

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 6 dicembre 2016

Aoste, le 6 décembre 2016

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4456 a pag. 4460

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti 4461
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum 4612

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 4615
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali —
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale... 4617
Avvisi e comunicati 4619
Atti emanati da altre amministrazioni 4620

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 4628
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4456 à la page 4460

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 4461
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums 4612

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 4615
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région —
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 4617
Avis et communiqués 4619
Actes émanant des autres administrations 4620

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 4628
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE PRIMA

PREMIÈRE PARTIE

LEGGI E REGOLAMENTI

LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 25 novembre 2016, n. 21.

Loi régionale n° 21 du 25 novembre 2016,

Disposizioni in merito alla proroga dell'efficacia di graduatorie di procedure selettive pubbliche.

portant dispositions en matière de prorogation de la durée de validité des listes d'aptitude des procédures de sélection.

pag. 4461

page 4461

Legge regionale 25 novembre 2016, n. 22.

Loi régionale n° 22 du 25 novembre 2016,

Disposizioni per una ferrovia moderna ed un efficiente sistema pubblico integrato dei trasporti.

portant dispositions pour un chemin de fer moderne et pour un système intégré de transports publics efficace.

pag. 4463

page 4463

Legge regionale 25 novembre 2016, n. 23.

Loi régionale n° 23 du 25 novembre 2016,

Approvazione dell'aggiornamento del piano regionale per il risanamento, il miglioramento e il mantenimento della qualità dell'aria per il novennio 2016/2024.

portant révision du Plan régional pour le maintien et l'amélioration de la qualité de l'air au titre de la période 2016/2024.

pag. 4466

page 4466

ATTI RELATIVI AI REFERENDUM

ACTES RELATIFS AUX RÉFÉRENDUMS

Testo di legge di cui all'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale, recante "Modificazioni alla legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale)", approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 22 novembre 2016, con la maggioranza dei due terzi dei suoi componenti.

Texte de loi visé au aux termes du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial portant modification de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial), approuvé per le Conseil Régional lors de sa séance du 22 novembre 2016 à la majorité des deux tiers de ses membres.

pag. 4612

page 4612

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Comunicazione al sensi dell'art. 3 della L.R. 22 aprile 2002, n. 4, prot. n. 19394 in data 29 novembre 2016.

Numero di elettori necessario per la presentazione di richieste di referendum ai sensi dell'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta.
pag. 4615

Decreto 2 settembre 2016, n. 383.

Subconcessione, sino al 1° luglio 2040, alla società E-LECTRIQUE S.r.l., di AVISE, di derivazione d'acqua dal torrente Crétaz, in comune di LA SALLE, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita al Sig. Roberto CLUSAZ con il decreto del Presidente della Regione n. 222 in data 2 luglio 2010, successivamente volturata in capo alla società E-LECTRIQUE Sr.l. con il decreto del Presidente della Regione n. 129 in data 8 maggio 2014. pag. 4616

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 11 novembre 2016, n. 1523.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale della variante del progetto di costruzione di un impianto idroelettrico, denominato Hône III, in loc. Capoluogo, nel comune di HÔNE, proposto dalla società Champorcher Energie di INTROD.
pag. 4617

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione unica per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico alimentato dall'acquedotto comunale di FÉNIS, tra la vasca di presa delle sorgenti Bois de Marqueron e la vasca di La Chapelle, nel comune medesimo.
pag. 4619

Communication aux termes de l'article 3 de la LR. n° 4 du 22 avril 2002, réf. n° 19394 du 29 novembre 2016.

Nombre d'électeurs nécessaires aux fins du dépôt de la requête de référendum, aux termes du quatrième alinéa de l'article 15 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.
page 4615

Arrêté n° 383 du 2 septembre 2016,

accordant à E-LECTRIQUE srl d'AVISE, jusqu'au 1^{er} juillet 2040, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Crétaz, dans la commune de LA SALLE, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation accordée à M. Roberto CLUSAZ par l'arrêté du président de la Région n° 222 du 2 juillet 2010 et ensuite transférée au nom d'E-LECTRIQUE srl par l'arrêté du président de la Région n° 129 du 8 mai 2014. page 4616

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1523 du 11 novembre 2016,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement de la modification du projet déposé par la société *Champorcher Energie* d'INTROD, en vue de la réalisation de l'installation hydroélectrique dénommée «Hône III», au chef-lieu de la commune de HÔNE. page 4617

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique alimentée par le réseau communal de distribution d'eau potable de FÉNIS, entre le réservoir des sources dénommées «Bois de Maqueron» et le réservoir de La Chapelle, dans ladite commune. page 4619

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Comunicazione d'avvio del procedimento per la dichiarazione di pubblica utilità. Lavori, per la realizzazione dell'ampliamento della strada di Grand Moulin, nella frazione di Grand Moulin, nel comune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ. pag. 4620

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Delibera 16 novembre 2016, n. 54.

Variante non sostanziale n. 18 del P.R.G.C.: lavori di regimazione delle acque meteoriche raccolte nel versante a monte della località denominata Stigliano Inf. – pronunciamento sulle osservazioni presentate dai cittadini e relativa approvazione. pag. 4623

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Unité des Communes valdôtaines MONT-CERVIN.

Estratto bando di selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di Operatori socio-sanitari, categoria B posizione B2 (Operatori specializzati), a tempo pieno e parziale. pag. 4628

Azienda Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari – educatori professionali (personale della riabilitazione) categoria D, riservando il 50% dei posti ai candidati avente titolo alla riserva ai sensi dell'articolo 4, commi 4 e 5, della legge regionale 2 agosto 2016, n. 16 presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 4631

Azienda Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori profes-

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Avis d'engagement de la procédure de déclaration d'utilité publique des travaux d'élargissement de la route de Grand-Moulin, à Grand-Moulin, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

page 4620

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération du Conseil communal n° 54 du 16 novembre 2016,

portant examen des observations des citoyens parvenues au sujet de la variante non substantielle n° 18 du PRGC relative aux travaux de régulation des eaux de pluie du versant en amont de Stigliano-Dessous et approbation de celle-ci. page 4623

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Unité des Communes valdôtaines MONT-CERVIN.

Extrait de l'avis de sélection externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'Opérateur sanitaire et social, catégorie B position B2 (Agents spécialisés), à temps complet et partiel. page 4628

Agence Unité Sanitaire Locale. Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, lancé au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 16 du 2 août 2016 pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – éducateurs professionnels (personnel de réadaptation), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, 50 p. 100 des postes à pourvoir étant réservés aux personnels qui justifient des conditions visées au cinquième alinéa dudit article.

page 4631

Agence Unité Sanitaire Locale. Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, lancé au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n°

sionali sanitari – fisioterapisti (personale della riabilitazione) categoria D, riservando il 50% dei posti ai candidati avente titolo alla riserva ai sensi dell'articolo 4, commi 4 e 5, della legge regionale 2 agosto 2016, n. 16 presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 4643

Azienda Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari – logopedista (personale della riabilitazione) categoria D, riservando il 50% dei posti ai candidati avente titolo alla riserva ai sensi dell'articolo 4, commi 4 e 5, della legge regionale 2 agosto 2016, n. 16 presso l'Azienda usl della Valle d'Aosta.

pag. 4655

Azienda Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari – terapeuta della neuro e psicomotricità dell'età evolutiva (personale della riabilitazione) categoria D, riservando il 50% dei posti ai candidati avente titolo alla riserva ai sensi dell'articolo 4, commi 4 e 5, della legge regionale 2 agosto 2016, n. 16 presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 4667

Azienda Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari – assistenti sanitari (personale infermieristico) categoria D, riservando il 50% dei posti ai candidati avente titolo alla riserva ai sensi dell'articolo 4, commi 4 e 5, della legge regionale 2 agosto 2016, n. 16 presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 4679

Azienda Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari – dietiste (personale infermieristico) categoria D, riservando il 50% dei posti ai candidati avente titolo alla riserva ai sensi dell'articolo 4, commi

16 du 2 août 2016 pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – physiothérapeutes (personnel de réadaptation), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, 50 p. 100 des postes à pourvoir étant réservés aux personnels qui justifient des conditions visées au cinquième alinéa dudit article.

page 4643

Agence Unité Sanitaire Locale. Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, lancé au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 16 du 2 août 2016 pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – orthophonistes (personnel de réadaptation), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, 50 p. 100 des postes à pourvoir étant réservés aux personnels qui justifient des conditions visées au cinquième alinéa dudit article. page 4655

Agence Unité Sanitaire Locale. Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, lancé au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 16 du 2 août 2016 pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – thérapeutes en neuropsychomotricité de l'enfant et de l'adolescent (personnel de réadaptation), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, 50 p. 100 des postes à pourvoir étant réservés aux personnels qui justifient des conditions visées au cinquième alinéa dudit article. page 4667

Agence Unité Sanitaire Locale. Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, lancé au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 16 du 2 août 2016 pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – assistants médicaux (personnel infirmier), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, 50 p. 100 des postes à pourvoir étant réservés aux personnels qui justifient des conditions visées au cinquième alinéa dudit article. page 4679

Agence Unité Sanitaire Locale. Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, lancé au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 16 du 2 août 2016 pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – diététiciens (personnel infirmier),

4 e 5, della legge regionale 2 agosto 2016, n. 16 presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 4691

Azienda Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari – tecnici sanitari di laboratorio biomedico (personale tecnico – sanitario) categoria D, riservando il 50% dei posti ai candidati avente titolo alla riserva ai sensi dell'articolo 4, commi 4 e 5, della legge regionale 2 agosto 2016, n. 16 presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 4703

Azienda Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore professionale sanitario – ortottista (personale della riabilitazione) categoria D, presso l'Azienda Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

pag. 4716

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Selezione pubblica per la stipulazione di n. 2 contratti di lavoro a tempo determinato nel profilo di collaboratore tecnico professionale cat. D laureato in Biologia/Biotecnologie.

pag. 4727

catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, 50 p. 100 des postes à pourvoir étant réservés aux personnels qui justifient des conditions visées au cinquième alinéa dudit article.

page 4691

Agence Unité Sanitaire Locale. Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, lancé au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 16 du 2 août 2016 pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – techniciens sanitaires de laboratoire biomédical (personnel technique et sanitaire), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, 50 p. 100 des postes à pourvoir étant réservés aux personnels qui justifient des conditions visées au cinquième alinéa dudit article.

page 4703

Agence Unité Sanitaire Locale. Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur professionnel sanitaire – orthoptiste (personnel de réadaptation), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 4716

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avis de sélection externe en vue du recrutement de deux personnes titulaires d'une licence en biologie ou en biotechnologies sous contrat de travail à durée déterminée pour l'exercice des fonctions de collaborateur technique et professionnel (cat. D).

page 4727

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 25 novembre 2016, n. 21.

Disposizioni in merito alla proroga dell'efficacia di graduatorie di procedure selettive pubbliche.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Proroga dell'efficacia di graduatorie di procedure selettive pubbliche)

1. L'efficacia delle graduatorie di procedure selettive pubbliche bandite dagli enti di cui all'articolo 1, comma 1, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 (Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale), in corso di validità alla data di entrata in vigore della presente legge, è prorogata sino al 31 dicembre 2017.
2. Le graduatorie la cui efficacia sia prorogata ai sensi del comma 1 non possono essere utilizzate per le nuove assunzioni a tempo determinato di chi, pur utilmente collocato nella medesima graduatoria, abbia precedentemente stipulato con lo stesso ente contratti di lavoro a tempo determinato mediante utilizzo della medesima graduatoria per la stessa categoria/posizione per una durata complessiva, anche non continuativa, pari o superiore a trentasei mesi. Le predette graduatorie non possono essere inoltre utilizzate per le assunzioni a tempo determinato di chi, pur utilmente collocato nella

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 21 du 25 novembre 2016,

portant dispositions en matière de prorogation de la durée de validité des listes d'aptitude des procédures de sélection.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Prorogation de la durée de validité des listes d'aptitude des procédures de sélection)

1. La durée de validité des listes d'aptitude des procédures de sélection lancées par les collectivités et organismes publics visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 (Nouvelle réglementation de l'organisation de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 et d'autres lois en matière de personnel), valables à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, est prorogée jusqu'au 31 décembre 2017.
2. Les listes d'aptitude dont la durée de validité a été prorogée au sens du premier alinéa ne peuvent être utilisées aux fins du recrutement, sous contrat à durée déterminée, des personnes qui y sont inscrites en rang utile mais qui ont déjà passé, en vertu de leur inscription sur la même liste et avec la même collectivité ou le même organisme public, un contrat de travail à durée déterminée au titre de la même catégorie/position pour une période globale, même non continue, égale ou supérieure à trente-six mois. Il en est de même lorsque la durée de la période globale déjà travaillée

medesima graduatoria, abbia precedentemente stipulato con lo stesso ente contratti di lavoro a tempo determinato mediante utilizzo della medesima graduatoria per la stessa categoria/posizione per una durata complessiva, anche non continuativa, tale da determinare, per effetto della nuova assunzione, il superamento del periodo di trentasei mesi, anche non continuativi.

3. I contratti di lavoro a tempo determinato in essere alla data di entrata in vigore della presente legge stipulati per effetto dell'utile collocazione nelle graduatorie di procedure selettive pubbliche bandite dagli enti di cui all'articolo 1, comma 1, della l.r. 22/2010 con soggetti che, alla data di entrata in vigore della presente legge, abbiano operato alle dipendenze dello stesso ente per un periodo pari o superiore a trentasei mesi, anche non continuativi, sulla base di contratti di lavoro a tempo determinato stipulati mediante utilizzo della medesima graduatoria per la stessa categoria/posizione, non possono, in ogni caso, essere ulteriormente prorogati per effetto della proroga dell'efficacia delle graduatorie ai sensi del comma 1 e cessano improrogabilmente al 31 dicembre 2016.
4. I contratti di lavoro a tempo determinato in essere alla data di entrata in vigore della presente legge stipulati per effetto dell'utile collocazione nelle graduatorie di procedure selettive pubbliche bandite dagli enti di cui all'articolo 1, comma 1, della l.r. 22/2010 con soggetti che, alla data di entrata in vigore della presente legge, abbiano operato alle dipendenze dello stesso ente per un periodo tale da determinare, in virtù dell'ulteriore proroga, il superamento del periodo di trentasei mesi possono essere prorogati per il solo periodo utile a non determinare il superamento di trentasei mesi complessivi, anche non continuativi.

Art. 2
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/ Vallée d'Aoste.

Aosta, 25 novembre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

ajoutée à la durée de la période de travail prévue par l'éventuel nouveau contrat dépasserait les trente-six mois, même non continus.

3. Les contrats de travail à durée déterminée passés avec des personnes inscrites en rang utile sur les listes d'aptitude des procédures de sélection lancées par les collectivités et organismes publics visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 22/2010 et en cours à la date d'entrée en vigueur de la présente loi ne peuvent en aucun cas être reconduits du fait de la prorogation de la durée de validité desdites listes au sens du premier alinéa et cessent le 31 décembre 2016, délai de rigueur, lorsque les personnes en cause ont travaillé au sein de la même collectivité ou du même organisme public pendant une période égale ou supérieure à trente-six mois, même non continus, sur la base de contrats à durée déterminée passés en vertu d'une même liste d'aptitude et au titre de la même catégorie/position.
4. Les contrats de travail à durée déterminée en cours à la date d'entrée en vigueur de la présente loi et qui ont été passés avec des personnes inscrites en rang utile sur les listes d'aptitude des procédures de sélection lancées per les collectivités et organismes publics visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 22/2010 et ayant travaillé au sein de la même collectivité ou du même organisme public pendant une période dont la durée, ajoutée à la durée de la période de travail prévue par l'éventuelle reconduction, dépasserait les trente-six mois, même non continus, peuvent être reconduits, mais uniquement au titre de la période nécessaire pour atteindre lesdits trente-six mois.

Art. 2
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 25 novembre 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 95;
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1427 del 21 ottobre 2016);
 - Presentato al Consiglio regionale in data 25 ottobre 2016;
 - Assegnato alla II Commissione consiliare permanente in data 25 ottobre 2016;
 - Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 8 ottobre 2016;
 - Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 14 novembre 2016, e relazione del Consigliere FARCOZ;
 - Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 22 novembre 2016 con deliberazione n. 2485/XIV;
 - Trasmesso al Presidente della Regione in data 24 novembre 2016;

TRAVAUX PREPARATOIRES

- Projet de loi n° 95 ;
- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 1427 du 21 octobre 2016);
 - présenté au Conseil régional en date du 25 octobre 2016;
 - soumis à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 25 octobre 2016;
 - Transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 8 octobre 2016;
 - examiné par la II^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 14 novembre 2016 et rapport du Conseiller FARCOZ ;
 - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 22 novembre 2016 délibération n° 2485/XIV ;
 - transmis au Président de la Région en date du 24 novembre 2016 ;

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
25 novembre 2016, n. 21.

Nota all'articolo 1:

⁽¹⁾ L'articolo 1, comma 1, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 prevede quanto segue:

“1. La presente legge definisce i principi e i criteri di organizzazione delle strutture dell'Amministrazione regionale, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione, degli enti locali e delle loro forme associative e disciplina i rapporti di lavoro e di impiego alle dipendenze dei predetti enti, nel rispetto della loro autonomia statutaria, regolamentare e organizzativa. Le disposizioni di cui alla presente legge si applicano altresì, ove compatibili, al personale tecnico- amministrativo dell'Università della Valle d'Aosta/Université de la Vallée d'Aoste nei confronti del quale continua a trovare applicazione il contratto collettivo regionale di lavoro del comparto unico.”.

Legge regionale 25 novembre 2016, n. 22.

Disposizioni per una ferrovia moderna ed un efficiente sistema pubblico integrato dei trasporti.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

Loi régionale n° 22 du 25 novembre 2016,

portant dispositions pour un chemin de fer moderne et pour un système intégré de transports publics efficace.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la seguente legge:

Art. 1

1. La Regione considera indispensabile e urgente il miglioramento del servizio ferroviario, individua nel potenziamento della ferrovia, per la sua valenza rispetto alla mobilità locale, all'utilizzo turistico ed alla qualità ambientale, il grande progetto del prossimo decennio. La Regione definisce come asse centrale del sistema della mobilità territoriale regionale il trasporto ferroviario, per assicurare il più alto grado di accessibilità sia sociale sia economica al territorio valdostano. Asse centrale il cui servizio di trasporto deve essere coordinato ed integrato con un efficiente servizio di autolinee nelle vallate, nei centri urbani e nelle località laterali.
2. Al fine di cui al comma 1, la Giunta regionale, entro centottanta giorni dall'entrata in vigore della presente legge, previe le necessarie consultazioni con Rete Ferroviaria Italiana per quanto concerne gli investimenti infrastrutturali, e nell'esercizio delle proprie attribuzioni, ai sensi del decreto legislativo 26 ottobre 2010, n. 194 (Norme di attuazione dello statuto speciale della Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste in materia di trasporto ferroviario), presenta all'esame del Consiglio regionale un "Programma strategico di interventi" finalizzato al potenziamento del trasporto pubblico e all'efficace inserimento del ferrovia valdostana nel contesto nazionale ed internazionale dei trasporti. La predisposizione del Programma avviene verificando ulteriori dati della programmazione europea, aggiornando e approfondendo gli studi già disponibili e consultando previamente, oltre a Rete Ferroviaria Italiana, anche il Ministero delle infrastrutture e dei trasporti e la Regione Piemonte. Il Programma si articola nei seguenti punti e azioni:
 - a) elettrificare, ammodernare, raddoppiare selettivamente e velocizzare la linea ferroviaria Aosta-Ivrea;
 - b) riattivare e potenziare la linea e il servizio ferroviario sulla direttrice Aosta - Pré-Saint-Didier valorizzando le stazioni storiche, le potenzialità turistiche e l'integrazione con la linea Aosta-Ivrea;
 - c) prospettare le modalità per il reperimento di risorse finanziarie regionali per partecipare agli investimenti infrastrutturali assicurandone la sostenibilità nel quadro complessivo delle finanze regionali;
 - d) esporre le possibilità di attingere a risorse statali ed europee per il finanziamento delle opere necessarie al potenziamento ferroviario e per la prosecuzione della linea ferroviaria fino a Courmayeur;
 - e) coordinare modalità ed orari dei servizi ferroviari e dei servizi di autolinee, evitando sovrapposizioni, concorrenze e disagi per gli utenti;

la loi dont la teneur suit:

Art. 1^{er}

1. La Région juge indispensable et urgent d'améliorer le service ferroviaire et considère le développement du chemin de fer comme le grand projet de la prochaine décennie, du fait de l'importance du rail pour la mobilité locale, pour la fréquentation touristique et pour la qualité de l'environnement. Afin d'assurer au territoire valdôtain le plus haut degré d'accessibilité sociale et économique, la Région considère le rail comme l'axe central du système régional de mobilité territoriale que doit intégrer un système de transport par car efficace desservant les localités, les agglomérations et les vallées latérales.
2. Aux fins visées au premier alinéa, le Gouvernement régional doit, dans les cent-quatre-vingts jours qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi, soumettre au Conseil régional un programme stratégique d'action pour le développement des transports publics et pour l'intégration efficace du chemin de fer valdôtain dans le réseau national et international des transports. Ledit programme est dressé en vertu des attributions visées au décret législatif n° 194 du 26 octobre 2010 (Dispositions d'application du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste en matière de transport ferroviaire), après vérification des données relatives à la programmation européenne et approfondissement et actualisation des études déjà disponibles, ainsi que sur consultation de *Rete Ferroviaria Italiana*, pour ce qui est des investissements dans l'infrastructure, du Ministère des infrastructures et des transports et de la Région Piémont. Le programme doit prévoir:
 - a) L'électrification et la modernisation de la ligne ferroviaire Aoste/Ivrée, avec notamment le doublement de certains tronçons des rails et la réduction des temps de parcours;
 - b) La réouverture et le développement de la ligne Aoste/Pré-Saint-Didier et du service ferroviaire sur celle-ci, avec la mise en valeur des gares historiques, l'exploitation du potentiel touristique de la ligne et l'intégration dudit service avec celui sur la ligne Aoste/Ivrée;
 - c) Les modalités de recherche des ressources financières régionales nécessaires pour concourir aux investissements dans l'infrastructure, avec la garantie de la viabilité desdits investissements dans le cadre des ressources globales de la Région;
 - d) Les possibilités de financement par les fonds de l'État et de l'Union européenne des ouvrages nécessaires en vue du développement du chemin de fer et de l'aménagement du tronçon Pré-Saint-Di-

- f) introdurre il biglietto e l'abbonamento unico per l'accesso a tutti i mezzi di trasporto pubblico;
- g) individuare ulteriori e più incisive modalità di sostegno e promozione dell'uso del trasporto pubblico.

Art. 2

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/ Vallée d'Aoste.

Aosta, 25 novembre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

- Proposta di legge n. 91;
- di iniziativa Popolare;
 - Presentata al Consiglio regionale in data 19 luglio 2016;
 - Assegnata alla IV Commissione consiliare permanente in data 17 agosto 2016;
 - Acquisito il parere della IV Commissione consiliare permanente espresso in data 7 novembre 2016, su nuovo testo e relazione dei Consiglieri ISABELLON e Patrizia MORELLI;
 - Approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 22 novembre 2016 con deliberazione n. 2488/XIV;
 - Trasmessa al Presidente della Regione in data 24 novembre 2016;

dier/Courmayeur;

- e) La coordination des modalités et des horaires des transports par rail et par car, de manière à ce que toute superposition ou concurrence soit évitée, de même que tout inconvénient pour les usagers;
- f) L'introduction du billet et de l'abonnement uniques pour l'utilisation de tous les moyens de transport en commun;
- g) Des modalités supplémentaires et plus incisives de soutien et de promotion des transports publics.

Art. 2

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 25 novembre 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

- Proposition de loi n. 91;
- sur initiative populaire;
 - présentée au Conseil régional en date du 19 juillet 2016;
 - soumise à la IV^e Commission permanente du Conseil en date du 17 août 2016;
 - examinée par la IV^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 7 novembre 2016, - nouveau texte de la Commission et rapports des Conseillers ISABELLON et Patrizia MORELLI;
 - approuvée par le Conseil régional lors de la séance du 22 novembre 2016 délibération n. 2488/XIV;
 - transmise au Président de la Région en date du 24 novembre 2016;

Legge regionale 25 novembre 2016, n. 23.

Approvazione dell'aggiornamento del piano regionale per il risanamento, il miglioramento e il mantenimento della qualità dell'aria per il novennio 2016/2024.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Aggiornamento del Piano regionale per il risanamento, il miglioramento e il mantenimento della qualità dell'aria)

1. In attuazione di quanto previsto dagli articoli 2, comma 1, lettera a), e 3, commi 3 e 4, della legge regionale 30 gennaio 2007, n. 2 (Disposizioni in materia di tutela dall'inquinamento atmosferico ed approvazione del Piano regionale per il risanamento, il miglioramento ed il mantenimento della qualità dell'aria per gli anni 2007/2015), è approvato l'aggiornamento del Piano regionale per il risanamento, il miglioramento e il mantenimento della qualità dell'aria per il novennio 2016/2024, di cui all'allegato A.
2. Il Piano aggiornato ai sensi della presente legge è sottoposto a monitoraggio periodico e a verifica triennale, secondo le modalità stabilite dall'articolo 3, comma 5, della l.r. 2/2007.

Art. 2

(Disposizioni in materia di gas di petrolio liquefatti)

1. In conformità a quanto previsto dall'articolo 17 del decreto legislativo 22 febbraio 2006, n. 128 (Riordino della disciplina relativa all'installazione e all'esercizio degli impianti di riempimento, travaso e deposito di GPL, nonché all'esercizio dell'attività di distribuzione e vendita di GPL in recipienti, a norma dell'articolo 1, comma 52, della legge 23 agosto 2004, n. 239), l'installazione dei depositi di gas di petrolio liquefatti (GPL) di capacità complessiva non superiore a 13 metri cubi è consentita previa comunicazione di inizio lavori, anche per via telematica, da parte dell'interessato al Comune competente per territorio, fatte salve le prescrizioni degli strumenti urbanistici comunali e nel rispetto delle altre normative di settore aventi incidenza sulla disciplina dell'attività edilizia, con particolare riferimento alle disposizioni antisismiche, di sicurezza

Loi régionale n° 23 du 25 novembre 2016,

portant révision du Plan régional pour le maintien et l'amélioration de la qualité de l'air au titre de la période 2016/2024.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit:

Art. 1^{er}

(Révision du Plan régional pour le maintien et l'amélioration de la qualité de l'air)

1. Le Plan régional pour le maintien et l'amélioration de la qualité de l'air est mis à jour au titre de la période 2016/2024, comme il appert de l'annexe A, en application des dispositions de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 2 et des troisième et quatrième alinéas de l'art. 3 de la loi régionale n° 2 du 30 janvier 2007 (Dispositions en matière de protection contre la pollution atmosphérique et approbation du plan régional 2007/2015 pour la dépollution et pour l'amélioration et le maintien de la qualité de l'air).
2. Le plan mis à jour au sens de la présente loi fera l'objet d'un suivi périodique et d'une vérification qui sera effectuée tous les trois ans suivant les modalités prévues par le cinquième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 2/2007.

Art. 2

(Dispositions en matière de gaz de pétrole liquéfiés)

1. Conformément aux dispositions de l'art. 17 du décret législatif n° 128 du 22 février 2006 (Refonte de la réglementation relative à la mise en place et à l'exploitation des installations de remplissage, de transvasement et de stockage du GPL, ainsi qu'à l'exercice de l'activité de distribution et de vente de GPL conditionné, au sens du cinquante-deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 239 du 23 août 2004) et sans préjudice du respect des prescriptions des documents communaux d'urbanisme et des autres normes sectorielles ayant des retombées sur les activités de construction, eu égard notamment aux dispositions en matière de construction parasismique, de sécurité, de prévention des incendies, d'hygiène et de santé, d'efficacité énergétique, de protection contre les risques hydrogéologiques et de protection de l'environnement, de l'écosystème

za, antincendio, igienico-sanitarie, di quelle relative all'efficienza energetica, di tutela dal rischio idrogeologico e di tutela dell'ambiente, dell'ecosistema e dei beni culturali.

2. L'articolo 10 della legge regionale 4 agosto 2009, n. 24 (Misure per la semplificazione delle procedure urbanistiche e la riqualificazione del patrimonio in Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste. Modificazioni alle leggi regionali 6 aprile 1998, n. 11, e 27 maggio 1994, n. 18), è abrogato.

Art. 3
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 25 novembre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 93;
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1178 del 2 settembre 2016);
 - Presentato al Consiglio regionale in data 12 settembre 2016;
 - Assegnato alla III^a Commissione consiliare permanente in data 16 settembre 2016;
 - Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 11 ottobre 2016;
 - Acquisito il parere della III^a Commissione consiliare permanente espresso in data 3 novembre 2016, e relazione del Consigliere MARQUIS;

et des biens culturels, la mise en place des dépôts de gaz de pétrole liquéfiés (GPL) d'une capacité globale égale ou inférieure à 13 mètres cubes est autorisée sur présentation d'une déclaration de début des travaux, éventuellement par voie télématique, à la Commune territorialement compétente.

2. L'art. 10 de la loi régionale n° 24 du 4 août 2009 (Mesures de simplification des procédures d'urbanisme et de requalification du patrimoine bâti en Vallée d'Aoste et modifiant les lois régionales n° 11 du 6 avril 1998 et n° 18 du 27 mai 1994) est abrogé.

Art. 3
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 25 novembre 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

- Projet de loi n. 93;
- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 1178 du 2 septembre 2016);
 - présenté au Conseil régional en date du 12 septembre 2016;
 - soumis à la III^e Commission permanente du Conseil en date du 16 septembre 2016;
 - Transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 11 octobre 2016;
 - examiné par la III^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 3 novembre 2016, et rapport du Conseiller MARQUIS;

- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 22 novembre 2016 con deliberazione n. 2487/XIV;
 - Trasmesso al Presidente della Regione in data 24 novembre 2016;
- _____

- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 22 novembre 2016 délibération n° 2487/XIV;
 - transmis au Président de la Région en date du 24 novembre 2016;
- _____



ALLEGATO A
(articolo 1, comma 1)

**AGGIORNAMENTO DEL PIANO REGIONALE
PER IL RISANAMENTO, IL MIGLIORAMENTO
E IL MANTENIMENTO DELLA QUALITÀ
DELL'ARIA PER IL NOVENNIO 2016/2024**

GRUPPO DI LAVORO



**Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Territorio e Ambiente**

P. Bagnod, D. Volpe

**ARPA Valle d'Aosta
Sezione Aria e Atmosfera**

M. Zublena, T. Magri, G. Pession, C. Tarricone

INDICE

PREMESSA	5
1. IL CONTESTO TERRITORIALE.....	8
1.1. Orografia ed uso del suolo.....	8
1.2. Condizioni meteo-climatiche.....	10
1.2.1. La rete meteorologica.....	11
1.2.2. Temperatura dell'aria.....	11
1.2.1. Precipitazione cumulata.....	12
1.2.2. Intensità e direzione del vento.....	13
1.3. Popolazione.....	15
1.3.1. Popolazione equivalente.....	15
1.4. Infrastrutture viarie, mobilità e trasporti.....	17
1.4.1. Infrastruttura viaria.....	17
1.4.2. Trasporti stradali.....	18
1.4.3. Trasporti ferroviari.....	20
1.5. Attività produttive.....	21
1.6. Riscaldamento residenziale.....	23
1.7. Smaltimento rifiuti.....	26
1.7.1. Rifiuti urbani e assimilabili agli urbani.....	26
1.7.2. Rifiuti speciali non pericolosi.....	27
2. LA VALUTAZIONE DELLA QUALITÀ DELL'ARIA.....	28
2.1. Il quadro normativo.....	28
2.2. Le tecniche di valutazione applicate.....	29
2.3. La rete di monitoraggio della qualità dell'aria.....	29
2.4. Le concentrazioni di inquinanti in aria.....	32
2.4.1. Polveri PM10 e PM2.5.....	32
2.4.2. Biossido di Azoto - NO ₂	35
2.4.3. Ozono - O ₃	38
2.4.4. Monossido di Carbonio - CO.....	41
2.4.5. Biossido di zolfo - SO ₂	43
2.4.6. Benzene - C ₆ H ₆	46
2.4.7. IPA - Idrocarburi Policiclici Aromatici : Benzo(a)Pirene.....	47
2.5. Meteorologia e dispersione di inquinanti in aria.....	49
2.6. L'inventario delle emissioni di inquinanti in aria.....	54
2.6.1. Macrosettore 01 - Teleriscaldamento e cogenerazione.....	56
2.6.2. Macrosettore 02 - Combustione non industriale.....	58
2.6.3. Macrosettori 03 e 04 - Combustione nell'industria e nei processi produttivi.....	60
2.6.4. Macrosettore 05 - Estrazione e distribuzione di combustibili fossili.....	62
2.6.5. Macrosettore 06 - Uso di solventi.....	63
2.6.6. Macrosettore 07 - Trasporto su strada.....	64
2.6.7. Macrosettore 08 - Altre sorgenti mobili e macchinari.....	67
2.6.8. Macrosettore 09 - Trattamento e smaltimento rifiuti.....	68
2.6.9. Macrosettore 10 - Agricoltura.....	69
2.6.10. Macrosettore 11 - Natura.....	70

2.6.11. Quantità totale di emissioni	72
2.6.12. Emissioni di PM10 e PM2.5.....	77
2.6.13. Emissioni di microinquinanti.....	78
2.6.14. Emissioni di gas climalteranti	79
2.7. Modellistica di dispersione degli inquinanti in aria.....	81
2.7.1. Mappe delle concentrazioni medie annuali	82
3. ZONIZZAZIONE E CLASSIFICAZIONE DEL TERRITORIO (D.LGS. 155/2010)	88
4. SCENARI PREVISIONALI DI QUALITÀ DELL'ARIA	90
4.1. Scenari tendenziali	90
4.1.1. Il modello GAINS.....	90
4.1.2. Scenario tendenziale delle emissioni di inquinanti	92
4.1.3. Scenario tendenziale delle concentrazioni di inquinanti	97
4.2. Scenari ipotetici di indirizzo	100
4.2.1. Riscaldamento domestico	100
4.2.2. Trasporti stradali	100
5. AZIONI DEL PIANO	104
5.1 gli obiettivi.....	104
5.2 Catalogo delle azioni di piano	108
5.2.1 Settore trasporti.....	108
5.2.2 Settore energia	123
5.2.3 Settore attività produttive e agricole	128
5.2.4 Settore comunicazione e informazione	131
5.2.5 Settore valutazione della qualità dell'aria.....	135
6 MONITORAGGIO DEL PIANO	137
6.2 Il sistema di monitoraggio	137
6.3 Gli indicatori di monitoraggio	139
6.3.1 Proprietà degli indicatori.....	139
6.3.2 Modalità di individuazione degli indicatori	139
6.3.3 Verifica e revisione del piano.....	143

PREMESSA

La Regione procede con il presente documento all'aggiornamento, per il periodo 2016/2024, del Piano regionale per il risanamento, il miglioramento e il mantenimento della qualità dell'aria della Valle d'Aosta, predisposto dalla Struttura regionale competente in materia di tutela qualità dell'aria del Dipartimento territorio e ambiente, con il supporto tecnico della Sezione Aria e Atmosfera dell'ARPA Valle d'Aosta, per quanto attiene l'analisi dello stato di qualità dell'aria e l'analisi degli effetti derivanti dall'applicazione delle misure attuate nel precedente piano.

Il Piano si configura come lo strumento di programmazione, coordinamento e controllo delle politiche di gestione del territorio riguardanti le azioni di miglioramento dei livelli di inquinamento atmosferico.

Il Piano aria attualmente in vigore era stato approvato con L.R. 2/2007 "Disposizioni in materia di tutela dall'inquinamento atmosferico ed approvazione del Piano regionale per il risanamento, il miglioramento ed il mantenimento della qualità dell'aria per gli anni 2007/2015" ed era stato redatto in accordo con la normativa allora vigente:

- D.Lgs. 351/99 "Attuazione della Direttiva 96/62/CE in materia di valutazione e di gestione della qualità dell'aria ambiente";
- D.M. 261/02 "Regolamento recante le direttive tecniche per la valutazione preliminare della qualità dell'aria ambiente, i criteri per l'elaborazione del piano e dei programmi di cui agli articoli 8 e 9 del D.Lgs. 351/99".

Dall'applicazione delle suddette norme, le fasi seguite nella redazione del Piano 2007/2015 sono state:

- valutazione della qualità dell'aria ambiente (monitoraggio strumentale della qualità dell'aria e modellistica di dispersione degli inquinanti in aria);
- zonizzazione del territorio regionale con classificazione delle zone secondo i livelli di qualità dell'aria;
- definizione dei piani e dei programmi di azione per il risanamento ed il miglioramento della qualità dell'aria ambiente;
- previsione di strumenti per il monitoraggio dell'efficacia delle azioni previste.

Il documento finale, in accordo con la normativa, si articolava in due parti:

- il quadro conoscitivo, contenente non solo la valutazione dello stato della qualità dell'aria ma anche tutte le informazioni necessarie per realizzarla;
- il quadro attuativo, che definisce gli obiettivi e le azioni per la gestione della qualità dell'aria ambiente a livello regionale.

La normativa in materia di tutela della qualità dell'aria ha subito delle modifiche e ad oggi il testo di riferimento è il D.Lgs. 155/2010, "Attuazione della direttiva 2008/50/CE relativa alla qualità dell'aria ambiente e per un'aria più pulita in Europa". Nello specifico, il decreto istituisce un quadro normativo unitario in materia di valutazione e gestione della qualità dell'aria ambiente (art. 1, comma 1) finalizzato alla definizione degli obiettivi di qualità dell'aria ambiente, a valutare la

qualità dell'aria ambiente anche al fine di individuare le misure da adottare per contrastare l'inquinamento e i suoi effetti nocivi sulla salute umana e sull'ambiente, a migliorare la qualità dell'aria ambiente e a mantenerla laddove è buona, a garantire una corretta informazione al pubblico. Nel decreto vengono anche definite le modalità per la realizzazione di quanto previsto all'art. 1; in particolare gli articoli 3 e 4 forniscono indicazioni sulla realizzazione della zonizzazione del territorio, l'articolo 5 definisce le modalità di valutazione della qualità dell'aria ambiente, gli articoli 9, 10, 11 si riferiscono all'adozione di Piani e misure per il mantenimento ed il miglioramento della qualità dell'aria ambiente.

A partire dalle indicazioni fornite nel suddetto decreto, il Piano Aria è stato suddiviso in due parti: il quadro conoscitivo, contenente tutte le informazioni necessarie per la valutazione dello stato della qualità dell'aria e per la definizione degli ambiti in cui intervenire per il miglioramento e mantenimento della qualità dell'aria; il quadro attuativo, in cui vengono elencate le azioni di piano ed il monitoraggio delle stesse.

A seguito della valutazione dell'efficacia delle misure contenute nel precedente Piano, sono state riviste sia le azioni previste sia le modalità di presentazione delle azioni in schede, per facilitare l'attività di monitoraggio della loro attuazione e la valutazione degli impatti ambientali.

Rispetto allo scenario considerato nella precedente versione, lo stato della qualità dell'aria in Valle d'Aosta è variato: non vi sono più criticità per quanto riguarda polveri e ossidi di azoto (per l'effetto combinato di azioni di piano, cambiamento delle condizioni meteo-climatiche, miglioramento tecnologico nel settore dei trasporti e del riscaldamento), ma negli ultimi anni si è assistito ad un aumento delle concentrazioni in aria di Benzo(a)Pirene (la crisi economica e le politiche di riduzione dei gas ad effetto serra hanno portato ad un aumento dei consumi di legna), con valori nella città di Aosta che si sono assestati nell'intorno del limite normativo. Le nuove tecniche di indagine hanno inoltre consentito di migliorare la conoscenza dell'inquinamento: è stato constatato che, nonostante siano diminuiti nel corso degli ultimi anni, i livelli di metalli pesanti presenti nel particolato sono ancora elevati. Rimane dunque fondamentale perseguire le attività di riduzione delle emissioni industriali. Queste sono regolamentate dalle AIA (Autorizzazioni Integrate Ambientali): compito del Piano sarà allora quello di seguire l'attuazione delle prescrizioni e valutare come queste andranno ad agire sul miglioramento della qualità dell'aria.

Si vuole inoltre evidenziare che l'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) ha pubblicato le Linee Guida per la Qualità dell'Aria, disponibili al seguente collegamento http://www.euro.who.int/__data/assets/pdf_file/0005/78638/E90038.pdf, nelle quali, analizzando gli effetti dell'esposizione della popolazione mondiale agli inquinanti atmosferici, sono proposti dei valori limite per le concentrazioni di inquinanti più restrittivi rispetto a quelli previsti dalla normativa in vigore (D.Lgs. 155/2010). In particolare, OMS propone un limite di 20 µg/m³ per la media annua del PM10 anziché i 40 µg/m³ della normativa e 10 µg/m³ per la media annua del PM2.5 anziché i 25 µg/m³ previsti. Queste indicazioni forniscono una ulteriore motivazione alla necessità di continuare nelle politiche di miglioramento della qualità dell'aria.

PARTE I - IL QUADRO CONOSCITIVO

1. IL CONTESTO TERRITORIALE

1.1. OROGRAFIA ED USO DEL SUOLO

La regione Valle d'Aosta è situata all'estremità nord-occidentale della catena alpina, dove questa cambia orientazione, da sud-nord a ovest-est. Il territorio della regione, di forma quasi rettangolare, si estende per circa 80 km di lunghezza e 40 km di larghezza. Confina a est ed a sud con il Piemonte, a nord con la Svizzera ed a ovest con la Francia.

La Valle d'Aosta si trova racchiusa tra i più imponenti massicci delle Alpi; solo nell'angolo sud orientale le montagne lasciano un varco attraverso il quale la Dora Baltea sfocia nella pianura canavesana.

Attraverso i valichi montani verso la Svizzera e verso la Francia avviene il trasferimento di masse d'aria di origine occidentale e settentrionale dal versante esterno a quello interno della catena alpina.

Il solco vallivo principale, percorso dalla Dora Baltea e lungo circa 100 km, ha direzione sud-nord da Pont-Saint-Martin a Montjovet, poi ruota in direzione est-ovest fino ad Avise, dove cambia nuovamente direzione e diventa sud-est nord-ovest. Le valli laterali sono percorse da affluenti della Dora Baltea a regime torrentizio.

L'estensione del territorio è di circa 3260 km², con una quota media di 2106 metri variabile dai circa 310 metri dell'estremità sud orientale ai 4810 metri del Monte Bianco, con oltre il 60% del territorio sopra i 2000 m di quota.

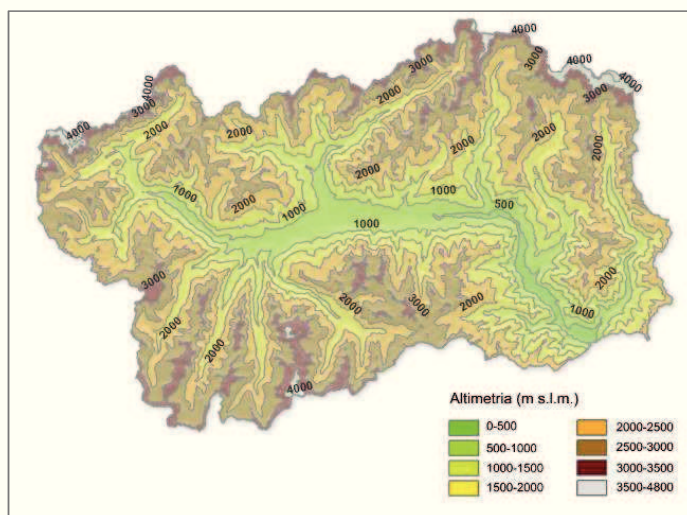


Figura 1-1: Altimetria del territorio regionale (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

La caratterizzazione dell'uso del suolo è stata effettuata sulla base delle categorie Corine Land Cover, progetto di realizzazione e aggiornamento di una carta di copertura del suolo a scala europea attraverso l'elaborazione di immagini satellitari, coordinato dall'Agenzia Europea per l'Ambiente (EEA) e realizzato in Italia dall'Istituto Superiore per la Protezione e la Ricerca Ambientale (ISPRA).

L'uso e la copertura del suolo sono fattori determinanti di pressione sull'ambiente, ma definiscono anche l'estensione delle superfici di territorio su cui si esercitano gli impatti di fattori specifici, come l'inquinamento atmosferico e acustico, sulla popolazione e sugli ecosistemi.

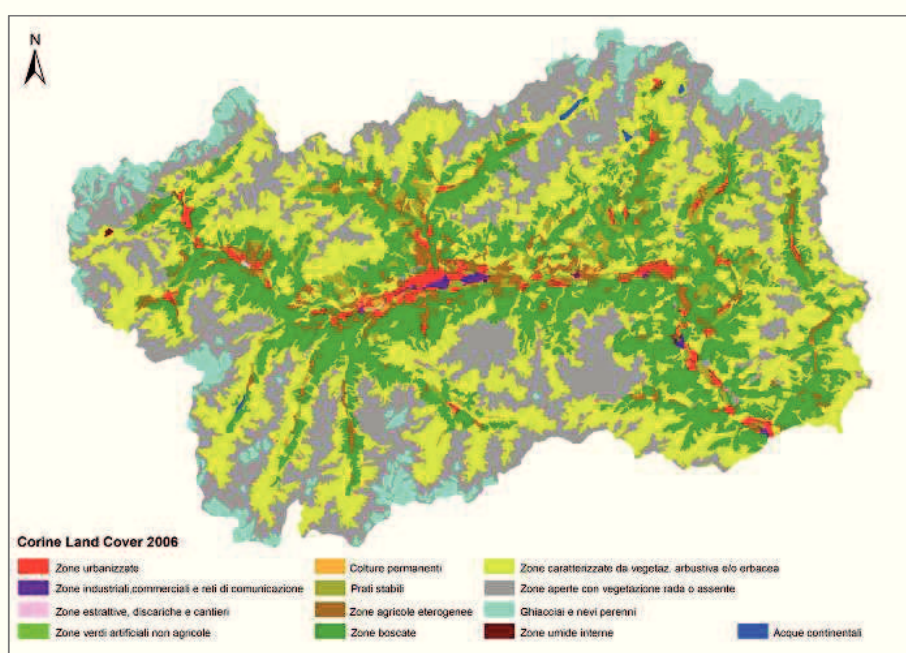


Figura 1-2: Uso del suolo della regione Valle d'Aosta secondo Corine Land Cover 2006 (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

La figura riporta su riferimento percentuale la distribuzione del territorio regionale in base alle tipologie di paesaggio naturale/artificiale: si osserva che più del 80% del territorio regionale è costituito da boschi, aree naturali ed aree di alta montagna. L'area più propriamente antropizzata, caratterizzata da urbanizzazione, aree agricole o tenute a pascolo, occupa meno del 10% della regione.

1.2. CONDIZIONI METEO-CLIMATICHE

Il sistema climatico è un sistema complesso, costituito dall'atmosfera, la superficie terrestre, la neve, il ghiaccio, gli oceani e dalle interazioni tra queste componenti.

La componente atmosfera è particolarmente importante per la caratterizzazione del clima, definito come tempo meteorologico medio. Il clima è usualmente descritto in termini di media e di variabilità di temperatura, precipitazioni, vento in un periodo di tempo (tipicamente 30 anni, come indicato dall'Organizzazione Meteorologica Mondiale).

Il riconoscimento e la stima dei trend delle variabili climatiche devono essere effettuati attraverso l'elaborazione statistica delle serie temporali di dati rilevati dalle stazioni di monitoraggio presenti sul territorio.

La Regione Valle d'Aosta appartiene al macroclima temperato oceanico delle medie latitudini, con mesoclima di montagna delle Alpi occidentali del versante mediterraneo. All'interno della regione vi è una notevole varietà di topoclimi (quelli delle singole vallate) e di microclimi (ad esempio quello di una porzione di suolo all'ombra), determinati dalle variazioni di altitudine e dalla diversa esposizione dei versanti. Questi ultimi due fattori sono particolarmente importanti nel determinare il clima di una regione ad orografia complessa come la Valle d'Aosta.

All'aumentare della quota si possono individuare i seguenti andamenti per le principali grandezze fisiche di interesse meteorologico:

- diminuzione della temperatura dell'aria;
- aumento del numero di giorni di neve al suolo e di gelo;
- aumento della trasparenza dell'aria e della visibilità, per una minore concentrazione di aerosol (da 1010/m³ al livello del mare a 109/m³ a 3000 metri) ed un minore contenuto di vapore acqueo;
- aumento dell'intensità della radiazione solare: a 200 m di quota si ha circa il 40-50% della radiazione proveniente dal Sole, a 3000 metri circa il 60-70%, una frazione che alla latitudine delle Alpi equivale all'apporto energetico ricevuto in pianura all'equatore;
- aumento della velocità del vento;
- diminuzione della pressione atmosferica, con andamento approssimativamente esponenziale.

Gli imponenti massicci montuosi che circondano la Valle d'Aosta agiscono come una barriera sui flussi atmosferici a grande scala, determinando un generale effetto di ombra pluviometrica sulle vallate interne (xericità intralpina). In particolare, le perturbazioni di origine atlantica hanno effetti più importanti sui settori nord-occidentali della regione, mentre quelle di origine mediterranea interessano maggiormente il settore sud orientale. Le correnti atmosferiche che riescono ad oltrepassare la catena alpina risultano modificate: infatti si verificano spesso effetti di incanalamento dei venti nelle valli, associati talvolta a fenomeni di foehn. L'orografia complessa è anche la causa, insieme alla radiazione solare, della nascita di un fenomeno tipico delle valli montane: la circolazione di brezza.

La diversa esposizione dei versanti alla radiazione solare influisce profondamente sulle caratteristiche termiche: i versanti a sud, "Adret", sono caratterizzati da temperature miti ed

elevato soleggiamento; i versanti a nord, "Envers", hanno invece temperature più rigide. Questa caratteristica determina sia il tipo di vegetazione sia la distribuzione degli insediamenti umani.

1.2.1. La rete meteorologica

In Valle d'Aosta la prima realtà di acquisizione sistematica delle grandezze meteorologiche risale al 1817, anno in cui fu istituito l'Osservatorio presso l'Ospizio del Gran San Bernardo. Da allora, la rete di osservazione meteorologica è stata progressivamente estesa con l'istituzione del Servizio Idrografico e Mareografico Nazionale, con punti di osservazione manuale che monitorano generalmente l'andamento delle precipitazioni, delle temperature e dell'altezza del manto nevoso. A partire dai primi anni '90 del secolo scorso si è assistito all'installazione di stazioni a funzionamento automatico (che appartengono alla rete di monitoraggio di ARPA Valle d'Aosta) posizionate per monitorare gli effetti del disastroso incidente nucleare di Chernobyl; oltre a queste sono state installate altre stazioni per il controllo delle derivazioni rilasciate dall'Ufficio concessioni acque, dell'Assessorato dei lavori pubblici. A seguito dell'alluvione del 2000 la rete automatica ha avuto un notevole incremento del numero di stazioni che si è tradotto nella realizzazione di una rete capillarmente distribuita sull'intero territorio.

A partire dal 2009, l'accorpamento dell'Ufficio idrografico e dell'Ufficio Meteorologico regionale nel Centro Funzionale regionale, attivato nell'aprile dello stesso anno, ha posto in capo ad un'unica struttura la gestione della rete di monitoraggio ambientale della Regione.

A queste si affiancano le stazioni della rete regionale di monitoraggio della qualità dell'aria di ARPA Valle d'Aosta, che al 2014 comprende 8 stazioni automatiche equipaggiate con strumenti per la misura delle variabili meteorologiche, in quanto la conoscenza delle condizioni meteorologiche è fondamentale per una corretta interpretazione dei dati di concentrazione degli inquinanti.

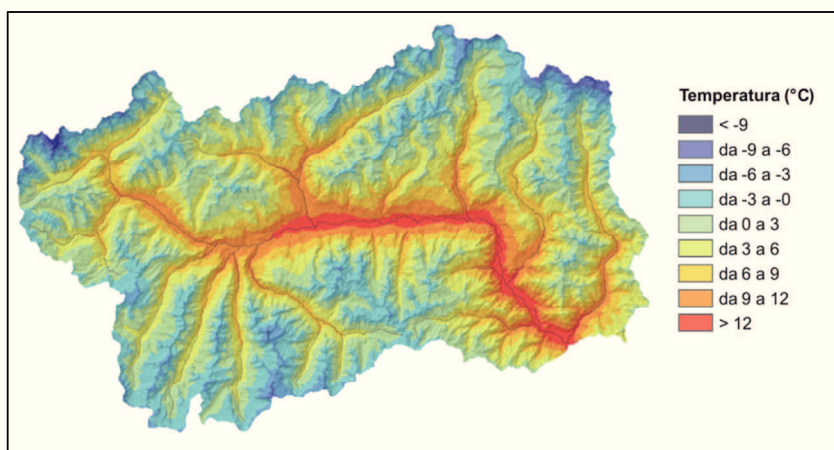
1.2.2. Temperatura dell'aria

La temperatura dell'aria è una delle variabili principali che caratterizzano il clima di una determinata area geografica. Attraverso l'elaborazione delle serie temporali dei dati di temperatura, con l'utilizzo di opportune tecniche statistiche, è possibile evidenziare l'esistenza di un trend di temperatura, valutarne l'entità e confrontarlo con quelli provenienti da studi a scala globale.

Il 2014 ha segnato nuovi record nei valori di temperatura media, sia a scala globale che in Italia. A livello globale, il 2014 è stato l'anno più caldo dal 1880 ad oggi, con un'anomalia della temperatura media globale rispetto al trentennio climatologico di riferimento 1961-1990 di +0.89°C. In Italia, il valore della temperatura media nel 2014 è stato il più elevato dell'intera serie dal 1961, con una anomalia della temperatura media di +1.57°C. Distinguendo tra diverse aree geografiche, l'anomalia della temperatura media annuale è stata in media di +1.93°C al Nord, +1.63°C al Centro e +1.24°C al Sud e sulle Isole.

A partire dal valore della temperatura media annua calcolata nelle stazioni meteorologiche presenti sul territorio regionale e dalla considerazione che, in genere, la temperatura diminuisce con la quota di 0.57°C ogni 100 m, è possibile ricostruire la mappa della temperatura media annua su tutto il territorio regionale.

Nella figura seguente si riporta la mappa relativa all'anno 2014. Si può notare come la distribuzione della temperatura segue l'orografia del territorio, diminuendo all'aumentare della quota. Le temperature medie più basse si raggiungono sulle cime più alte, mentre le temperature medie più elevate si registrano nel fondovalle e sono comprese tra 10°C e 15°C.



12

Figura 1-3: Mappa della temperatura media annua nel 2014 (Fonte: Centro Funzionale Regionale, <http://cf.regione.vda.it/temperature.php>)

1.2.1. Precipitazione cumulata

La distribuzione delle precipitazioni medie annuali sul territorio valdostano evidenzia una elevata variabilità dei quantitativi di pioggia cumulata dovuta alla complessa interazione tra i fenomeni meteorologici e la morfologia del territorio. Dall'analisi delle serie storiche dei dati di precipitazione si evidenzia anche una elevata variabilità temporale.

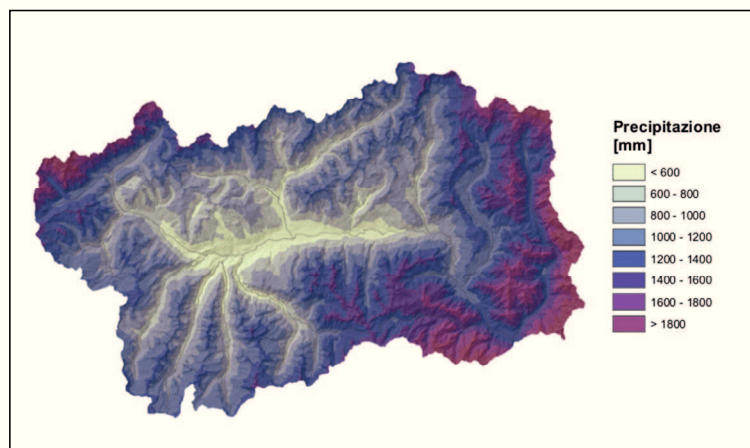


Figura 1-4: Mappa della precipitazione cumulata nel 2014 (Fonte: Centro Funzionale Regionale, <http://cf.regione.vda.it/precipitazioni.php>)

La carta della precipitazione cumulata su tutto il territorio regionale nell'anno 2014, riportata nella figura seguente, è ottenuta a partire dai dati pluviometrici registrati dalle stazioni meteorologiche ed estendendo i valori a tutto il territorio regionale utilizzando un algoritmo di interpolazione che considera anche l'aumento della precipitazione cumulata in funzione della quota.

Si osserva che la precipitazione cumulata annua non è uniforme su tutto il territorio regionale: in accordo con la piovosità media storica della Valle d'Aosta, i valori minori di precipitazione sono stati registrati nella parte centrale della regione, mentre le precipitazioni più abbondanti si osservano nelle zone sud-orientali, sulla catena del Monte Bianco e sulla dorsale di confine con la Svizzera.

1.2.2. Intensità e direzione del vento

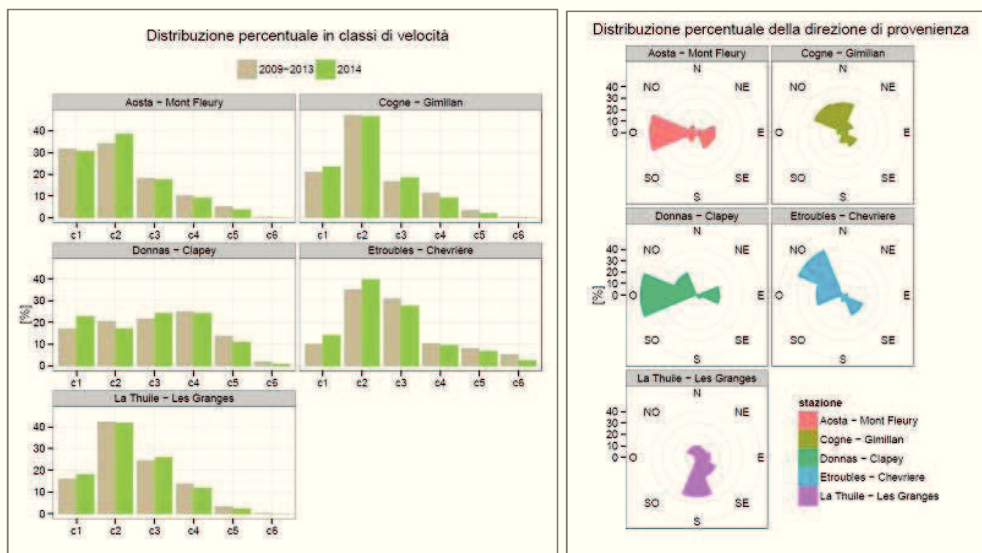
Le misure del vento sono fortemente influenzate dalla posizione della stazione di misura rispetto all'orografia locale e dunque sono rappresentative di un'area di estensione limitata. Per le stazioni della Valle d'Aosta, l'orografia condiziona fortemente il regime di vento: in quasi tutte le stazioni si vede una predominanza dei venti che spirano lungo l'asse vallivo (da monte o da valle) e, in generale, le stazioni di fondovalle hanno velocità medie inferiori rispetto alle stazioni di montagna. Inoltre, dall'analisi delle serie storiche, non si osserva variabilità significativa nelle direzioni di provenienza mentre da un anno all'altro si può vedere una variazione della velocità media.

Tra tutte le stazioni di misura presenti sul territorio regionale, sono state scelte cinque stazioni, appartenenti alla rete di monitoraggio della qualità dell'aria di ARPA Valle d'Aosta, rappresentative di zone con regimi anemologici diversi: Aosta Mont-Fleury (577m) nel fondovalle centrale, Donnas (341m) nel fondovalle orientale, Etroubles (1330m), La Thuile (1637m) e Cogne (1758m) in montagna.

Per analizzare i dati di velocità del vento, a partire dalla scala Beaufort e considerando i valori abitualmente misurati in Valle d'Aosta, sono state definite 6 classi di velocità.

	classe	range di velocità
c1	calma di vento	< 0.5 m/s
c2	bava di vento	tra 0.5 e 1.5 m/s
c3	brezza leggera	tra 1.5 e 3.5 m/s
c4	brezza tesa	tra 3.5 e 5.5 m/s
c5	vento moderato	tra 5.5 e 8 m/s
c6	vento forte	> 8 m/s

Quindi, per ognuna delle stazioni scelte è stata calcolata la frequenza percentuale in ogni classe dei dati di velocità media oraria. Nei grafici seguenti sono state confrontate le frequenze percentuali relative all'anno 2014 con quelle del quinquennio precedente (2009-2013).



14

Figura 1-5: Variabilità dell'intensità e della direzione del vento in alcune località della Valle d'Aosta (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Ad Aosta Mont-Fleury si hanno condizioni di ventilazione debole per circa il 70% delle ore dell'anno; nelle stazioni di montagna le classi predominanti sono quelle di bava di vento e brezza leggera, ma con percentuali significative anche per le classi di brezza tesa e vento moderato; nella stazione di Donnas si ha una distribuzione più uniforme nelle sei classi. La stazione con maggiore frequenza di episodi di vento forte è quella di Etroubles. In tutte le stazioni non si osserva una differenza significativa tra la distribuzione relativa all'anno 2014 e quella del quinquennio precedente.

1.3. POPOLAZIONE

La popolazione residente in Valle d'Aosta, al 31 dicembre 2014, era di 128.298 abitanti (Fonte ISTAT), per una densità abitativa di 39 abitanti/km².

Il 27% della popolazione (34.657 abitanti) risiede nel comune di Aosta, tutti gli altri 73 comuni della regione registrano una popolazione residente inferiore ai 5.000 abitanti ciascuno ed in particolare sono ben 40 i comuni con una popolazione al di sotto dei 1.000 abitanti. Circa il 76% della popolazione valdostana si concentra nei 31 comuni che si trovano nel fondovalle centrale.

1.3.1. Popolazione equivalente

Nei periodi di grande afflusso turistico, soprattutto durante l'inverno, alcuni comuni registrano un notevole aumento della popolazione e di conseguenza aumentano sia la richiesta energetica per il riscaldamento sia il traffico, con impatti a volte rilevanti sulla qualità dell'aria.

Un altro aspetto che può influire sui consumi energetici e conseguentemente sulla qualità dell'aria di una certa località è la presenza di lavoratori provenienti da un altro comune.

Per una valutazione delle emissioni in atmosfera da impianti di riscaldamento che tenga conto anche di questi due aspetti è stato introdotto il concetto di popolazione equivalente definito come la somma della popolazione residente, di quella turistica (giornaliera) e dei lavoratori.

Nelle mappe successive, la popolazione residente e quella equivalente sono state riportate su celle territoriali di 500 metri di lato per ottenere una rappresentazione grafica della distribuzione della popolazione sul territorio, utile per stimare sia il contributo alle emissioni dovuto alla popolazione complessiva, sia l'effetto sulla popolazione dell'inquinamento dell'aria.

15

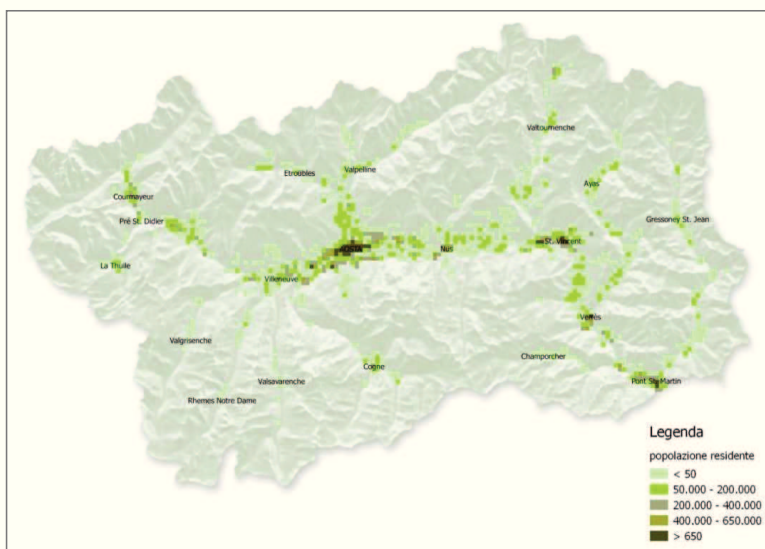


Figura 1-6: Mappa della popolazione residente al 2014 (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

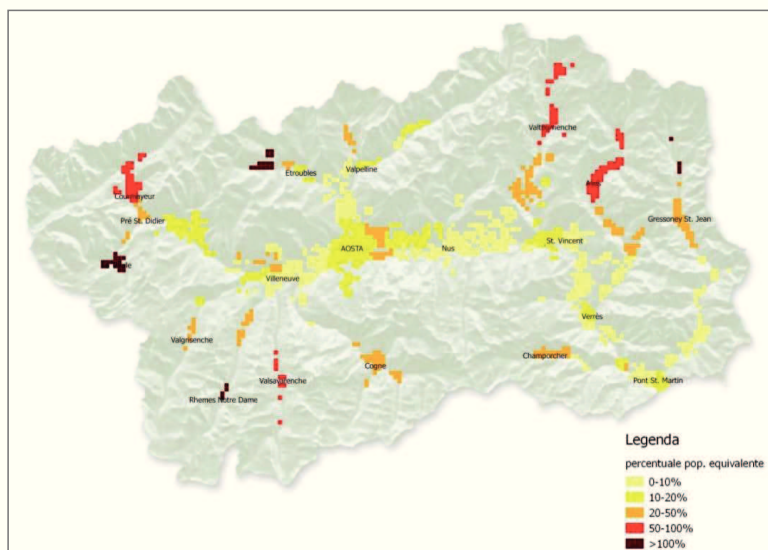


Figura 1-7: Mappa della popolazione equivalente al 2014 (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

1.4.2. Trasporti stradali

I flussi di traffico sulla rete stradale e autostradale influenzano direttamente le emissioni e quindi la qualità dell'aria. Il volume di traffico circolante sul territorio regionale è fortemente condizionato, soprattutto per quanto riguarda i mezzi pesanti, dalla presenza del Traforo del Monte Bianco e del Traforo del Gran San Bernardo, importanti vie di comunicazione con la Francia e la Svizzera.

Per la valutazione dei volumi di traffico viene utilizzato il parametro Traffico Giornaliero Medio (TGM) che è una stima del numero medio di transiti giornalieri rappresentativo della variabilità annuale del traffico.

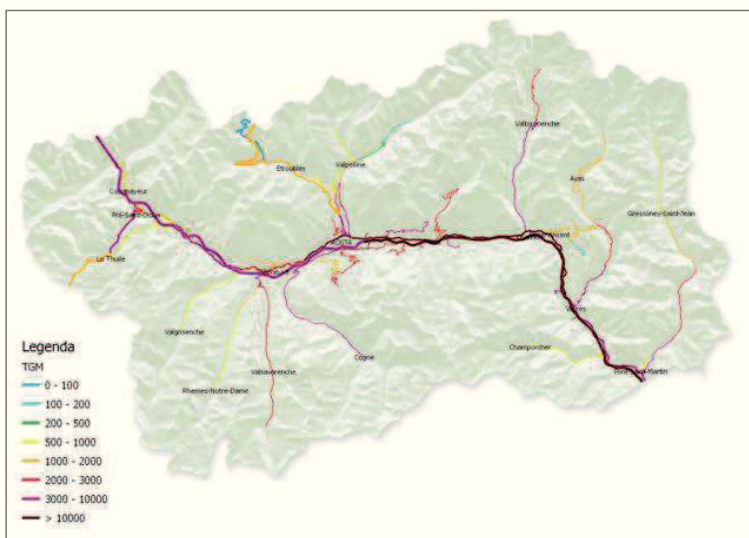


Figura 1-9: Flussi di traffico dei veicoli leggeri nel 2014 (elaborazione ARPA Valle d'Aosta)

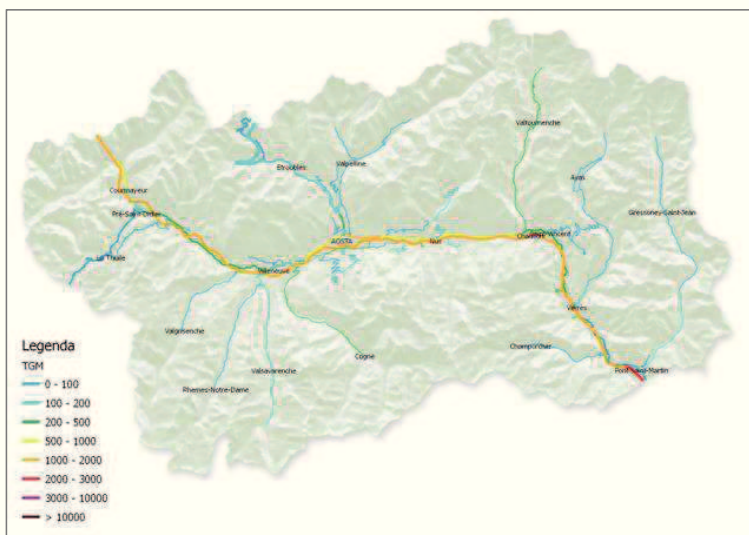


Figura 1-10: Flussi di traffico dei veicoli pesanti nel 2014 (elaborazione ARPA Valle d'Aosta)

Composizione del parco veicolare circolante

Gli impatti ambientali del traffico autoveicolare sono determinati in modo rilevante, oltre che dai volumi complessivi di traffico, anche dalla composizione del parco circolante, che viene definito rispetto alla classificazione derivante da Direttive europee, in continuo aggiornamento.

I parchi veicolari circolanti in Valle d'Aosta risultano avere un buon livello di rinnovo per le classi motoristiche a minor inquinamento, in particolare per i veicoli leggeri del parco locale e per quelli pesanti transitanti in autostrada (normativa europea reperibile in formato pdf all'indirizzo internet <http://eur-lex.europa.eu/>).

Per quanto riguarda il parco circolante dei veicoli leggeri (dati ACI Valle d'Aosta del 2014), confrontando la distribuzione nelle classi, definite dalla Direttiva europea, delle automobili circolanti in Valle d'Aosta con quella delle altre regioni nord-occidentali italiane, si osserva un maggior rinnovamento del parco circolante rispetto all'area presa in considerazione. In particolare risultano elevate le percentuali riferite alle classi Euro 5 ed Euro 6.

19

Classe	Parco ACI VDA	Parco ACI Italia NordOvest
Euro 0	5%	8%
Euro 1	2%	3%
Euro 2	8%	12%
Euro 3	11%	18%
Euro 4	25%	36%
Euro 5	43%	22%
Euro 6	7%	1%

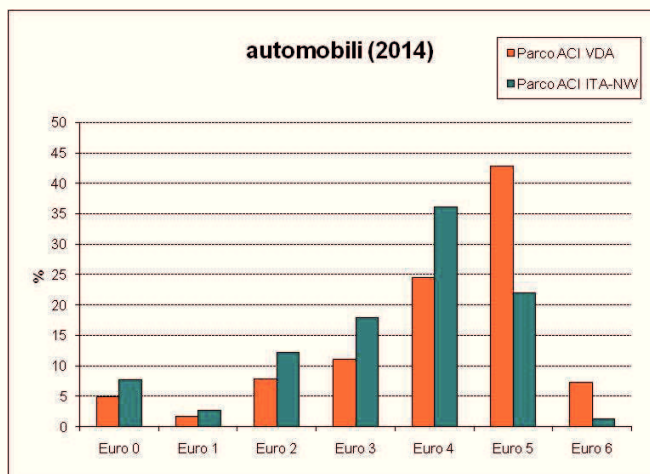
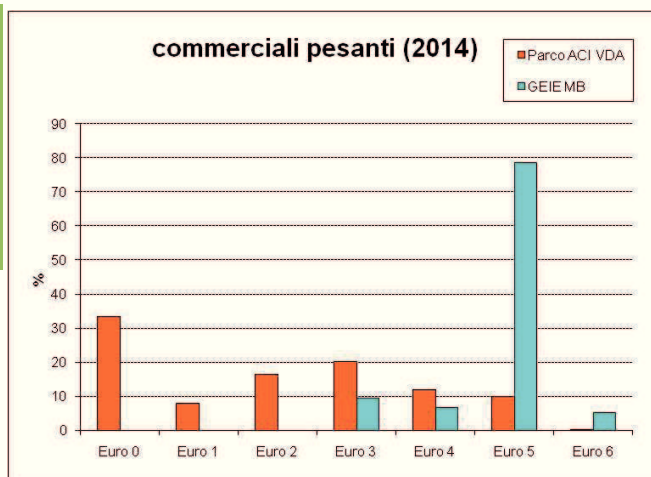


Figura 1-11: Composizione del parco circolante dei veicoli leggeri (elaborazione ARPA Valle d'Aosta)

Confrontando la composizione del parco circolante di veicoli commerciali pesanti (superiori a 3,5 tonnellate) immatricolati in Valle d'Aosta (dati AcI Valle d'Aosta del 2014), con quella dei mezzi pesanti transitanti al Traforo del Monte Bianco, si osserva che la componente transfrontaliera è molto più aggiornata. Il parco dei mezzi pesanti transitante in autostrada risulta più recente rispetto a quello relativo al traffico locale: questo è dovuto sia per il divieto di transito dei mezzi Euro 0, Euro 1 ed Euro 2 (a partire dal 1 novembre 2012) al Traforo del Monte Bianco, sia perché, facendo percorsi più lunghi, vengono rinnovati con maggior frequenza.

Veicoli commerciali pesanti	Parco ACI VdA	Parco GEIE TMB
Euro 0	33%	0%
Euro 1	8%	0%
Euro 2	16%	0%
Euro 3	20%	9%
Euro 4	12%	7%
Euro 5	10%	79%
Euro 6	<1%	5%



20

Figura 1-12: Composizione del parco circolante dei veicoli pesanti (elaborazione ARPA Valle d'Aosta)

1.4.3. Trasporti ferroviari

La rete ferroviaria valdostana non risulta garantire uno standard di qualità adeguato (fonte VAS - Relazione Ambientale del Programma regionale operativo investimenti per la crescita, 2014): tempi di percorrenza lunghi, puntualità e affidabilità del servizio scarsi, treni in buona parte obsoleti. Inoltre, ulteriori limiti derivano da un tracciato che limita le velocità, dall'assenza di elettrificazione della linea, dall'elevata presenza di passaggi a livello, dall'assenza di doppio binario (anche nelle stazioni). Un elemento peggiorativo è poi intervenuto nel marzo 2011, con il divieto per i treni diesel di accedere al passante ferroviario interrato di Torino, causando l'obbligo di trasbordo a Ivrea o Chivasso. Ciononostante, pur non disponendo di una rilevazione puntuale, da alcuni dati forniti da RFI i passeggeri mensili sarebbero in crescita, essendo passati da circa 3.500 di gennaio 2006, a circa 4.100 di novembre 2010, contrariamente a quanto accade a livello nazionale.

1.5. ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Il contesto produttivo regionale di attività che possono avere un impatto sulla qualità dell'aria è costituito prevalentemente da piccole attività artigianali (carrozzerie, falegnamerie, lavanderie). Il comparto produttivo di fusione e lavorazione dei metalli è caratterizzato dalla presenza dell'acciaieria Cogne Acciai Speciali S.p.A. di Aosta che costituisce una fonte di emissione di entità di gran lunga più rilevante rispetto a tutti gli altri comparti produttivi.

ARPA Valle d'Aosta ha creato una banca dati, costantemente aggiornata, delle attività autorizzate alle emissioni in atmosfera.

21

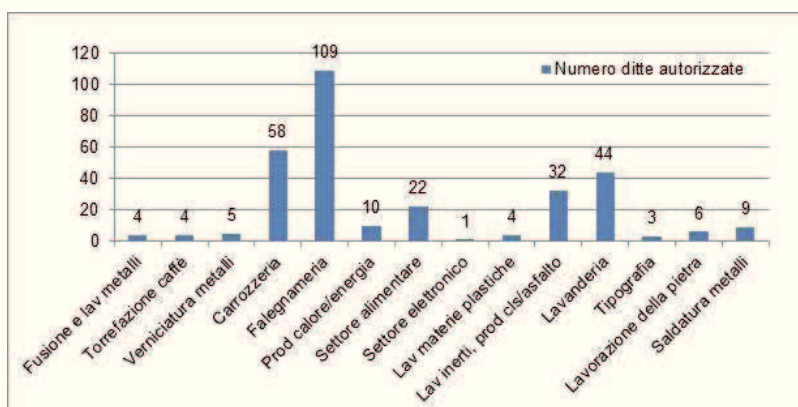


Figura 1-13: Ditte autorizzate alle emissioni in atmosfera (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

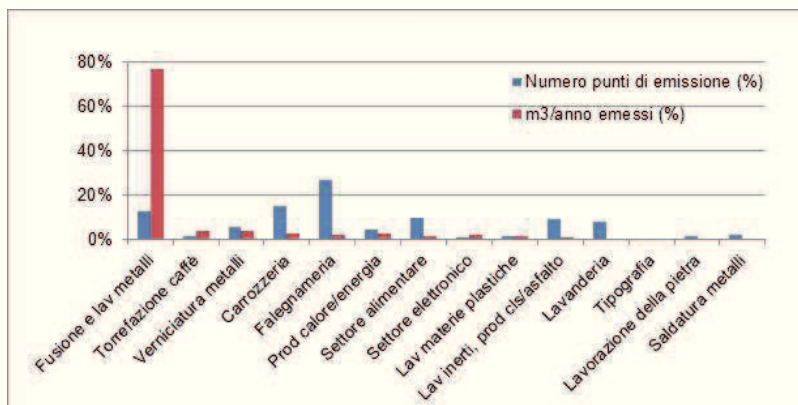


Figura 1-14: Numero di punti di emissioni e m³/anno emessi (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Il numero di ditte in possesso di autorizzazione alle emissioni in atmosfera riflette il contesto produttivo regionale, con prevalenza di attività artigianali (falegnamerie, carrozzerie, lavanderie) e di attività di lavorazione inerti e produzione di calcestruzzo e asfalto. Il numero complessivo di Piano Aria 2016/2024 - Il contesto territoriale

punti di emissione da tali attività costituisce una frazione rilevante del numero di punti di emissione totali presenti nel territorio regionale. Tuttavia, la quantità complessiva (m³/anno) di effluente gassoso emesso dall'attività di fusione e lavorazione metalli evidenzia che tale categoria produttiva costituisce una fonte di impatto ambientale molto più rilevante rispetto a tutte le altre attività, in quanto caratterizzata da impianti di maggiori dimensioni e dal funzionamento continuo del ciclo produttivo industriale.

Rispetto agli anni precedenti, è aumentato il numero di impianti di produzione di calore ed energia (impianti di cogenerazione alimentati con fonti rinnovabili, impianti di teleriscaldamento a biomassa).

In Valle d'Aosta esistono 6 stabilimenti rientranti nel campo di applicazione della cosiddetta "Direttiva IPPC" (dir. 96/61/CE, dir. 2008/01/CE, dir. 2010/75/Ue, regolamentata in Italia dal d.lgs. 152/2006, parte seconda, titolo III-bis) soggetti ad AIA (Autorizzazione Integrata Ambientale): Discarica di Brissogne, Discarica di Pontey, Cogne Acciai Speciali S.p.A. (attività di fusione e produzione acciaio, attività di laminazione, attività di decapaggio), Heineken Italia S.p.A. (produzione di birra), Brabant Alucast Italy Site Verrès S.r.l. (produzione di particolari pressofusi per settore automobilistico), Sub ATO Monte Emilius (impianto di trattamento di rifiuti liquidi).

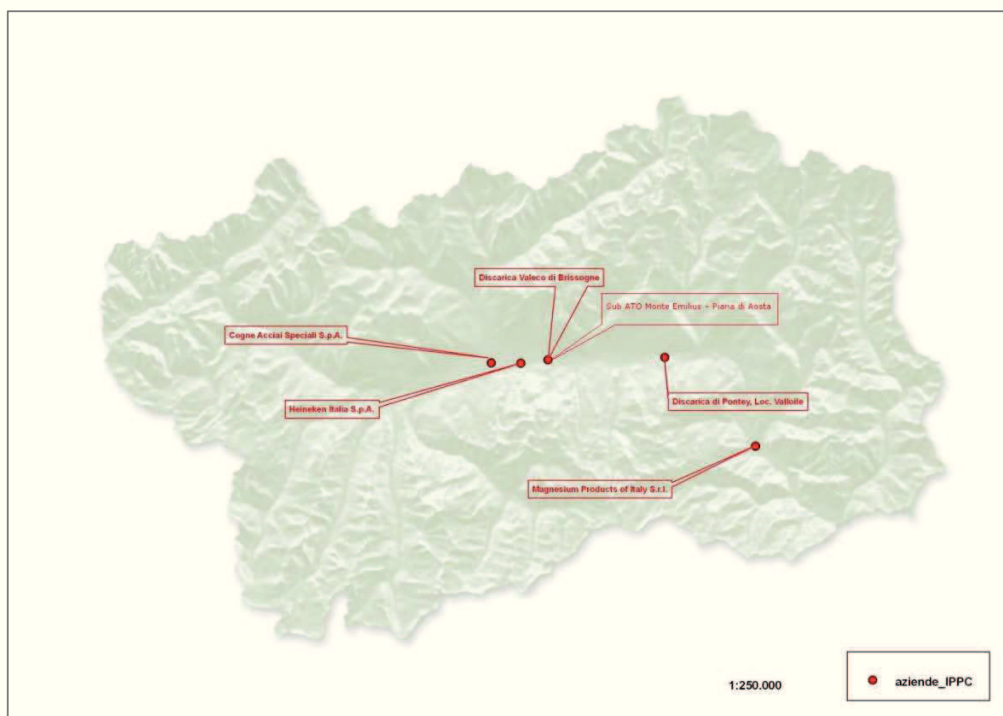


Figura 1-15: Stabilimenti soggetti ad AIA in Valle d'Aosta (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

1.6. RISCALDAMENTO RESIDENZIALE

Le caratteristiche meteo-climatiche della regione Valle d'Aosta hanno sempre determinato forti richieste energetiche per il riscaldamento, con effetti importanti sulla qualità dell'aria, soprattutto nelle aree maggiormente antropizzate.

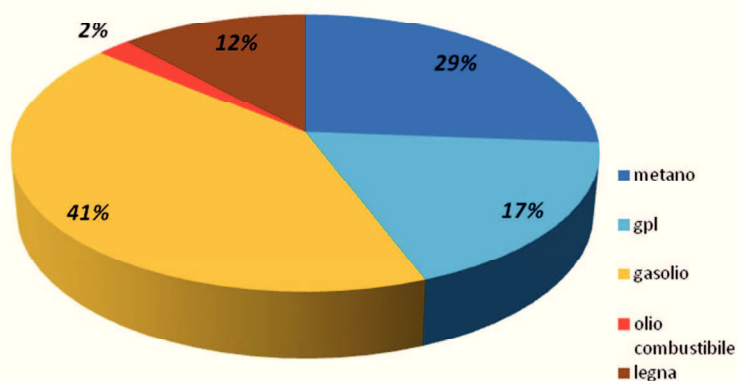
In passato i combustibili utilizzati per il riscaldamento erano la legna ed il carbone, mentre a partire dagli anni '50 hanno iniziato a diffondersi impianti di riscaldamento alimentati con derivati del petrolio (olio combustibile e gasolio). Fino agli anni '60 circa l'80% degli impianti era alimentato a nafta o a carbone. Solo a partire dagli anni '90 cominciano ad essere utilizzati combustibili alternativi e meno inquinanti (metano, gas propano liquido) e fonti di energia alternativa (solare, fotovoltaica).

Nella tabella seguente è riportato il numero di allacciamenti alla rete di distribuzione del metano negli ultimi 4 anni e che attualmente raggiunge 24 comuni situati lungo la valle centrale. Per la città di Aosta i dati sono disponibili a partire dal 1992.

comune	2010	2011	2012	2013	2014
Aosta	6160	6364	6553	6767	6840
Arnad	284	298	313	319	332
Bard	77	80	80	81	81
Brissogne	13	17	17	17	15
Chambave	256	260	263	264	258
Charvensod	696	697	710	722	727
Chatillon	1335	1346	1371	1375	1353
Donnas	769	773	782	785	794
Fénis	633	657	667	680	692
Gressan	107	107	109	111	111
Hone	367	376	394	401	417
Issogne	385	403	413	417	419
Nus	433	448	459	512	524
Pollein	470	492	500	510	511
Pont-Saint-Martin	1493	1484	1515	1515	1512
Pontey	215	226	237	237	248
Quart	75	76	77	75	76
Saint Christophe	1039	1065	1094	1117	1141
Saint Pierre	564	577	595	627	644
Saint Vincent	1162	1196	1226	1223	1236
Sarre	1285	1303	1338	1363	1360
Verrayes	84	88	89	88	87
Verres	846	865	892	894	894
Villeneuve	169	180	191	200	208
Totale	18917	19378	19885	20300	20480

Piano Aria 2016/2024 - Il contesto territoriale

Nel diagramma seguente sono riportati in percentuale i consumi annuali di metano, GPL, gasolio, olio combustibile e legna con i dati disponibili per l'anno 2014. I combustibili gassosi (metano e GPL) rappresentano il 46% circa dei consumi valdostani. Per la legna sono stati utilizzati i risultati del sondaggio telefonico realizzato nel 2011 nell'ambito del progetto Alcotra RENERFOR a cui hanno partecipato Arpa Valle d'Aosta ed il COA Energia.



24

Figura 1-16: Incidenza percentuale dei principali combustibili per il riscaldamento domestico – anno 2014

Attualmente esistono sei reti di teleriscaldamento in funzione nel territorio valdostano. Cinque delle reti già realizzate, nei comuni di La Thuile (2 impianti), Pré-Saint-Didier, Morgex, Pollein, sono alimentate a biomassa legnosa sotto forma di cippato. Una sesta rete di ridotte dimensioni è connessa ad un cogeneratore installato nella località turistica di Pila, nel comune di Gressan, ed è caratterizzata da motori cogenerativi alimentati a gasolio a servizio di un complesso turistico.

E' in fase di allacciamento la rete di teleriscaldamento della città di Aosta che utilizzerà il calore prodotto da caldaie a metano e quello recuperato dalle acque di raffreddamento dell'impianto siderurgico adiacente.

Sono infine presenti in Valle d'Aosta 238 reti di fornitura di GPL, generalmente installate nelle zone di alta montagna non raggiunte dal metanodotto di fondovalle, alcune delle quali sono state realizzate grazie ai fondi stanziati dal Ministero dell'Ambiente per alcuni interventi previsti nel precedente Piano Aria.

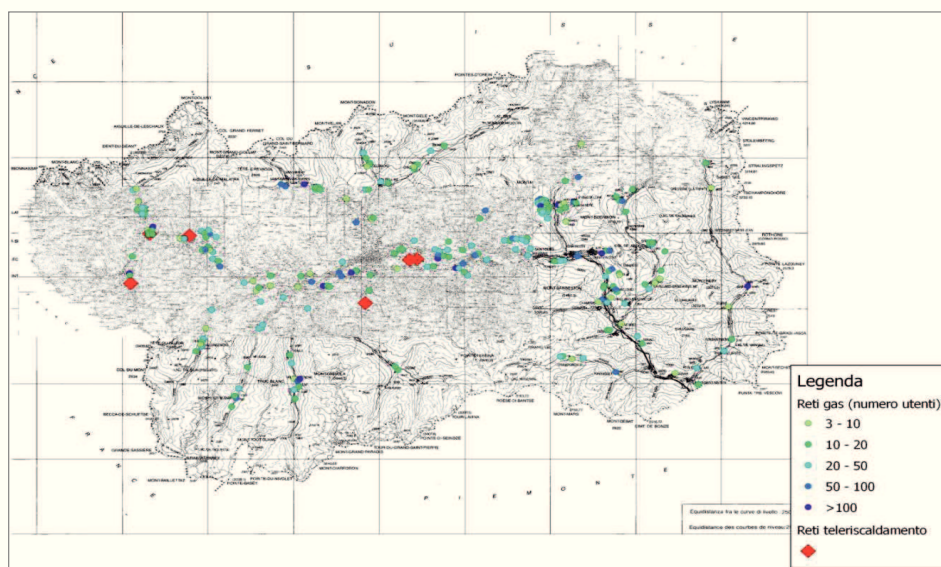


Figura 1-17: Distribuzione territoriale degli impianti di teleriscaldamento e delle reti gas

1.7. SMALTIMENTO RIFIUTI

Anche il processo di smaltimento dei rifiuti costituisce un fattore di pressione per lo stato della qualità dell'aria, in quanto i rifiuti stoccati nelle discariche emettono inquinanti in aria (metano, anidride carbonica, composti organici volatili non metanici).

1.7.1. Rifiuti urbani e assimilabili agli urbani

I rifiuti urbani ed i rifiuti solidi assimilabili agli urbani confluiscono nel Centro Regionale Trattamento Rifiuti nel comune di Brissogne. Parte dei rifiuti viene trattata e smaltita nell'annessa discarica controllata per rifiuti non pericolosi, mentre i materiali provenienti dalle raccolte differenziate (carta, cartone, vetro, plastica, ferro, alluminio, legno) e da trattamenti eseguiti presso il Centro (acciaio proveniente dalla deferrizzazione dei rifiuti) sono soggetti a riutilizzo e vengono stoccati ed inviati a centri esterni. Gli sfalci e le potature sono recuperati nell'impianto di compostaggio. Il biogas prodotto dalla discarica controllata viene intercettato ed utilizzato come combustibile in un impianto di cogenerazione per la produzione di energia elettrica e calore.

La produzione totale di rifiuti urbani, per l'intero territorio regionale, ancora abbastanza elevata, è in leggero ma costante aumento tra il 2008 e il 2010, mentre registra una diminuzione dal 2011 al 2013. La maggiore produzione di rifiuti urbani si osserva per la città di Aosta. Importanti produzioni si registrano anche nelle Comunità Montane Monte Cervino e Valdigne, per la presenza di centri turistici, e nella Comunità Montana Monte Emilius, che comprende quasi tutti i comuni del circondario di Aosta ed è sede di molte attività commerciali.

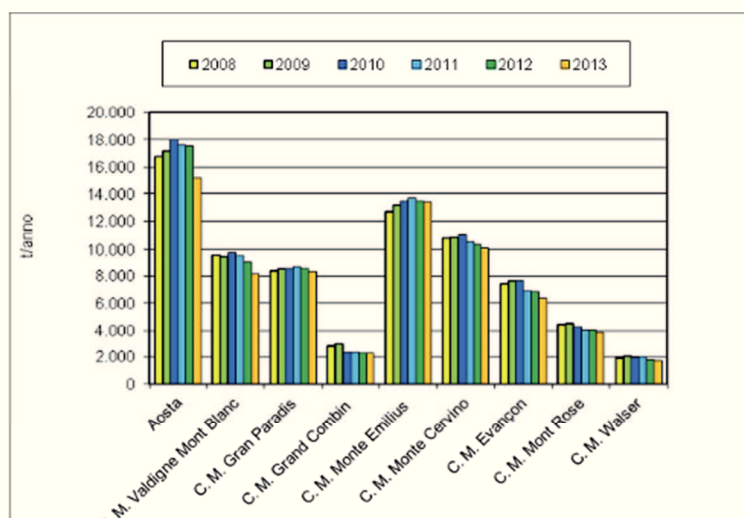


Figura 1-18: Produzione totale di rifiuti urbani nel 2013 (elaborazione ARPA Valle d'Aosta)

La produzione procapite è assai elevata nelle Comunità Montane Valdigne, Walsler e Monte Cervino, poiché la presenza di turismo invernale ed estivo fa aumentare la produzione totale di rifiuti, mentre il numero di abitanti residenti rimane relativamente basso.

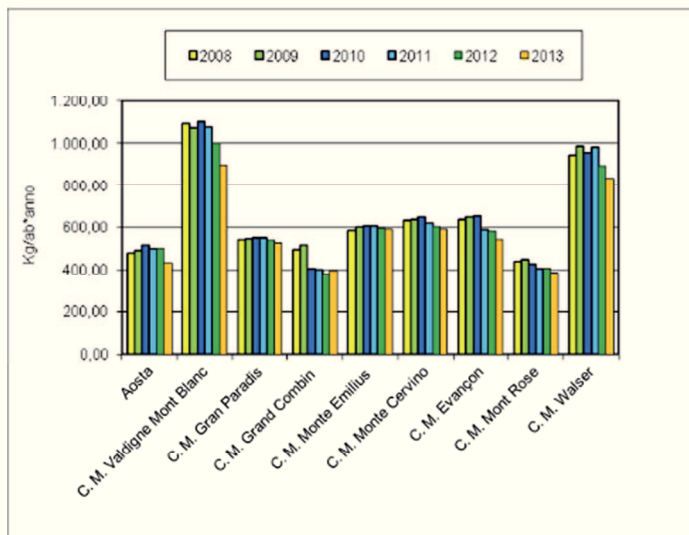


Figura 1-19: Produzione pro-capite di rifiuti urbani nel 2013 (elaborazione ARPA Valle d'Aosta)

1.7.2. Rifiuti speciali non pericolosi

I rifiuti speciali non pericolosi non derivanti da costruzione e demolizione, a basso contenuto organico, prodotti nella regione sono conferiti presso la discarica sita in località Valloille nel comune di Pontey. In particolare, le principali tipologie di rifiuti finora smaltiti in questa discarica sono le scorie di acciaieria e i fanghi di trattamento acque prodotti dalla Cogne Acciai Speciali SpA e costituenti circa il 75% della produzione totale di rifiuti speciali non pericolosi (esclusi quelli derivanti da attività di costruzione e demolizione) della regione.

La maggiore produzione di rifiuti speciali non pericolosi si ha nel comune di Aosta, soprattutto per la presenza del principale impianto industriale valdostano, la Cogne Acciai Speciali SpA, che produce scorie di fusione e scaglie di lavorazione. Produzioni rilevanti si osservano anche nella Comunità Montana Monte Emilius, in particolare nei comuni di Brissogne e Pollein dove hanno sede il più grande impianto di depurazione regionale, il centro regionale di trattamento rifiuti urbani e assimilati, lo stabilimento industriale Heineken Italia SpA, oltre a numerose attività commerciali e artigianali. Ancora produzioni di una certa rilevanza si osservano nella Comunità Montana Evrançon, in particolare nel comune di Verrès, sede di diversi impianti industriali di dimensioni medio-piccole. Sono invece classificati come rifiuti speciali non pericolosi derivanti da costruzione e demolizione sia i classici residui derivanti da attività di demolizione e costruzione (cemento, mattoni, mattonelle e sfridi degli stessi, materiali metallici residuali), sia i materiali sedimentati sul fondo di bacini idroelettrici e che, per questioni di manutenzione dei bacini stessi, periodicamente devono essere dragati o asportati.

2. LA VALUTAZIONE DELLA QUALITÀ DELL'ARIA

2.1. IL QUADRO NORMATIVO

Il D.Lgs. 155/2010 "Attuazione della direttiva 2008/50/CE relativa alla qualità dell'aria ambiente e per un'aria più pulita in Europa" è la norma cui si deve far riferimento per la pianificazione regionale in merito alla gestione della qualità dell'aria. Il decreto, attuando la Direttiva 2008/50/CE, riordina completamente la normativa in materia di gestione e tutela della qualità dell'aria per i seguenti inquinanti: biossido di zolfo (SO₂), biossido di azoto (NO₂), benzene (C₆H₆), monossido di carbonio (CO), piombo (Pb), particolato con diametro inferiore a 10 micron (PM10) e diametro inferiore a 2,5 micron (PM2.5), ozono (O₃), arsenico (As), cadmio (Cd), nichel (Ni) e Benzo(a)Pirene.

Tale decreto istituisce un quadro normativo unitario in materia di valutazione e di gestione della qualità dell'aria ambiente ed è finalizzato a:

- individuare obiettivi di qualità dell'aria ambiente volti a evitare, prevenire o ridurre effetti nocivi per la salute umana e per l'ambiente nel suo complesso;
- valutare la qualità dell'aria ambiente sulla base di metodi e criteri comuni su tutto il territorio nazionale;
- ottenere informazioni sulla qualità dell'aria ambiente come base per individuare le misure da adottare per contrastare l'inquinamento e gli effetti nocivi dell'inquinamento sulla salute umana e sull'ambiente e per monitorare le tendenze a lungo termine, nonché i miglioramenti dovuti alle misure adottate;
- mantenere la qualità dell'aria ambiente, laddove buona, e migliorarla negli altri casi.

Il D.Lgs. 155/2010 rappresenta un quadro normativo aggiornato alla luce dello sviluppo delle conoscenze in campo scientifico e sanitario e delle esperienze maturate. Oltre a facilitare una migliore cooperazione tra gli Stati dell'Unione europea in materia di inquinamento atmosferico, gli obiettivi principali sono rivolti a una razionalizzazione delle attività di valutazione e di gestione della qualità dell'aria secondo canoni di efficienza, efficacia ed economicità, e a una responsabilizzazione di tutti i soggetti coinvolti sulla base di una precisa suddivisione delle competenze.

Secondo il D.Lgs. 155/2010 l'intero territorio nazionale e regionale è diviso in zone e agglomerati, qualora presenti, da classificare e da riesaminare almeno ogni cinque anni ai fini della valutazione della qualità dell'aria. Alla suddivisione in zone provvedono le Regioni o, su loro delega, le Agenzie regionali per la protezione dell'ambiente. I piani e le misure da attuare, in caso di individuazione di una o più aree di superamento all'interno delle zone, devono agire sulle principali sorgenti di emissione, ovunque localizzate, che influenzano tali aree.

Il D.Lgs. 155/2010 ha abrogato e sostituito le seguenti norme:

- D.Lgs. 351/1999 "Attuazione della direttiva 96/62/CE in materia di valutazione e gestione della qualità dell'aria";

- DM 2 aprile 2002, n. 60 "Recepimento della direttiva 1999/30/CE del Consiglio del 22 aprile 1999 concernente i valori limite di qualità dell'aria ambiente per il biossido di zolfo, il biossido di azoto, gli ossidi di azoto, le particelle di piombo e della direttiva 2000/69/CE relativa ai valori limite di qualità dell'aria ambiente per il benzene ed il monossido di carbonio";
- Il D.Lgs. 183/2004 "Attuazione della direttiva 2002/3/CE relativa all'ozono nell'aria";
- Il D.Lgs. 152/2007 "Attuazione della direttiva 2004/107/CE concernente l'arsenico, il cadmio, il mercurio, il nichel e gli idrocarburi policiclici aromatici nell'aria ambiente".

2.2. LE TECNICHE DI VALUTAZIONE APPLICATE

La qualità dell'aria in Valle d'Aosta è costantemente monitorata dalla rete regionale di monitoraggio della qualità dell'aria, recentemente modificata sulla base dei criteri del D.Lgs. 155/2010 (dettagli al paragrafo 2.3). Il monitoraggio dei principali inquinanti è realizzato prevalentemente attraverso analizzatori automatici rispondenti ai metodi di riferimento previsti dalla normativa (Allegato VI del D.Lgs. 155/2010). La strumentazione automatica fornisce dati in continuo ad intervalli temporali regolari (generalmente a cadenza oraria ad eccezione del particolato, in genere con cadenza giornaliera). Per il rilevamento del particolato fine vengono utilizzati, oltre alla strumentazione automatica, anche campionatori gravimetrici.

I dati forniti in modo continuativo dalle stazioni di monitoraggio vengono integrati, come prevede la normativa, con misurazioni indicative basate su obiettivi di qualità meno severi di quelli previsti per le misurazioni in siti fissi, in particolare per la determinazione di Idrocarburi Policiclici Aromatici (IPA) e metalli nel PM10. Inoltre, vengono effettuate campagne di misura con un laboratorio mobile e campionatori in diversi siti del territorio regionale.

Per meglio comprendere il comportamento degli inquinanti e dei processi che contribuiscono alla loro formazione e trasformazione in atmosfera, vengono inoltre utilizzati, in modo complementare e sinergico alle tecniche di misurazione, modelli matematici specifici, generalmente molto complessi. Il sistema utilizzato da ARPA Valle d'Aosta, denominato ARIA Regional e sviluppato da Arianet srl, include algoritmi che riproducono i principali processi subiti dagli inquinanti atmosferici: emissione, diffusione, trasporto, reazioni chimiche, deposizioni ed è quindi in grado di trattare inquinanti sia primari che secondari (paragrafo 2.7). Le elaborazioni prodotte dal sistema modellistico non sono sostitutive, ma integrative a quelle della rete di rilevamento e permettono di conoscere lo stato della qualità dell'aria in modo esteso sul territorio.

2.3. LA RETE DI MONITORAGGIO DELLA QUALITÀ DELL'ARIA

La rete regionale di monitoraggio della qualità dell'aria è attiva dagli anni '90 e rappresenta il principale riferimento per la costruzione del quadro conoscitivo della qualità dell'aria in Valle d'Aosta.

La configurazione della rete nel corso degli anni è stata modificata per adeguarsi alla normativa vigente ed in funzione dell'evoluzione dei livelli degli inquinanti in aria ambiente. Nella tabella sottostante sono riportate le stazioni di monitoraggio, gli inquinanti misurati e il periodo di attività.

La stazione industriale di Aosta Via I Maggio è stata spostata nel 2014 nella zona della Pépinière d'Entreprises a causa dei lavori di realizzazione di un parcheggio multipiano.

Nel 2015 sono dunque attive 4 stazioni nella città di Aosta e 3 nel resto del territorio regionale; la stazione di Courmayeur Entrèves è di proprietà del GEIE TMB ma è gestita da ARPA Valle d'Aosta con le stesse modalità delle altre stazioni della rete di monitoraggio.

Stazione	Tipo	NO ₂ , NO _x	O ₃	PM ₁₀	PM _{2.5}	C ₆ H ₆	CO	SO ₂	metalli su PM ₁₀	B(a)P su PM ₁₀
Aosta Piazza Plouves	Fondo urbana	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Aosta Mont Fleury	Fondo suburbana	x	x							
Aosta Via I Maggio (2007-2014)	Industriale	x		x			x		x	
Aosta Pépière (dal 2014)	Industriale	x		x						
Aosta Quartiere Dora (2005-2014)	Fondo urbana	x		x					x	
Aosta Via Liconi (dal 2015)	Fondo urbana	x	x	x	x				x	x
Donnas	Fondo rurale	x	x	x						
La Thuile	Fondo rurale remota	x	x							
Etroubles (1995-2014)	Fondo rurale	x		x						
Morgex (1995-2013)	Traffico suburbana	x					x	x		
Courmayeur Entrèves	Traffico remota	x		x						

In considerazione sia delle peculiarità del contesto emissivo, sia della crescente esigenza di nuovi dati ai fini conoscitivi dello stato della qualità dell'aria, sono state realizzate:

- una rete di misura dei metalli sulle deposizioni totali, composta da 8 siti di misura e che fornisce l'informazione relativa alle concentrazioni mensili di metalli pesanti presenti nelle

deposizioni atmosferiche (di cui 5 nella città di Aosta e gli altri 3 a Charvensod, Donnas, La Thuile);

- una rete di monitoraggio dei fluoruri, composta da 4 siti ubicati in Aosta.

2.4. LE CONCENTRAZIONI DI INQUINANTI IN ARIA

In questa sezione vengono presentati i risultati delle misure di concentrazione dei principali inquinanti effettuate dalla rete regionale di monitoraggio della qualità dell'aria gestita da ARPA Valle d'Aosta. Per approfondimenti si rimanda alla relazione annuale pubblicata sul sito di ARPA Valle d'Aosta (<http://www.arpa.vda.it/it/rete-di-monitoraggio-della-qualita-dellaria/report-annuali-qualita-dellaria>).

2.4.1. Polveri PM10 e PM2.5

Si definisce PM10 il particolato sospeso in atmosfera che ha un diametro aerodinamico inferiore a 10 µm e PM2.5 quello con diametro aerodinamico inferiore a 2.5 µm.

Il particolato ha effetti diversi sulla salute umana a seconda della composizione chimica e delle dimensioni delle particelle. Per questo motivo la legislazione ha preso in considerazione la misura selettiva del PM10 e del PM2.5, stabilendo per essi specifici valori di riferimento.

Più le particelle sono fini più i tempi di permanenza in atmosfera diventano lunghi e possono, quindi, essere trasportate anche a grande distanza dal punto di emissione.

Il particolato in parte viene emesso in atmosfera tal quale (particolato primario) e in parte si forma in atmosfera attraverso reazioni chimiche fra altre specie di inquinanti (particolato secondario).

Livelli di riferimento

La normativa di riferimento italiana per la qualità dell'aria è il D.Lgs. 155/2010 che recepisce la direttiva dell'Unione Europea 2008/50/CE.

	RIFERIMENTO	PARAMETRO	VALORE
PM10	Valore limite per la protezione della salute umana	Media giornaliera	50 µg/m ³ Non più di 35 giorni all'anno
	Valore limite per la protezione della salute umana	Media annuale	40 µg/m ³
PM2.5	Valore limite per la protezione della salute umana	Media annuale	25 µg/m ³

Siti di misura

Nel 2014 il PM10 è stato misurato nei seguenti siti:

- Aosta Piazza Plouves (fondo urbano)
- Aosta Quartiere Dora (fondo urbano)
- Aosta Via I Maggio (industriale suburbana – spostata nel corso del 2014 presso Pépinière d'Entreprises)
- Donnas (fondo rurale)
- Courmayeur Entrèves (traffico)

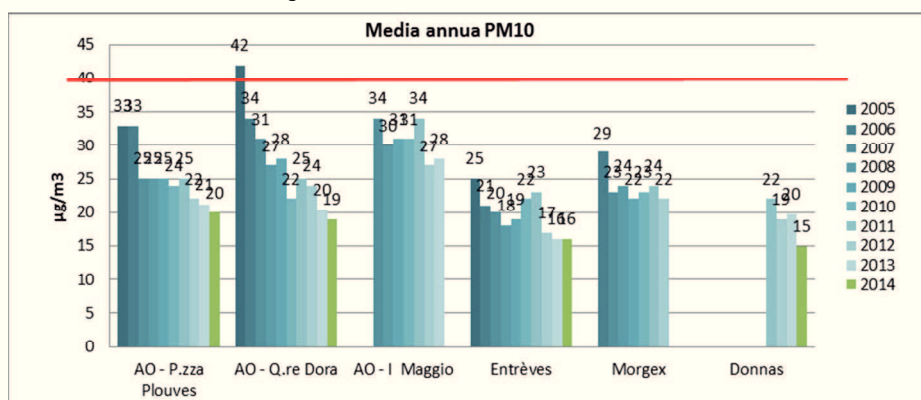
Nel 2014 il PM2.5 è stato misurato nei seguenti siti:

- Aosta Piazza Plouves (fondo urbano)
- Courmayeur Entrèves (traffico)

Nella stazione di Aosta Quartiere Dora, dopo 10 anni di monitoraggio (2005-2014), avendo riscontrato livelli e andamenti confrontabili con quelli rilevati nella stazione di Piazza Plouves, a partire dal mese di gennaio 2015 è stata sospesa la misura delle polveri fini PM10; la strumentazione è stata rilocata in un nuovo sito di fondo urbano in via Liconi - quartiere Cogne - ad ovest della città di Aosta, dove, sino ad ora, non erano state condotte misure di qualità dell'aria.

Risultati delle misure

Nel grafico seguente vengono riportati i valori relativi alle medie annue di PM10 rilevati nelle diverse stazioni della rete regionale.



33

Figura 2-1: Valori medi annuali di PM10 misurati sul territorio regionale nel periodo 2005/2014 (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

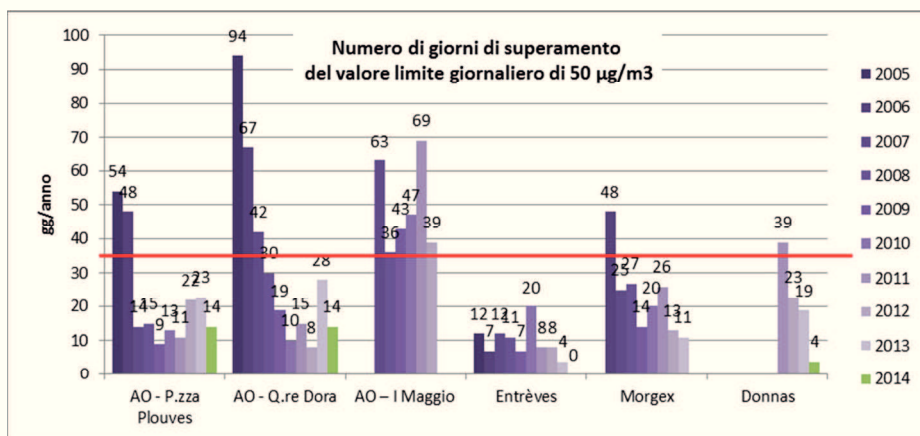
In tutti i siti del territorio regionale i valori medi annuali sono ampiamente inferiori al valore limite pari a 40 µg/m³ ed inoltre si evidenzia una lieve, ma continua diminuzione della concentrazione di polveri in aria.

Nel 2014 in entrambe le stazioni di fondo urbano di Aosta, nonché nei siti di Entrèves e Donnas, si è raggiunto il valore medio annuo di 20 µg/m³ indicato dall'OMS come valore guida per la protezione della salute umana.

Nel sito industriale di Aosta Via I Maggio/Pépinrière d'Entreprises, la mancanza della serie annuale completa dei dati non rende possibile il calcolo della media annua di PM10.

Nel grafico seguente sono riportati i giorni di superamento del valore limite giornaliero di 50 µg/m³ per il PM10 rilevati in tutte le stazioni di misura del territorio valdostano. Il numero di superamenti risulta nel 2014 ampiamente inferiore alla soglia di 35 superamenti/anno nei siti di Aosta e le giornate di superamento sono concentrate nei mesi di gennaio e dicembre, i mesi più freddi durante i quali aumentano le sorgenti emissive e le condizioni atmosferiche non favoriscono la dispersione degli inquinanti.

Nel sito di Donnas il numero di giorni di superamento nel 2014 è pari a 4, mentre nella stazione da traffico di Entrèves - Courmayeur non è stato registrato nessun superamento del valore limite giornaliero.



34

Figura 2-2: Numero di giorni di superamento della media giornaliera di PM10 pari a 50 µg/m³ nel periodo 2005/2014 (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Anche per il PM2.5 il valore limite è ampiamente rispettato.

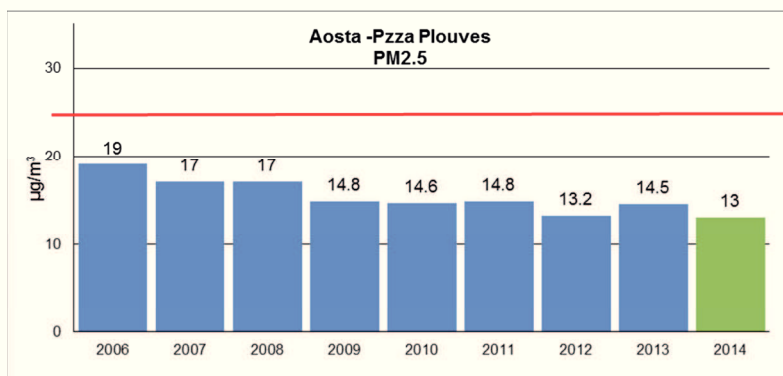


Figura 2-3: Valori medi annuali di PM2.5 misurati nella stazione di Aosta- Piazza Plouves nel periodo 2006/2014 (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

2.4.2. Biossido di Azoto - NO₂

Il biossido di azoto (NO₂) è un gas di colore bruno-rossastro, poco solubile in acqua, tossico, dall'odore forte e pungente e con forte potere irritante. È un inquinante a prevalente componente secondaria, in quanto è il prodotto dell'ossidazione del monossido di azoto (NO) e solo in proporzione minore viene emesso direttamente in atmosfera.

La principale fonte di emissione degli ossidi di azoto è il traffico veicolare. Altre fonti sono gli impianti di riscaldamento civili e industriali, le centrali per la produzione di energia e un ampio spettro di processi industriali.

Il biossido di azoto è un inquinante ad ampia diffusione che ha effetti negativi sulla salute umana, causa eutrofizzazione e piogge acide. Esso, insieme al monossido di azoto, contribuisce ai fenomeni di smog fotochimico: è precursore per la formazione di inquinanti secondari quali l'ozono troposferico e il particolato fine secondario.

Livelli di riferimento

La normativa italiana ed europea fornisce valori limite per la protezione della salute umana e per la protezione degli ecosistemi.

	RIFERIMENTO	PARAMETRO	VALORE LIMITE Digs.155/2010
NO₂	Valore limite per la protezione della salute umana	Media oraria	Massimo 18 ore all'anno di superamento della media oraria di 200 µg/m ³
	Valore limite per la protezione della salute umana	Media annuale delle medie orarie	40 µg/m ³
	Soglia di allarme	Media oraria	400 µg/m ³
NO_x	Valore limite per la protezione della vegetazione per NO _x espressi come NO ₂	Media annuale delle medie orarie	30 µg/m ³

Siti di misura

Il biossido di azoto viene misurato in tutti i siti di monitoraggio sul territorio regionale :

Nella città di Aosta:

- Aosta Piazza Plouves (fondo urbano)
- Aosta Quartiere Dora (fondo urbano)
- Aosta Mont Fleury (fondo suburbano)
- Aosta Via I Maggio (industriale suburbana – spostata nel corso del 2014 presso Pépinière d'Entreprises)

In bassa Valle:

- Donnas (fondo rurale)

In alta valle:

- La Thuile (fondo rurale – stazione dedicata alla protezione della vegetazione e degli ecosistemi)

- Courmayeur Entrèves (traffico)
- Etroubles (fondo rurale - disattivata nel 2014)
- Morgex (fondo suburbano - disattivata nel 2014)

Risultati delle misure

Nella figura seguente vengono presentate le medie annue dei punti di misura di Aosta.

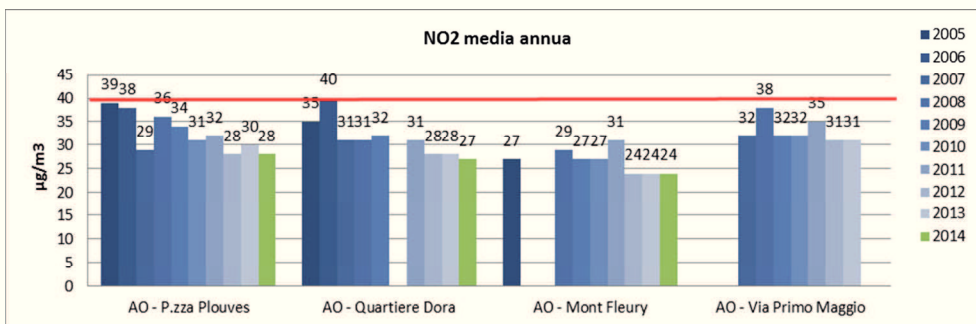


Figura 2-4: Serie storica per la media annua di NO2 ad Aosta (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Il valore limite nell'area di Aosta viene rispettato da molti anni, in particolare nel 2014 i livelli misurati ad Aosta sono compresi tra 24-28 µg/m³ ampiamente inferiori al valore limite.

Nella figura seguente vengono presentate le medie annue dei restanti punti di misura regionali.

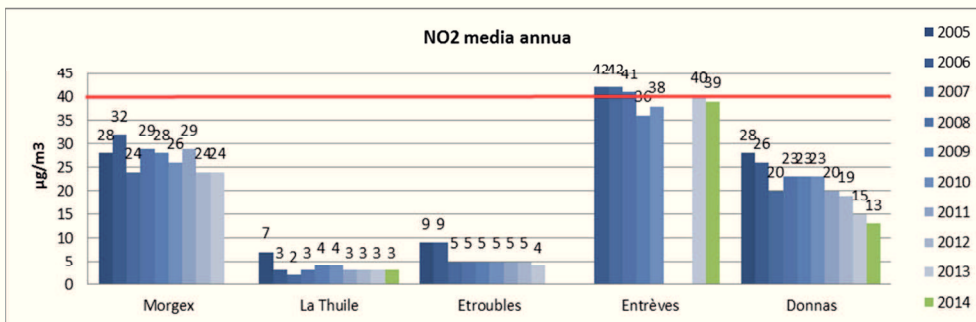


Figura 2-5: Serie storica per la media annua di NO2 per le stazioni non in Aosta (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Come è possibile osservare, il valore limite sulla media annua non viene superato da 10 anni nelle stazioni di fondo e anche nella stazione da traffico di Courmayeur Entrèves il valore limite negli ultimi anni è rispettato, pur evidenziando ancora valori molto prossimi a 40 µg/m³.

Nella figura sottostante vengono presentati i valori massimi orari registrati negli ultimi anni.

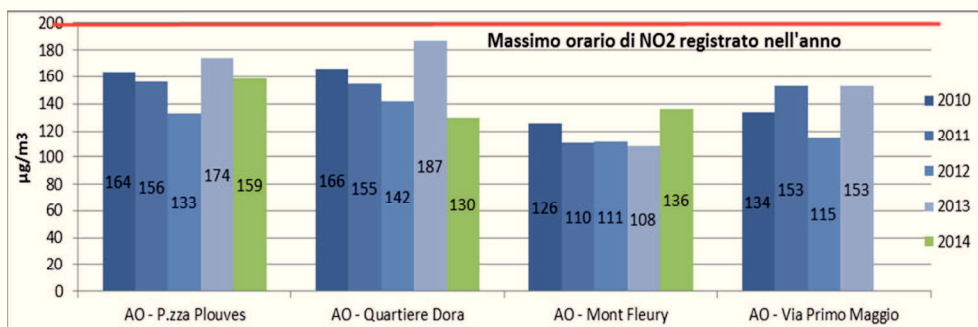


Figura 2-6: Serie storica relativa al massimo valore orario registrato per ciascun anno civile nelle stazioni di Aosta. (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

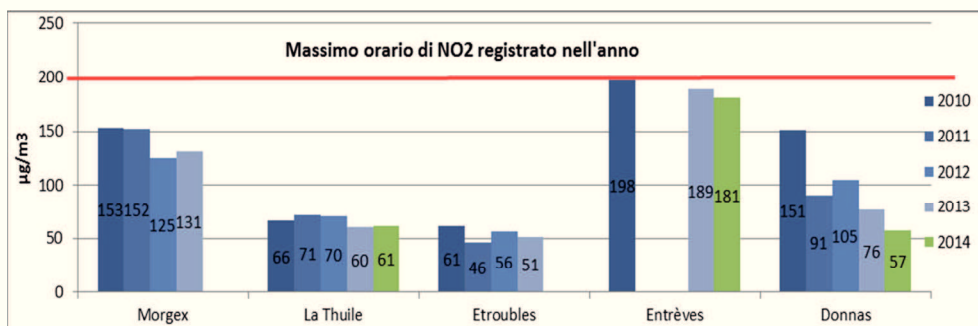


Figura 2-7: Serie storica relativa al massimo valore orario registrato per ciascun anno civile nelle stazioni del restante territorio regionale (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Negli ultimi anni il valore limite relativo alla media oraria non è stato mai superato rispettando così il valore limite previsto dalla normativa (massimo 18 ore all'anno di superamento della media oraria di 200 µg/m³).

La normativa prevede un livello critico annuale per gli NOx per la protezione della vegetazione pari a 30 µg/m³. In Valle d'Aosta la stazione individuata per la protezione della vegetazione secondo quanto indicato dal D.Lgs. 155/2010 è La Thuile, dove la media annua di NOx registrata nel 2014 è pari a 6 µg/m³, molto inferiore al valore critico.

37

2.4.3. Ozono - O₃

L'attenzione prestata all'ozono è dovuta al fatto che esso può causare seri problemi alla salute dell'uomo e all'ecosistema, nonché all'agricoltura e ai beni materiali.

L'ozono è un gas presente naturalmente nella stratosfera (dai 15 a 60 Km di quota) dove costituisce un'importante fascia protettiva, schermando la radiazione ultravioletta proveniente dal sole e nociva per gli esseri viventi. Al contrario, negli strati più bassi dell'atmosfera, esso è da ritenersi una sostanza inquinante dannosa per l'uomo e per l'ambiente. L'ozono non è un inquinante primario, ossia non viene emesso direttamente in atmosfera da fonti antropiche, ma è un inquinante secondario, di origine fotochimica, che si forma quando la radiazione solare reagisce con inquinanti già presenti nell'aria, detti "precursori dell'ozono" (tipicamente ossidi di azoto e composti organici volatili), in condizioni di forte irraggiamento solare e di elevate temperature. Ecco perché in estate, quando la radiazione è maggiore e l'energia a disposizione per favorire l'ossidazione è superiore, l'inquinamento da ozono è estremamente più elevato rispetto ai restanti mesi dell'anno. Nelle ore notturne (cioè in assenza di radiazione) questo inquinante viene distrutto dagli stessi agenti inquinanti che ne hanno promosso la formazione nelle ore diurne.

Gli impatti principali dell'inquinamento da ozono sono a carico della salute umana. Il bersaglio prevalente dell'ozono è l'apparato respiratorio. Gli effetti possono essere acuti (a breve termine) con diminuzione della funzionalità respiratoria, e cronici (a lungo termine).

Le elevate concentrazioni estive di ozono danneggiano visibilmente le piante e la vegetazione, soprattutto le latifoglie, i cespugli e le colture. Una prolungata esposizione all'ozono può provocare diminuzione della crescita della vegetazione e può incidere sulla vitalità delle piante sensibili.

Livelli di riferimento

	RIFERIMENTO	PARAMETRO	VALORE LIMITE Dlgs.155/2010
O ₃	Valore obiettivo per la protezione della salute umana	Massimo giornaliero della media mobile su 8h consecutive	120 µg/m ³ da non superare per più di 25 giorni per anno civile come media su 3 anni
	Obiettivo a lungo termine per la protezione della salute umana	Massimo giornaliero della media mobile su 8h consecutive	120 µg/m ³
	Valore obiettivo per la protezione della vegetazione	AOT40 calcolato sulla base dei valori di 1 ora da maggio a luglio	18000 µg/m ³ *h come media su 5 anni
	Obiettivo a lungo termine per la protezione della vegetazione	AOT40 calcolato sulla base dei valori di 1 ora da maggio a luglio	6000 µg/m ³ *h
	Soglia di informazione	Media oraria (per tre ore consecutive)	180 µg/m ³
	Soglia di allarme	Media oraria (per tre ore consecutive)	240 µg/m ³

La tabella mostra diversi indicatori ambientali legati all'ozono, stabiliti dal D.Lgs. 155/2010.

Per il breve periodo si definiscono 2 soglie di concentrazione:

- la "soglia di informazione", pari a $180 \mu\text{g}/\text{m}^3$ di ozono misurato in aria come media oraria, riveste una particolare importanza in quanto definisce il "livello oltre il quale sussiste un rischio per la salute umana in caso di esposizione di breve durata per alcuni gruppi particolarmente sensibili della popolazione nel suo complesso e il cui raggiungimento impone di assicurare informazioni adeguate e tempestive" (articolo 2, comma 1);
- la "soglia di allarme" pari a $240 \mu\text{g}/\text{m}^3$ di ozono misurato in aria come media oraria, "livello oltre il quale sussiste un rischio per la salute umana in caso di esposizione di breve durata per la popolazione nel suo complesso e il cui raggiungimento impone di adottare provvedimenti immediati" (articolo 2, comma 1, lettera n).

Per AOT40 (Accumulated exposure Over a Threshold of 40 ppb - 40 parti per miliardo equivalenti a 80 in $\mu\text{g}/\text{m}^3 \cdot \text{h}$) si intende la somma delle differenze tra le concentrazioni orarie superiori a $80 \mu\text{g}/\text{m}^3$ e il valore di $80 \mu\text{g}/\text{m}^3$ in un dato periodo di tempo, utilizzando i valori orari rilevati ogni giorno tra le h 8:00 e le h 20:00, ora dell'Europa Centrale. Tale indicatore, misurato in $\mu\text{g}/\text{m}^3 \cdot \text{h}$, è utilizzato per valutare il livello di esposizione della vegetazione (se calcolato nel periodo maggio-luglio) e delle foreste (se calcolato da aprile a settembre).

La massima concentrazione media giornaliera su 8 ore deve essere determinata esaminando le medie consecutive di 8 ore, calcolate in base ai dati orari e aggiornate ogni ora. Ogni media su 8 ore così calcolata è riferita al giorno nel quale essa si conclude. La prima fascia di calcolo per ogni singolo giorno è quella compresa tra le 17 del giorno precedente e le 01:00 del giorno stesso; l'ultima fascia di calcolo per ogni giorno è quella compresa tra le ore 16:00 e le 24:00 del giorno stesso.

Siti di misura

L'ozono viene misurato nei seguenti siti di monitoraggio sul territorio regionale:

Nella città di Aosta:

- Aosta Piazza Plouves (fondo urbano)
- Aosta Mont Fleury (fondo suburbano)

In bassa Valle:

- Donnas (fondo rurale)

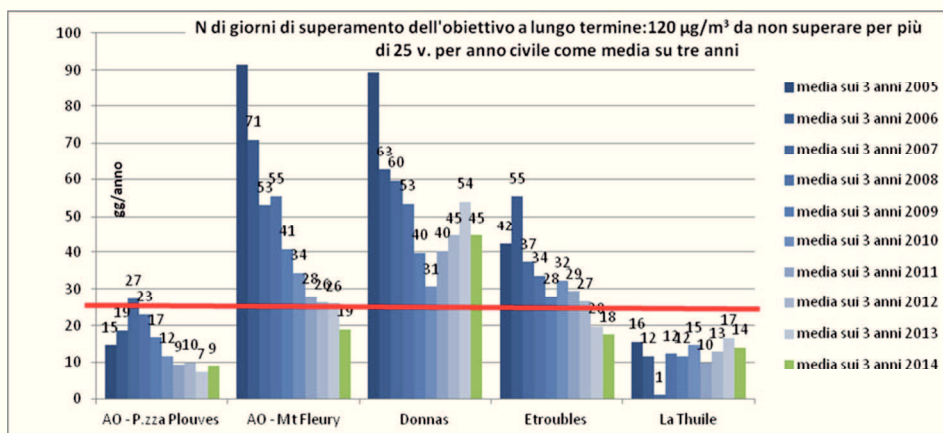
In alta valle

- La Thuile (fondo rurale - stazione dedicata alla protezione della vegetazione e degli ecosistemi)
- Etroubles (fondo rurale - disattivata nel 2014)

Risultati delle misure

Il valore obiettivo a lungo termine pari a $120 \mu\text{g}/\text{m}^3$, calcolato come massimo della media mobile sulle 8 ore, viene costantemente superato in tutti i siti.

Nella figura seguente vengono presentati i giorni di superamento del valore obiettivo, pari a $120 \mu\text{g}/\text{m}^3$ e calcolato come media sui tre anni del massimo della media mobile su 8 ore, nei differenti punti di misura presenti sul territorio regionale.



40

Figura 2-8: Serie storica relativa al numero di giorni di superamento del valore obiettivo pari a 120 µg/m³ calcolato come massimo della media mobile su 8h e mediato sugli ultimi 3 anni (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Come è possibile osservare, nel 2014 il valore obiettivo per la protezione della salute umana è inferiore al massimo consentito in tutti i siti di misura regionali ad eccezione di Donnas dove le giornate in cui il valore obiettivo viene superato sono 45 contro un massimo consentito pari a 25. I valori sono coerenti con le aree alpine circostanti.

Nelle aree rurali e di montagna l'ozono tende ad accumularsi e le medie annuali risultano più elevate rispetto ai siti ubicati in area urbana dove tale inquinante viene distrutto nelle ore notturne (cioè in assenza di sole) dagli stessi agenti inquinanti che ne hanno promosso la formazione nelle ore diurne.

L'estate, caratterizzata da forte irraggiamento e temperature elevate, registra i valori più elevati di ozono. Per la protezione della salute umana si consiglia, in termini preventivi, di evitare l'esposizione all'aperto e l'attività fisica nelle ore più calde della giornata (dalle 12 alle 18) soprattutto per i soggetti sensibili (bambini, anziani, donne in gravidanza, persone affette da patologie cardiache e respiratorie). L'ozono è soggetto ad importanti fenomeni di trasporto su vasta scala.

2.4.4. Monossido di Carbonio - CO

Il monossido di carbonio è l'inquinante gassoso più abbondante in atmosfera. Proviene dalla combustione di materiali organici quando la quantità di ossigeno a disposizione è insufficiente. In ambito urbano la sorgente principale è rappresentata dal traffico veicolare per cui le concentrazioni più elevate si riscontrano nelle ore di punta del traffico. Il principale apporto di questo gas (fino al 90% della produzione complessiva) è determinato dagli scarichi dei veicoli a benzina in condizioni tipiche di traffico urbano rallentato. E' considerato un tracciante di inquinamento veicolare.

Altre fonti minori sono costituite dal trattamento e smaltimento dei rifiuti, dalle industrie e raffinerie di petrolio, dalle fonderie ed è anche prodotto nel corso degli incendi.

Si tratta di un inquinante primario che ha una lunga permanenza in atmosfera (può raggiungere i quattro - sei mesi). Nocivo alla salute umana, esso raggiunge facilmente gli alveoli polmonari e, quindi il sangue dove compete con l'ossigeno per il legame con l'emoglobina. La carbossiemoglobina così formata è circa 250 volte più stabile dell'ossiemoglobina riducendo notevolmente la capacità del sangue di portare ossigeno ai tessuti. Gli effetti sanitari sono essenzialmente riconducibili ai danni causati dall'ipossia a carico del sistema nervoso, cardiovascolare e muscolare.

Gli effetti sull'ambiente sono da ritenersi sostanzialmente scarsi o trascurabili. La normativa ha stabilito un valore limite per il breve periodo per la salute umana.

Livelli di riferimento

La normativa Italiana ed europea indica un valore limite per la protezione umana come riportato nella tabella seguente:

RIFERIMENTO		PARAMETRO	VALORE LIMITE Dlgs.155/2010
CO	Valore limite per la protezione della salute umana	Massimo giornaliero della media mobile su 8h consecutive ¹	10 mg/m ³

Siti di misura

Il monossido di carbonio viene misurato nei siti di:

- Aosta Piazza Plouves (fondo urbano)
- Aosta Via I Maggio (industriale suburbana – spostata nel corso del 2014 presso Pépinière d'Entreprises)
- Morgex (fondo suburbano – disattivata nel 2014)

Risultati delle misure

Nella figura seguente vengono presentati i massimi della media mobile su 8 ore per ciascun anno nei punti di misura.

¹ **Media mobile 8 ore:** La media mobile su 8 ore è una media calcolata sui dati orari scegliendo un intervallo di 8 ore; ogni ora l'intervallo viene aggiornato e, di conseguenza, ricalcolata la media. Ogni media su 8 ore così calcolata è assegnata al giorno nel quale l'intervallo di 8 ore si conclude. Ad esempio, il primo periodo di 8 ore per ogni singolo giorno sarà quello compreso tra le ore 17.00 del giorno precedente e le ore 01.00 del giorno stesso; l'ultimo periodo di 8 ore per ogni giorno sarà quello compreso tra le ore 16.00 e le ore 24.00 del giorno stesso. La media mobile su 8 ore massima giornaliera corrisponde alla media mobile su 8 ore che, nell'arco della giornata, ha assunto il valore più elevato.

Come è possibile osservare, il valore limite sul massimo della media mobile calcolata su 8h non viene superato da 10 anni in nessun punto di misura della rete regionale. Da diversi anni questo inquinante non rappresenta una criticità per il territorio valdostano.

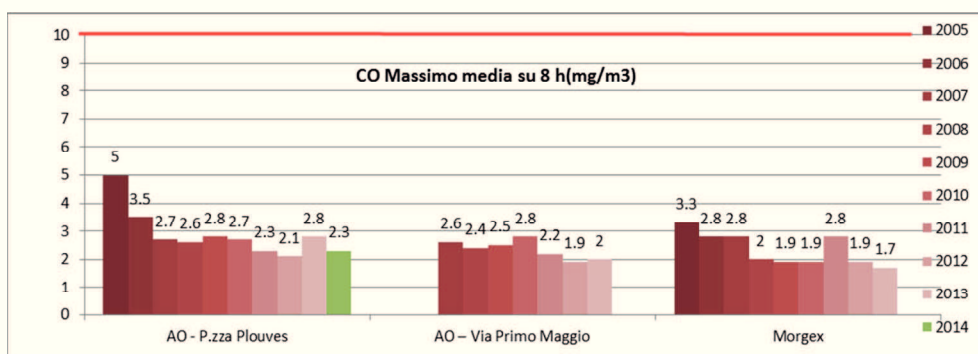


Figura 2-9: Serie storica relativa al massimo della media mobile di CO calcolata su 8h (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

42

2.4.5. Biossido di zolfo - SO₂

Il biossido di zolfo è un gas incolore, dall'odore acre e pungente e molto solubile in acqua. E' un inquinante primario che, una volta immesso in atmosfera, permane inalterato per alcuni giorni e può essere trasportato a grandi distanze, contribuendo al fenomeno dell'inquinamento transfrontaliero. Esso è all'origine della formazione di deposizioni acide, secche e umide, e alla formazione del particolato fine secondario.

Le principali sorgenti sono costituite dagli impianti di produzione di energia, dagli impianti termici di riscaldamento, da alcuni processi industriali e, in minor misura, dal traffico veicolare.

È un inquinante nocivo per la salute umana e per l'ambiente. A causa dell'elevata solubilità in acqua, il biossido di zolfo viene assorbito facilmente dalle mucose del naso e dal tratto superiore dell'apparato respiratorio. In atmosfera, attraverso reazioni con l'ossigeno e le molecole di acqua, contribuisce all'acidificazione delle precipitazioni, con effetti negativi sulla salute dei vegetali. Per tale motivo la sua misura è espressamente richiesta dalla normativa europea e italiana. Fino a pochi anni fa, era considerato come uno dei principali inquinanti atmosferici a causa degli effetti evidenti sull'uomo e sull'ambiente. Negli ultimi anni, la sua significatività in Italia e in Europa si è sensibilmente ridotta grazie alle notevole riduzione delle emissioni dovuta all'utilizzo di combustibili a basso e bassissimo tenore di zolfo.

Valori di riferimento

La normativa italiana ed europea indica valori limite sia per la protezione umana che livelli critici per la protezione degli ecosistemi come riportato nella tabella seguente.

	RIFERIMENTO	PARAMETRO	VALORE LIMITE Dlgs.155/2010
SO₂	Valore limite per la protezione della salute umana	Media giornaliera	Massimo 3 giorni all'anno di superamento della media giornaliera di 125 µg/m ³
	Valore limite per la protezione della salute umana	Media oraria	Massimo 24 ore all'anno di superamento della media oraria di 350 µg/m ³
	Soglia di allarme	Media oraria (su tre ore consecutive)	500 µg/m ³
	Livelli critici per la protezione degli ecosistemi	Media annuale e media invernale (1° ottobre - 31 marzo)	20 µg/m ³

Siti di misura

Il biossido di zolfo è stato misurato per più di 10 anni in diversi siti sul territorio regionale:

- Aosta - Piazza Plouves dal 1995 (con sospensione solo per il 2014 per manutenzione)
- Aosta - Teatro Romano dal 1995 al 2006
- Morgex dal 1995 al 2012

- Donnas dal 1995 al 2006

Ad oggi la misura è fatta solo in Aosta Piazza Plouves, in cui le concentrazioni sono maggiori.

Risultati delle misure

Per la protezione della salute umana vengono presentate le serie storiche dei valori massimi della media giornaliera e della media oraria misurati negli ultimi dieci anni. La normativa vigente consente il superamento del valore limite giornaliero per non più di 3 giorni per ciascun anno civile e del limite orario per non più di 24 ore per ciascun anno civile.

In nessuna stazione di misura del territorio regionale sono stati raggiunti questi valori negli ultimi dieci anni.

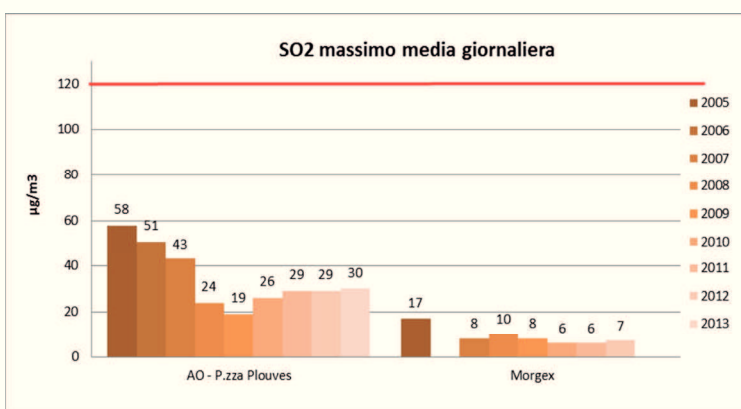


Figura 2-10: Serie storica del massimo valore medio giornaliero registrato per anno ad Aosta e Morgex (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

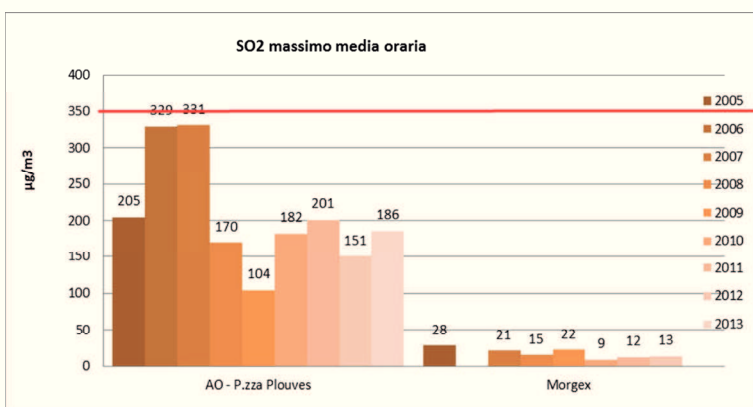
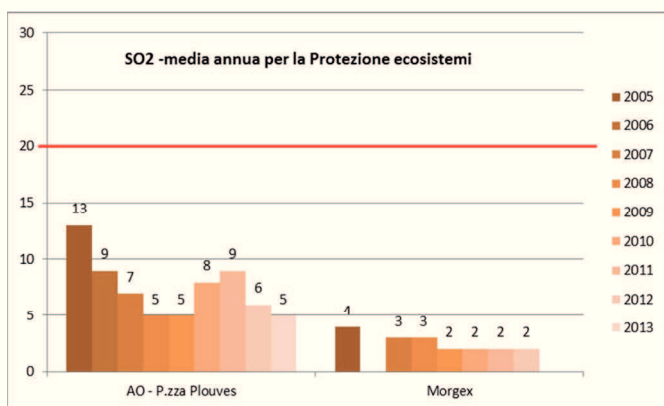


Figura 2-11: Serie storica del massimo valore orario registrato per anno ad Aosta e Morgex (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Per la protezione degli ecosistemi il valore critico è fissato su un intervallo di mediazione annuo. Nella figura seguente vengono presentate le serie storiche delle medie annue di SO₂ calcolate per Aosta Piazza Plouves e Morgex. La normativa prevede che il punto di misura per la protezione degli ecosistemi sia posizionato lontano dalle sorgenti specifiche quali traffico, riscaldamento, industria. Nonostante l'ubicazione dei punti di misura possa quindi sovrastimare i livelli di SO₂, è possibile osservare che i livelli medi annui sono molto inferiori al livello critico per la protezione degli ecosistemi, anche nella stazione urbana di Aosta dove si registrano i massimi livelli di concentrazione.



45

Figura 2-12: Serie storica della media annua ad Aosta e Morgex (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

2.4.6. Benzene - C₆H₆

Il benzene è un inquinante primario, le cui principali sorgenti di emissione sono i veicoli alimentati a benzina (gas di scarico e vapori di automobili e ciclomotori), gli impianti di stoccaggio e distribuzione dei combustibili, i processi di combustione che utilizzano derivati dal petrolio e l'uso di solventi contenenti benzene. Gli autoveicoli rappresentano la principale fonte di emissione: in particolare, circa l'85% viene immesso nell'aria con i gas di scarico e il 15% rimanente per evaporazione del combustibile e durante le operazioni di rifornimento. La tossicità del benzene per la salute umana risiede essenzialmente nell'effetto oncogeno accertato.

Il benzene è una sostanza classificata dalla Comunità Europea come cancerogena; dalla I.A.R.C. (International Agency for Research on Cancer) nel gruppo 1 (sostanze per le quali esiste un'accertata evidenza in relazione all'induzione di tumori nell'uomo); dalla A.C.G.I.H. (American Conference of Governmental Industrial Hygienists) in classe A1 (cancerogeno accertato per l'uomo).

Esposizioni a lungo termine a concentrazioni relativamente basse possono colpire il midollo osseo e causare leucemie, quelle a breve termine ad alti livelli possono provocare sonnolenza e perdita di coscienza. Per tale motivo la normativa prevede un valore limite per la protezione della salute umana.

Livelli di riferimento

La normativa definisce un valore limite sulla media annua.

	RIFERIMENTO	PARAMETRO	VALORE OBIETTIVO Dlgs.155/2010
C ₆ H ₆	Valore limite per la protezione della salute umana	Media annuale	5 µg/m ³

Siti di misura

Il benzene viene misurato nel sito di Aosta Piazza Plouves (fondo urbano)

Risultati delle misure

Nella figura seguente vengono presentati i livelli medi annui di benzene rilevati negli ultimi dieci anni, i quali sono ampiamente inferiori al valore limite previsto dalla normativa vigente.

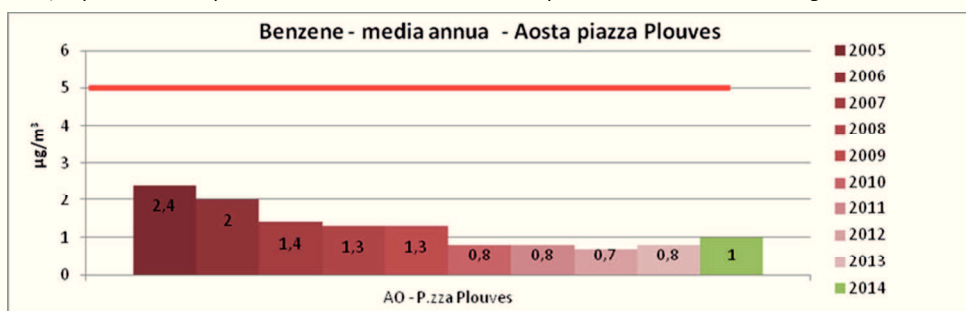


Figura 2-13: Serie storica relativa alla media annua di benzene ad Aosta (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

2.4.7. IPA - Idrocarburi Policiclici Aromatici : Benzo(a)Pirene

Gli idrocarburi policiclici aromatici, noti anche con l'acronimo IPA o PAH (acronimo inglese), sono idrocarburi costituiti da due o più anelli benzenici uniti fra loro, in un'unica struttura generalmente piana. Si ritrovano naturalmente nel carbon fossile e nel petrolio.

Essi vengono emessi in atmosfera come residui di combustioni incomplete in alcune attività industriali (cokerie, produzione e lavorazione di grafite, trattamento del carbon fossile) e nelle caldaie (soprattutto quelle alimentate con combustibili solidi e liquidi pesanti); inoltre sono presenti nelle emissioni degli autoveicoli (sia da motori diesel che a benzina) e derivano dalla combustione di biomasse (stufe o caldaie per riscaldamento, attività agricole che comportino combustione di sterpaglie o incendi boschivi). In generale l'emissione di IPA nell'ambiente risulta molto variabile a seconda del tipo di sorgente, del tipo di combustibile e della qualità della stessa.

In atmosfera l'esposizione agli IPA non è mai legata ad un singolo composto ma ad una miscela generalmente adsorbita sul particolato. L'esposizione alle miscele di IPA comporta un aumento dell'insorgenza del cancro, soprattutto in presenza di Benzo(a)Pirene. La maggiore pericolosità sembra essere prerogativa di quei composti la cui struttura molecolare si caratterizza per un numero di anelli aromatici compreso tra 3 e 7. La IARC (Agenzia internazionale per la ricerca sul cancro) ha stabilito che il Benzo(a)Pirene è cancerogeno per l'uomo (gruppo 1). Altri IPA sono classificati probabili o possibili cancerogeni per l'uomo (gruppo 2).

Livelli di riferimento

La normativa definisce livelli di riferimento per il solo Benzo(a)Pirene.

RIFERIMENTO		PARAMETRO	VALORE OBIETTIVO Dlgs.155/2010
B(a)P	Valore obiettivo	Media annuale delle medie giornaliere su particolato PM10	1 ng/m ³

Siti di misura

Il Benzo(a)Pirene viene misurato nel sito di Aosta Piazza Plouves (fondo urbano)

Risultati delle misure

Nella figura seguente vengono presentati i livelli medi annui di Benzo(a)Pirene rilevati negli ultimi dieci anni.

La concentrazione media annua di Benzo(a)Pirene ha subito tra il 2005 e il 2007 una diminuzione da 1.36 ng/m³ a 0.8 ng/m³; tra il 2007 e il 2012 il valore medio annuo è rimasto sostanzialmente stabile con valori intorno a 0.8 ng/m³, rispettando così il valore obiettivo previsto dal D.Lgs. 155/2010. Nel 2013 il valore medio annuo è risultato più elevato rispetto agli anni precedenti e pari a 1.2 ng/m³, superiore al valore obiettivo di 1 ng/m³. L'aumento registrato nel 2013 è presumibilmente riconducibile al maggiore utilizzo di biomassa per il riscaldamento domestico che risulta economicamente più conveniente rispetto ai combustibili fossili. Tale micro-inquinante è tipico delle regioni dell'arco alpino, dove le basse temperature per molti mesi dell'anno e la

disponibilità ed economicità della legna come combustibile per il riscaldamento domestico portano ad avere rilevanti concentrazioni di B(a)P in atmosfera.

Nel 2014 il valore medio registrato è risultato pari a 0.9 ng/m³, nuovamente inferiore al valore obiettivo grazie anche a condizioni meteorologiche particolarmente favorevoli alla dispersione degli inquinanti verificatesi nel mese di dicembre, quando le concentrazioni di polveri e Benzo(a)Pirene sono generalmente più elevate.

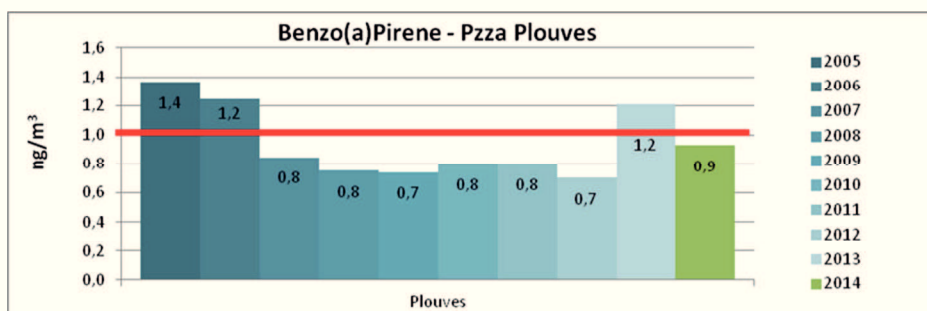


Figura 2-14: Serie storica relativa alla media annua di B(a)P in Aosta (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

2.5. METEOROLOGIA E DISPERSIONE DI INQUINANTI IN ARIA

La Valle d'Aosta, come tutte le regioni montuose, presenta alcune caratteristiche di circolazione atmosferica tipiche, determinate dall'interazione dei flussi a grande scala con la struttura orografica complessa.

Circolazione di brezza

Nel periodo primaverile-estivo, in condizioni di alta pressione, nelle valli si assiste alla comparsa di venti termici generati dal diverso riscaldamento del terreno della valle rispetto alla pianura. Gli effetti sono la presenza di vento di intensità anche moderata nelle ore diurne che soffia da valle verso monte e di vento debole nelle ore notturne da monte a valle.

49

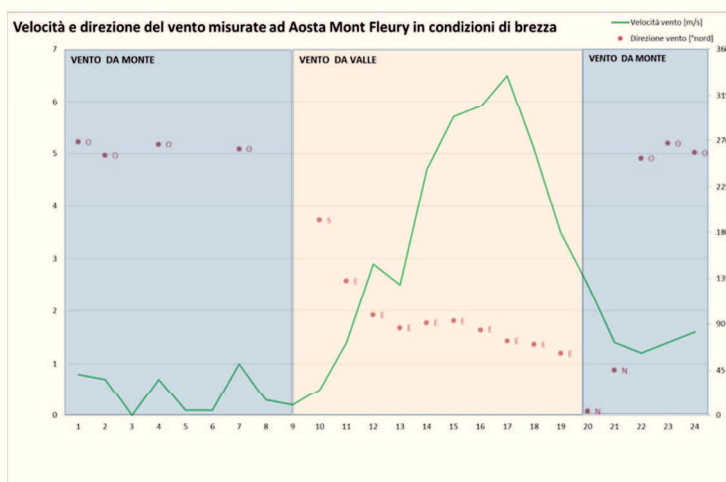
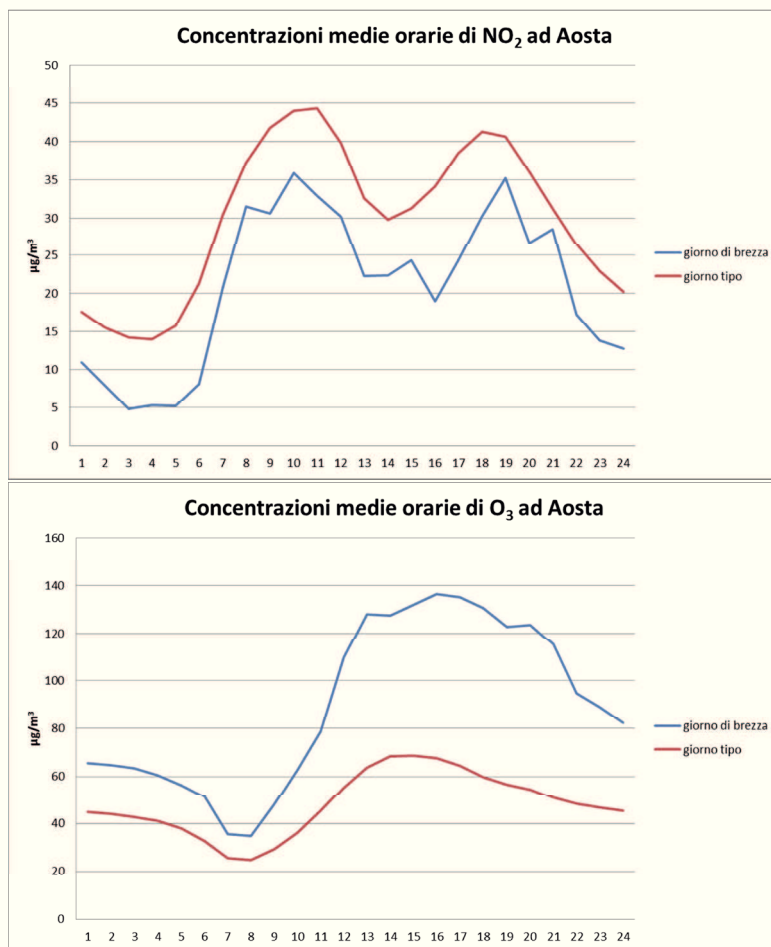


Figura 2-15: Vento ad Aosta Mont Fleury in una giornata di brezza (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Le concentrazioni di inquinanti sono generalmente basse per le buone condizioni di ventilazione; essendo però la circolazione di brezza associata a condizioni anticicloniche e con elevato irraggiamento solare, si possono avere concentrazioni di ozono elevate.

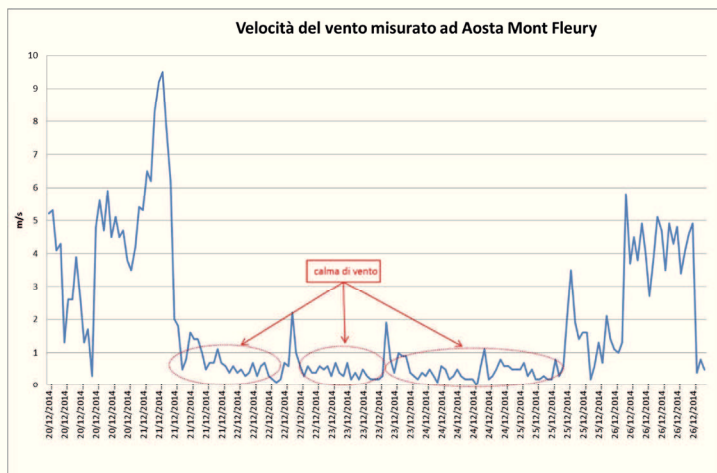


50

Figura 2-16: Concentrazioni di NO₂ e O₃ in una giornata di brezza ad Aosta
(Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Stabilità atmosferica

Nelle situazioni di alta pressione invernale, il forte irraggiamento notturno dovuto al cielo sereno può portare la temperatura dell'aria vicina al suolo a valori molto bassi e durante il giorno i raggi solari non hanno energia sufficiente per riscaldare il terreno. L'aria raffreddata discende lungo i versanti delle montagne per accumularsi nel fondovalle e si verifica il fenomeno dell'inversione termica: la temperatura dell'aria aumenta con la quota, invece di diminuire. Al di sotto dell'inversione termica l'aria è ricca di umidità e possono verificarsi anche episodi di foschia; i moti verticali dell'aria sono praticamente assenti e si ha di conseguenza un accumulo di inquinanti nello strato di inversione; la visibilità è ridotta. I venti sono molto deboli o assenti.



51

Figura 2-17: Velocità del vento ad Aosta Mont Fleury in condizioni di stabilità atmosferica (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

In queste condizioni gli inquinanti si accumulano negli strati inferiori dell'atmosfera ed i valori di concentrazione, in particolare per il particolato, possono essere molto elevati.

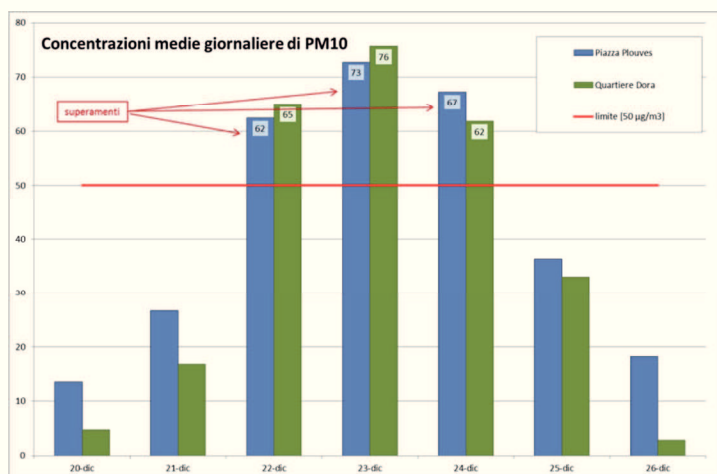


Figura 2-18: Concentrazioni medie giornaliere di polveri ad Aosta in condizioni di stabilità atmosferica (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Venti di foehn

Questo fenomeno si verifica quando tra i due versanti di una catena montuosa si ha una elevata differenza di pressione. L'aria che arriva a ridosso di una catena montuosa, non potendo girarle attorno, è costretta a salire; durante la salita si raffredda e se è sufficientemente umida si hanno fenomeni di condensazione e di precipitazione. L'aria che discende sul versante sottovento è molto secca e la discesa lungo il versante ne provoca il riscaldamento. Sul versante sottovento si assiste

ad un repentino aumento della temperatura, ad una diminuzione dell'umidità relativa e alla comparsa di vento da moderato a forte, con raffiche irregolari. Queste condizioni hanno un notevole effetto di ripulitura dell'aria dagli inquinanti prodotti localmente e di conseguenza le concentrazioni di inquinanti sono molto basse. Trattandosi però di un vento di caduta, è in grado di trasportare nei bassi strati l'aria proveniente da quote più alte (superiori ai 4000 m data l'altezza della catena alpina nella nostra regione), relativamente più ricca di ozono. In corrispondenza di un evento di foehn si avrà dunque una diminuzione degli inquinanti primari come ossidi di azoto e le polveri, ma contemporaneamente un aumento della concentrazione di ozono.

52

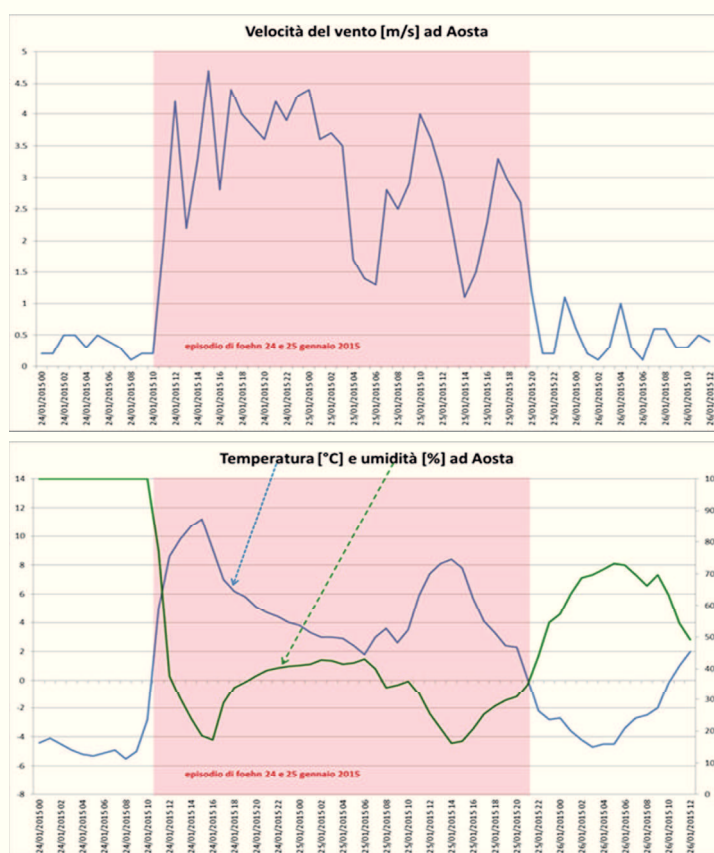


Figura 2-19: Variazione delle variabili meteorologiche ad Aosta in condizioni di foehn (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

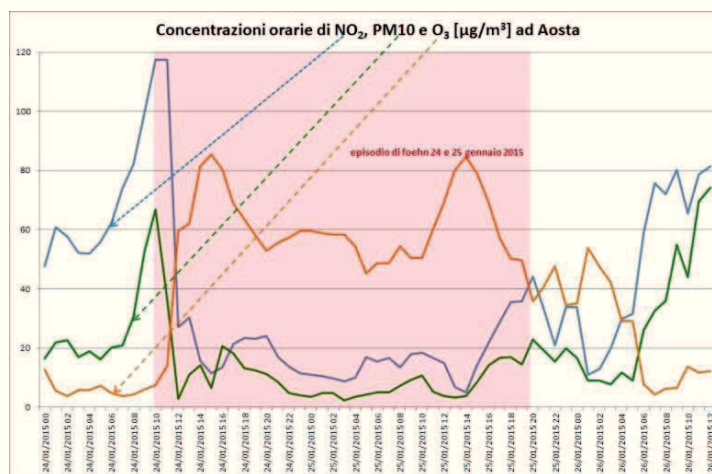


Figura 2-20: Concentrazioni di alcuni inquinanti ad Aosta in condizioni di foehn (Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Tempo perturbato

La presenza di fenomeni di precipitazione favorisce la deposizione al suolo degli inquinanti e quindi la diminuzione della loro concentrazione in aria; la precipitazione di tipo convettivo (come quella che si verifica nei temporali) ha un effetto di dilavamento maggiore della precipitazione di tipo stratiforme.

Venti incanalati

L'incanalamento dei venti sinottici all'interno della struttura orografica della Valle d'Aosta si manifesta con la persistenza di venti di moderata intensità e di direzione prevalentemente occidentale. In tali condizioni, le concentrazioni di inquinanti non raggiungono valori elevati.

2.6. L'INVENTARIO DELLE EMISSIONI DI INQUINANTI IN ARIA

L'informazione riguardante le emissioni viene ottenuta attraverso la costruzione e il costante aggiornamento di un inventario delle sorgenti inquinanti presenti sul territorio regionale, gestito dall'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente e ad oggi aggiornato al 2013.

L'aggiornamento dei dati dell'Inventario Regionale delle emissioni in atmosfera viene elaborato ogni anno e pubblicato sul sito internet dell'ARPA Valle d'Aosta.

Per inventario delle emissioni si intende una serie organizzata di dati relativi alle quantità di inquinanti introdotti nell'atmosfera da sorgenti naturali e da attività antropiche, localizzati sul territorio con opportune tecniche di georeferenziazione. I dati sono raggruppati per inquinante, per attività, per combustibile, per unità territoriale (regione, provincia, comune, celle), per intervallo temporale (anno, mese, giorno). Esistono due approcci diversi per compilare un inventario delle emissioni:

- il metodo bottom-up che consiste nel calcolare le emissioni partendo dai dati di dettaglio (ad esempio le emissioni da traffico in una unità territoriale a partire dal numero di passaggi e dal tipo di veicoli);
- il metodo top-down che parte dai dati complessivi di sintesi e li disaggrega in funzione di parametri diversi (ad esempio dal consumo totale di combustibile per riscaldamento risalire al consumo per unità territoriale).

Per la Valle d'Aosta, l'inventario delle emissioni è stato costruito utilizzando in modo integrato entrambi i metodi.

Per quantificare le emissioni degli inquinanti dalle diverse sorgenti sono state effettuate sia misure dirette (ad esempio per gli impianti industriali con misure a camino) sia stime basate sulla definizione di un indicatore di attività e di un fattore di emissione (in particolare per sorgenti diffuse come gli impianti di riscaldamento ed il traffico stradale).

Una volta raccolti i dati relativi agli indicatori dell'attività considerata è possibile stimare le emissioni di inquinanti utilizzando opportuni fattori di emissione tramite la formula $E = A \times F$, dove

- E è l'emissione prodotta (espressa come massa in tonnellate o chilogrammi);
- A è un indicatore di attività (ad esempio il combustibile impiegato per gli impianti termici o il numero di veicoli transitanti su un tratto stradale);
- F è il fattore di emissione per quella attività espresso in grammi/unità di attività.

I fattori di emissione generalmente utilizzati sono quelli riportati nel Atmospheric Emission Inventory Guidebook redatto nell'ambito del progetto EMEP-CORINAIR.

Gli inquinanti considerati nell'inventario delle emissioni della Valle d'Aosta sono:

- macroinquinanti: particolato (PM10, PM2.5), ossidi di azoto (NOx), monossido di carbonio (CO), biossido di zolfo (SO₂), composti organici volatili non metanici (COVNM), benzene (C₆H₆), ammoniaca (NH₃);

- gas climalteranti: anidride carbonica (CO₂), metano (CH₄), protossido di azoto (N₂O), esafluoruro di zolfo (SF₆);
- microinquinanti: arsenico (As), piombo (Pb), cadmio (Cd), cromo (Cr), rame (Cu), mercurio (Hg), nichel (Ni), selenio (Se), zinco (Zn), idrocarburi policiclici aromatici (IPA).

I metalli pesanti hanno una notevole rilevanza sanitaria in quanto persistono nell'ambiente e danno luogo a fenomeni di bioaccumulo. Alcuni metalli, quali arsenico (As), cadmio (Cd), cromo (Cr), nichel (Ni), e gli Idrocarburi Policiclici Aromatici (IPA) sono riconosciuti come importanti agenti cancerogeni e ricadono nella classe 1 (cancerogeni certi) dell'International Agency for Research on Cancer (IARC).

La presenza di numerose tipologie di sorgenti ha reso necessaria l'elaborazione di una loro classificazione in base a criteri univoci. In particolare, nell'ambito del progetto europeo CORINAIR è stata adottata una nomenclatura unica ed uguale per tutti detta SNAP97 (Selected Nomenclature for Air Pollution activities). Tale classificazione si basa sulla ripartizione in undici macrosettori delle attività antropiche e naturali responsabili delle emissioni in atmosfera degli inquinanti monitorati.

Macrosettore	Codice SNAP
Centrali elettriche pubbliche, cogenerazione, teleriscaldamento	01
Combustione – terziario ed agricoltura	02
Combustione – industria	03
Processi produttivi	04
Estrazione e distribuzione di combustibili fossili	05
Uso di solventi	06
Trasporti stradali	07
Altre sorgenti mobili	08
Trattamento e smaltimento rifiuti	09
Agricoltura	10
Natura	11

Tabella 2-1: Macrosettori della classificazione SNAP97

Di seguito verrà presentata la stima delle emissioni aggiornata al 2013, per ognuno dei macrosettori sopra indicati.

Il presente inventario contiene dati relativi a 1541 sorgenti, suddivise in 133 puntuali, 354 lineari e 1054 areali; le emissioni vengono disaggregate in tutto il territorio regionale su 13452 celle di 500 metri di lato.

2.6.1. Macrosettore 01 – Teleriscaldamento e cogenerazione

Attività

- 010200 – teleriscaldamento

Indicatore

Come indicatore si utilizza l'energia (misurata in GJ) derivante dalla combustione.

Impianto	Combustibile	Consumo annuale
Morgex	Cippato	18.449 MWh
Pollein autoporto	Cippato	3.559 MWh
Pré St. Didier	Cippato	11.827 MWh
La Thuile	Cippato	20.330 MWh
Pila	Gasolio	9.798 MWh
Brissogne ²	Biogas	3.727.500 mc

56

Tabella 2-2: Consumi annuali di combustibile per il teleriscaldamento³ in Valle d'Aosta nel 2013 (fonte: COA Finaosta)

Fattori di emissione

I fattori di emissione sono stati definiti dall'Agenzia Europea per l'Ambiente nel relativo Guidebook.

Emissioni stimate

La stima delle emissioni totali, distinte per tipologia di combustibile e riferite all'intero territorio regionale, espresse in tonnellate, sono riportate nella tabelle successive.

Impianto	Stima delle emissioni di macroinquinanti da teleriscaldamento anno 2013 (t/anno)							
	NO _x	CO	SO ₂	PTS	COVNM	CH ₄	CO ₂ (kt)	N ₂ O
Morgex	18	21	1	4	1	1	8	<1
Pré St. Didier	12	14	1	3	<1	<1	5	<1
La Thuile	19	23	2	4	1	1	8	<1
Pollein autoporto	3	4	<1	1	<1	<1	2	<1
Brissogne	10	1	<1	<1	<1	11	4	<1
Pila	8	<1	17	1	<1	<1	3	1
TOTALE	69	63	22	13	2	12	29	1

Tabella 2-3: Stima delle emissioni di macroinquinanti dovute ad impianti di teleriscaldamento in Valle d'Aosta (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

² L'impianto di Brissogne produce anche energia elettrica.

³ Al momento della redazione dell'inventario, l'impianto di teleriscaldamento della città di Aosta non era ancora in funzione.

Impianto	Stima delle emissioni di microinquinanti da teleriscaldamento anno 2013 (kg/anno)								
	As	Cd	Cr	Cu	Hg	Ni	Pb	Se	Zn
Morgex	0,79	0,15	0,75	1,74	0,12	1,16	1,74	0,10	15,03
Pré St. Didier	0,51	0,10	0,48	1,12	0,08	0,75	1,12	0,08	9,64
La Thuile	0,84	0,16	0,80	1,86	0,14	1,24	1,86	0,12	15,96
Pollein autoporto	0,15	0,03	0,14	0,34	0,02	0,22	0,34	0,02	2,90
Brissogne	0,01	0,04	0,05	0,03	0,01	0,07	0,02	<0,01	0,96
Pila	0,15	0,05	0,10	0,20	0,01	9,63	0,17	0,08	3,32
TOTALE	2,45	0,52	2,31	5,29	0,40	13,07	5,25	0,40	47,82

Tabella 2-4: Stima delle emissioni di microinquinanti dovute ad impianti di teleriscaldamento in Valle d'Aosta (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

57

Impianto	Stima delle emissioni da teleriscaldamento (kg/anno)
	IPA
Morgex	3,32
Pré St. Didier	2,14
La Thuile	3,54
Pollein autoporto	0,64
Brissogne	0
Pila	0
TOTALE	9,64

Tabella 2-5: Stima delle emissioni di idrocarburi dovute ad impianti di teleriscaldamento in Valle d'Aosta

2.6.2. Macrosettore 02 - Combustione non industriale

Attività

- 020202 - impianti di riscaldamento residenziali (potenza termica < 50 MW)

Indicatore

Come indicatore di attività si utilizza il consumo di combustibile a livello comunale. Per il metano è disponibile il dato a livello comunale, mentre per gli altri combustibili si parte dal dato regionale poi disaggregato al livello comunale in base al Censimento impianti termici effettuato dall'Assessorato Attività Produttive nel 2000 e a quello degli impianti alimentati a biomassa effettuato nell'ambito del progetto Alcotra "RENERFOR" elaborato nel 2011. Negli ultimi anni risultano in calo gasolio e olio combustibile ed in aumento metano e GPL.

58

Combustibile	Fonte dati	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Metano [milioni di mc]	ITALGAS	40,0	43,4	45,0	42,5	40,1	44,1
Gpl [tonn]	UTF	18.695	19.497	20.445	np	np	np
Gasolio [tonn]	UTF	49.571	49.760	51.216	np	np	np
Olio combustibile [tonn]	UTF	3.307	3.167	2.636	np	np	np
Legna [tonn]	Censimento RENERFOR 2011	102.305					

Tabella 2-6: Stima dei consumi dei combustibili per riscaldamento residenziale dal 2008 al 2013 in Valle d'Aosta. Dal 2011 l'Ufficio Dogane non fornisce più i dati, per cui sono stati utilizzati gli ultimi pervenuti. In mancanza di dati aggiornati, il dato relativo alla legna viene considerato costante (fonti: varie)

Fattori di emissione

Sono stati utilizzati i fattori definiti nell'ambito del Guidebook dell'Agenzia Europea per l'Ambiente e, per la legna, si sono utilizzati quelli del Progetto ALCOTRA Italia-Francia "AERA" a cui ha partecipato anche ARPA Valle d'Aosta.

Emissioni stimate

La stima delle emissioni totali per l'anno 2013, distinte per tipologia di combustibile e riferite all'intero territorio regionale, espresse in tonnellate, sono riportate nelle tabelle seguenti.

	Stima delle emissioni da riscaldamento anno 2013 (t/anno)								
	NO _x	CO	SO ₂	PTS	COVNM	CH ₄	CO ₂ (kt)	N ₂ O	NH ₃
Metano	64	34	1	<1	3	5	84	5	0
GPL	40	21	<1	<1	2	1	59	13	0
Gasolio	151	8	173	3	<1	15	160	31	0
Olio combustibile	16	4	27	6	1	<1	8	2	0
Legna	211	9.474	26	335	1.187	603	80	26	19
TOTALE	481	9.540	227	345	1.193	624	392	76	19

Tabella 2-7: Stima delle emissioni dei macroinquinanti dovute ad impianti di riscaldamento in Valle d'Aosta. Le emissioni di CO₂ da impianti a legna vengono calcolate solo per la quota di biomassa proveniente da fuori Regione, ipotizzando pari a zero il bilancio della biomassa prodotta localmente. (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Stima delle emissioni da riscaldamento anno 2013 (kg/anno)									
	As	Cd	Cr	Cu	Hg	Ni	Pb	Se	Zn
Metano	0,18	<0,01	<0,01	<0,01	0,15	<0,01	<0,01	0,02	<0,01
GPL	0,11	<0,01	<0,01	<0,01	0,09	<0,01	<0,01	0,01	<0,01
Gasolio	<0,01	<0,01	0,44	0,28	0,26	0,01	0,03	<0,01	0,92
Olio combustibile	<0,01	<0,01	0,02	0,01	0,01	<0,01	<0,01	<0,01	0,05
Legna	0,36	9,42	43,34	11,31	1,06	5,65	50,88	0,94	150,76
TOTALE	0,66	9,43	43,80	11,60	1,58	5,67	50,91	0,97	151,72

Tabella 2-8: Stima delle emissioni di microinquinanti dovute ad impianti di riscaldamento in Valle d'Aosta (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Stima delle emissioni da riscaldamento anno 2013 (kg/anno)	
IPA	
Metano	<0,01
GPL	<0,01
Gasolio	65,49
Olio combustibile	3,25
Legna	546,49
TOTALE	615,23

Tabella 2-9: Stima delle emissioni di idrocarburi dovute ad impianti di riscaldamento in Valle d'Aosta (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

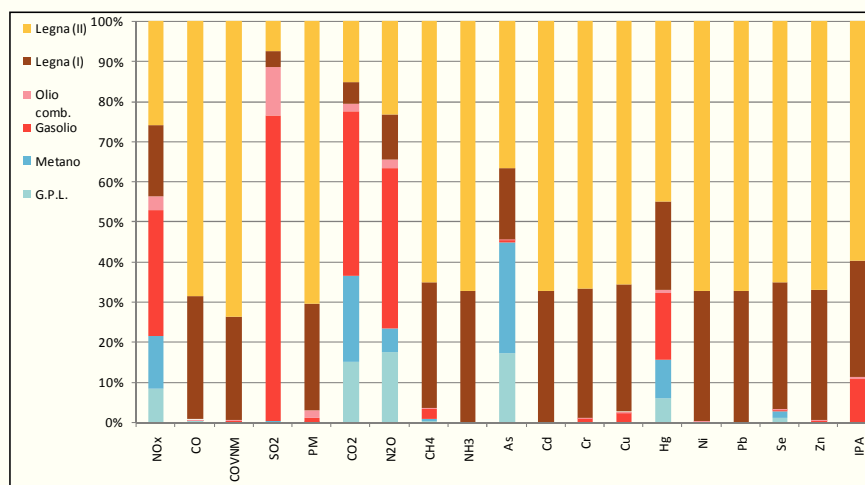


Figura 2-21: Contributi dei combustibili utilizzati per il riscaldamento degli edifici alle emissioni di inquinanti (legna distinta in impianto principale - legna I - e secondario di supporto - legna II)

Per quanto concerne l'apporto dei differenti combustibili alle emissioni da riscaldamento si nota che:

- la legna costituisce il più importante emettitore di polveri, CO, COVNM, CH₄, NH₃, metalli ed IPA;
- gasolio ed olio combustibile emettono la maggior parte di SO₂ e N₂O;
- l'80% della CO₂ viene emesso per metà da gasolio e per metà dai gassosi (metano e GPL).

2.6.3. Macrosettori 03 e 04 - Combustione nell'industria e nei processi produttivi

Attività

- 030100 – combustione nelle caldaie, turbine e motori a combustione interna
- 030200 – forni di processo senza contatto
- 030300 – processi di combustione con contatto
- 040200 - processi nelle industrie del ferro e dell'acciaio e nelle miniere di carbone
- 040300 – processi nelle industrie di metalli non ferrosi
- 040400 – processi nell'industria del legno, pasta per la carta, alimenti, bevande e altro

60

Il comparto industriale valdostano è caratterizzato da microimprese (soprattutto settori edile e metalmeccanico), orientate verso settori "leggeri", con stabilimenti di piccole dimensioni e con produzioni più prossime al mercato dei consumatori finali, pur rimanendo elevato il numero delle imprese specializzate nelle lavorazioni per conto terzi nei settori metalmeccanico e materie plastiche. Le industrie propriamente dette sono concentrate nel solco vallivo principale, dove sono presenti in particolare due poli, nella bassa Valle (da Verrès a Pont-Saint-Martin) e nella media Valle (Aosta, Châtillon, Gignod).

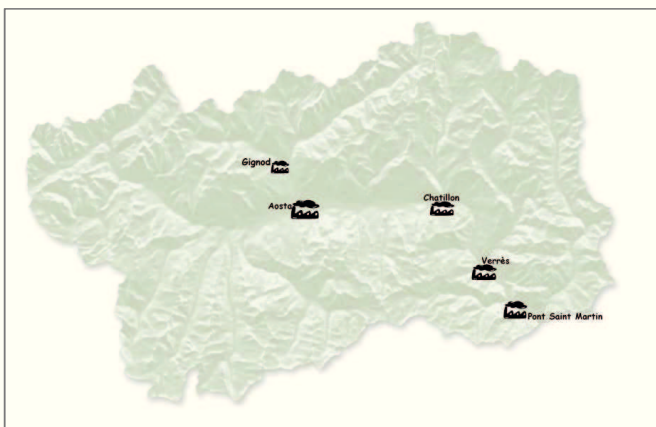


Figura 2-22: Principali insediamenti industriali in Valle d'Aosta

Emissioni stimate

Sono stati utilizzati i dati ottenuti dagli autocontrolli delle emissioni, effettuati dalle aziende stesse, nei punti autorizzati: la quantità emessa è stata calcolata sulla base delle concentrazioni degli inquinanti misurata al camino ($\text{mg}/\text{normal m}^3$), della portata del punto di emissione, della frequenza e della durata dell'emissione.

In merito agli inquinanti per i quali non vengono effettuati gli autocontrolli, le emissioni sono state valutate in base alla produzione dichiarata dalle sole aziende sottoposte ad AIA (Autorizzazione Integrata Ambientale).

Nella tabella seguente sono riportate le stime delle emissioni prodotte dalle principali industrie valdostane nel 2013.

Macrosettore	Stima delle emissioni da attività produttive anno 2013 (t/anno)							
	NO _x	CO*	SO _x	PTS	COVN M*	CO ₂ (kt)	N ₂ O*	CH ₄ *
03 - Combustione industriale	177	10	11	4	4	62	2	2
04 - Processi produttivi	191	244	7	25	10	46	-	2
TOTALE	371	254	18	29	14	108	2	4

61

Tabella 2-10: Stima delle emissioni di macroinquinanti prodotte dalle principali industrie presenti sul territorio regionale - (*) = emissioni valutate in base alla produzione annuale

Macrosettore	Stima delle emissioni da attività produttive anno 2013 (kg/anno)							
	As*	Cd	Cr	Cu*	Hg*	Ni	Pb	Zn*
03 - Combustione industriale	2	-	31	4	3	13	13	23
04 - Processi produttivi	11	3	392	68	29	153	47	1.170
TOTALE	13	3	423	73	32	166	60	1.194

Tabella 2-11: Stima delle emissioni di microinquinanti prodotte dalle principali industrie presenti sul territorio regionale - (*) = emissioni valutate in base alla produzione annuale

Macrosettore	Stima delle emissioni da attività produttive anno 2013 (q/anno)	
	IPA	
03 - Combustione industriale	39,47	
04 - Processi produttivi	43,88	
TOTALE	83,35	

Tabella 2-12: Stima delle emissioni di idrocarburi prodotte dalle principali industrie presenti sul territorio regionale

2.6.4. Macrosettore 05 - Estrazione e distribuzione di combustibili fossili

Attività

- 050503 - distribuzione di benzina - stazioni di servizio
- 050603 - reti di distribuzione gas.

Indicatore

I dati sono stati forniti dal Ministero Attività Produttive - Direzione Generale dell'Energia e delle Risorse Minerarie - Osservatorio Statistico Energetico: per la prima attività gli indicatori sono i consumi annuali di benzina e gasolio per autotrasporto, disaggregati poi su scala comunale in base al numero di stazioni di rifornimento presenti; per la seconda l'indicatore è il numero di metri cubi di metano distribuiti sull'intera regione, disaggregati su scala comunale in base alla potenza installata.

62

Fattori di emissione

- Distribuzione di benzina: i fattori di emissione sono quelli definiti dall'Istituto Superiore per la Protezione e la Ricerca Ambientale (ISPRA), 679,6 g/t di carburante per i COVNM e 2,7 g/t per il benzene (C₆H₆).
- Rete di distribuzione del gas: i fattori di emissione sono quelli definiti nel "Manuale dell'Ufficio Federale per l'Ambiente, foreste e Paesaggio di Berna" (1995) e sono pari a 0,76 g/m³ per i COVNM e a 7,6 g/m³ per CH₄ (metano).

Emissioni stimate

Le emissioni sono riportate nella seguente tabella.

	Stima delle emissioni da combustibili fossili per il 2013 (t/anno)		
	COVNM	CH ₄	C ₆ H ₆
Impianti di distribuzione gas	36	356	-
Impianti di distribuzione carburanti	190	-	0,8
TOTALE	226	356	0,8

Tabella 2-13: Stima delle emissioni dovute agli impianti di distribuzione di gas e carburanti (fonte: ARPA Valle d'Aosta).

2.6.5. Macrosettore 06 - Uso di solventi

Attività

- 060100 – verniciatura
- 060200 – sgrassaggio, pulitura a secco e componentistica elettronica
- 060104 – uso domestico vernici
- 060408 – uso domestico solventi

Indicatore

Nell'ambito del Piano Coordinato di Controllo dell'Ambiente per il triennio 2002-2004 (DGR 1491/02), l'ARPA ha effettuato delle valutazioni sulla qualità delle emissioni in atmosfera prodotte dai comparti produttivi di falegnamerie e carrozzerie.

Per l'uso domestico di vernici e solventi si è utilizzato il dato della popolazione residente e per quello industriale gli autocontrolli.

Fattori di emissione

Per l'attività 060200, riferita alle attività produttive, sono stati utilizzati i dati ottenuti dagli autocontrolli delle emissioni, effettuati dalle aziende stesse nei punti autorizzati: la quantità emessa è stata calcolata sulla base delle concentrazioni degli inquinanti misurata al camino (mg/m³), della portata del punto di emissione, della frequenza e della durata dell'emissione.

Per le rimanenti attività:

- 060101 verniciatura di autoveicoli: fattore di emissione definito dall'APAT nel 2001 pari a 605 kg di COVNM per tonnellata di vernice;
- 060107 verniciatura legno: fattore di emissione definito in kg per addetto determinato in seguito ai controlli;
- 060104 e 060408 uso domestico vernici e solventi dal manuale ISPRA.

Emissioni stimate

Stima delle emissioni da attività di verniciatura anno 2013 (t/anno)								
	COVNM	CO	SO ₂	NO _x	NH ₃	PTS	CO ₂ (kT)	C ₆ H ₆
Carrozzerie	15	-	-	-	-	-	<1	<1
Falegnamerie	15	-	-	-	-	-	<1	<1
Industria	5	<1	<1	2	<1	<1	-	-
Domestico	346	-	-	-	-	-	1	<1
TOTALE	381	<1	<1	2	<1	<1	1	<1

Tabella 2-14: Stima delle emissioni di COVNM prodotte per l'uso di vernici e solventi (fonte: ARPA Valle d'Aosta).

2.6.6. Macrosettore 07 - Trasporto su strada

Attività

- 070100 – automobili
- 070200 – veicoli leggeri < 0.75 tonnellate
- 070300 – veicoli pesanti >0.75 tonnellate e autobus
- 070400 – motocicli e ciclomotori < 50 cm³
- 070500 – motocicli >50 cm³

Indicatore

Per quanto riguarda i trasporti stradali, gli indicatori utilizzati sono i flussi di traffico sul reticolo viario regionale ed il parco veicoli circolante (dato fornito da ACI Valle d'Aosta).

Il volume di traffico circolante sul territorio regionale è fortemente influenzato, soprattutto per quanto riguarda i mezzi pesanti, dalla presenza del Traforo del Monte Bianco e del Traforo del Gran San Bernardo, importanti vie di comunicazione con la Francia e la Svizzera.

Per la valutazione dei volumi di traffico viene utilizzato il parametro Traffico Giornaliero Medio, TGM, che è una stima del numero medio di transiti giornalieri rappresentativo della variabilità annuale del traffico. Per i trafori, le autostrade e le strade regionali sono utilizzati i dati forniti dagli enti gestori, per le strade statali è stato utilizzato il modello di traffico tipo pozzi-sorgenti CARUSO (CAR Usage System Optimisation), che ha consentito di stimare i flussi di traffico sulle strade dell'intera regione e per i principali centri urbani (Aosta, Pont-Saint-Martin, Verrès, Châtillon, Courmayeur).

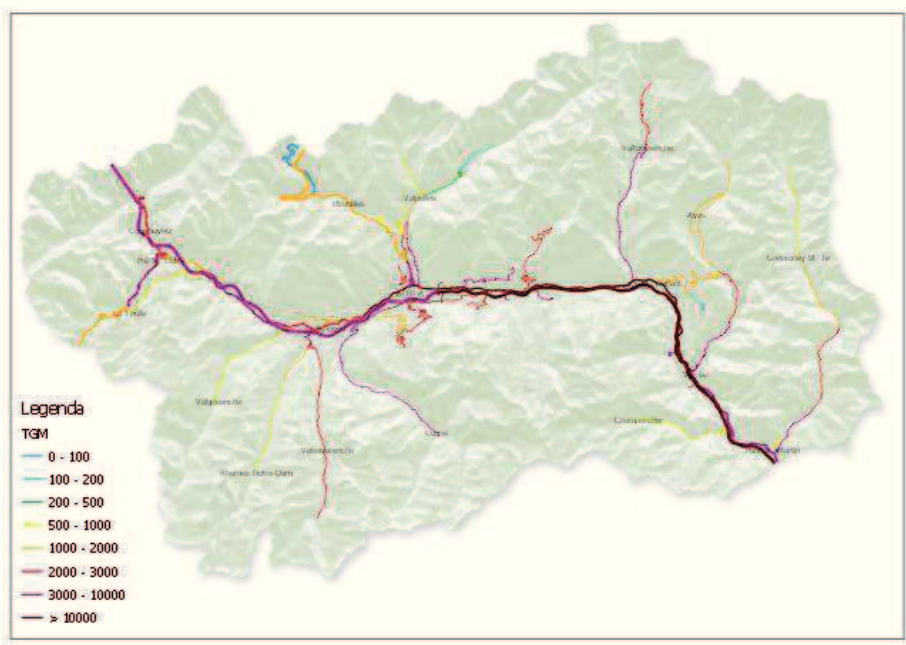


Figura 2-23: Stime dei flussi di traffico di veicoli leggeri nel 2013 (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

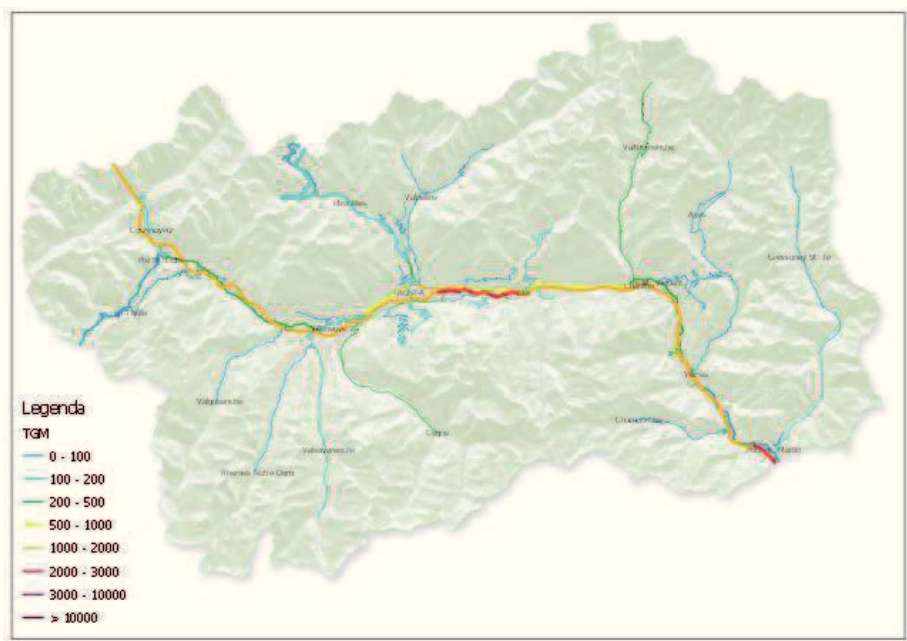


Figura 2-24: Stime dei flussi di traffico di veicoli pesanti nel 2013 (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Fattori di emissione

I fattori di emissione (progetto CORINAIR, metodologia COPERT IV) per i trasporti sono espressi in termini di massa di inquinante per unità di percorrenza (g/km) e dipendono:

- dal carburante (benzina, gasolio, gas naturale,..);
- dal tipo di veicolo (motociclo, automobile, veicolo commerciale leggero o pesante, autobus,..);
- dalla velocità media di percorrenza;
- dalle caratteristiche della strada.

Tali fattori vengono calcolati da un apposito software, Trefic, che determina un fattore per ogni tratto stradale, tipo di veicolo ed inquinante.

Emissioni stimate

Le emissioni prodotte dai trasporti in Valle d'Aosta sono stimate moltiplicando il fattore di emissione per i volumi di traffico e per la lunghezza del tratto stradale. Per l'anno 2013 si ottengono i seguenti valori espressi in tonnellate.

Stima delle emissioni da traffico anno 2013 (t/anno)									
	NO _x	CO	SO ₂	PTS	COVNM	CH ₄	CO ₂ (kt)	N ₂ O	NH ₃
Automobili	431	1.120	4	112	136	7	183	3	20
Comm.leggeri	117	119	1	19	13	<1	34	1	1
Comm. pesanti	381	82	2	73	28	3	61	<1	<1
Motocicli	6	374	<1	3	67	4	4	<1	<1
TOTALE	935	1.694	7	205	244	14	282	3	21

66

Tabella 2-15: Stime delle emissioni di macroinquinanti prodotte dai trasporti stradali (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Stima delle emissioni da traffico anno 2013 (kg/anno)						
	Cd	Cr	Cu	Ni	Se	Zn
Automobili	0,54	2,62	88,30	3,60	0,54	51,94
Comm.leggeri	0,07	0,55	18,14	0,75	0,11	10,69
Comm. pesanti	0,15	0,93	31,62	1,30	0,19	18,63
Motocicli	<0,01	0,05	2,06	0,09	<0,01	1,22
TOTALE	0,77	4,15	140,13	5,74	0,84	82,47

Tabella 2-16: Stime delle emissioni di metalli prodotte dai trasporti stradali (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Stima delle emissioni da traffico anno 2013		
	C ₆ H ₆ [t]	IPA [kg]
Automobili	9	3
Comm. leggeri	1	1
Comm. pesanti	<1	2
Motocicli	5	<1
TOTALE	17	6

Tabella 2-17: Stime delle emissioni di idrocarburi prodotte dai trasporti stradali (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Si può notare come prevalgano le emissioni da automobili per tutti gli inquinanti, essendo più numerose rispetto ad altre categorie di veicoli.

2.6.7. Macrosettore 08 - Altre sorgenti mobili e macchinari

Attività

- 080200 – ferrovie
- 080600 – agricoltura
- 080800 – cantieri
- 080900 – giardinaggio

Indicatore

Per tutte e quattro le attività si utilizzano come indicatori i consumi annuali di combustibile:

- ferrovie: da numero treni e consumo medio a viaggio;
- agricoltura: da dati di contributi carburante dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali;
- cantieri e giardinaggio: da ultimi contributi carburante (anno 2008).

Fattori di emissione

I fattori di emissione per il trasporto ferroviario e per le macchine agricole provengono dal Manuale ISPRA, mentre quelli per le macchine da cantiere e da giardinaggio dal Guidebook EEA.

Emissioni stimate

Stima delle emissioni da trasporti non stradali - anno 2013 (t/anno)								
	NO _x	CO	SO ₂	PTS	COVNM	CH ₄	CO ₂ (kt)	N ₂ O
Ferrovia	75	20	2	9	9	<1	6	2
Agricoltura	91	33	11	14	15	<1	6	2
Cantieri	8	80	-	<1	4	<1	-	<1
Giardinaggio	2	119	-	<1	62	1	-	<1
TOTALE	175	253	13	24	89	2	12	5

Tabella 2-18: Stima delle emissioni di macroinquinanti in Valle d'Aosta per trasporti non stradali (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Stima delle emissioni da trasporti non stradali - anno 2013 (kg/anno)							
	Cd	Cr	Cu	Ni	Pb	Se	Zn
Ferrovia	0,02	0,10	0,11	0,13	20,04	0,02	0,06
Agricoltura	0,01	0,10	0,11	0,13	20,08	0,01	0,05
Cantieri	-	-	-	-	-	-	-
Giardinaggio	-	-	-	-	-	-	-
TOTALE	0,03	0,19	0,23	0,26	40,12	0,03	0,11

Tabella 2-19: Stima delle emissioni di metalli in Valle d'Aosta per trasporti non stradali (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Stima delle emissioni da trasporti non stradali		
	C ₆ H ₆ [t]	IPA [kg]
Ferrovia	0,2	0,06
Agricoltura	0,3	0,05
Cantieri	0	-
Giardinaggio	0	-
TOTALE	0,5	0,11

Tabella 2-20: Stima delle emissioni di idrocarburi in Valle d'Aosta per trasporti non stradali (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

2.6.8. Macrosettore 09 - Trattamento e smaltimento rifiuti

Attività

- 090401 – interrimento di rifiuti solidi
- 090700 – incenerimento di rifiuti agricoli
- 090901 – incenerimento di cadaveri

Indicatore

Per la combustione dei rifiuti agricoli si utilizza il dato di tonnellate annue di frutta e viti prodotte, per l'incenerimento cadaveri il dato di autocontrolli del forno crematorio di Aosta.

Fattori di emissione

Per l'attività dello stoccaggio rifiuti in discarica è stata aggiornata la metodologia di calcolo dal 2008: invece dei fattori di emissione, viene utilizzato un codice di calcolo denominato LandGEM (Landfill Gas Emissions Model) dell'EPA statunitense che permette di calcolare le emissioni delle discariche note la capacità, l'anno di apertura e quota annuale di rifiuti stoccati.

I fattori di emissione per la combustione di rifiuti agricoli derivano dal Manuale ISPRA.

Emissioni stimate

Si riportano nella tabella seguente le emissioni stimate per le due discariche presenti in Valle d'Aosta, per il forno crematorio e per la combustione dei rifiuti agricoli.

Stima delle emissioni per trattamento e smaltimento rifiuti							
anno 2013 (t/anno)							
	COVNM	CH ₄	CO ₂	CO	NO _x	PTS	N ₂ O
Discarica Brissogne	16	2.431	6.670	1	-	-	-
Discarica Pontey	7	1.083	2.972	1	-	-	-
Combustione rifiuti agricoli	4	27	-	480	17	41	1
Forno crematorio	<1	-	-	<1	1	<1	-
TOTALE	26	3.541	9.642	482	17	41	1

Tabella 2-21: Stima delle emissioni di macroinquinanti prodotte dallo smaltimento dei rifiuti in Valle d'Aosta (fonte: Arpa Valle d'Aosta)

Stima delle emissioni per trattamento e smaltimento rifiuti								
anno 2013 (kg/anno)								
	As	Cd	Cr	Hg	Ni	Se	Zn	IPA
Discarica Brissogne	-	-	-	-	-	-	-	-
Discarica Pontey	-	-	-	-	-	-	-	-
Combustione rifiuti agricoli	0,05	6,34	0,58	1,01	0,37	0,14	4,03	720
Forno crematorio	-	0,02	-	-	-	-	0,41	-
TOTALE	0,05	6,36	0,58	1,01	0,37	0,14	4,44	720

Tabella 2-22: Stima delle emissioni di metalli e IPA prodotte dallo smaltimento dei rifiuti in Valle d'Aosta (fonte: Arpa Valle d'Aosta)

2.6.9. Macrosettore 10 - Agricoltura

Attività

- 100100 – coltivazioni con fertilizzanti
- 100200 – coltivazioni senza fertilizzanti
- 100400 – allevamento animali (fermentazione intestinale)
- 100500 – allevamento animali (composti organici)
- 100900 – allevamento animali (composti azotati)

Indicatore

Sono stati utilizzati il consumo annuo di fertilizzanti, la superficie agricola lavorata ed il numero di capi di bestiame per comune secondo i dati pervenuti dall'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali.

Fattori di emissione

Per le suddette attività sono stati utilizzati i fattori di emissione del manuale ISPRA; in particolare per l'allevamento sono stati usati i fattori di emissione aggiornati nel Rapporto ISPRA del 2008 "Agricoltura – Inventario nazionale delle emissioni e disaggregazione provinciale".

Emissioni stimate

Si riporta di seguito la stima delle emissioni totali, espresse in tonnellate, prodotte dall'agricoltura e dall'allevamento del bestiame in Valle d'Aosta.

Stima delle emissioni prodotte dall'agricoltura al 2013 (t/anno)					
	COVNM	CH ₄	PTS	NH ₃	N ₂ O
Agricoltura	-	-	-	214	170
Allevamento	2	4.008	20	1.485	60
TOTALE	2	4.008	20	1.699	230

Tabella 2-23: Stima delle emissioni prodotte dall'agricoltura e dall'allevamento di bestiame
(fonte: ARPA Valle d'Aosta)

2.6.10. Macrosettore 11 - Natura

Attività

- 110100 – foreste decidue non gestite
- 110200 – foreste di conifere non gestite
- 111100 – foreste decidue gestite
- 111200 – foreste di conifere gestite
- 113101 – emissioni o assorbimenti di gas serra da biomassa viva
- 113102 – emissioni o assorbimenti di gas serra da biomassa morta
- 113103 – emissioni o assorbimenti di gas serra da suoli
- 113201 – emissioni o assorbimenti di gas serra da aree agricole
- 113202 – emissioni o assorbimenti di gas serra da terreni convertiti in agricolo
- 113301 – emissioni o assorbimenti di gas serra da aree di prateria
- 113302 – emissioni o assorbimenti di gas serra da terreni convertiti in prateria
- 113502 – emissioni o assorbimenti di gas serra da terreni convertiti in edificato

Indicatore

Le piante producono composti organici volatili (COV), che non sono intrinsecamente dannosi per la salute e per l'ambiente ma che, in presenza di altri inquinanti di origine antropica, possono partecipare alle reazioni chimiche che portano alla formazione dello smog fotochimico (ozono ed altri composti tossici).

L' indicatore utilizzato è la superficie occupata da ciascuna specie boschiva (i dati provengono dagli archivi forestali dell'Assessorato all'Agricoltura e alle Risorse Naturali, 2000).

Per quanto riguarda le attività inerenti all'uso del suolo (SNAP 1131 - 1135) vengono utilizzate le stime calcolate a livello provinciale nell'Inventario Nazionale dei gas serra dall'ISPRA in base alla metodologia riguardo al settore definito: "Land Use, Land-Use Change and Forestry categories" (LULUCF) nell'ambito della Convenzione Quadro sui Cambiamenti Climatici delle Nazioni Unite (UNFCCC).

Fattori di emissione

Il fattore di emissione (Emission Inventory Guidebook) da utilizzare per la stima delle emissioni di COVNM da parte della vegetazione è il flusso medio annuo calcolato considerando, per ogni specie vegetale presente sul territorio, la densità media fogliare, il tempo di attività ed un coefficiente di emissione potenziale di COVNM.

Emissioni stimate

Attività	Stima delle emissioni di COV dalla vegetazione (t/anno)	
110100		
110200		
111100		
111200		
	TOTALE	1.167

Tabella 2-24: Stima delle emissioni di COVNM prodotte dalla vegetazione (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Nella tabella seguente sono riportate le stime degli assorbimenti e delle emissioni di anidride carbonica legate all'uso del suolo ed ai suoi cambiamenti valutate dall'ISPRA per la Valle d'Aosta per il 2010 (aggiornamento ogni 5 anni).

71

	Stima della CO ₂ assorbita (t/anno)
113101	-529.127
113102	-97.854
113103	-15.890
113201	-13
113202	+3
113301	-9.918
113302	-66.776
113502	+10.270
Totale	-709.303

Tabella 2-25: Stima di assorbimenti (negativi) ed emissioni (positivi) di CO₂ legati all'uso del suolo (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

2.6.11. Quantità totale di emissioni

La tabella seguente riporta le stime delle emissioni totali arrotondate all'unità per l'anno 2013, suddivise per inquinante e per macrosettore:

Stima delle emissioni totali in Valle d'Aosta - anno 2013										
Macrosettore	NO _x (t)	CO (t)	SO ₂ (t)	PTS (t)	COVNM (t)	CH ₄ (t)	CO ₂ (kt)	N ₂ O (t)	NH ₃ (t)	C ₆ H ₆ (t)
Teleriscaldamento	69	63	22	13	2	12	29	1	-	-
Riscaldamento residenziale	481	9.540	227	345	1.193	624	392	76	19	-
Combustione nell'industria	177	10	11	4	4	2	62	2	-	-
Processi produttivi	191	244	7	25	10	2	46	-	<1	-
Distribuzione combustibili fossili	-	-	-	-	226	356	-	-	-	1
Uso di solventi	1	<1	<1	<1	381	-	1	-	<1	<1
Trasporti stradali	935	1.694	7	205	244	14	282	3	21	14
Trasporti ferroviari e agricoli	175	253	13	24	89	2	12	5	-	<1
Smaltimento rifiuti	17	482	<1	41	26	3.541	10	1	-	-
Agricoltura - allevamento	-	-	-	20	2	4.008	-	230	1.699	-
Natura - foreste	-	-	-	-	1.167	-	-709	-	-	-
TOTALE	2.046	12.286	286	677	3.343	8.561	130	318	1.738	15

72

Tabella 2-26: Stima delle emissioni totali prodotte dai vari macrosettori (fonte: ARPA Valle d'Aosta).

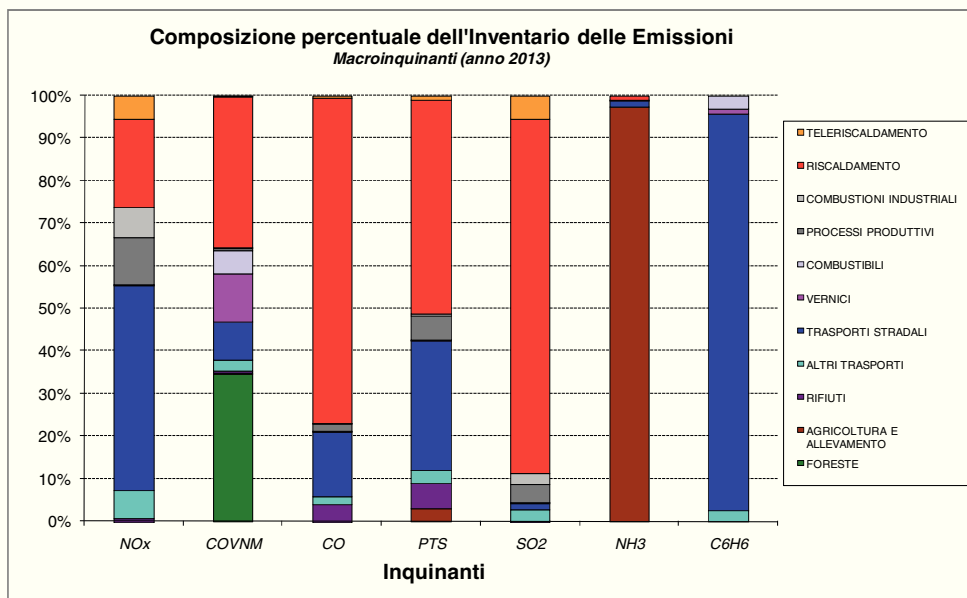


Figura 2-25: Contributo percentuale dei vari macrosettori alle emissioni totali nella regione (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

I grafici precedenti evidenziano la preponderanza del trasporto stradale come fonte di inquinamento soprattutto per il benzene e gli ossidi di azoto. Gli impianti di riscaldamento sono invece la sorgente principale di biossido di zolfo, monossido di carbonio e polveri. Le foreste sono i maggiori produttori di composti organici volatili, mentre l'allevamento è la fonte principale delle emissioni di ammoniaca.

Nelle pagine seguenti si riportano le mappe della distribuzione spaziale delle emissioni dei principali inquinanti su tutto il territorio regionale, ottenute disaggregando le emissioni su celle quadrate di 500 metri di lato.

73

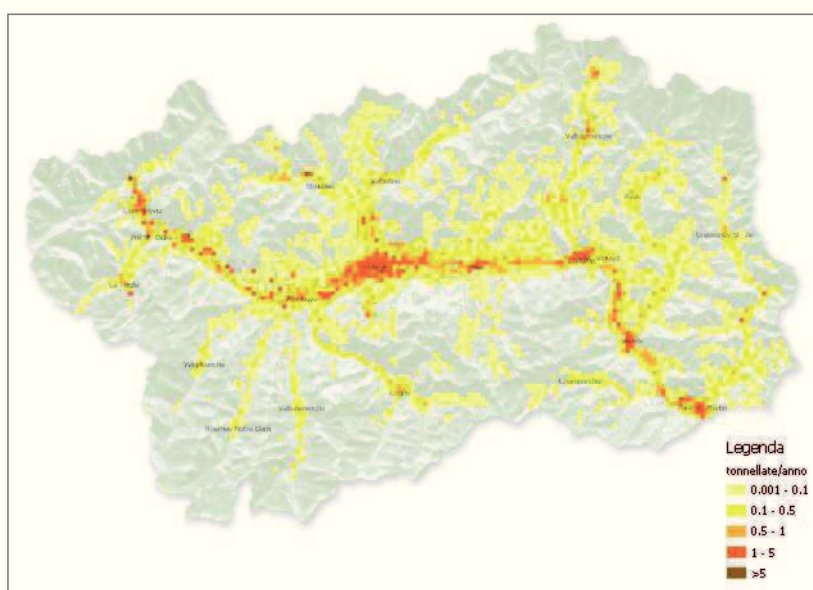


Figura 2-26: Distribuzione sul territorio delle emissioni annuali di polveri per l'anno 2013

(Fonte: ARPA Valle d'Aosta)

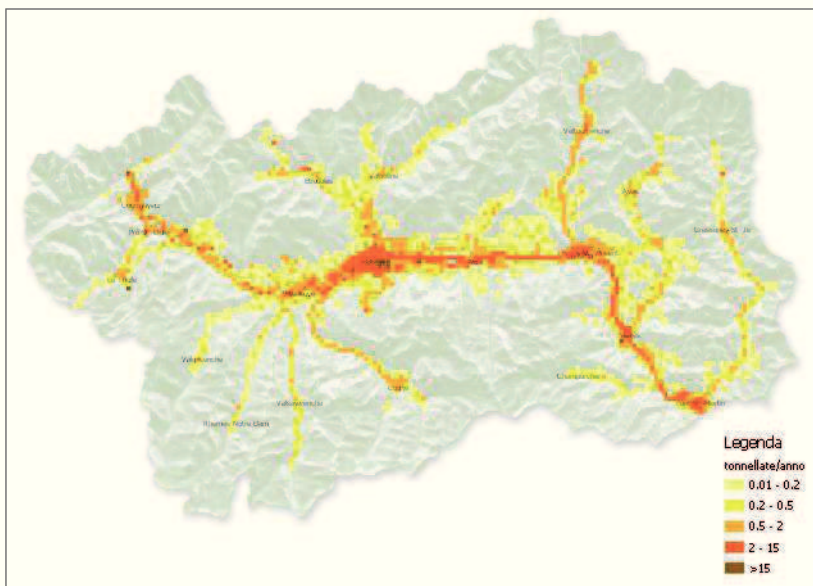


Figura 2-27: Distribuzione sul territorio delle emissioni annuali di NOx per l'anno 2013
(fonte: ARPA Valle d'Aosta)

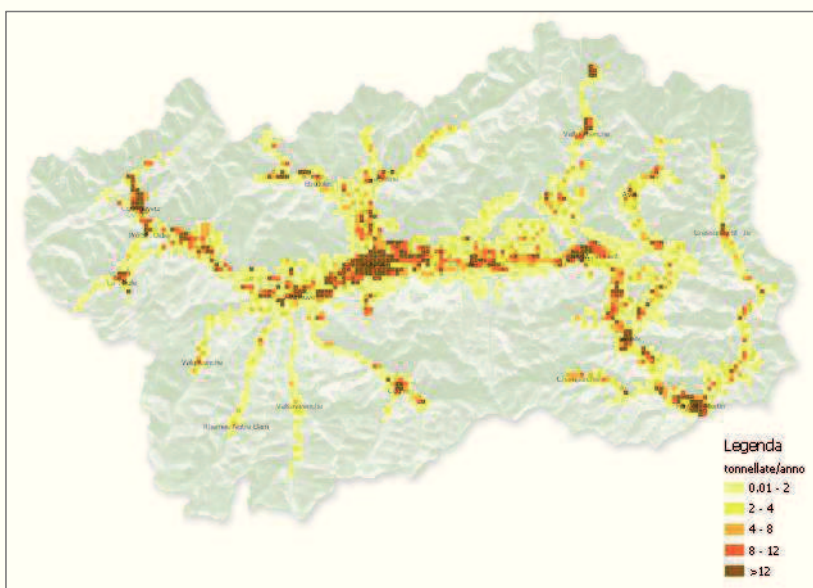


Figura 2-28: Distribuzione sul territorio delle emissioni annuali di CO per l'anno 2013
(fonte: ARPA Valle d'Aosta)

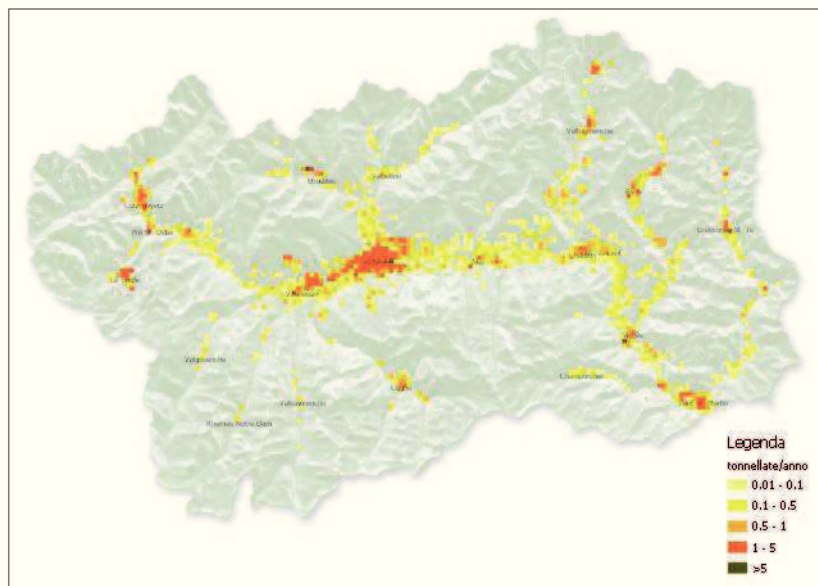


Figura 2-29: Distribuzione sul territorio delle emissioni annuali di SO_2 per l'anno 2013
(fonte: ARPA Valle d'Aosta)

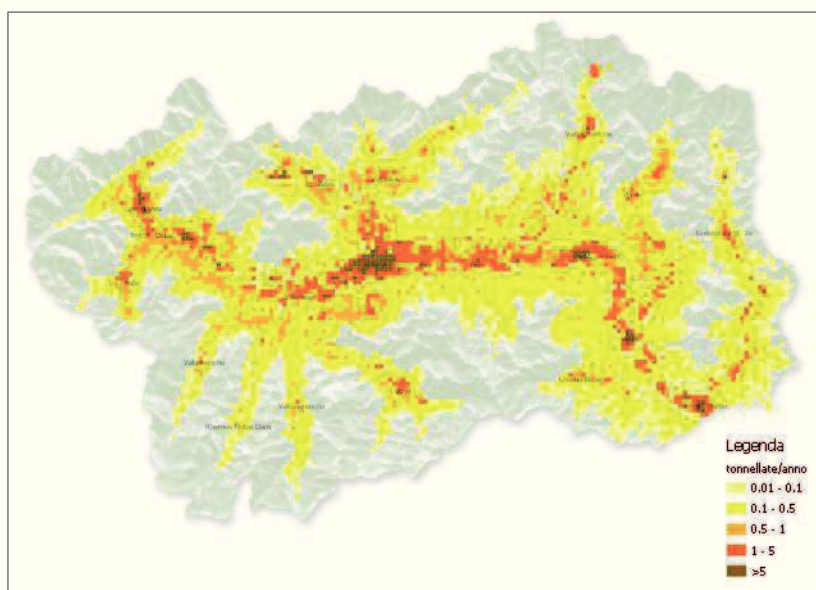
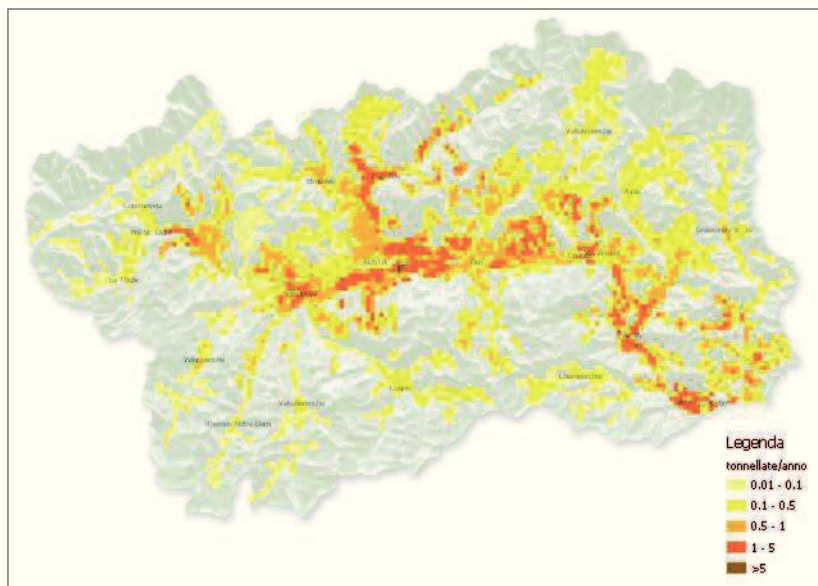


Figura 2-30: Distribuzione sul territorio delle emissioni annuali di COVNM per l'anno 2013
(fonte: ARPA Valle d'Aosta)



76

Figura 2-31: Distribuzione sul territorio delle emissioni annuali di NH_3 per l'anno 2013
(fonte: ARPA Valle d'Aosta)

2.6.12. Emissioni di PM10 e PM2.5

Le emissioni della granulometria fine PM2.5 del particolato vengono valutate a partire da quelle a granulometria maggiore del PM10 in base ai coefficienti elaborati dal progetto RAINS Italia di ENEA ed ISPRA. Dal diagramma dei contributi percentuali per macrosettore si nota come i trasporti ed il riscaldamento degli edifici siano sempre i maggiori emettitori anche per le frazioni più fini di particolato.

Macrosettore	PTS	PM10	PM2.5
Teleriscaldamento	13	11	8
Riscaldamento residenziale	345	345	318
Combustione nell'industria	4	2	2
Processi produttivi	25	11	5
Trasporti stradali	205	197	189
Trasporti ferroviari e agricoli	24	24	21
Smaltimento rifiuti	41	41	35
Agricoltura - allevamento	20	20	7
TOTALE	677	651	584

Tabella 2-27: Stima delle emissioni totali e per settore delle polveri PM10 e PM2.5 (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

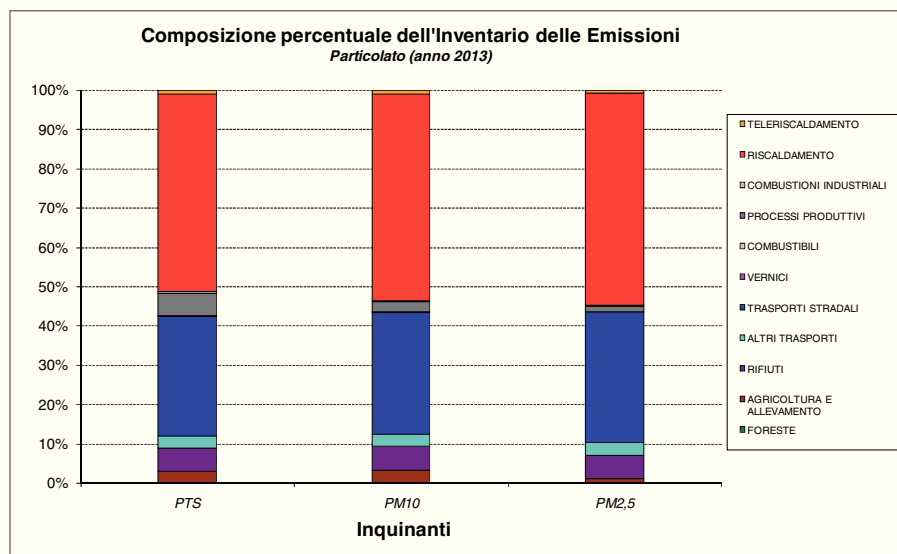


Figura 2-32: Contributo percentuale dei vari macrosettori alle emissioni di polveri (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

2.6.13. Emissioni di microinquinanti

Le emissioni di metalli pesanti in atmosfera hanno origine prevalentemente da attività antropiche legate alla combustione: i trasporti, il riscaldamento domestico (per i soli combustibili liquidi e solidi), le attività industriali e l'abbruciamento di scarti derivanti da attività agricole.

Nella tabella e nel diagramma seguenti sono riportati i contributi delle diverse sorgenti emissive per i principali metalli. Si nota come il settore dei trasporti sia il principale emettitore di rame, il settore industriale prevale invece per arsenico, cromo, mercurio, nichel, piombo e zinco ed il riscaldamento per il cadmio ed il selenio.

Gli Idrocarburi Policiclici Aromatici risultano emessi quasi esclusivamente dai settori del riscaldamento domestico a legna e della combustione di rifiuti agricoli.

78

Stima delle emissioni di microinquinanti anno 2013 (kg/anno)										
	As	Cd	Cr	Cu	Hg	Ni	Se	Zn	Pb	IPA
Riscaldamento	3	10	46	17	2	19	1	200	56	625
Industria	13	3	423	73	32	166	-	1.194	60	<1
Trasporti	-	1	4	140	-	6	1	83	40	6
Smaltimento rifiuti	<1	6	1	-	1	<1	<1	4	1	720
TOTALE	17	20	474	230	35	191	2	1.480	157	1.351

Tabella 2-28: Stima delle emissioni totali e per settore dei microinquinanti (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

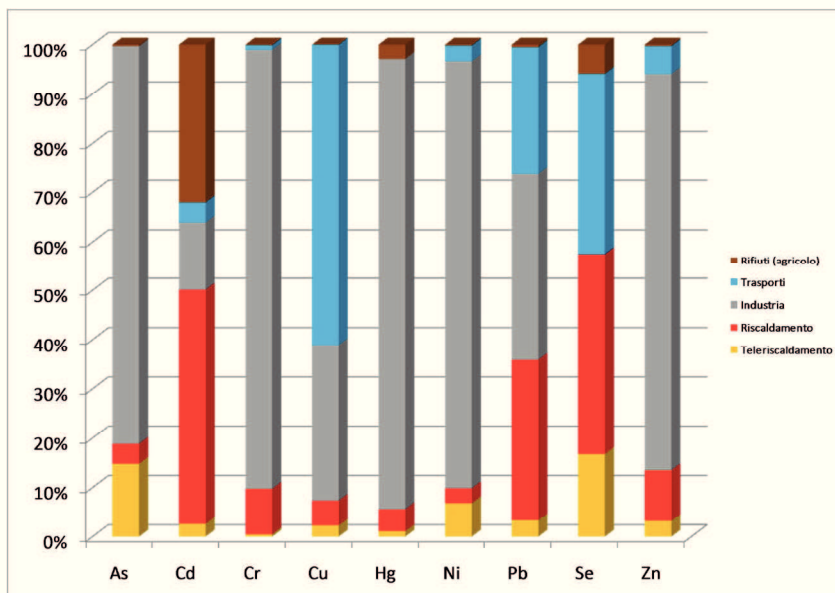


Figura 2-33: Contributo percentuale dei vari macrosettori alle emissioni di microinquinanti (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

2.6.14. Emissioni di gas climalteranti

Nella tabella e nel diagramma seguenti sono riportati i contributi delle diverse sorgenti emissive per i tre gas serra censiti nell'Inventario Regionale: anidride carbonica, metano e protossido d'azoto. La somma di questi tre gas, attraverso opportuni pesi relativi al "global warming potential" in rapporto all'anidride carbonica, fornisce l'emissione totale dei gas serra sul territorio regionale.

Stima delle emissioni di gas serra in Valle d'Aosta anno 2013				
Macrosettore	CH ₄ (t)	CO ₂ (kt)	N ₂ O (t)	Gas serra totali (kt)
Teleriscaldamento	12	29	1	-
Riscaldamento residenziale	624	392	76	19
Combustione nell'industria	2	62	2	-
Processi produttivi	2	46	-	<1
Distribuzione combustibili fossili	356	-	-	-
Uso di solventi	-	1	-	<1
Trasporti stradali	14	282	3	21
Trasporti ferroviari e agricoli	2	12	5	-
Smaltimento rifiuti	3.541	10	1	-
Agricoltura – allevamento	4.008	-	230	1.699
Natura – foreste	-	-709	-	-
TOTALE	8.561	130	318	1.738

Tabella 2-29: Stima delle emissioni totali e per settore dei gas serra (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

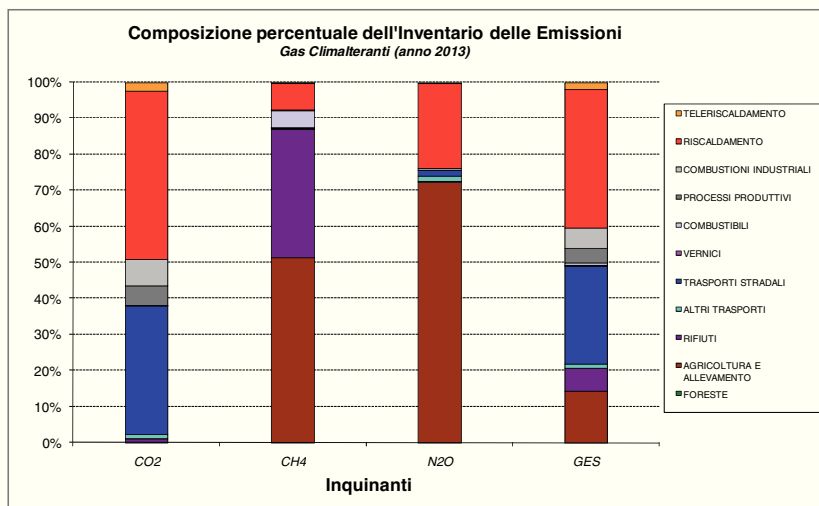


Figura 2-34: Contributo percentuale dei vari macrosettori alle emissioni di gas climalteranti (fonte: ARPA Valle d'Aosta) Sono stati omessi gli assorbimenti di anidride carbonica da parte delle foreste

Il grafico precedente mostra la preponderanza del riscaldamento domestico e del trasporto stradale come fonti di emissione dell'anidride carbonica, mentre per il metano e il protossido d'azoto gioca un ruolo preminente l'allevamento del bestiame.

Essendo le emissioni di gas ad effetto serra calcolate come somma dei contributi dei tre gas considerati nell'inventario, la loro composizione percentuale per quanto concerne le tipologie di sorgenti è molto simile a quella dell'anidride carbonica, essendo questa preponderante sugli altri due gas.

2.7. MODELLISTICA DI DISPERSIONE DEGLI INQUINANTI IN ARIA

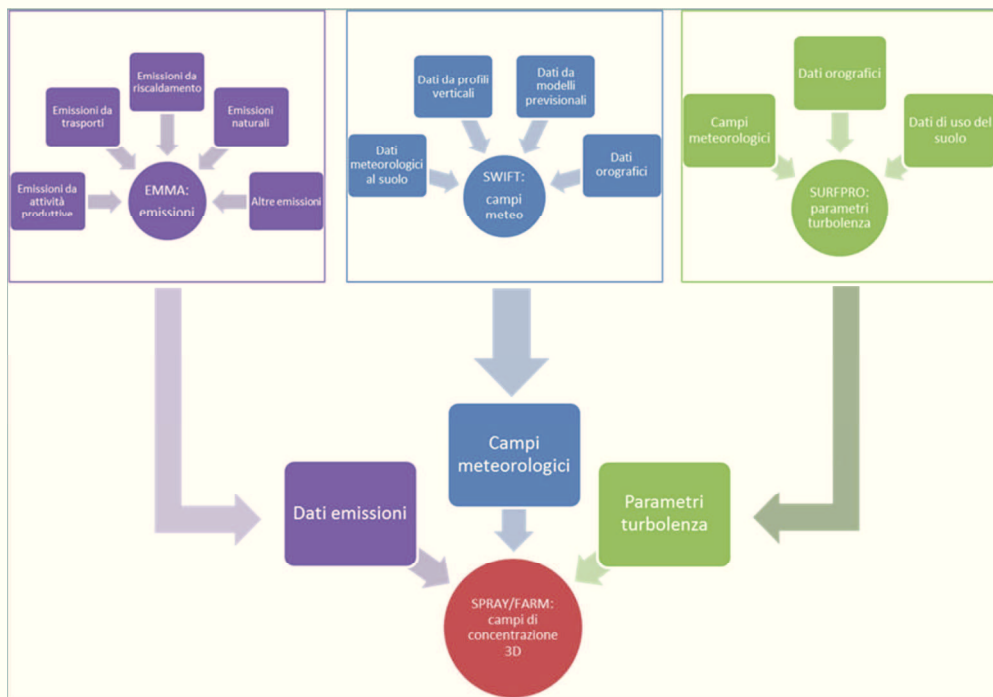
I modelli matematici sono in generale degli strumenti di conoscenza e di semplificazione della realtà, che viene riprodotta in modo più o meno fedele mediante formule di vario livello di complessità. Nello specifico, i modelli di qualità dell'aria permettono di simulare il comportamento di un inquinante una volta immesso nell'atmosfera. Per descriverlo con un adeguato grado di approssimazione i modelli tengono conto e schematizzano fenomeni di varia natura: fisici (il trasporto dovuto all'azione del vento, la dispersione per effetto dei moti turbolenti dell'atmosfera), chimici (reazioni chimiche di trasformazione etc.), fisico-chimici (deposizione al suolo delle particelle inquinanti).

I modelli numerici che simulano la dispersione degli inquinanti in atmosfera sono uno strumento utile per:

- ottenere campi di concentrazione anche in quelle zone del territorio dove non sono presenti stazioni di misura;
- estendere la rappresentatività spaziale delle misure della rete di monitoraggio;
- ottenere informazioni sulle relazioni esistenti tra emissioni e immissioni (matrici sorgenti-recettori) distinguendo i contributi delle diverse sorgenti;
- valutare gli effetti sulla qualità dell'aria di inquinanti non misurati dalla rete di monitoraggio;
- simulare scenari di qualità dell'aria conseguenti a diverse ipotesi di condizioni emissive.

I risultati che si ottengono dalle simulazioni numeriche sono affette da un certo grado di incertezza, dovuto sia al modello (difficoltà nel descrivere esattamente i fenomeni fisico-chimici che determinano la dispersione degli inquinanti) sia ai dati di ingresso (emissioni e variabili meteorologiche).

ARPA Valle d'Aosta utilizza il sistema ARIA Regional (sviluppato dalla società AriaNet) creato appositamente per lo studio dell'inquinamento atmosferico a scala regionale (domini variabili da 30 a 500-1000 Km di lato) in territorio complesso. Il cuore di questo sistema è il modello di dispersione euleriano FARM (Flexible Air Quality Regional Model), in grado di simulare i principali processi subiti in atmosfera dagli inquinanti in essa immessi (emissione, diffusione, trasporto, reazioni chimiche, deposizioni) ed è in grado di trattare inquinanti sia primari che secondari. I dati di ingresso a questo modello sono le emissioni di sostanze inquinanti, derivate dall'inventario regionale delle emissioni in atmosfera (cap. 2.6), l'orografia e l'uso del suolo, i campi meteorologici tridimensionali calcolati con un modello meteorologico diagnostico che utilizza in ingresso i dati misurati dalle stazioni al suolo presenti sul territorio regionale.



82

Figura 2-35: Schema del sistema modellistico utilizzato da ARPA Valle d'Aosta per le simulazioni di dispersione di inquinanti in aria

2.7.1. Mappe delle concentrazioni medie annuali

Gli inquinanti considerati nella simulazione modellistica per la ricostruzione dei valori medi annui su tutto il territorio regionale sono:

- Macroinquinanti: ossidi di azoto (NO_x), particolato (PM₁₀, PM_{2.5}), monossido di carbonio (CO), biossido di zolfo (SO₂), ozono (O₃), benzene (C₆H₆), ammoniaca (NH₃);
- Microinquinanti: arsenico (As), cadmio (Cd), cromo (Cr), rame (Cu), mercurio (Hg), nichel (Ni), piombo (Pb), selenio (Se), zinco (Zn), Idrocarburi Policiclici Aromatici (IPA).

Nel seguito saranno presentati i risultati della simulazione di dispersione relativa all'anno 2013, quello per cui è disponibile l'ultimo aggiornamento dell'inventario delle emissioni, rappresentati attraverso mappe di concentrazione media annua.

Particolato PM10

Le polveri PM10 sono prodotte dal riscaldamento domestico, in particolare con combustibile legnoso, e dai trasporti e si concentrano quindi nelle aree antropizzate.

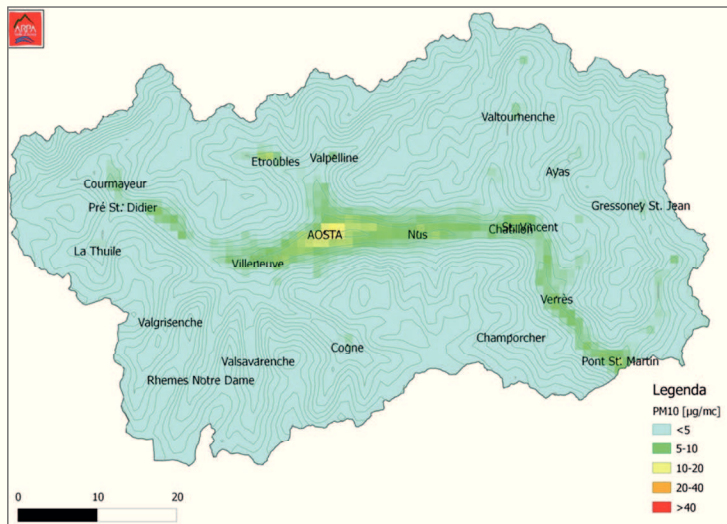


Figura 2-36: Concentrazione media annua di PM10 in Valle d'Aosta nel 2013 (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Particolato PM2.5

Il particolato PM2.5 ha una distribuzione territoriale simile al PM10, ma con valori leggermente inferiori.

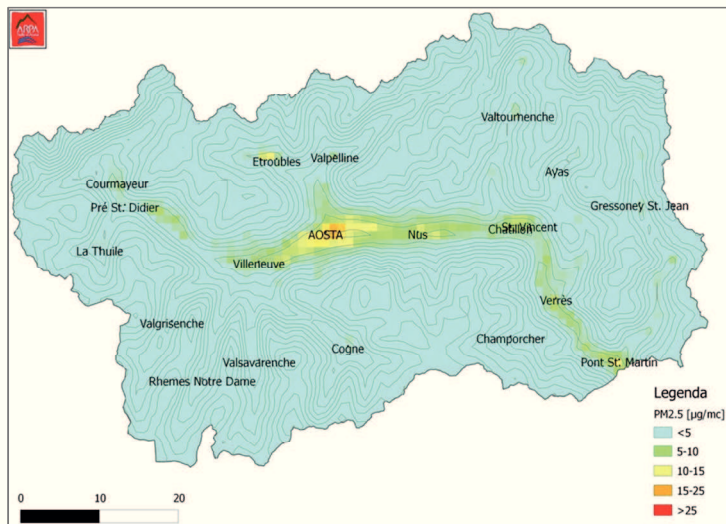
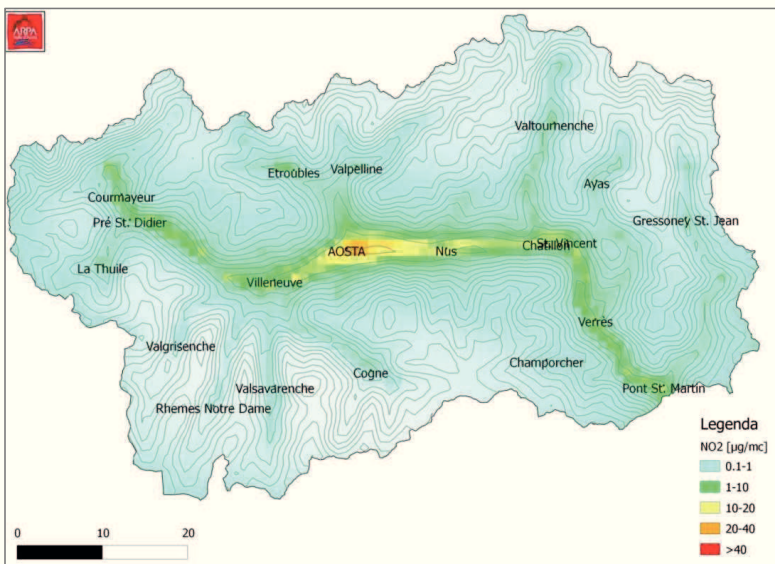


Figura 2-37: Concentrazione media annua di PM2.5 in Valle d'Aosta nel 2013 (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Biossido di azoto

Il biossido d'azoto si concentra nelle aree antropizzate ed è legato ai trasporti, al riscaldamento domestico ed all'industria.



84

Figura 2-38: Concentrazione media annua di NO2 in Valle d'Aosta nel 2013 (fonte: ARPA VALLE d'Aosta)

Monossido di carbonio (CO)

Il monossido di carbonio si concentra in particolare in tutti i fondovalle ed è legato alle emissioni da riscaldamento a combustibile legnoso, presenta comunque valori decisamente bassi.

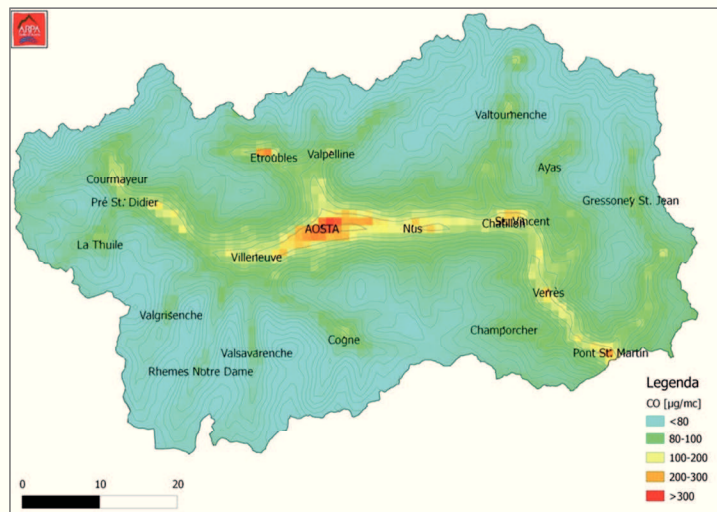


Figura 2-39: Concentrazione media annua di CO nel 2013 (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Biossido di zolfo (SO₂)

Il biossido di zolfo presenta concentrazioni decisamente basse ed è legato all'industria ed al riscaldamento domestico.

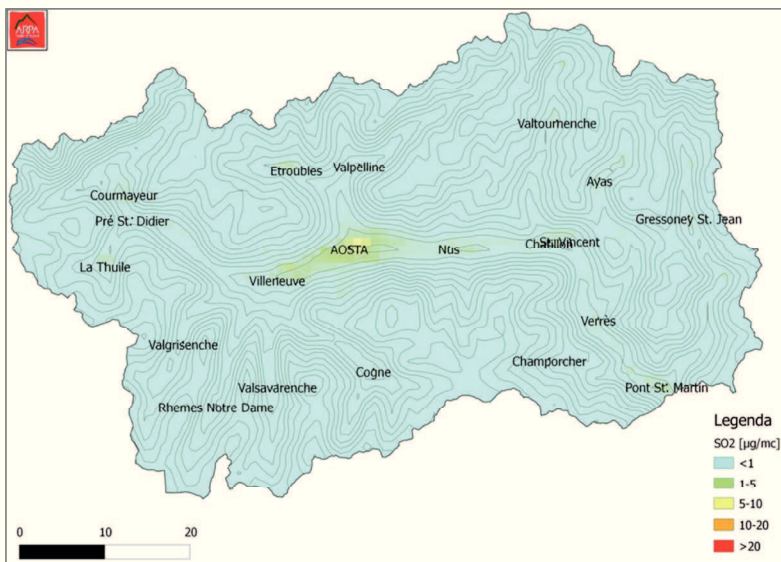


Figura 2-40: Concentrazione media annua di SO₂ nel 2013 (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Ozono (O₃)

L'ozono risulta più elevato nelle aree di alta montagna, in quanto non viene riconvertito in ossigeno per l'assenza di inquinanti primari (ciclo dell'ozono, paragrafo 2.4.3).

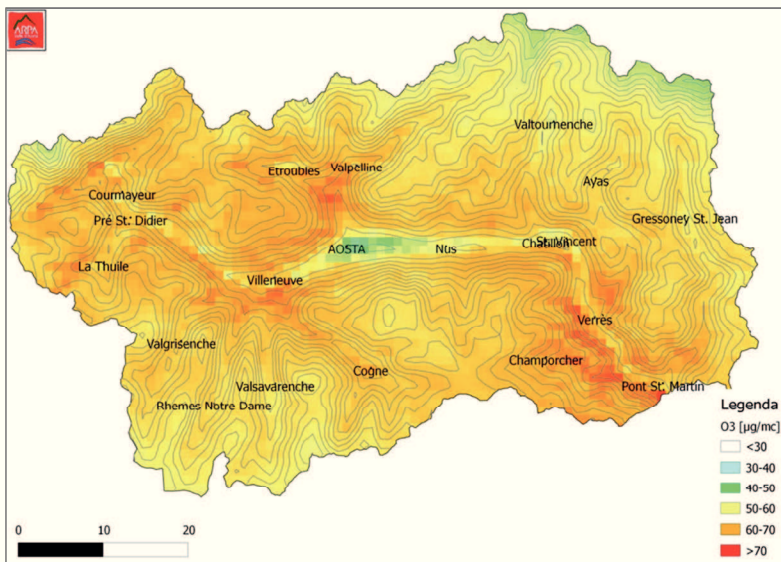


Figura 2-41: Concentrazione media annua di O₃ nel 2013 (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Benzene (C₆H₆)

Il benzene viene emesso quasi esclusivamente dal traffico stradale e si concentra quindi nelle aree urbane e di fondovalle.

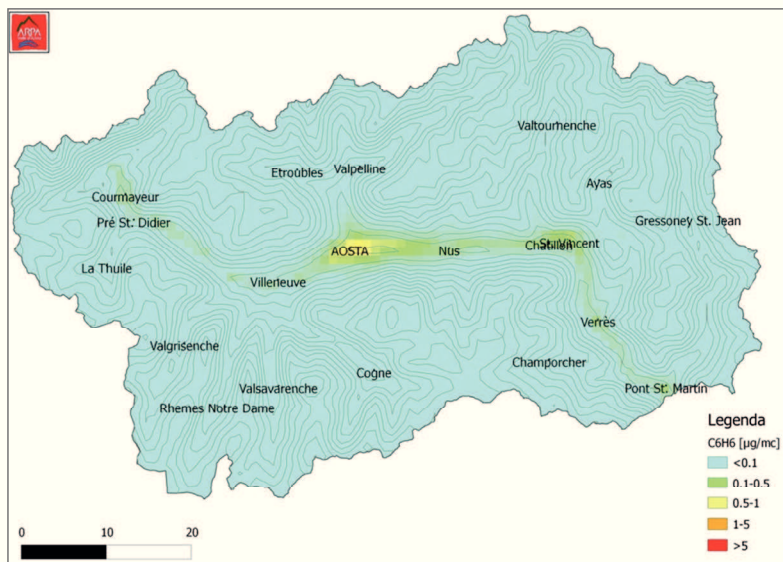


Figura 2-42: Concentrazione media annua di benzene nel 2013 (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Ammoniaca (NH₃)

L'ammoniaca è legata all'allevamento e si concentra in particolare nelle aree di pascolo.

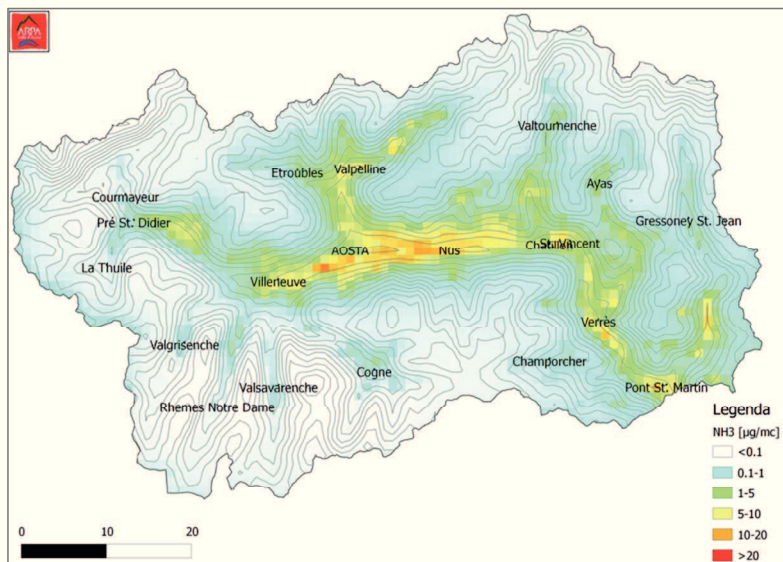


Figura 2-43: Concentrazione media annua di ammoniaca nel 2013 (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

IPA Idrocarburi Policiclici Aromatici

Gli IPA sono emessi in particolare dal riscaldamento domestico alimentato con combustibile legnoso e dall'abbruciamento dei rifiuti agricoli, sono quindi concentrati nelle aree antropizzate e in quelle agricole.

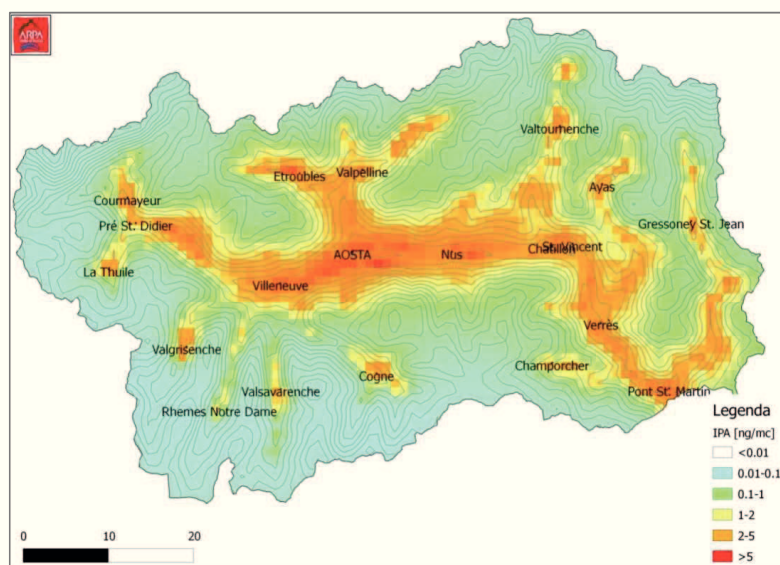


Figura 2-44: Concentrazione media annua di IPA nel 2013 (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

3. ZONIZZAZIONE E CLASSIFICAZIONE DEL TERRITORIO (D.LGS. 155/2010)

La zonizzazione del territorio regionale, cioè la suddivisione in zone e agglomerati come richiesto dal D.Lgs. 155/2010, art. 3, è stata approvata con Deliberazione della Giunta Regionale n. 1046 del 18/05/2012 e dal MATTM (Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare) con nota prot. n. DVA-2012-0021677 del 11/09/2012.

La nuova zonizzazione prevede la suddivisione del territorio regionale in diverse zone al fine di individuare in ciascuna di esse le modalità di monitoraggio dei singoli inquinanti, in relazione a determinati criteri quali le sorgenti emmissive presenti, il grado di urbanizzazione e l'orografia del territorio.

La zonizzazione del territorio richiede l'individuazione degli agglomerati (definiti come aree urbane con almeno 250000 abitanti oppure con una densità di popolazione superiore a 3000 abitanti/km²) ed in seguito delle altre zone. In Valle d'Aosta non sono presenti agglomerati urbani secondo tale definizione.

In base ai criteri del D.Lgs. 155/2010, per la protezione della salute e per tutti gli inquinanti, ad eccezione dell'ozono, il territorio regionale è stato suddiviso in due zone:

- una zona di fondovalle, denominata VdA_Fondo_Valle, che si sviluppa da Courmayeur a La Salle e da Sarre fino a Pont-Saint-Martin, delimitata sulla base dell'orografia, della meteorologia, della densità delle principali fonti emmissive e della popolazione;
- una zona, denominata Vda_Rurale_Montana, comprendente la restante parte del territorio regionale, caratterizzata da un basso carico emmissivo e da una minore densità abitativa.

Per la protezione della salute umana in rapporto all'inquinamento da ozono è stata individuata un'unica zona comprendente l'intero territorio regionale.

Per la protezione della vegetazione e degli ecosistemi con riferimento a NO_x, SO₂ e O₃, è stata individuata una zona comprendente l'intero territorio regionale.

La mappa della zonizzazione regionale è riportata in figura 3-1.

La normativa prevede che la zonizzazione e relativa classificazione delle zone debbano essere riesaminate almeno ogni 5 anni al fine di garantire una rete di monitoraggio efficiente ed ottenere un'adeguata tutela della salute umana, della vegetazione e degli ecosistemi.

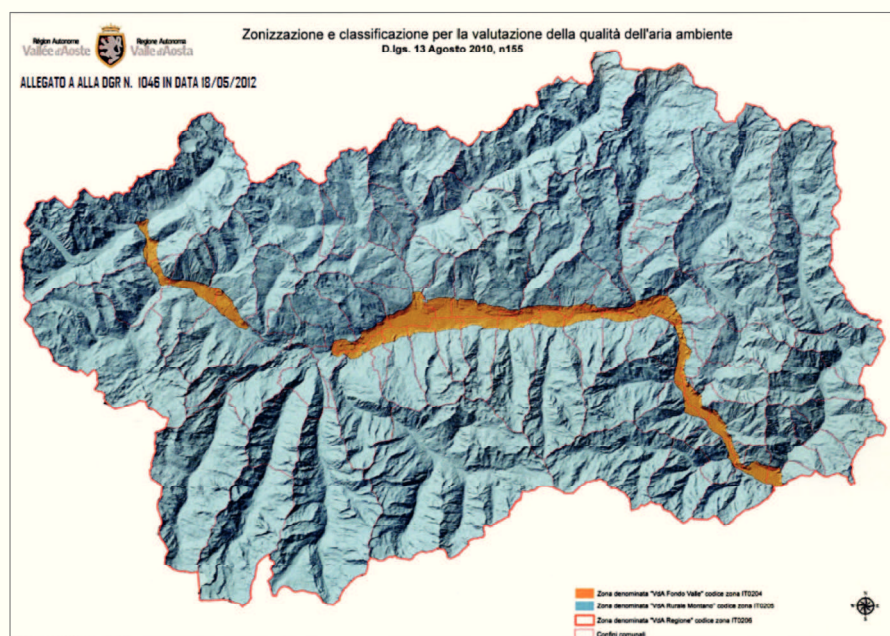


Figura 3-1: Zonizzazione della Regione Valle d'Aosta per la tutela della salute umana

Piano Aria 2016/2024 - Zonizzazione e classificazione del territorio (D.Lgs. 155/2010)

4. SCENARI PREVISIONALI DI QUALITÀ DELL'ARIA

Al fine di fornire indicazioni sulle azioni da intraprendere per il miglioramento della qualità dell'aria, ARPA Valle d'Aosta ha elaborato degli scenari futuri per le emissioni di inquinanti sul territorio regionale. Partendo da questi scenari emissivi, sono state effettuate delle simulazioni di dispersione degli inquinanti, utilizzando il sistema modellistico descritto al paragrafo 2.7, per stimare i valori delle concentrazioni.

Come scenari emissivi sono stati considerati sia gli scenari tendenziali al 2020 e 2030 sia scenari ideali di indirizzo con variazioni delle emissioni in particolari settori.

4.1. SCENARI TENDENZIALI

Lo scenario tendenziale o CLE (Current Legislation Emission) è il risultato dell'andamento del contesto socio-economico in condizioni naturali, ossia in assenza di interventi, in una situazione determinata dall'applicazione dell'apparato normativo vigente e dall'evoluzione tecnologica conseguente al recepimento di vincoli normativi previsti per gli anni a venire.

Gli scenari tendenziali sono stati elaborati per gli anni 2020 e 2030 utilizzando il modello GAINS.

4.1.1. Il modello GAINS

Il modello GAINS (Greenhouse Gas and Air Pollution Interactions and Synergies) è stato sviluppato dall'International Institute for Applied Systems Analysis (IIASA) e fornisce un quadro coerente per l'analisi delle strategie della riduzione delle sorgenti di inquinamento atmosferico e di gas ad effetto serra (<http://gains.iiasa.ac.at/models/>).

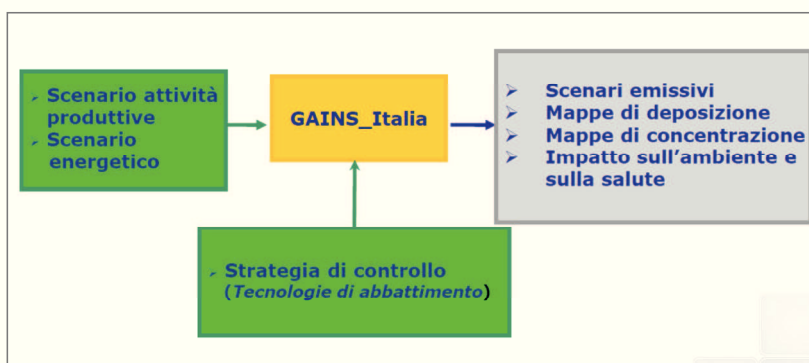


Figura 4-1: Schema del modello di calcolo GAINS Italia

Il modello considera emissioni di:

- particolato (PTS, PM10, PM2.5), ossidi d'azoto (NOx), monossido di carbonio (CO), biossido di zolfo (SO₂);
- gas ad effetto serra anidride carbonica (CO₂), metano (CH₄), protossido d'azoto (N₂O);
- composti organici volatili (COV);
- ammoniaca (NH₃).

Il modello GAINS contiene al suo interno diverse informazioni:

- elenco delle sorgenti di emissione di inquinanti per tipologia (produzione di energia, trasporti, attività industriali ed agricole, uso di solventi, ecc.);
- strategie per il controllo delle emissioni per un dato orizzonte temporale;
- scenari di emissione caratterizzati dalla combinazione di politiche energetiche ed ambientali.

La versione italiana del modello, GAINS-Italy (<http://gains-it.bologna.enea.it/gains/IT/index.login>), è stata implementata come modulo del modello di impatto integrato MINNI (Modello Integrato Nazionale a supporto della Negoziazione Internazionale - www.minni.org), nato come accordo tra il Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e dell'ENEA, in collaborazione con AriaNet srl e IIASA, per supportare le politiche italiane di riduzione delle emissioni.

Il modello integrato MINNI include una catena modellistica analoga a quella utilizzata per le simulazioni di qualità dell'aria basata sul modello chimico-dispersivo FARM.

La versione più recente del modello utilizza uno scenario emissivo aggiornato al 2013 derivante dalla SEN2013, la Strategia Energetica nazionale.

I dati della strategia energetica nazionale hanno fornito i parametri necessari a proiettare le emissioni dell'anno base 2010 fino al 2030, ad intervalli di 5 anni, a livello nazionale. Per ottenere gli scenari emissivi a scala regionale, è stata utilizzata l'abituale procedura top-down. Tali scenari sono stati poi armonizzati con l'inventario regionale delle emissioni all'anno base di riferimento, il 2010, in termini di variazione percentuale per settore.

4.1.2. Scenario tendenziale delle emissioni di inquinanti

Emissioni di PM10

Per il particolato PM10 si nota un aumento di emissioni legato al riscaldamento residenziale (previsione di aumento dei consumi di legna) ed una riduzione di quelle dei trasporti stradali (evoluzione tecnologica dei veicoli e maggiori vendite di veicoli elettrici ed ibridi).

Il bilancio tra aumenti e riduzioni porta globalmente ad un aumento di emissioni al 2020 e ad una riduzione delle stesse al 2030.

	Emissioni 2010		Emissioni 2020		Emissioni 2030	
	[t/anno]	Variazione %	[t/anno]	Variazione %	[t/anno]	
Produzione energetica	7		7		7	
Riscaldamento residenziale	354	+36%	482	+23%	436	
Combustione industriale	2		2		2	
Processi produttivi	18		18		18	
Trasporti stradali	209	-48%	109	-65%	73	
Altri trasporti	21	+17%	25	-33%	14	
Gestione rifiuti	61		61		61	
Agricoltura allevamento	21	-6%	20	-6%	20	
TOTALE	693		723		631	

92

Tabella 4-1: Variazione delle emissioni di polveri prevista con la metodologia GAINS (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

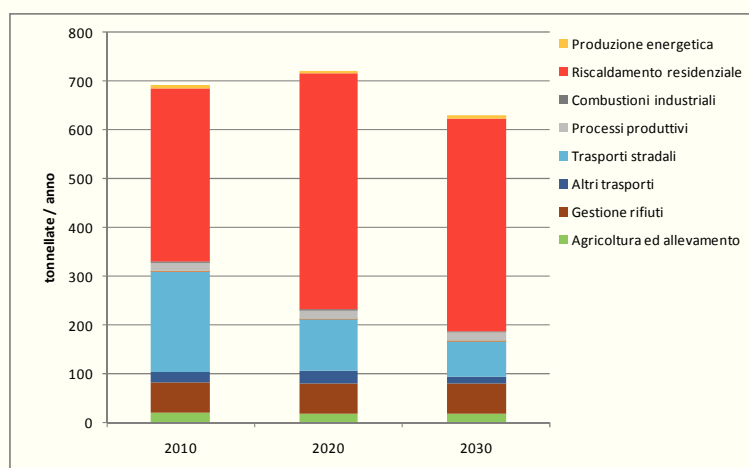


Figura 4-2: Variazione delle emissioni di polveri prevista con la metodologia GAINS (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Emissioni di ossidi di azoto

Si nota una buona riduzione dovuta in particolare al settore dei trasporti per l'evoluzione tecnologica dei veicoli e per l'aumento del numero di veicoli elettrici ed ibridi.

Globalmente le emissioni di NOx risultano in forte calo dal 2010 al 2030.

	Emissioni 2010	Emissioni 2020		Emissioni 2030	
	[t/anno]	Variazione %	[t/anno]	[t/anno]	Variazione %
Produzione energetica	137		137		137
Riscaldamento residenziale	498	-4%	478	-13%	433
Combustione industriale	174	-22%	135	-17%	144
Processi produttivi	267		267		267
Uso di solventi	2		2		2
Trasporti stradali	1170	-46%	632	-74%	304
Altri trasporti	159	+1%	161	-24%	121
Gestione rifiuti	28		28		28
TOTALE	2436		1841		1437

93

Tabella 4-2: Variazione delle emissioni di NOx prevista con la metodologia GAINS (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

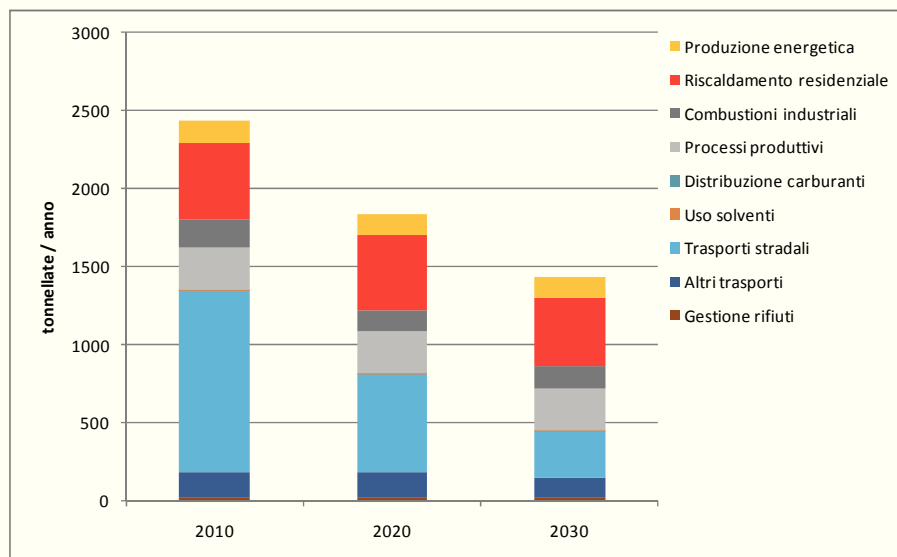


Figura 4-3: Variazione delle emissioni di NOx prevista con la metodologia GAINS (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Emissioni di biossido di zolfo

Per il biossido di zolfo si rileva una forte riduzione dal 2010 al 2030 dovuta principalmente al riscaldamento residenziale per il miglioramento dei combustibili liquidi.

Si registra un aumento delle emissioni industriali legato alla crescita presunta del PIL nei prossimi anni (elaborazioni del modello MARKAL-TIMES).

	Emissioni 2010		Emissioni 2020		Emissioni 2030	
	[t/anno]	Variazione %	[t/anno]	[t/anno]	Variazione %	
Produzione energetica	24	-50%	12	-50%	12	
Riscaldamento residenziale	361	-34%	238	-45%	199	
Combustione industriale	11	+15%	13	+35%	15	
Processi produttivi	18		18		18	
Trasporti stradali	8		8		8	
Altri trasporti	11		11		11	
TOTALE	434		301		263	

94

Tabella 4-3: Variazione delle emissioni di SO₂ prevista con la metodologia GAINS (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

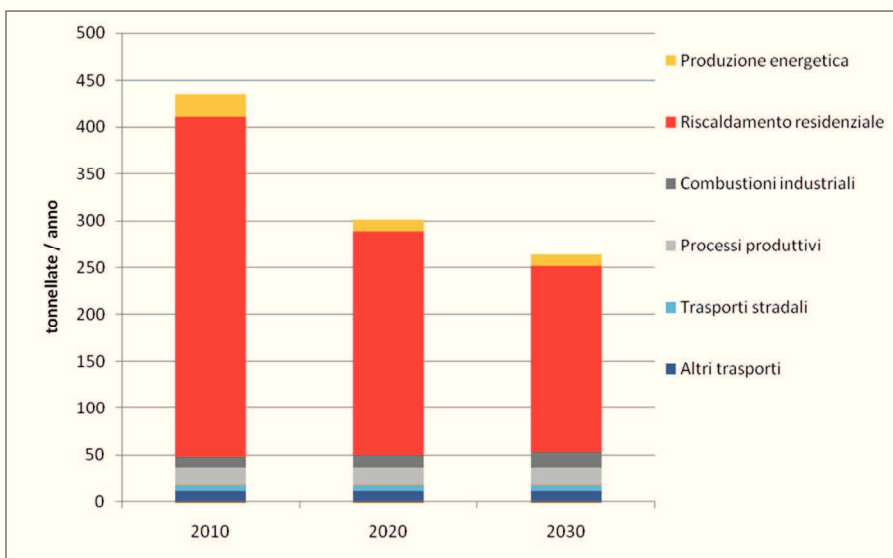


Figura 4-4: Variazione delle emissioni di SO₂ prevista con la metodologia GAINS (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Emissioni di COVNM

Per i composti organici non volatili si nota un aumento di emissioni legato al riscaldamento residenziale (previsione di aumento dei consumi di legna) e ad altri trasporti ed una riduzione di quelle dei trasporti stradali (evoluzione tecnologica dei veicoli e maggiori vendite di veicoli elettrici ed ibridi) e di distribuzione dei carburanti. Il trend complessivo delle emissioni di COVNM risulta in crescita al 2020, anche se nel 2030 si vede una lieve riduzione rispetto al 2020.

	Emissioni 2010		Emissioni 2020		Emissioni 2030	
	[t/anno]	Variazione %	[t/anno]	[t/anno]	Variazione %	
Produzione energetica	4		4		4	
Riscaldamento residenziale	1199	+39%	1666	+28%	1534	
Combustione industriale	5		5		5	
Processi produttivi	17		17	+13%	19	
Distribuzione carburanti	189	-17%	157	-17%	157	
Uso solventi	381	-7%	354	-5%	361	
Trasporti stradali	298	-52%	143	-81%	57	
Altri trasporti	86	+20%	104	+20%	104	
Gestione rifiuti	46		46		46	
Agricoltura allevamento	2		2		2	
Suoli e foreste	1167		1167		1167	
TOTALE	3394		3665		3456	

Tabella 4-4: Variazione delle emissioni di COVNM prevista con la metodologia GAINS (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

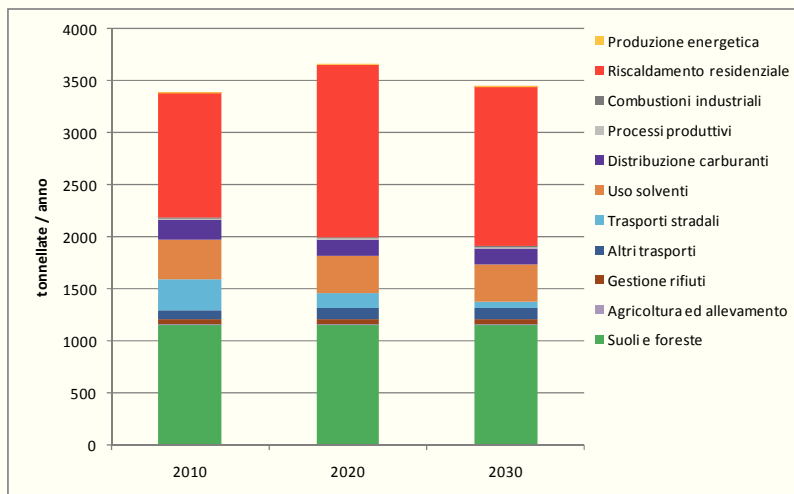


Figura 4-5: Variazione delle emissioni di CO₂ prevista con la metodologia GAINS (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Emissioni di CO₂

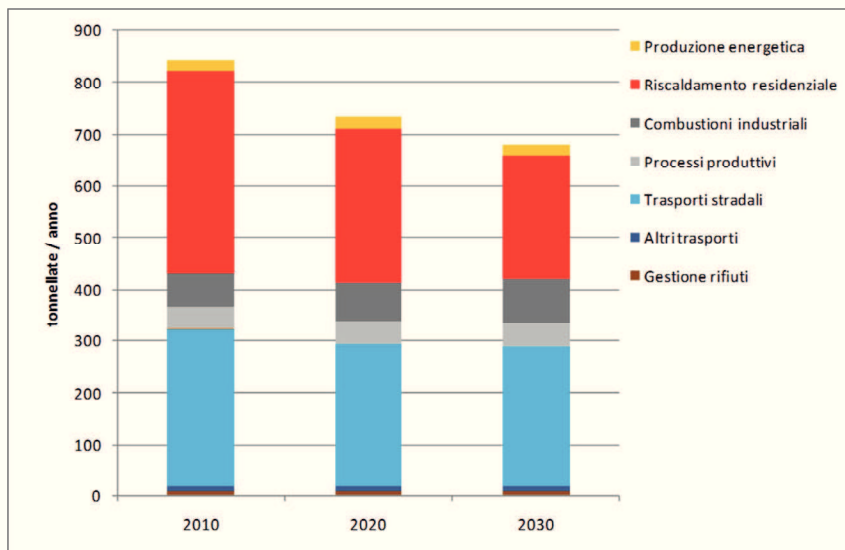
Per l'anidride carbonica si osserva una positiva riduzione delle emissioni dal 2010 al 2030 legata principalmente al riscaldamento residenziale e ai trasporti stradali (evoluzione tecnologica dei veicoli e maggiori vendite di veicoli elettrici ed ibridi).

Si registra invece un aumento delle emissioni da combustione industriale legato alla crescita presunta del PIL nei prossimi anni (elaborazioni del modello MARKAL-TIMES).

In totale si ha però una riduzione delle emissioni.

	Emissioni 2010		Emissioni 2020		Emissioni 2030	
	[t/anno]	Variazione %	[t/anno]	[t/anno]	Variazione %	
Produzione energetica	22		22		22	
Riscaldamento residenziale	393	-24%	299	-39%	240	
Combustione industriale	62	+20%	74	+40%	86	
Processi produttivi	45		45		45	
Uso di solventi	1		1		1	
Trasporti stradali	303	-9%	275	-11%	269	
Altri trasporti	11		11		11	
Gestione rifiuti	8		8		8	
TOTALE	845		736		683	

Tabella 4-5: Variazione delle emissioni di CO₂ prevista con la metodologia GAINS (fonte: ARPA Valle d'Aosta)



97

Figura 4-6: Variazione delle emissioni di CO2 prevista con la metodologia GAINS (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

4.1.3. Scenario tendenziale delle concentrazioni di inquinanti

Prendendo come riferimento la simulazione per la dispersione degli inquinanti in aria sul territorio regionale riferita all'anno 2013 (paragrafo 2.7) e modulando le emissioni come previsto dagli scenari GAINS, sono state effettuate delle previsioni al 2020 e 2030 sui livelli di concentrazioni medie annuali dei principali inquinanti.

Concentrazione medie annue di particolato

Per il 2020 prevalgono in molte aree della regione Valle d'Aosta gli aumenti previsti per il settore del riscaldamento domestico, mentre per il 2030 le maggiori riduzioni di emissioni legate ai trasporti producono un deciso miglioramento per tutto il fondovalle principale.

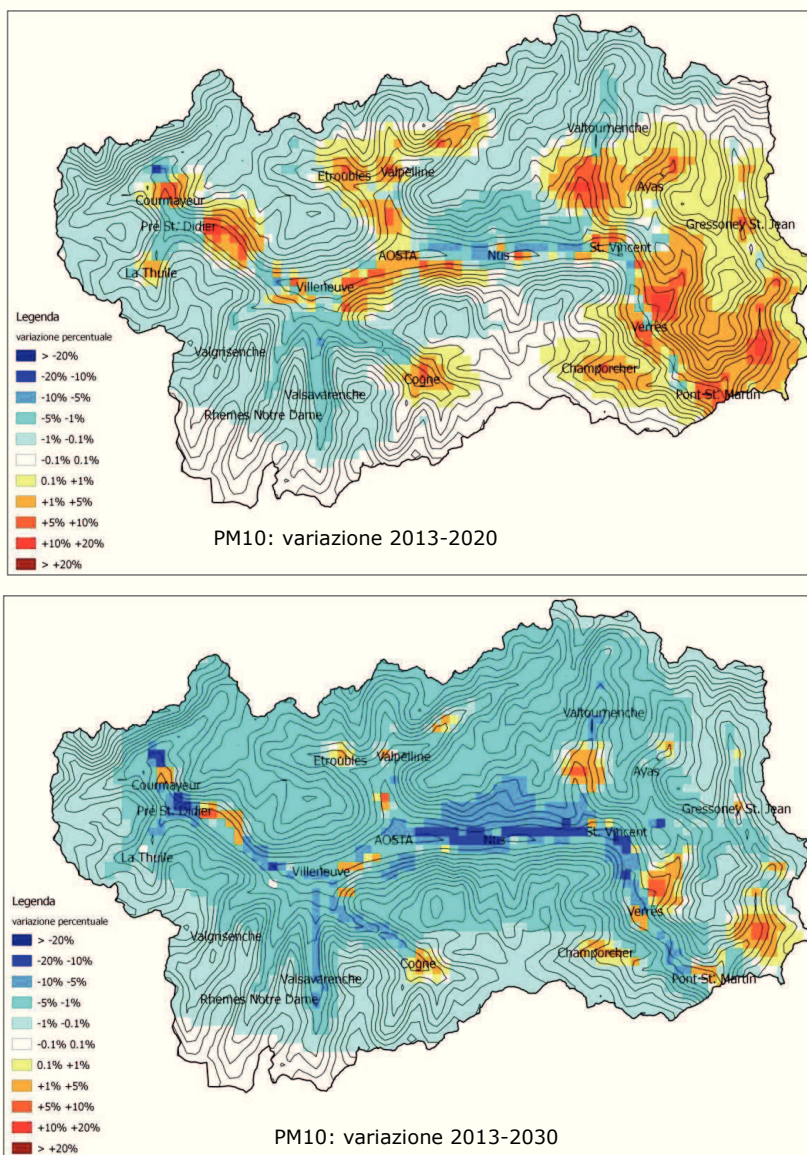


Figura 4-7: Variazioni previste delle concentrazioni medie annue di PM10 al 2020 e 2030 (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Concentrazioni medie annue di ossidi di azoto

In entrambi gli scenari futuri si ottengono rilevanti riduzioni delle concentrazioni di NO₂, conseguenti alle riduzioni attese delle rispettive emissioni.

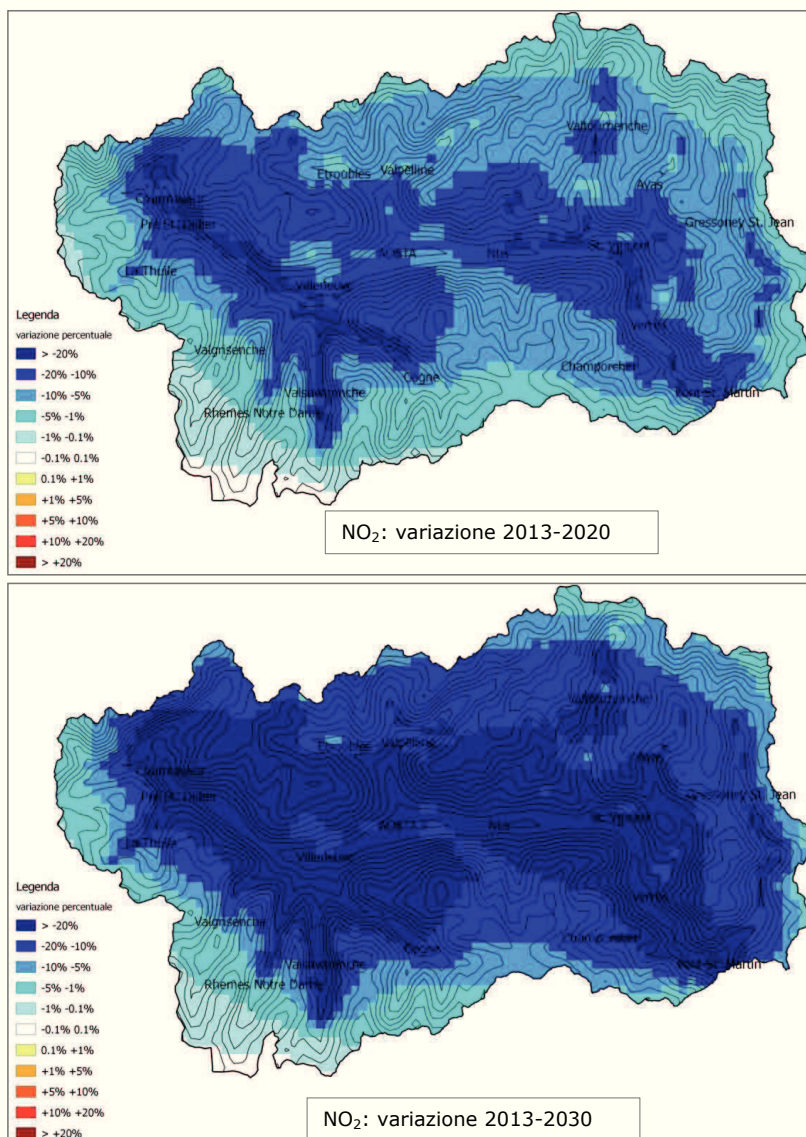


Figura 4-8: Variazioni previste delle concentrazioni medie annue di NO₂ al 2020 e 2030 (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

4.2. SCENARI IPOTETICI DI INDIRIZZO

Come illustrato nelle pagine precedenti, gli scenari GAINS-ITALY prevedono in generale per la Valle d'Aosta un miglioramento nelle emissioni di quasi tutti gli inquinanti e dei gas ad effetto serra; con l'eccezione dei composti volatili non metanici e del particolato. Considerato che tali inquinanti sono emessi principalmente dagli impianti di riscaldamento domestico, ne consegue la necessità di intervenire in tale settore.

4.2.1. Riscaldamento domestico

Come scenari ipotetici relativi ad interventi nel settore del riscaldamento sono stati considerati due casi estremi: la conversione di tutti gli impianti di riscaldamento nel primo caso a metano e nel secondo a biomassa legnosa.

Sono riportati di seguito i grafici (figura 4-9) della variazione delle emissioni regionali annuali dei principali inquinanti per evidenziare il confronto tra l'anno base 2013 ed i due scenari teorici. Appare evidente che la conversione a metano di tutti gli impianti di riscaldamento porta ad una notevole riduzione delle emissioni di tutti gli inquinanti, mentre l'utilizzo della biomassa legnosa porterebbe ad un aumento del carico emissivo per tutti gli inquinanti (ad eccezione del biossido di zolfo).

4.2.2. Trasporti stradali

Per la definizione di ipotetici scenari relativi ai trasporti stradali, si è pensato di ragionare in termini di composizione del parco veicolare circolante: in un caso si è ipotizzato che tutti i veicoli circolanti, alimentati con combustibile diverso, appartengano tutti alla classe Euro 6; nell'altro caso si è invece ipotizzato di sostituire il 50% delle automobili circolanti con automobili a propulsione elettrica.

Come si vede dai grafici successivi (figura 4-10), l'aggiornamento alla classe Euro 6 del parco veicoli porterebbe a riduzioni notevoli nelle emissioni di ossidi di azoto, monossido di carbonio e composti organici volatili. La conversione del 50% del parco veicolare circolante a propulsione elettrica comporterebbe diminuzioni non particolarmente elevate ma di tutti gli inquinanti, con valori più significativi per il biossido di zolfo.

100



Figura 4-9: Variazione delle emissioni dei principali inquinanti ottenute applicando ipotetici interventi sugli impianti di riscaldamento (fonte: ARPA Valle d'Aosta)



102

Figura 4-10: Variazione delle emissioni dei principali inquinanti ottenute applicando ipotetici interventi sul parco veicolare (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

PARTE I - IL QUADRO ATTUATIVO

5. AZIONI DEL PIANO

5.1 GLI OBIETTIVI

Nel corso dell'elaborazione del piano, al fine di individuare le misure per la tutela della qualità dell'aria ambiente, sono stati inizialmente analizzati i dati provenienti dalla rete di monitoraggio regionale, descritta nel dettaglio al capitolo 2, dai quali emerge che, a seguito dell'attuazione delle azioni del precedente Piano, la situazione attuale si può sintetizzare nel modo seguente:

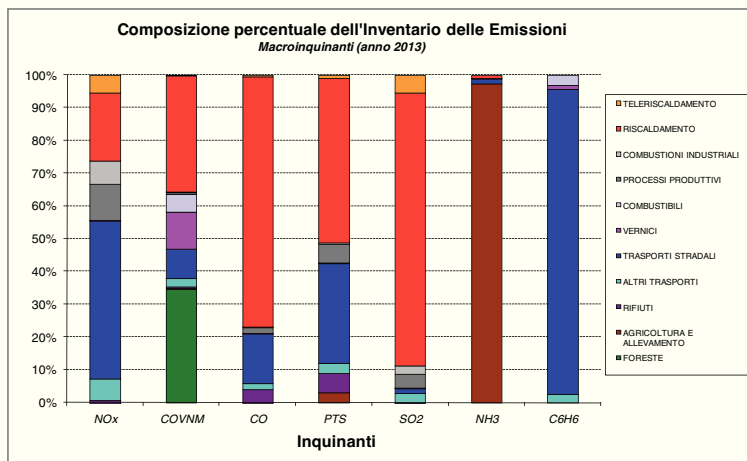
- non vi sono superamenti dei valori limite previsti dal D.lgs. 155/2010 per gli inquinanti monitorati, ad eccezione dell'ozono;
- ad Aosta negli ultimi anni sono aumentati i livelli di concentrazione di benzo(a)pirene con valori prossimi al limite normativo. Essendo la combustione della biomassa legnosa la principale sorgente di questo inquinante, è possibile che questa situazione sia comune ad altre località della regione sebbene di dimensioni più ridotte;
- ad Aosta, anche se con un miglioramento rispetto agli anni precedenti, rimangono significativi i valori di metalli pesanti in aria ambiente.

Con queste premesse, il Piano si propone, oltre ad un generale miglioramento della qualità dell'aria su tutto il territorio regionale, il raggiungimento dei valori limite proposti dall'Organizzazione Mondiale della Sanità nelle Linee Guida per la qualità dell'aria⁴: in particolare, per quanto concerne il particolato, 20 µg/m³ per il PM10 e 10 µg/m³ per il PM2.5 sulla concentrazione media annua. Se consideriamo i limiti imposti dal D.lgs. 155/2010, che ricordiamo essere di 40 µg/m³ per il PM10 e 20 µg/m³ per il PM2.5, l'obiettivo di Piano risulta molto ambizioso. Il raggiungimento di tali obiettivi è strettamente connesso oltre che all'attuazione delle diverse misure individuate, al regolare svolgimento delle operazioni di monitoraggio, di verifica e revisione del Piano, illustrate al capitolo 6 del presente Piano, che consentiranno di accertare l'efficacia delle singole azioni e di rimodulare, se necessario, le misure in funzione degli obiettivi di Piano.

La scelta dei settori su cui agire per migliorare la qualità dell'aria può essere fatta utilizzando l'inventario delle emissioni (cap. 2.6), lo strumento che consente di determinare le principali sorgenti di un determinato inquinante a livello locale.

In Valle d'Aosta le principali sorgenti per quasi tutti gli inquinanti, ed in particolare per le polveri e gli ossidi di azoto, sono i trasporti stradali e gli impianti di riscaldamento (figura 5.1): ne consegue che le azioni da intraprendere devono andare ad agire principalmente in questi due settori.

⁴ http://www.euro.who.int/_data/assets/pdf_file/0005/78638/E90038.pdf?ua=1



105

Figura 5-1: Contributo percentuale dei vari macrosettori alle emissioni totali nella regione (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Per i metalli pesanti, è necessario proseguire con azioni mirate nell'ambito delle Autorizzazioni Ambientali per ogni specifica attività produttiva e industriale, essendo queste le principali sorgenti per molti metalli (figura 5.2).

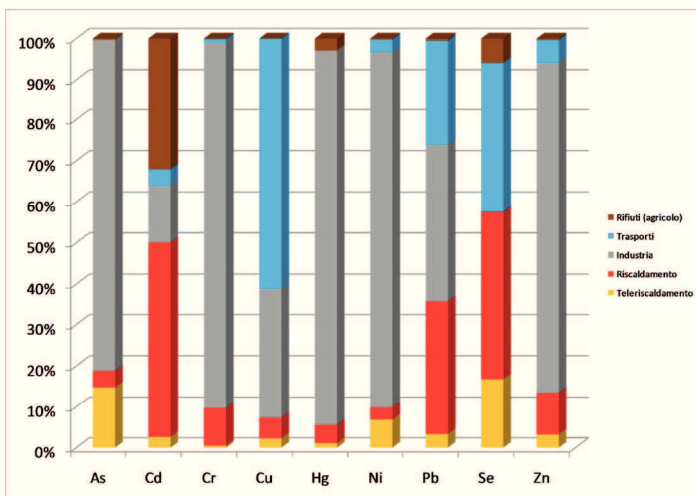


Figura 5-2: Contributo percentuale dei vari macrosettori alle emissioni di microinquinanti (fonte: ARPA Valle d'Aosta)

Per quanto riguarda invece il B(a)P, essendo questo inquinante prodotto dalla combustione di biomassa legnosa, cioè principalmente da impianti di riscaldamento domestico e da abbruciamento di rifiuti agricoli, le azioni da intraprendere devono andare ad agire in questi ambiti. Queste attività sono anche responsabili dell'emissione di polveri fini (PM10 e PM2,5), per cui le azioni di limitazione comporteranno benefici anche per i livelli complessivi di particolato atmosferico.

Le azioni individuate nel presente Piano riprendono in parte gli interventi già attuati nella precedente versione, alcune modifiche sono state apportate laddove i risultati o l'applicazione delle misure non hanno rispettato le attese. Nella definizione delle nuove misure, sono state quindi conservate le azioni che hanno avuto un maggiore successo in termini di riduzione delle emissioni in atmosfera, tra queste troviamo:

- Azione RT2 - Rinnovo tecnologico del parco circolante - Sub intervento: rinnovo del parco circolante dei mezzi pubblici
- Azione EN1 - Prestazioni energetiche degli edifici - Sub intervento: miglioramento dell'isolamento termico dell'involucro edilizio
- Azione EN3.a - Sviluppo di impianti ad energia solare - Sub intervento: integrazione con pannelli solari
- Azione EN5.b - Diffusione dell'utilizzo di combustibili gassosi - Sub intervento: realizzazione di nuove reti GPL/metano nelle zone attualmente non servite
- Azione IF4 - Istituzione di un tavolo tecnico di concertazione per gli interventi nell'area della "Plaine" - Sub intervento: Gestione del tratto autostradale Aosta Est Aosta Ovest come tangenziale urbana per il traffico pendolare.

Oltre alle azioni sopra richiamate (per le quali è possibile effettuare una valutazione diretta della riduzione delle emissioni in atmosfera) sono state mantenute la maggior parte delle misure relative ai settori traffico, energia, attività produttive e comunicazione. Queste ultime, pur non comportando ricadute immediate sulla qualità dell'aria, forniscono comunque un contributo di rilievo al raggiungimento degli obiettivi di Piano. Per alcuni interventi previsti dal Piano, infatti, non sempre è possibile mettere in relazione diretta i risultati ottenuti con la riduzione di alcuni inquinanti atmosferici registrati dalla rete di monitoraggio della qualità dell'aria. Interventi quali ad esempio la realizzazione di nuove piste ciclabili, pur avendo evidenti ricadute positive sulla qualità dell'aria della città, producono effetti che possono essere solo stimati, in quanto risulta difficile reperire i dati relativi alla tipologia e quantità di mezzi sostituiti ai fini della valutazione delle emissioni risparmiate. Bisogna inoltre considerare che l'utilizzo della bicicletta per gli spostamenti casa-lavoro potrebbe essere effettuato anche da abituali fruitori del trasporto pubblico e, in tale caso, l'emissione risparmiata risulta pari a zero (in considerazione del fatto che il bus effettua comunque il proprio servizio). Allo stesso tempo anche per chi utilizza la bici al posto dell'automobile, il calcolo della percentuale di riduzione delle emissioni è complesso, in quanto occorrerebbe acquisire molteplici informazioni quali: classe del veicolo impiegato, alimentazione del veicolo (diesel o benzina), chilometri percorsi, itinerario ecc..

Per le attività di comunicazione previste nel Piano (su: orari dei trasporti pubblici, sul servizio di formazione, informazione e consulenza tecnica sulle tematiche energetiche e sull'inquinamento atmosferico in generale) la valutazione degli effetti positivi sulla qualità dell'aria ambiente risulta ancora più articolata. Tali misure, in parte riprese dal precedente Piano, hanno comunque lo scopo

di incentivare comportamenti virtuosi o di favorire una maggiore diffusione delle tecnologie a minor impatto ambientale.

Tra le novità introdotte nel nuovo Piano troviamo:

- misure volte alla maggior diffusione della mobilità elettrica, al fine di ridurre in maniera significativa le emissioni da traffico, responsabili del 40% delle emissioni inquinanti nella nostra regione;
- in occasione del rilascio delle autorizzazioni alle emissioni in atmosfera/AIA, laddove possibile, la previsione di misure più restrittive, con particolare riferimento alle emissioni diffuse connesse alle attività di cava e di cantiere;
- la creazione di linee guida per gli abbruciamenti dei residui vegetali derivanti da attività agricola, nei periodi più critici per i livelli dei principali inquinanti (periodo invernale). Tale azione deriva dall'esigenza di ridurre le emissioni derivanti dall'abbruciamento delle biomasse vegetali, in particolare dei livelli di polveri e benzo(a)pirene, inquinante per il quale in questi ultimi anni si sono registrati dei livelli di concentrazione prossimi o superiori ai limiti di legge;
- la revisione del sito ARPA che consentirà agli utenti una maggiore accessibilità alle informazioni inerenti la qualità dell'aria ambiente.

Le misure concorrono singolarmente e in sinergia a realizzare gli obiettivi di riduzione delle emissioni; esse sono organizzate in 5 categorie di azione e sono singolarmente descritte nelle schede di seguito riportate, che illustrano più nel dettaglio gli enti responsabili per la loro attuazione, l'obiettivo specifico, le aree interessate e le modalità di attuazione.

Esse sono state suddivise per ambito di intervento: trasporti (mobilità privata, servizio pubblico, traffico commerciale, miglioramento tecnologico), energia (risparmio, razionalizzazione, efficienza, fonti rinnovabili), attività produttive e agricole (controllo e riduzione delle emissioni). Inoltre sono previste anche azioni di carattere conoscitivo (monitoraggio e valutazione dello stato della qualità dell'aria ambiente) e informativo/formativo (campagne di informazione rivolte ai cittadini, educazione ambientale, corsi di formazione per tecnici ed amministratori).

Tutte le azioni individuate concorrono all'obiettivo complessivo di miglioramento o mantenimento della qualità dell'aria.

Per l'attuazione dei singoli interventi verranno coinvolti diversi assessorati regionali: territorio e ambiente; attività produttive, energia e politiche del lavoro; turismo, sport, commercio e trasporti, agricoltura e risorse naturali, i Comuni valdostani, l'ARPA della Valle d'Aosta ed altri Enti coinvolti.

Il piano prevede una fase di monitoraggio nel corso della quale verrà valutato il livello di attuazione degli interventi ivi previsti, al fine di determinarne gli effetti in termini di riduzione delle emissioni e delle concentrazioni di inquinanti in atmosfera, in rapporto anche alle risorse impiegate.

5.2 CATALOGO DELLE AZIONI DI PIANO

5.2.1 Settore trasporti

Le azioni individuate in questo settore si propongono di ridurre l'inquinamento prodotto dal traffico (ossidi di azoto, polveri fini, benzene, gas ad effetto serra) favorendo l'utilizzo di mezzi di trasporto alternativi all'automobile (trasporto pubblico, mobilità dolce), promuovendo il rinnovo tecnologico dei veicoli circolanti, nonché iniziative quali il car sharing e il car pooling.

108

SETTORE TRASPORTI	
DESCRIZIONE	Realizzazione di parcheggi di attestamento esterni all'area urbana, se del caso dotati di un sistema di collegamento veloce e frequente con il centro cittadino.
OBIETTIVI	Riduzione del traffico, soprattutto in ambito urbano e conseguentemente diminuzione delle emissioni di inquinanti ad esso connesso (polveri, ossidi di azoto, benzene)
SOGGETTI RESPONSABILI	Assessorato regionale turismo, sport, commercio e trasporti e Comune di Aosta
ZONA DI APPLICAZIONE	Comuni de la Plaine
INDICE DI EFFICACIA	ALTA
TEMPI DI REALIZZAZIONE	Intera durata del Piano
INDICATORI	Numero di nuovi posti auto creati/anno
NOTE	Per la valutazione della misura è necessario effettuare una misurazione dei passaggi dei mezzi ante e post opera nelle strade maggiormente trafficate, al fine di valutare l'effettiva riduzione dei veicoli circolanti. La misura dovrà essere adeguatamente supportata da idonee politiche tariffarie e di collegamento con il centro urbano volte a incentivare l'uso dei parcheggi stessi.

SETTORE TRASPORTI	
DESCRIZIONE	Incremento delle vie pedonali e/o a circolazione limitata
OBIETTIVI	Riduzione del traffico, soprattutto in ambito urbano e conseguentemente diminuzione delle emissioni di inquinanti ad esso connesso (polveri, ossidi di azoto, benzene)
SOGGETTI RESPONSABILI	Amministrazioni comunali con popolazione superiore a 3000 abitanti
ZONA DI APPLICAZIONE	Tutta la Regione, con particolare riferimento alla città di Aosta
INDICE DI EFFICACIA	ALTA
TEMPI DI REALIZZAZIONE	Intera durata del Piano
INDICATORI	Km o metri di nuove strade a traffico limitato o pedonali
NOTE	Per la valutazione della misura è necessario effettuare una misurazione dei passaggi dei mezzi ante e post opera nelle strade maggiormente trafficate, al fine di valutare l'effettiva riduzione dei veicoli circolanti.

SETTORE TRASPORTI	
DESCRIZIONE	Adozione di politiche e interventi infrastrutturali che favoriscano l'incremento della mobilità dolce (ciclabile o pedonale).
OBIETTIVI	Riduzione del traffico, soprattutto in ambito urbano e conseguentemente diminuzione delle emissioni di inquinanti ad esso connesso (polveri, ossidi di azoto, benzene)
SOGGETTI RESPONSABILI	Comune di Aosta e Assessorato regionale turismo, sport, commercio e trasporti
ZONA DI APPLICAZIONE	Comune di Aosta
INDICE DI EFFICACIA	ALTA
TEMPI DI REALIZZAZIONE	Intera durata del Piano
INDICATORI	Km di nuove piste ciclabili/anno
NOTE	Per la valutazione della misura è necessario effettuare una misurazione dei passaggi dei mezzi ante e post opera nelle strade maggiormente trafficate, al fine di valutare l'effettiva riduzione dei veicoli circolanti.

SETTORE TRASPORTI	
DESCRIZIONE	Transito gratuito per i residenti provvisti di telepass, lungo il tratto di tangenziale che collega Aosta est - Aosta ovest
OBIETTIVI	Riduzione del traffico nell'area de la Plaine e conseguentemente diminuzione delle emissioni di inquinanti ad esso connesso (polveri, ossidi di azoto, benzene)
SOGGETTI RESPONSABILI	Assessorato territorio e ambiente
ZONA DI APPLICAZIONE	Aosta est - Aosta ovest
INDICE DI EFFICACIA	MEDIA
TEMPI DI REALIZZAZIONE	3 anni (salvo proroghe)
COSTI PREVISTI	Impegnata la somma complessiva di Euro 260.000 sul bilancio della Regione per il triennio 2015-2017.
DURATA	3 anni (salvo proroghe)
INDICATORI	Numero di passaggi/anno
NOTE	Azione già avviata nel 2015

SETTORE TRASPORTI	
DESCRIZIONE	Valutare la possibile integrazione in un'unica carta elettronica di tutti i servizi tariffari connessi al trasporto pubblico (autobus urbano e suburbano, ferrovia, impianti a fune, parcheggi): abbonamenti, singole corse, promozioni, ecc.
OBIETTIVI	Favorire l'utilizzo dei mezzi di trasporto pubblico, al fine di ottenere una conseguente riduzione del traffico
SOGGETTI RESPONSABILI	Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti
ZONA DI APPLICAZIONE	Tutto il territorio regionale
INDICE DI EFFICACIA	BASSA
DURATA	Intera durata del Piano
INDICATORI	Elenco iniziative avviate/anno
NOTE	

SETTORE TRASPORTI	
DESCRIZIONE	Interventi di riorganizzazione del trasporto pubblico per migliorare l'integrazione ferro-gomma, in termini di corse, percorsi, fermate ed orari.
OBIETTIVI	Favorire l'utilizzo dei mezzi di trasporto pubblico, al fine di ottenere una conseguente riduzione del traffico
SOGGETTI RESPONSABILI	Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti
ZONA DI APPLICAZIONE	Tutto il territorio regionale
INDICE DI EFFICACIA	MEDIA
TEMPI DI REALIZZAZIONE	Intera durata del Piano
INDICATORI	Elenco iniziative/anno
NOTE	

SETTORE TRASPORTI	
DESCRIZIONE	Attuazione di azioni di informazione su percorsi, orari e coincidenze dei mezzi di trasporto pubblico e sulle tipologie di abbonamento e biglietto (campagne di informazione sul sito istituzionale della Regione, applicazioni, ecc..)
OBIETTIVI	Favorire l'utilizzo dei mezzi di trasporto pubblico, al fine di ottenere una conseguente riduzione del traffico
SOGGETTI RESPONSABILI	Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti
ZONA DI APPLICAZIONE	Tutto il territorio regionale
INDICE DI EFFICACIA	MEDIA
DURATA	Intera durata del Piano
INDICATORI	Numero e tipologia di campagne/anno
NOTE	

SETTORE TRASPORTI	
DESCRIZIONE	Monitoraggio dei flussi e delle emissioni in atmosfera connessi al traffico transfrontaliero
OBIETTIVI	Valutare gli impatti sulla qualità dell'aria dei transiti transfrontalieri
SOGGETTI RESPONSABILI	Assessorato territorio e ambiente
ZONA DI APPLICAZIONE	Comuni di Courmayeur e Saint-Rhémy-en-Bosses e area di fondovalle lungo l'asse viario principale (Autostrade)
INDICE DI EFFICACIA	MEDIA
DURATA	Intera durata del Piano
INDICATORI	Numero di transiti suddiviso per categoria di veicoli
NOTE	Bisogna inoltre tenere presente che ai transiti attraverso i due tunnel verranno associati i dati di qualità dell'aria provenienti dalle stazioni di misura poste nei pressi dei due tunnel.

SETTORE TRASPORTI	
DESCRIZIONE	Ottimizzazione del servizio di carico/scarico merci nel centro storico di Aosta
OBIETTIVI	Ridurre il numero di mezzi impiegati per il carico/scarico merci nel centro storico, con l'utilizzo di mezzi a ridotte emissioni (elettrici o a metano).
SOGGETTI RESPONSABILI	Comune di Aosta
ZONA DI APPLICAZIONE	Comune di Aosta
INDICE DI EFFICACIA	MEDIA
DURATA	Intera durata del Piano
INDICATORI	Numero di colli consegnati/anno Numero di mezzi transitati nel centro storico per carico/scarico merci
NOTE	Per la valutazione della misura è necessario effettuare una misurazione dei passaggi dei mezzi ante e post opera nelle strade maggiormente trafficate, al fine di valutare l'effettiva riduzione dei veicoli circolanti.

SETTORE TRASPORTI	
DESCRIZIONE	Regolamentazione dell'accesso dei mezzi utilizzati per attività artigianali e/o imprenditoriali nel centro storico di Aosta.
OBIETTIVI	Limitare e ottimizzare gli accessi nel centro storico dei mezzi utilizzati per attività artigianali e/o imprenditoriali
SOGGETTI RESPONSABILI	Comune di Aosta
ZONA DI APPLICAZIONE	Comune di Aosta
INDICE DI EFFICACIA	MEDIA
DURATA	Intera durata del Piano
INDICATORI	Numero di corsi/anno Numero di partecipanti/anno
NOTE	Per la valutazione della misura è necessario effettuare una misurazione dei passaggi dei mezzi ante e post opera nelle strade maggiormente trafficate, al fine di valutare l'effettiva riduzione dei veicoli circolanti.

SETTORE TRASPORTI	
DESCRIZIONE	Corsi di Eco-Guida
OBIETTIVI	Ridurre le emissioni da traffico, incentivando condotte di guida che comportino un minor dispendio di carburante.
SOGGETTI RESPONSABILI	Comune di Aosta
ZONA DI APPLICAZIONE	Comune di Aosta
INDICE DI EFFICACIA	BASSA
DURATA	Intera durata del Piano
INDICATORI	Numero di corsi/anno Numero di partecipanti/anno
NOTE	

SETTORE TRASPORTI	
DESCRIZIONE	Valutare la possibile diffusione di servizi di Car Sharing e Car Pooling
OBIETTIVI	Riduzione del numero di veicoli circolanti
SOGGETTI RESPONSABILI	Comune di Aosta e Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti
ZONA DI APPLICAZIONE	Intera Regione
INDICE DI EFFICACIA	MEDIA
DURATA	Intera durata del Piano
INDICATORI	Numero utenti/anno Numero di mezzi a disposizione/anno
NOTE	Per la valutazione della misura è necessario effettuare una misurazione dei passaggi dei mezzi ante e post opera nelle strade maggiormente trafficate, al fine di valutare l'effettiva riduzione dei veicoli circolanti.

SETTORE TRASPORTI	
DESCRIZIONE	Miglioramento tecnologico dei veicoli pubblici circolanti
OBIETTIVI	Incremento dell'uso di veicoli a trazione elettrica
SOGGETTI RESPONSABILI	Assessorati turismo, sport, commercio e trasporti
ZONA DI APPLICAZIONE	Tutto il territorio regionale
INDICE DI EFFICACIA	ALTA
DURATA	Intera durata del Piano
INDICATORI	Numero di mezzi elettrici immatricolati/anno Numero e categoria Euro dei mezzi sostituiti
NOTE	

120

SETTORE TRASPORTI	
DESCRIZIONE	Sviluppo della mobilità elettrica sul territorio regionale tramite la realizzazione dell'infrastruttura di ricarica per i veicoli elettrici e la dotazione di veicoli elettrici : bandi finanziati dal Ministero delle Infrastrutture dei Trasporti ("E.VdA - rete di ricarica veicoli elettrici Valle d'Aosta" e "E.VdA - rete di ricarica veicoli elettrici conurbazione di Aosta")
OBIETTIVI	Sviluppo di un'infrastruttura di ricarica per i veicoli elettrici a livello regionale Incremento dell'uso di veicoli a trazione elettrica
SOGGETTI RESPONSABILI	Attività produttive, energia e politiche del lavoro
ZONA DI APPLICAZIONE	Tutto il territorio regionale
INDICE DI EFFICACIA	ALTA
DURATA	Intera durata del Piano
INDICATORI	Numero punti di ricarica installati Numero di mezzi elettrici immatricolati/anno Numero e categoria Euro dei mezzi sostituiti
NOTE	

SETTORE TRASPORTI	
DESCRIZIONE	Aggiornamento del Piano di bacino di traffico e predisposizione della prima bozza di Piano Regionale dei Trasporti
OBIETTIVI	Incremento della quota di cittadini che impiegano i mezzi pubblici per gli spostamenti, riduzione del traffico, in particolare nelle ore di punta, con conseguenti ricadute positive sulla qualità dell'aria.
SOGGETTI RESPONSABILI	Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti
ZONA DI APPLICAZIONE	Tutto il territorio regionale
INDICE DI EFFICACIA	ALTA
TEMPI DI REALIZZAZIONE	3 anni
INDICATORI	Redazione della prima bozza di Piano regionale dei trasporti Aggiornamento del piano di bacino di traffico.
NOTE	

122

5.2.2 Settore energia

Le azioni sono finalizzate a ridurre le emissioni di inquinanti atmosferici derivanti dalla produzione e dall'utilizzo dell'energia (riscaldamento domestico, sistemi di illuminazione, elettrodomestici) attraverso misure specifiche che favoriscono il risparmio e l'uso efficiente dell'energia applicando tecnologie appropriate nel campo dell'edilizia e dell'impiantistica e incentivando la diversificazione dei combustibili e le fonti rinnovabili. È inoltre prevista anche una attività di formazione rivolta al pubblico per l'uso efficiente delle risorse energetiche e una formazione tecnica per il personale specializzato.

123

SETTORE ENERGIA	
DESCRIZIONE	Attivazione di mutui per la realizzazione di interventi di trasformazione edilizia e impiantistica nel settore dell'edilizia residenziale che comportino un miglioramento dell'efficienza energetica, anche mediante l'eventuale utilizzo di fonti energetiche rinnovabili.
OBIETTIVI	Favorire la riduzione delle emissioni in atmosfera e dei consumi energetici derivanti dalla ridotta efficienza energetica degli edifici esistenti
SOGGETTI RESPONSABILI	Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro
ZONA DI APPLICAZIONE	Tutto il territorio regionale
INDICE DI EFFICACIA	ALTA
DURATA	Intera durata del Piano
INDICATORI	Numero di interventi di efficienza energetica finanziati
NOTE	L'efficacia di tale misura potrà essere quantificata con maggior precisione fornendo ulteriori dettagli sulla tipologia di intervento realizzato, indicando, ad esempio, il risparmio energetico ed economico attesi e la tipologia di impianto termico principale (con particolare riferimento al tipo di combustibile precedentemente impiegato)

SETTORE ENERGIA	
DESCRIZIONE	Monitoraggio tecnologie con particolare riferimento agli impianti dimostrativi e pilota realizzati nel territorio regionale e relativa divulgazione.
OBIETTIVI	Monitorare il funzionamento di tecnologie innovative e favorire la loro diffusione
SOGGETTI RESPONSABILI	Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro
ZONA DI APPLICAZIONE	Tutto il territorio regionale
INDICE DI EFFICACIA	MEDIA
DURATA	Intera durata del Piano
INDICATORI	Numero di impianti monitorati/anno Tipologia tecnologie monitorate
NOTE	

124

SETTORE ENERGIA	
DESCRIZIONE	Valutazione del potenziale di risparmio energetico sul patrimonio edilizio pubblico, anche attraverso la redazione di diagnosi energetiche e certificazione energetica, e realizzazione di conseguenti interventi di riqualificazione.
OBIETTIVI	Favorire l'uso razionale dell'energia negli edifici pubblici.
SOGGETTI RESPONSABILI	Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro
ZONA DI APPLICAZIONE	Edifici pubblici dell'intero territorio regionale
INDICE DI EFFICACIA	ALTA
DURATA	Intera durata del Piano
INDICATORI	Numero di interventi di riqualificazione energetica realizzati/anno Diminuzione del consumo di energia degli edifici pubblici
NOTE	

SETTORE ENERGIA	
DESCRIZIONE	Linee guida per elaborare i PAES nei vari Comuni valdostani (bilanci energetici dei Comuni e definizione delle azioni) e per agevolare la diffusione delle energie rinnovabili e degli interventi di miglioramento dell'efficienza energetica attraverso gli strumenti urbanistici ed i regolamenti edilizi
OBIETTIVI	Favorire l'uso razionale dell'energia negli edifici pubblici, integrare gli aspetti energetici nella pianificazione territoriale incrementando l'efficienza energetica a scala territoriale.
SOGGETTI RESPONSABILI	Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro
ZONA DI APPLICAZIONE	Tutto il territorio regionale
INDICE DI EFFICACIA	MEDIA
DURATA	Intera durata del Piano
INDICATORI	Realizzazione di linee guida Numero di applicazioni nei Comuni
NOTE	

SETTORE ENERGIA	
DESCRIZIONE	Monitoraggio e promozione della diffusione nel territorio regionale di reti di riscaldamento alimentate a combustibili meno inquinanti (metano, GPL ecc.)
OBIETTIVI	Riduzione degli impianti alimentati a gasolio e olio combustibile, con conseguente riduzione delle emissioni in atmosfera.
SOGGETTI RESPONSABILI	Assessorato territorio e ambiente
ZONA DI APPLICAZIONE	Tutto il territorio regionale
INDICE DI EFFICACIA	ALTA
DURATA	Intera durata del Piano
INDICATORI	Numero utenze allacciate/anno
NOTE	Per la valutazione degli effetti e per verificare l'efficacia della misura occorrerebbe conoscere la tipologia di impianto sostituito (con particolare riferimento al tipo di combustibile precedentemente impiegato) al fine di quantificare il risparmio energetico conseguito e le emissioni in atmosfera risparmiate.

5.2.3 Settore attività produttive e agricole

Queste azioni sono volte alla riduzione delle emissioni derivanti dalle attività produttive, da una parte promuovendo il miglioramento tecnico e tecnologico (sia per attività industriali sia per attività artigianali) attraverso l'istituzione di tavoli di lavoro concertati, dall'altra definendo limiti alle emissioni più restrittivi per la realtà regionale, laddove possibile, nell'ambito del rilascio delle autorizzazioni per lo svolgimento di tali attività. E' stata inoltre aggiunta una misura specifica destinata alle attività agricole e all'abbruciamento degli scarti vegetali.

SETTORE ATTIVITA' PRODUTTIVE E AGRICOLE	
DESCRIZIONE	Prevedere, in occasione del rilascio delle autorizzazioni alle emissioni in atmosfera/AIA, laddove possibile, misure più restrittive, con particolare riferimento alle emissioni diffuse.
OBIETTIVI	Ridurre le emissioni derivanti dalle attività produttive, incluse le attività di cava e di cantiere.
SOGGETTI RESPONSABILI	Assessorato territorio e ambiente
ZONA DI APPLICAZIONE	Tutto il territorio regionale.
INDICE DI EFFICACIA	ALTA
DURATA	Intera durata del Piano
INDICATORI	Numero autorizzazioni rilasciate/anno
NOTE	

128

SETTORE ATTIVITA' PRODUTTIVE E AGRICOLE

DESCRIZIONE	Linee guida per gli abbruciamenti dei residui vegetali derivanti da attività agricola nei periodi più critici per i livelli dei principali inquinanti (periodo invernale).
OBIETTIVI	Ridurre le emissioni di polveri e IPA (idrocarburi policiclici aromatici) derivanti dagli abbruciamenti degli scarti vegetali.
SOGGETTI RESPONSABILI	Assessorati territorio e ambiente e agricoltura e risorse naturali
ZONA DI APPLICAZIONE	Tutto il territorio regionale.
INDICE DI EFFICACIA	ALTA
TEMPI DI REALIZZAZIONE	2 anni
DURATA	Intera durata del Piano
INDICATORI	Adozione linee guida
NOTE	

129

SETTORE ATTIVITA' PRODUTTIVE E AGRICOLE

DESCRIZIONE	Istituzione di tavoli tecnici concertati (Amministrazione regionale, rappresentanti di settore, ARPA) per la definizione di linee guida relativamente ai comparti produttivi (falegnamerie, carrozzerie, impianti di verniciatura, lavorazione inerti, cave.....).
OBIETTIVI	Le linee guida conterranno le definizioni di condizioni/criteri per la costruzione, l'esercizio e la manutenzione degli impianti, la gestione dei diversi aspetti ambientali, con particolare riferimento alla riduzione delle emissioni in atmosfera.
SOGGETTI RESPONSABILI	Assessorato territorio e ambiente
ZONA DI APPLICAZIONE	Tutto il territorio regionale.
INDICE DI EFFICACIA	MEDIA
TEMPI DI REALIZZAZIONE	3 anni
DURATA	Intera durata del Piano
INDICATORI	Adozione linee guida
NOTE	

130

5.2.4 Settore comunicazione e informazione

Le misure individuate forniscono al privato cittadino e alle amministrazioni locali le corrette informazioni sullo stato della qualità dell'aria, sulle misure per ridurre le emissioni in alcuni settori specifici e sui comportamenti corretti da tenere. A ciò si affianca una attività formativa rivolta a tecnici ed amministratori affinché le principali innovazioni possano divenire patrimonio comune e si sviluppi una imprenditorialità specificamente orientata.

SETTORE COMUNICAZIONE E INFORMAZIONE	
DESCRIZIONE	Realizzazione di campagne di informazione e sensibilizzazione, conferenze destinate ai cittadini sui temi dell'inquinamento atmosferico
OBIETTIVI	Sensibilizzazione della popolazione sui temi legati all'inquinamento atmosferico.
SOGGETTI RESPONSABILI	Assessorato territorio e ambiente
ZONA DI APPLICAZIONE	Tutto il territorio regionale
INDICE DI EFFICACIA	MEDIA
DURATA	Intera durata del Piano
INDICATORI	Elenco iniziative, conferenze e campagne/anno
NOTE	

131

SETTORE COMUNICAZIONE E INFORMAZIONE	
DESCRIZIONE	Servizio di formazione, informazione e consulenza tecnica sulle tematiche energetiche, in particolare attraverso lo Sportello Info Energia Chez Nous e materiale divulgativo specificamente creato, ai diversi soggetti interessati (cittadini, professionisti, imprese, enti locali, ecc.)
OBIETTIVI	Diffusione delle conoscenze su tecniche, tecnologie e normativa nel settore energetico
SOGGETTI RESPONSABILI	Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro
ZONA DI APPLICAZIONE	Tutto il territorio regionale.
INDICE DI EFFICACIA	MEDIA
DURATA	Intera durata del Piano
INDICATORI	Pubblicazioni/anno n. contatti/anno
NOTE	

SETTORE COMUNICAZIONE E INFORMAZIONE	
DESCRIZIONE	Campagne informative e corsi di formazione sulle diverse tematiche energetiche
OBIETTIVI	Diffusione delle conoscenze su tecniche, tecnologie e normativa nel settore energetico
SOGGETTI RESPONSABILI	Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro
ZONA DI APPLICAZIONE	Tutto il territorio regionale.
INDICE DI EFFICACIA	BASSA
DURATA	Intera durata del Piano
INDICATORI	Numero di campagne/anno Numero di corsi/anno
NOTE	

SETTORE COMUNICAZIONE E INFORMAZIONE

DESCRIZIONE	Campagna di informazione sulle emissioni derivanti dalla combustione di biomasse legnose e abbruciamento residui vegetali
OBIETTIVI	Corretta informazione in merito agli impatti connessi agli abbruciamenti derivanti dalle attività agricole.
SOGGETTI RESPONSABILI	Assessorati territorio e ambiente e agricoltura e risorse naturali
ZONA DI APPLICAZIONE	Tutto il territorio regionale.
INDICE DI EFFICACIA	ALTA
DURATA	Intera durata del Piano
INDICATORI	Attività annuali
NOTE	

133

SETTORE COMUNICAZIONE E INFORMAZIONE

DESCRIZIONE	Promuovere una maggiore adesione dei Comuni della Valle d'Aosta alla Certificazione ambientale
OBIETTIVI	Incrementare il numero dei Comuni valdostani certificati e promozione dello sviluppo sostenibile sul proprio territorio.
SOGGETTI RESPONSABILI	Assessorato territorio e ambiente
ZONA DI APPLICAZIONE	Tutto il territorio regionale.
INDICE DI EFFICACIA	MEDIA
DURATA	Intera durata del Piano
INDICATORI	Numero di Comuni certificati/anno
NOTE	

SETTORE COMUNICAZIONE E INFORMAZIONE

DESCRIZIONE	Promuovere la divulgazione dei dati relativi alla qualità dell'aria ambiente
OBIETTIVI	Riorganizzazione delle informazioni e dei contenuti del sito istituzionale dell'ARPA Valle d'Aosta, per renderle più accessibili ai cittadini.
SOGGETTI RESPONSABILI	ARPA Valle d'Aosta
ZONA DI APPLICAZIONE	Tutto il territorio regionale.
INDICE DI EFFICACIA	BASSA
DURATA	1 anno
INDICATORI	Adeguamento del sito
NOTE	

134

5.2.5 Settore valutazione della qualità dell'aria

Questo settore include le attività svolte da ARPA Valle d'Aosta volte a: un aggiornamento puntuale dei dati relativi alla qualità dell'aria ambiente nella nostra Regione; a migliorare la conoscenza dello stato della qualità dell'aria e a valutare l'impatto di sorgenti di emissione specifiche.

SETTORE VALUTAZIONE DELLA QUALITÀ DELL'ARIA	
DESCRIZIONE	Valutazione annuale della qualità dell'aria
OBIETTIVI	Garantire la continuità nella conoscenza dello stato della qualità dell'aria
SOGGETTI RESPONSABILI	ARPA Valle d'Aosta
ZONA DI APPLICAZIONE	Tutto il territorio regionale.
INDICE DI EFFICACIA	ALTA
TEMPI DI REALIZZAZIONE	Annuale
DURATA	Intera durata del Piano
INDICATORI	Relazione annuale sullo stato della qualità dell'aria
NOTE	Tra le attività previste nella presente azione troviamo: Monitoraggio strumentale Aggiornamento inventario delle emissioni (compresi i dati relativi ai flussi di traffico sulla rete viaria regionale con differenziazione delle classi dei veicoli e i dati sui consumi del settore energia) Simulazioni modellistiche a scala regionale.

135

SETTORE VALUTAZIONE DELLA QUALITÀ DELL'ARIA	
DESCRIZIONE	Valutazioni della qualità dell'aria e/o degli impatti per realtà particolari
OBIETTIVI	Migliorare la conoscenza dello stato della qualità dell'aria sul territorio regionale e valutare l'impatto di sorgenti specifiche
SOGGETTI RESPONSABILI	ARPA Valle d'Aosta
ZONA DI APPLICAZIONE	Tutto il territorio regionale.
INDICE DI EFFICACIA	ALTA
DURATA	Intera durata del Piano
INDICATORI	Numero campagne/simulazioni
NOTE	La valutazione può essere effettuata con campagne di misura con il laboratorio mobile oppure con simulazioni di dispersione degli inquinanti

6 MONITORAGGIO DEL PIANO

6.2 IL SISTEMA DI MONITORAGGIO

Il monitoraggio ambientale è definito quale attività di controllo dei potenziali effetti significativi dell'attuazione del Piano sull'ambiente, finalizzata, da un lato, a verificare il raggiungimento degli obiettivi di sostenibilità prefissati, dall'altro ad intercettare tempestivamente gli effetti negativi e ad adottare le opportune misure correttive sul Piano. Il monitoraggio non è quindi una semplice raccolta e aggiornamento di dati ed informazioni, ma comprende una serie di attività volte a fornire un supporto alle decisioni, che vanno progettate già in fase di elaborazione del piano e del rapporto ambientale.

La progettazione del sistema di monitoraggio ambientale è focalizzata principalmente sui seguenti elementi:

- l'identificazione delle fasi di monitoraggio;
- la costruzione di un sistema di indicatori;
- la definizione della struttura e lo sviluppo della relazione di monitoraggio;
- l'individuazione delle criticità e la valutazione degli eventuali interventi di revisione del piano.

Le fasi del monitoraggio (analisi, diagnosi, revisione) identificano le operazioni logiche su cui si fonda il meccanismo di controllo del grado di attuazione del Piano e dei potenziali impatti sull'ambiente ad esso associati, finalizzato a riorientare, ove opportuno, il Piano stesso.

Nell'ambito della struttura del monitoraggio sono state individuate diverse tipologie di indicatori, indispensabili al corretto funzionamento del sistema.

La scelta degli indicatori è connessa alla verifica dello stato di attuazione delle singole misure sia in termini di efficacia che di efficienza, verranno quindi presi in considerazione sia gli effetti concreti sulle concentrazioni dei vari inquinanti in atmosfera, che le risorse necessarie per raggiungere l'obiettivo.

Per monitorare gli effetti ambientali evidenziati dalla valutazione sono utilizzate due categorie di indicatori:

- indicatori "di processo", che monitorano l'attuazione del piano, nonché l'attuazione dei relativi criteri di sostenibilità per la fase attuativa; questi indicatori sono strettamente legati alle tipologie di azioni del Piano e ne è previsto un aggiornamento in corrispondenza delle fasi attuative delle stesse;
- indicatori "di contributo al contesto", che invece registrano l'insieme degli effetti ambientali delle diverse tipologie di azione.

Con riferimento al sistema di governance del monitoraggio, la progettazione svilupperà i seguenti punti:

- soggetti coinvolti e rispettivi ruoli;
- reportistica e relativa periodicità;
- ruolo della partecipazione dei soggetti con competenza ambientale e del pubblico;
- la costruzione di un sistema di indicatori;
- la definizione del sistema di governance.

Da un punto di vista metodologico, il monitoraggio può essere descritto come un processo a tre fasi che affianca il processo di attuazione del piano:

- fase di analisi: acquisizione delle informazioni, calcolo degli indicatori e confronto con gli andamenti previsti per verificare se vi siano scostamenti rispetto alle aspettative;
- fase di diagnosi: identificazione e descrizione delle cause degli eventuali scostamenti registrati rispetto alle aspettative, ascrivibili sia a cambiamenti intervenuti sul contesto ambientale che a problemi nell'attuazione del piano;
- fase di revisione: individuazione delle eventuali azioni necessarie per il riorientamento del piano, relative ad obiettivi, azioni, condizioni per l'attuazione, tempi di attuazione, al fine di renderlo coerente con gli obiettivi di sostenibilità fissati.

Per comprendere quale sia l'effettivo contributo del piano alla variazione del contesto ambientale è necessario focalizzare l'attenzione su obiettivi/misure del Piano, la cui attuazione ha potenziali ricadute sugli obiettivi di sostenibilità fissati.

Il meccanismo di monitoraggio ha lo scopo di fornire le informazioni utili per la verifica di funzionalità ed efficacia del piano e pertanto prevede l'analisi dell'attuazione delle misure del piano e la valutazione dello stato della qualità dell'aria.

A tale scopo deve essere annualmente predisposto un rapporto di monitoraggio contenente per ogni azione/misura del piano, una scheda con:

- stato di attuazione della misura con esplicito riferimento alle azioni specifiche e ai costi sostenuti;
- misure correttive intraprese o da intraprendere;
- elaborazione degli indicatori di riferimento;
- stato della qualità dell'aria sulla base delle misure della rete regionale di controllo;
- sintesi delle principali problematiche emerse di tipo amministrativo, finanziario o tecnico.

Il rapporto di monitoraggio è redatto dalla competente Struttura dell'Assessorato territorio e ambiente con il supporto dei soggetti responsabili delle varie azioni e dell'ARPA Valle d'Aosta, per quanto riguarda lo stato della qualità dell'aria.

Si sottolinea che ciascuna misura di piano identifica il soggetto responsabile del monitoraggio, che si è deciso di realizzare mediante il ricorso a strutture interne all'Amministrazione regionale, agli Enti locali o all'ARPA Valle d'Aosta, quindi senza costi aggiuntivi, optando per una metodica di monitoraggio più snella e di rapida attuazione rispetto a quella del precedente piano. Vengono inoltre definite le tempistiche di monitoraggio in capo ai vari attori. In un'ottica di ottimizzazione

dei tempi e delle risorse si è deciso di utilizzare, nei limiti del possibile, le scadenze e le tipologie di indicatori già in uso nei vari piani e programmi interessati, al fine di evitare aggravamenti nell'elaborazione dei dati.

Per favorire un maggior coinvolgimento del pubblico in merito alle attività di tutela della qualità dell'aria ambiente, nella sezione "Aria" del sito istituzionale della Regione, è prevista la pubblicazione delle relazioni annuali di monitoraggio del Piano, nonché degli esiti della verifica triennale dello stesso.

6.3 GLI INDICATORI DI MONITORAGGIO

139

6.3.1 Proprietà degli indicatori

Il sistema degli indicatori per il monitoraggio del piano dovrà rispettare i seguenti requisiti:

- essere rappresentativo dei temi e delle aree considerate;
- essere non ridondante e completo, per evitare duplicazioni (indicatori diversi che descrivono il medesimo obiettivo) ed intercettare tutti i possibili effetti del piano;
- essere semplice da interpretare;
- mostrare gli sviluppi in un arco di tempo significativo e coerente con il traguardo temporale del piano;
- essere comparabile con gli indicatori che descrivono aree, settori o attività simili;
- essere scientificamente fondato e basato su statistiche attendibili;
- essere accompagnato da valori di riferimento per confrontare l'evoluzione temporale e – nel caso del monitoraggio del contesto – dall'interpretazione dei risultati (da sviluppare durante la fase di diagnosi del monitoraggio);
- suggerire eventuali azioni di riorientamento del piano (da proporre nel corso della fase di revisione del monitoraggio).

6.3.2 Modalità di individuazione degli indicatori

L'individuazione degli indicatori di monitoraggio ambientale prende avvio da due elementi cardine:

- gli obiettivi di sostenibilità ambientale (generali e/o specifici) di riferimento per il Piano, riportati nel rapporto ambientale;
- gli indicatori di contesto ambientale.

A questi due punti fermi, vanno poi puntualmente legati gli obiettivi e le misure di Piano correlati agli obiettivi di sostenibilità ambientale, che hanno su questi ultimi potenziali effetti ambientali (positivi o negativi):

- gli indicatori di processo, che misurano il grado di attuazione delle misure;
- gli indicatori che misurano il contributo del Piano alla variazione dell'indicatore di contesto, sia esso riferito all'obiettivo di sostenibilità ambientale generale o agli obiettivi di sostenibilità specifici.

Tali indicatori traducono l'impatto sul contesto ambientale delle misure di Piano, al rispettivo stato di attuazione, relazionandolo agli indicatori di contesto.

Per ognuna delle misure previste sono stati individuati specifici indicatori, concordati con le competenti strutture coinvolte, ed elencati nella tabella successiva.

TIPOLOGIA DI AZIONE	INDICATORE
Realizzazione di parcheggi di attestamento esterni all'area urbana, se del caso dotati di un sistema di collegamento veloce e frequente con il centro cittadino.	Numero di nuovi posti auto creati/anno
Incremento delle vie pedonali e/o a circolazione limitata	Km o metri di nuove strade a traffico limitato o pedonali
Adozione di politiche e interventi infrastrutturali che favoriscano l'incremento della mobilità dolce (ciclabile o pedonale).	Km di nuove piste ciclabili/anno
Transito gratuito per i residenti provvisti di telepass, lungo il tratto di tangenziale che collega Aosta est - Aosta ovest	Numero di passaggi/anno
Valutare la possibile integrazione in un'unica carta elettronica di tutti i servizi tariffari connessi al trasporto pubblico (autobus urbano e suburbano, ferrovia, impianti a fune, parcheggi): abbonamenti, singole corse, promozioni, ecc...	Elenco iniziative avviate/anno
Interventi di riorganizzazione del trasporto pubblico per migliorare l'integrazione ferro-gomma, in termini di corse, percorsi, fermate ed orari.	Elenco iniziative/anno
Attuazione di azioni di informazioni su percorsi, orari e coincidenze dei mezzi di trasporto pubblico e sulle tipologie di abbonamento e biglietto (campagne di informazione sul sito istituzionale della Regione, applicazioni, ecc..)	Numero e tipologia di campagne/anno
Monitoraggio dei flussi e delle emissioni in atmosfera connessi al traffico transfrontaliero	Numero di transiti suddiviso per categoria di veicoli
Ottimizzazione del servizio di carico/scarico merci nel centro storico di Aosta	Numero di colli consegnati/anno Numero di mezzi transitati nel centro storico per

140

TIPOLOGIA DI AZIONE	INDICATORE
	carico/scarico merci
Regolamentazione dell'accesso dei mezzi utilizzati per attività artigianali e/o imprenditoriali nel centro storico di Aosta.	Numero di corsi/anno Numero di partecipanti/anno
Corsi di Eco-Guida	Numero di corsi/anno Numero di partecipanti/anno
Valutare la possibile diffusione di servizi di Car Sharing e Car Pooling	Numero utenti/anno Numero di mezzi a disposizione/anno
Miglioramento tecnologico dei veicoli pubblici circolanti	Numero di mezzi elettrici immatricolati/anno Numero e categoria Euro dei mezzi sostituiti
Sviluppo della mobilità elettrica sul territorio regionale tramite la realizzazione dell'infrastruttura di ricarica per i veicoli elettrici e la dotazione di veicoli elettrici : bandi finanziati dal Ministero delle Infrastrutture dei Trasporti ("E.VdA - rete di ricarica veicoli elettrici Valle d'Aosta" e "E.VdA - rete di ricarica veicoli elettrici conurbazione di Aosta")	Numero punti di ricarica installati Numero di mezzi elettrici immatricolati/anno Numero e categoria Euro dei mezzi sostituiti
Aggiornamento del Piano di bacino di traffico e predisposizione della prima bozza di Piano Regionale dei Trasporti	Redazione della prima bozza di Piano regionale dei trasporti Aggiornamento del piano di bacino di traffico.
Attivazione di mutui per la realizzazione di interventi di trasformazione edilizia e impiantistica nel settore dell'edilizia residenziale che comportino un miglioramento dell'efficienza energetica, anche mediante l'eventuale utilizzo di fonti energetiche rinnovabili	Numero di interventi di efficienza energetica finanziati
Monitoraggio tecnologie con particolare riferimento agli impianti dimostrativi e pilota realizzati sul territorio regionale e relativa divulgazione.	Numero di impianti monitorati/anno Tipologia tecnologie monitorate Principali esiti del

TIPOLOGIA DI AZIONE	INDICATORE
	monitoraggio
Valutazione del potenziale di risparmio energetico sul patrimonio edilizio pubblico, anche attraverso la redazione di diagnosi energetiche e certificazione energetica, e realizzazione di interventi di riqualificazione energetica.	Numero di interventi di riqualificazione energetica realizzati/anno Diminuzione del consumo di energia degli edifici pubblici Numero di edifici con classificazione del consumo energetico migliorata
Linee guida per elaborare i PAES nei vari Comuni valdostani (bilanci energetici dei Comuni e definizione delle azioni) e per agevolare la diffusione delle energie rinnovabili e degli interventi di miglioramento dell'efficienza energetica attraverso gli strumenti urbanistici ed i regolamenti edilizi	Realizzazione di linee guida Numero di applicazioni nei Comuni Elenco iniziative/anno
Monitoraggio e promozione della diffusione sul territorio regionale di reti di riscaldamento alimentate a combustibili meno inquinanti (metano, GPL ecc.)	Numero utenze allacciate/anno
In occasione del rilascio delle autorizzazioni alle emissioni in atmosfera/AIA prevedere laddove possibile misure più restrittive, con particolare riferimento alle emissioni diffuse.	Numero autorizzazioni rilasciate/anno
Linee guida per gli abbruciamenti dei residui vegetali derivanti da attività agricola nei periodi più critici per i livelli dei principali inquinanti (periodo invernale).	Adozione linee guida
Istituzione di tavoli tecnici concertati (Amministrazione regionale, rappresentanti di settore, ARPA) per la definizione di linee guida relativamente ai comparti produttivi (falegnamerie carrozzerie, impianti di verniciatura, lavorazione inerti.....).	Adozione linee guida
Realizzazione di campagne di informazione e sensibilizzazione, conferenze destinate ai cittadini sui temi dell'inquinamento atmosferico	Elenco iniziative, conferenze e campagne/anno
Servizio di formazione, informazione e consulenza tecnica sulle tematiche energetiche, in particolare attraverso lo	Pubblicazioni/anno n. contatti/anno Newsletter/anno

Piano Aria 2016/2024 - Monitoraggio del piano

TIPOLOGIA DI AZIONE	INDICATORE
Sportello Info Energia Chez Nous e materiale divulgativo specificamente creato, ai diversi soggetti interessati (cittadini, professionisti, imprese, enti locali, ecc...)	
Campagne informative e corsi di formazione sulle diverse tematiche energetiche	Numero di campagne/anno Numero di corsi/anno
Campagna di informazione sulle emissioni derivanti dalla combustione di biomasse legnose e abbruciamento residui vegetali	Attività annuali
Promuovere una maggiore adesione dei Comuni della Valle d'Aosta alla Certificazione ambientale	Numero di Comuni certificati/anno
Promuovere la divulgazione dei dati relativi alla qualità dell'aria ambiente	Adeguamento del sito
Valutazione annuale della qualità dell'aria	Relazione annuale sullo stato della qualità dell'aria
Valutazioni della qualità dell'aria e/o degli impatti per realtà particolari	Numero campagne/simulazioni

143

6.3.3 Verifica e revisione del piano

L'attuazione delle misure previste dal Piano e il monitoraggio delle stesse consentiranno di valutare gli effetti sulle emissioni e sui livelli di concentrazione in aria dei diversi inquinanti.

Le azioni saranno inoltre valutate in base alla variazione dei parametri di qualità dell'aria, in rapporto ai costi sostenuti.

La valutazione complessiva del processo di attuazione del piano consentirà di individuare le principali modifiche da apportare allo stesso, al fine di ottenere il massimo beneficio possibile per la qualità dell'aria ambiente. A partire dai rapporti di monitoraggio annuali e dall'aggiornamento dell'inventario delle emissioni, utilizzato per le simulazioni modellistiche, verranno effettuate elaborazioni per il calcolo delle concentrazioni di inquinanti, allo scopo di verificare se le azioni intraprese sono efficaci per il miglioramento/mantenimento della qualità dell'aria.

E' quindi possibile che nel corso di validità del presente Piano intervengano delle modifiche alle azioni di Piano, nel caso in cui a seguito delle operazioni di monitoraggio venisse accertata una ridotta efficacia delle stesse o risultati al di sotto delle aspettative. La modifica del Piano comporterà quindi una revisione delle misure e in alcuni casi anche dello scenario di riduzione previsto.

Piano Aria 2016/2024 - Monitoraggio del piano

N.d.R.: *Il testo francese del presente allegato sarà pubblicato successivamente.*

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
25 novembre 2016, n. 23.

Note all'articolo 1:

⁽¹⁾ L'articolo 2, comma 1, della legge regionale 30 gennaio 2007, n. 2 prevede quanto segue:

"1. La Regione, nell'ambito delle proprie competenze:

a) elabora, verifica ed aggiorna il Piano regionale per il risanamento, il miglioramento ed il mantenimento della qualità dell'aria, di seguito denominato Piano aria;"

⁽²⁾ L'articolo 3, commi 3 e 4, della legge regionale 30 gennaio 2007, n. 2 prevede quanto segue:

"3. Il Piano aria è approvato dal Consiglio regionale, su proposta della Giunta regionale, sentito il Consiglio permanente degli enti locali.

4. Il Piano aria ha una durata di nove anni a decorrere dalla data di approvazione ed è sottoposto a monitoraggio periodico e a verifica triennale. Le eventuali modificazioni o integrazioni del contenuto del Piano sono approvate con le modalità di cui al comma 3, fermi restando gli obiettivi generali, gli obiettivi specifici per le azioni di piano e gli obiettivi di qualità dell'aria i quali, unitamente ai valori limite di emissione e alle prescrizioni, definiti ai sensi del comma 2, lettera a), costituiscono obbligo."

⁽³⁾ L'articolo 3, comma 5, della legge regionale 30 gennaio

2007, n. 2 prevede quanto segue:

"5. La struttura regionale competente in materia di ambiente assicura il coordinamento regionale ed interregionale del Piano aria, il monitoraggio sull'attuazione dello stesso e la revisione delle azioni ivi previste, avvalendosi, per gli aspetti tecnici, dell'AR-PA."

Note all'articolo 2:

⁽⁴⁾ L'articolo 17 del decreto legislativo 22 febbraio 2006, n. 128 prevede quanto segue:

"17. Semplificazione delle norme per l'installazione dei depositi di GPL di capacità complessiva non superiore a 13 mc.

1. L'installazione dei depositi di gas di petrolio liquefatti di capacità complessiva non superiore a 13 mc è considerata, ai fini urbanistici ed edilizi, attività edilizia libera, come disciplinato dall'articolo 6 del decreto del Presidente della Repubblica 6 giugno 2001, n. 380, e successive modificazioni."

⁽⁵⁾ L'articolo 10 della legge regionale 4 agosto 2009, n. 24 prevede quanto segue:

*"Art. 10
(Disposizioni particolari)*

1. L'installazione di serbatoi di gas di petrolio liquefatto (GPL) di capacità complessiva non superiore a 13 mc. è soggetta a denuncia di inizio dell'attività, fatti salvi i pareri, le autorizzazioni e gli assensi, comunque denominati, previsti dalla normativa vigente in materia di vincoli archeologici, idrogeologici e ambiti inedificabili di cui al titolo V, capo I, della l.r. 11/1998."

ATTI RELATIVI AI REFERENDUM

Testo di legge di cui all'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale, recante "Modificazioni alla legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale)", approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 22 novembre 2016, con la maggioranza dei due terzi dei suoi componenti.

Ai sensi dell'articolo 2, comma 4, della legge regionale 22 aprile 2002, n. 4 (Disciplina del referendum previsto dall'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale), si

ACTES RELATIFS AUX RÉFÉRENDUMS

Texte de loi visé au aux termes du deuxième alinéa de l'art. 15 du Statut spécial portant modification de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial), approuvé per le Conseil Régional lors de sa séance du 22 novembre 2016 à la majorité des deux tiers de ses membres.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 4 du 22 avril 2002 portant réglementation du référendum prévu par le quatrième alinéa de l'art. 15 du Sta-

comunica che entro tre mesi dalla data di pubblicazione del testo seguente, un quindicesimo degli elettori della regione può richiedere che si proceda al referendum previsto dall'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale e dalla l.r. 4/2002.

Art. 1
(Abrogazione)

1. La lettera c) del comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale), è abrogata.

Art. 2
(Modificazione all'articolo 14)

1. Il comma 1 dell'articolo 14 della l.r. 19/2003 è sostituito dal seguente:

«1. La proposta di legge di iniziativa popolare sottoposta a referendum propositivo è approvata se alla votazione partecipa almeno il 50 per cento del numero di votanti alle ultime elezioni regionali precedenti al referendum e se la risposta affermativa raggiunge la maggioranza dei voti validamente espressi.».

Art. 3
(Modificazioni all'articolo 36)

1. Al comma 1 dell'articolo 36 delle l.r. 19/2003 le parole "se questa costituisce almeno il 45 per cento degli elettori stessi" sono sostituite dalle seguenti "se questa ha raggiunto la soglia di validità prevista dal comma 2".

2. Il comma 2 dell'articolo 36 della legge regionale n. 19/2003 è sostituito dal seguente:

«2. L'ufficio regionale per il referendum dichiara non valido il referendum se non vi ha partecipato almeno il 50 per cento dei votanti alle ultime elezioni regionali.».

3. Il comma 3 dell'articolo 36 della legge regionale n. 19/2003 è sostituito dal seguente:

«3. La proposta di referendum abrogativo è approvata se alla votazione partecipa almeno il 50 per cento del numero di votanti alle ultime elezioni regionali precedenti il referendum e se la risposta affermativa raggiunge la maggioranza dei voti validamente espressi.».

tut spécial, dans les trois mois qui suivent la publication du texte ci-après, un quinzième des électeurs de la Vallée d'Aoste peut demander qu'il soit procédé au référendum prévu par le quatrième alinéa de l'art 15 du Statut spécial ainsi que par la loi régionale susmentionnée.

Art. 1^{er}
(Abrogation)

1. La lettre c) du premier alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial) est abrogée.

Art. 2
(Modification de l'art. 14)

1. Le premier alinéa de l'art. 14 de la LR n° 19/2003 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«1. La proposition de loi d'initiative populaire soumise au référendum de proposition est approuvée si 50 p. 100 au moins du nombre de votants aux dernières élections régionales avant le référendum participe à la consultation et si les réponses «oui» constituent la majorité des suffrages valablement exprimés.».

Art. 3
(Modification de l'art. 36)

1. Au premier alinéa de l'art. 36 de la LR n° 19/2003, les mots : «au cas où ledit nombre équivaudrait au moins à 45 p. 100 des ayants droit» sont remplacés par les mots : «au cas où ledit nombre aurait atteint le seuil visé au deuxième alinéa».

2. Le deuxième alinéa de l'art. 36 de la LR n° 19/2003 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«2. Le Bureau régional du référendum déclare le référendum non valable si le nombre de votants est inférieur à 50 p. 100 du nombre de votants aux dernières élections régionales avant le référendum.».

3. Le troisième alinéa de l'art. 36 de la LR n° 19/2003 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«3. La question soumise au référendum d'abrogation est approuvée si 50 p. 100 au moins du nombre de votants aux dernières élections régionales avant le référendum participe à la consultation et que les réponses «oui» constituent la majorité des suffrages valablement exprimés.».

Art. 4
(Modificazioni all'articolo 45)

1. Al comma 1 dell'articolo 45 delle l.r. 19/2003 sono aggiunte, in fine, le seguenti parole "La richiesta di referendum consultivo può essere avanzata dalla Giunta regionale, o da almeno un terzo dei consiglieri regionali o da almeno un cinquantesimo degli elettori entro un mese dalla trasmissione al Consiglio della Valle del provvedimento legislativo o dell'atto amministrativo di particolare rilevanza generale."

Art. 5
(Modificazione all'articolo 46)

1. Prima del comma 1 dell'articolo 46 della l.r. 19/2003, è aggiunto il seguente:

«01. Nel caso di referendum consultivo di iniziativa popolare, si osservano, in quanto applicabili, le disposizioni di cui al Capo II relative alla raccolta e alla verifica delle firme.»

LAVORI PREPARATORI

Proposta di legge n. 92;

- di iniziativa Popolare;
- Presentata al Consiglio regionale in data 19 luglio 2016;
- Assegnata alla I^a Commissione consiliare permanente in data 17 agosto 2016;
- Acquisito il parere della I Commissione consiliare permanente espresso in data 3 novembre 2016, su nuovo testo e relazione dei Consiglieri BERTSCHY e BERTIN;
- Approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 22 novembre 2016 con deliberazione n. 2490/XIV;
- Trasmessa al Presidente della Regione in data 24 novembre 2016;

Art. 4
(Modification de l'art. 45)

1. À la fin du premier alinéa de l'art. 45 de la LR n° 19/2003, sont ajoutés les mots: «En l'occurrence, la demande de référendum de consultation peut être présentée par le Gouvernement régional ou par un tiers au moins des conseillers régionaux ou encore par un cinquième au moins des électeurs, et ce, dans un mois à compter de la date de transmission au Conseil de la Vallée de la mesure législative ou administrative revêtant un intérêt général particulièrement marqué.»

Art. 5
(Modification de l'art. 46)

1. Avant le premier alinéa de l'art. 46 de la LR n° 19/2003, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé:

«01. Dans le cas d'un référendum de consultation d'initiative populaire, il est fait application, pour autant qu'elles sont compatibles, des dispositions du chapitre II relatives à la collecte et à la vérification des signatures.»

TRAVAUX PREPARATOIRES

Proposition de loi n. 92;

- sur initiative populaire;
- présentée au Conseil régional en date du 19 juillet 2016;
- soumise à la I^{ère} Commission permanente du Conseil en date du 17 août 2016;
- examinée par la I^{ère} Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 3 novembre 2016 - nouveau texte de la Commission et rapports des Conseillers BERTSCHY et BERTIN;
- approuvée par le Conseil régional lors de la séance du 22 novembre 2016 délibération n. 2490/XIV;
- transmise au Président de la Région en date du 24 novembre 2016;

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Comunicazione ai sensi dell'art. 3 della L.R. 22 aprile 2002, n. 4, prot. n. 19394 in data 29 novembre 2016.

Numero di elettori necessario per la presentazione di richieste di referendum ai sensi dell'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta.

Visto l'articolo 2, comma 4, della legge regionale. 22 aprile 2002, n. 4, recante "Disciplina del referendum previsto dall'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale" che sancisce che quando l'approvazione della legge sia avvenuta con la maggioranza dei due terzi dei componenti del Consiglio regionale, entro tre mesi dalla sua pubblicazione, un quindicesimo degli elettori della Regione può richiedere che si proceda a referendum, ai sensi dall'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale.

Visto altresì l'articolo 3 della l.r. 4/2002 che stabilisce che, unitamente alla pubblicazione della legge regionale approvata, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale, sullo stesso numero del Bollettino ufficiale della Regione è pubblicata la comunicazione del Presidente della Regione relativa al numero di elettori della Regione corrispondente ad un cinquantesimo o a un quindicesimo degli elettori aventi diritto al voto, risultante dall'ultima revisione semestrale delle liste elettorali, effettuata ai sensi del D.P.R. 20 marzo 1967, n. 223 e successive modificazioni.

Vista la legge regionale recante "Modificazioni alla legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale)." approvata, ai sensi dell'art. 15, secondo comma, dello Statuto speciale, dal Consiglio regionale, nella seduta del 22 novembre 2016, con la maggioranza dei due terzi dei suoi componenti.

Considerato che il numero di elettori della Regione risultante dall'ultima revisione semestrale delle liste elettorali è pari a 105.128 (centocinquemilacentotot);

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Communication aux termes de l'article 3 de la LR. n° 4 du 22 avril 2002, réf. n° 19394 du 29 novembre 2016.

Nombre d'électeurs nécessaires aux fins du dépôt de la requête de référendum, aux termes du quatrième alinéa de l'article 15 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu le quatrième alinéa de l'article 15 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste;

Vu le quatrième alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 4 du 22 avril 2002 (Réglementation du référendum prévu par le quatrième alinéa de l'article 15 du Statut spécial) qui prévoit qu'au cas où la loi serait approuvée par le Conseil régional à la majorité des deux tiers de ses membres, un quinzième des électeurs de la région peut demander, dans les trois mois qui suivent la publication de ladite loi, qu'il soit procédé au référendum au sens du quatrième alinéa de l'article 15 du Statut spécial;

Vu l'article 3 de la loi régionale n° 4/2002 qui établit que la communication du Président de la Région indiquant le nombre des électeurs de la région correspondant à un cinquantième ou à un quinzième des ayants droit au vote inscrits sur les listes électorales à la suite de la dernière révision semestrielle de celles-ci - révision effectuée au sens du décret du Président de la République n° 223 du 20 mars 1967 modifié - est publiée au même numéro du Bulletin officiel de la Région sur lequel figure la loi régionale approuvée aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial;

Vu la loi régionale approuvée aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial par le Conseil régional lors de sa séance du 22 novembre 2016 à la majorité des deux tiers de ses membres et modifiant la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial);

Considérant que les électeurs de la région inscrits sur les listes électorales à la suite de la dernière révision semestrielle de celles-ci sont au nombre de 105 128 (cent cinq mille cent vingt-huit)

COMUNICA

ai fini della presentazione di richieste di referendum, ai sensi dell'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale e dell'articolo 2, comma 4, della l.r. 22 aprile 2002, n. 4, in merito alla legge approvata dal Consiglio regionale, nella seduta del 22 novembre 2016, con la maggioranza dei due terzi dei suoi componenti, recante "Modificazioni alla legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale)."; che

il numero di elettori della Regione corrispondente ad un quindicesimo degli elettori aventi diritto al voto è pari a: **7.009 (settemilanove)**.

Aosta, 29 novembre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 2 settembre 2016, n. 383.

Subconcessione, sino al 1° luglio 2040, alla società E-LECTRIQUE S.r.l., di AVISE, di derivazione d'acqua dal torrente Crétaz, in comune di LA SALLE, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita al Sig. Roberto CLUSAZ con il decreto del Presidente della Regione n. 222 in data 2 luglio 2010, successivamente volturata in capo alla società E-LECTRIQUE Sr.l. con il decreto del Presidente della Regione n. 129 in data 8 maggio 2014.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso, alla società E-LECTRIQUE S.r.l., con sede ad AVISE, di derivare dal torrente Crétaz, a quota 1174 m s.l.m., in comune di LA SALLE, moduli massimi 0,20 (litri al minuto secondo venti) e medi 0,12 (litri al minuto secondo dodici) per la produzione, sul salto invariato di m 396, della potenza nominale media annua di kW 46,59.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la subconcessione è accordata per anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data dell'originario decreto di subconces-

COMMUNIQUE

Aux fins du dépôt d'une requête de référendum au sens du quatrième alinéa de l'article 15 du Statut spécial et du quatrième alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 4 du 22 avril 2002, relativement à la loi régionale approuvée par le Conseil régional le 22 novembre 2016 à la majorité des deux tiers de ses membres et modifiant la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial), que

les électeurs de la région correspondant à un quinzième des ayants droit au vote sont au nombre de **7009 (sept mille neuf)**.

Fait à Aoste, le 29 novembre 2016.

Le président
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 383 du 2 septembre 2016,

accordant à E-LECTRIQUE srl d'AVISE, jusqu'au 1^{er} juillet 2040, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Crétaz, dans la commune de LA SALLE, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation accordée à M. Roberto CLUSAZ par l'arrêté du président de la Région n° 222 du 2 juillet 2010 et ensuite transférée au nom d'E-LECTRIQUE srl par l'arrêté du président de la Région n° 129 du 8 mai 2014.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, *E-LECTRIQUE srl* d'AVISE est autorisée, par sous-concession, à dériver du Crétaz, à 1 174 mètres d'altitude, dans la commune de LA SALLE, 0,20 module d'eau au maximum (vingt litres par seconde) et 0,12 module d'eau en moyenne (douze litres par seconde), pour la production, sur une chute de 396 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 46,59 kW par an.

Art. 2

L'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est valable pendant trente ans consécutifs à compter de la date de l'autorisation initiale et elle

sione e, pertanto, scadrà in data 1° luglio 2040, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare sostitutivo di variante della subconcessione protocollo n. 13817/DDS in data 5 agosto 2016. La società E-LECTRIQUE S.r.l. dovrà continuare a corrispondere all'Amministrazione Regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, l'annuo canone che già corrisponde, sulla potenza nominale media annua di kW 46,59.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 2 settembre 2016.

Il presidente
Augusto ROLLANDIN

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 11 novembre 2016, n. 1523.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale della variante del progetto di costruzione di un impianto idroelettrico, denominato Hône III, in loc. Capoluogo, nel comune di HÔNE, proposto dalla società Champorcher Energie di INTROD.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1 di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale inerente alla variante del progetto di costruzione di un impianto idroelettrico, denominato Hône III, in loc. Capoluogo, nel Comune di HÔNE, – proposto dalla Società Champorcher Energie di INTROD;
- 2 di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:
 - siano rispettate tutte le prescrizioni contenute nella valutazione previsionale di impatto acustico;

expire donc le 1^{er} juillet 2040, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. *E-LECTRIQUE srl* est tenue de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 13817/DDS du 5 août 2016 et de continuer à verser à l'Administration régionale la redevance annuelle qu'elle verse déjà pour la puissance nominale moyenne de 46,59 kW par an.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 2 septembre 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1523 du 11 novembre 2016,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement de la modification du projet déposé par la société *Champorcher Energie* d'INTROD, en vue de la réalisation de l'installation hydroélectrique dénommée «Hône III», au chef-lieu de la commune de HÔNE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement de la modification du projet déposé par la société *Champorcher Energie* d'INTROD, en vue de la réalisation de l'installation hydroélectrique dénommée «Hône III», au chef-lieu de la commune de HÔNE.
2. Le présent avis positif est subordonné au respect des prescriptions suivantes:
 - toutes les prescriptions prévues par l'étude prévisionnelle de l'impact acoustique doivent être respectées;

- in fase di cantiere vengano previste adeguate misure di mitigazione al fine di contenere nel maggiore modo possibile le emissioni diffuse di polveri, e venga effettuato un controllo puntuale e periodico dei mezzi di movimentazione inerti per evitare dispersioni accidentali di inquinanti nel reticolo superficiale e sotterraneo;
 - le lavorazioni di sbancamento per la costruzione della nuova centrale, al mappale 69 del foglio 25, siano accompagnate da sorveglianza archeologica discontinua, da effettuarsi da parte di archeologi professionisti esterni all'amministrazione regionale, compresa l'eventuale realizzazione di documentazione delle stratigrafie esposte qualora ritenute di interesse;
 - siano ottemperate le misure previste nella studio di compatibilità delle opere con lo stato di dissesto esistente, finalizzate alla mitigazione della vulnerabilità dell'opera, in particolare del fabbricato adibito a centrale di produzione, quali i preventivi interventi di protezione attiva previsti nella relazione del dott. BELLINI (controllo in parete degli ammassi rocciosi instabili, disgaggio delle porzioni instabili e la messa in sicurezza di quelle residuali mediante placcaggio);
 - per quanto riguarda il procedimento finalizzato all'ottenimento dell'autorizzazione unica la documentazione progettuale dovrà essere integrata con quanto segnalato in sede di Conferenza dei servizi dal dirigente della Struttura affari generali, demanio e risorse idriche;
 - il rivestimento dei muri esterni della centrale di produzione sia realizzato con conci di pietra di pezzatura medio-piccola, visivamente a secco, senza copertina cementizia a vista;
 - il terreno di riporto, a copertura della centrale di produzione, riproponga l'attuale morfologia del sito e sia raccordato al pendio esistente;
 - per quanto attiene alla tipologia urbanistica degli interventi in progetto, l'edificio di centrale così come progettato non rientra tra gli interventi direttamente ammissibili ai sensi della dGR 2939/2008, pertanto per la sua realizzazione dovrà essere presentata apposita istanza di deroga presso il Dipartimento programmazione, difesa del suolo e risorse idriche, ai sensi dell'art. 38, comma 12, della l.r. 11/1998;
- 3 di evidenziare che per le condizioni cui dovrà sottostare la derivazione d'acqua ad uso idroelettrico per
- des mesures adéquates de mitigation doivent être adoptées en cours de chantier, afin de limiter le plus possible l'émission diffuse de poussières et un contrôle ponctuel et périodique des engins utilisés pour le déplacement des inerts doit être effectué afin d'éviter toute dispersion accidentelle de polluants dans les eaux superficielles et souterraines;
 - les travaux de terrassement en vue la construction de la nouvelle centrale sur la parcelle 69 de la feuille 25 doivent être accompagnés d'une surveillance archéologique discontinuée assurée par des archéologues professionnels n'appartenant pas à l'Administration régionale qui, en l'occurrence, peuvent former un dossier sur les couches stratigraphiques dégagées, si elles sont considérées intéressantes;
 - les mesures de réduction de la vulnérabilité des ouvrages, et notamment du bâtiment de la centrale de production, indiquées dans l'étude de compatibilité des travaux avec l'état de dégradation du site doivent être respectées, avec la mise en œuvre, entre autres, des actions de protection active prévues par le rapport de M. BELLINI (contrôle des amas rocheux instables sur les parois, purge des blocs instables et sécurisation des blocs restants par emmaillotage);
 - pour ce qui est de la procédure visant à l'obtention de l'autorisation unique, la documentation relative au projet doit être complétée par les pièces requises par le dirigeant de la structure «Affaires générales, domaine et ressources hydriques» lors de la Conférence de services;
 - les murs de la centrale de production doivent être revêtus de pierres sèches de dimensions moyennes ou petites, sans couronnement en béton visible;
 - le remblai utilisé pour recouvrir la centrale de production doit respecter la morphologie actuelle et être raccordé avec la pente par un talus;
 - pour ce qui est de la typologie urbanistique des ouvrages prévus, le bâtiment de la centrale tel qu'il est conçu ne relevant pas des travaux pouvant être réalisés au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2939 du 10 octobre 2008, une demande de dérogation doit être présentée au Département de la programmation, de la protection des sols et des ressources hydriques au sens du douzième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998.
3. Pour ce qui est des conditions relatives à la dérivation d'eau à usage hydroélectrique, il y a lieu de préciser

- mangono valide le prime tre prescrizioni contenute al punto 2) del dispositivo della deliberazione di Giunta regionale n. 1365 in data 23 agosto 2013;
- 4 di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori ai seguenti soggetti competenti:
 - Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria, dell'Assessorato territorio e ambiente (alla quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
 - Stazione forestale competente per territorio, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera;
 - 5 di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;
 - 6 di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione unica per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico alimentato dall'acquedotto comunale di FÉNIS, tra la vasca di presa delle sorgenti Bois de Marqueron e la vasca di La Chapelle, nel comune medesimo.

Ai sensi dell'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13 (Disposizioni per l'adempimento degli obblighi della Regione autonoma Valle d'Aosta derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione Europea), è stata presentata presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro, Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, con sede in AOSTA, Piazza della Repubblica n. 15, un'istanza di autorizzazione unica per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico alimentato dall'acquedotto comunale di FÉNIS, tra la vasca di presa delle sorgenti Bois de Marqueron e la vasca di La Chapelle, nel comune medesimo, comprendente la realizzazione della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione in media tensione dal fabbricato di centrale alla cabina di consegna esistente in loc. Barche del comune di FÉNIS (Linea 776).

que les trois premières prescriptions figurant au point 2 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 1365 du 23 août 2013 demeurent valables.

4. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit :
 - à la structure «Évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air» de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, qui doit également être informée de la date de fermeture de chantier ;
 - au poste forestier territorialement compétent, auquel l'adjudicataire doit également présenter le projet d'exécution des travaux.
5. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération.
6. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique alimentée par le réseau communal de distribution d'eau potable de FÉNIS, entre le réservoir des sources dénommées «Bois de Maqueron» et le réservoir de La Chapelle, dans ladite commune.

Aux termes de l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 (Dispositions pour l'exécution des obligations de la Région autonome Vallée d'Aoste découlant de l'appartenance de l'Italie à l'Union européenne), une demande d'autorisation unique en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique alimentée par le réseau communal de distribution d'eau potable de FÉNIS, entre le réservoir des sources dénommées «Bois de Maqueron» et le réservoir de La Chapelle, dans la commune de FÉNIS, ainsi que de la ligne de raccordement de ladite installation au réseau de distribution de moyenne tension allant du bâtiment de la centrale au poste de distribution de Barche, dans ladite commune, a été déposée à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» de l'Assessorat régional des activités productives, de l'énergie et des politiques du travail – AOSTE, 15, place de la République (dossier n° 776).

L'approvazione dell'autorizzazione unica di cui sopra comporterà, in base alla richiesta formulata dal soggetto proponente, la dichiarazione di pubblica utilità dell'impianto e delle opere, ai fini dell'apposizione del vincolo preordinato all'esproprio sui fondi individuati all'interno dell'elaborato "Piano particellare descrittivo" allegato al progetto.

La struttura competente per il procedimento è la Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili dell'Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro; il "responsabile del procedimento" è il dirigente della medesima Struttura ed il soggetto "responsabile dell'istruttoria" è il Sig. Stefano Marcias.

Ai sensi della legge regionale 28 aprile 2011, n. 8 (Nuove disposizioni in materia di elettrodotti), e dell'art. 11 del decreto del Presidente della Repubblica 8 giugno 2001, n. 327 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di espropriazione per pubblica utilità), chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla Struttura di cui sopra, entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente
Mario SORSOLONI

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Comunicazione d'avvio del procedimento per la dichiarazione di pubblica utilità. Lavori, per la realizzazione dell'ampliamento della strada di Grand Moulin, nella frazione di Grand Moulin, nel comune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Ai sensi dell'art. 12, comma 3, della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. ro 11 "*Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta*", e dell'art. 8 della Legge Regionale 2 luglio 1999, n. ro 18 "*Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo, di diritto di accesso ai documenti amministrativi e di dichiarazioni sostitutive*" e successive modifiche ed integrazioni;

si comunica

Che viene dato avvio al procedimento di dichiarazione di pubblica utilità dei lavori in oggetto, per l'esecuzione dei quali occorre occupare gli immobili di proprietà della S.V. sotto elencati:

Conformément à la demande présentée par le promoteur, la délivrance de l'autorisation unique visée ci-dessus entraîne la déclaration d'utilité publique de l'installation et des ouvrages qui y sont reliés en vue de l'établissement d'une servitude préjudant à l'expropriation des terrains figurant sur le *Piano particellare descrittivo* annexé au projet.

La procédure d'autorisation est du ressort de la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » de l'Assessorat des activités productives, de l'énergie et des politiques du travail; le responsable de la procédure est le dirigeant de ladite structure et le responsable de l'instruction est M. Stefano Marcias.

Aux termes de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 (Nouvelles dispositions en matière de lignes électriques) et de l'art. 11 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique), les intéressés peuvent présenter leurs observations écrites à la structure susmentionnée dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant,
Mario SORSOLONI

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Avis d'engagement de la procédure de déclaration d'utilité publique des travaux d'élargissement de la route de Grand-Moulin, à Grand-Moulin, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998) et de l'art. 8 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative, de droit d'accès aux documents administratifs et de déclarations sur l'honneur, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 59 du 6 septembre 1991),

avis est donné de ce qui suit :

La procédure de déclaration d'utilité publique des travaux visés à l'objet a été engagée et les immeubles qui figurent ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, doivent être occupés aux fins de la réalisation desdits travaux :

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ

1. BRUNET Lucio,
n. AOSTA (AO), il 22/12/1939, per 1/2
C.F. BRNLCU39T22A326E
Residente in: fraz. Gran Moulin, 23/2
11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
NAVILLOD Laurina,
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
il 15/01/1939, per 1/2
C.F. NVLLRN39A55A305C
Residente in: fraz. Gran Moulin, 23/2
11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
Catasto Fabbricati:
F. 17– map. 126 di mq. 1.036 – ente urbano;
zona “Be3”,
mq. presunti da espropriare 126
2. CONDOMINIO “Mon Repos”
Amministratore: Geom. ARTAZ Valter
Residente in: fraz. Bourg, 5
11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
INTESA SAN PAOLO, spa con sede in TORINO,
per 210/1000 C.F. 00799960158
Sede in: 10121 TORINO (TO), p.za San Carlo, 156
CASSANI Maria Rosa
n. CORNIGLIANO LIGURE (GE), il 11/02/1946
per 75/100
C.F. CSSMRS46B51D025I
Residente in: via G. Garibaldi, 24
2010 SANTO STEFANO (MI)
PIANTA Clemente
n. SANTO STEFANO TICINO (MI), il 26/12/1943
per 75/1000
C.F. PNTCMN43T26I361X
Residente in: via G. Garibaldi, 24
2010 SANTO STEFANO (MI) LOZITO Carlo
n. MILANO (MI), il 21/09/1952, per 150/1000
C.F. LZTCRL52P21F205D
Residente in: via Vigevano, 41
20144 MILANO (MI)
NAVASSA Maria Enrica
n. MILANO (MI), il 11/01/1938, per 146/1000
C.F. NVSMNR38A51F205Q
Residente in: via G. Verdi, 14
21040 ORIGGIO (VA) IANNUZZI Pasquale
n. TOLVE (PZ), il 03/01/1953, per 146/1000
C.F. NNZPQL53A03L197T
Residente in: via D’Azeglio, 6
20090 TREZZANO SUL NAVIGLIO (MI)
CASTIGLIONI Pierina
n. ORIGGIO (VA), il 12/10/1936, per 32/1000
C.F. CSTPRN36R52G103N
Residente in: via Dante, 66
21040 ORIGGIO (VA)
PASSONI Alessandra
n. MILANO (MI), il 14/08/1961, per 33/1000

Commune d’ANTEY-SAINT-ANDRÉ

- C.F. PSSLSN61M54F205K
Residente in: via Manzoni, 10
21040 ORIGGIO (VA)
PASSONI Giuseppe
n. MILANO (MI), il 12/01/1965, per 33/1000
C.F. PSSGPP65A12F205D
Residente in: via Dante, 66
21040 ORIGGIO (VA)
BOARINO Patrizia Maria
n. CASALE MONFERRATO (AL), il 10/03/1955
per 50/1000
C.F. BRNPRZ55C50B885Z
Residente in: via Gorizia, 11
15033 CASALE MONFERRATO (AL)
FERRARIS Gioachino
n. CASALE MONFERRATO (AL), il 21/02/1951
per 50/1000
C.F. FRRGHN51B21B885B
Residente in: via Gorizia, 11
15033 CASALE MONFERRATO (AL)
Catasto Fabbricati:
F. 17– map. 127 di mq. 440 – ente urbano;
zona “Be3”,
mq. presunti da espropriare 28
3. GRANGE Severino
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
il 15/03/1944, per 1/1
C.F. GRNSRN44C15A305N
Residente in: fraz. Liex, 24
11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
Catasto Fabbricati:
F. 17– map. 128 di mq. 456 – ente urbano;
zona “Be3”,
mq. presunti da espropriare 4
Catasto Terreni:
F. 17– map. 109 di mq. 554 – prato irriguo;
zona “Eg13”,
mq. presunti da espropriare 13
4. FAVRE Silvia
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
il 27/12/1936, per 1/1
C.F. FVRSLV36T67A305Z
Residente in: fraz. Grand Moulin, 16
11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
Catasto Terreni:
F. 17– map. 110 di mq. 74 – prato irriguo;
zona “Eg13”,
mq. presunti da espropriare 29
F. 17– map. 288 di mq. 77 – prato irriguo;
zona “Eg13”,
mq. presunti da espropriare 21
Catasto fabbricati:
F. 17– map. 289 di mq. 88 – ente urbano;

- zona "Be3", mq. presunti da espropriare 16
5. LUCAT Marco
n. AOSTA (AO), il 29/11/1968, per 1/1
C.F. LCTMRC68S29A326U
Residente in: fraz. Champagne, 11
11023 CHAMBAVE (AO)
Catasto Terreni:
F. 17- map. 104 di mq. 83 – prato irriguo;
zona "Eg13", per ½ e "Be3" per ½,
mq. presunti da espropriare 15
F. 17- map. 108 di mq. 329 – prato irriguo;
zona "Eg13",
mq. presunti da espropriare 29
F. 17- map. 407 di mq. 605 – prato irriguo;
zona "Eg13",
mq. presunti da espropriare 40
F. 17- map. 409 di mq. 6 – prato irriguo;
zona "Eg13",
mq. presunti da espropriare 2
Catasto fabbricati:
F. 17- map. 119 di mq. 123 – ente urbano;
zona "Ae4",
mq. presunti da espropriare 5
6. LUCAT Marco
n. AOSTA (AO), il 29/11/1968, per 1/2
C.F. LCTMRC68S29A326U
Residente in: fraz. Champagne, 11
11023 CHAMBAVE (AO)
NAVILLOD Laurina
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
il 15/01/1939, per 1/2
C.F. NVLLRN39A55A305C
Residente in: fraz. Grand Moulin, 23
11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
Catasto fabbricati:
F. 17- map. 120 di mq. 21 – ente urbano;
zona "Ae4",
mq. presunti da espropriare 4
7. CONDOMINIO "L'infinito"
Amministratore: geom. ARTAZ Valter
Residente in: fraz. Bourg, 5
11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
AMATO Adriana,
PAVIA (PV), il 07/07/1976,
nuda proprietà per 12.077/100.000
C.F. MTADRN76L47G388U
Residente in: V.le Bacchiglione, 21
20139 MILANO (MI)
AMATO Carlo,
n. POZZUOLI (NA), il 01/01/1943,
usufrutto per 24.154/100.000
C.F. MTACRL43A01G964K
Residente in: via Scheiwiller, 12
20139 MILANO (MI)
- AMATO Myriam,
n. PAVIA (PV), il 19/10/1974,
per 12.077/100.000
C.F. FMTAMRM74R59G388J
Residente in: via Scheiwiller, 12
20139 MILANO (MI)
DI PERNA Lorenzo,
n. MILANO (MI), il 15/07/1964,
per 17.745/100.000
C.F. DPRLNZ64L15F205Q
Residente in: Via R. Bertieri, 1
20146 MILANO (MI)
CAMPORA Andrea,
n. SAN PIER D'ARENA (GE), il 09/09/1931,
usufrutto per 14.140/100.000
C.F. CMPNDR31P09I081C
Residente in: via Fermi, 7
10090 CASTIGLIONE TORINESE (TO)
CAMPORA Laura,
n. TORINO (TO), il 27/01/1967,
nuda proprietà per 14.140/100.000
C.F. CMPLRA67A67L217T
Residente in: c.so G. Ferraris, 109
10128 TORINO (TO)
RADICE Franco,
n. LEGNANO (MI), il 15/02/1954
18.126/100.000
C.F. RDCFNC54B15E514X
Residente in: via Savonarola, 5
20025 LEGNANO (MI)
DONADI Maria Cristina,
n. TORINO (TO), il 10/09/1959,
per 5.563/100.000
C.F. DNDMCR59P50L219A
Residente in: via Pralormo, 43
10046 POIRINO (TO)
TRINCHERO Giovanni,
n. POIRINO (TO), il 03/05/1957,
per 5.563/100.000
C.F. TRNGNN57E03G777R
Residente in: via Pralormo, 43
10046 POIRINO (TO)
ADORNO Pier Paolo
n. VERCELLI (VC), il 02/04/1955,
per 3.677/100.000
C.F. DRNPPL55D02L750U
Residente in: via Umberto I, 3
13881 CAVAGLIÀ (BI)
MACCHIERALDO Daniela,
n. BIELLA (BI), il 18/04/1955,
per 7.355/100.000
C.F. MCCDNL55D58A859X
Residente in: via Primavera, 3
13881 CAVAGLIÀ (BI)
MACCHIERALDO Rosalia,
n. BIELLA (BI), il 31/10/1957,
per 3.677/100.000

C.F. MCCRSL57R71A859P
Residente in: via Umberto I, 3
13881 CAVAGLIÀ (BI) Catasto Fabbricati:
F. 17- map. 116 di mq. 1.267 – ente urbano;
zona “Be3”,
mq. presunti da espropriare 37

8. ALBERTI Lorenza,
n. NOVARA (NO), il 10/09/1982,
nuda proprietà per 6/36
C.F. LBRLNZ82P50F952F
Residente in: via Gnifetti, 3
28100 NOVARA (NO)
FORLINI Anna,
n. NOVARA (NO), il 23/07/1971,
nuda proprietà per 6/36
C.F. FRLNNA71L63F952I
Residente in: via Gnifetti, 3
28100 NOVARA (NO)
FORLINI Vittorio,
n. NOVARA (NO), il 22/01/1965,
nuda proprietà per 6/36
C.F. FRLVTR65A22F952U
Residente in: via Righi, 16
28100 NOVARA (NO)
FORLINI Giovanni,
n. NOVARA (NO), il 23/08/1963,
nuda proprietà per 6/36
C.F. FRLGNN63M23F952Y
Residente in: via Pansa, 16
28100 NOVARA (NO)
CAMUSSONE Fausta,
n. Vellezzo Bellini (PV), il 01/11/1936,
usufrutto per 12/36
C.F. CMSFST36S41L270V
Residente in: via Gnifetti, 3

28100 NOVARA (NO)
GREGOTTI Anna Maria,
n. NICORVO (PV), il 25/07/1913,
usufrutto per 12/36
C.F. GRGNMR13L65F981Y
Residente in: via Gnifetti, 3
28100 NOVARA (NO)
MAESTRI Andreina,
n. TRINO (VC), il 26/09/1935, per 6/36
C.F. MSTNRN35P66L429H
Residente in: via Arditi, 22
13044 CRESCENTINO (VC)
MAESTRI Andrea Maria,
n. TORINO (TO), il 10/05/1958, per 6/
C.F. MSTNRM58E10L219X
Residente in: 36C.so Rosselli Carlo e Nelio, 99 int. 7
10129 TORINO (TO)
Catasto Fabbricati:
F. 17- map. 106 di mq. 920 – ente urbano;
zona “Be3”,
mq. presunti da espropriare 75

9. MAESTRI Andreina,
n. Trino (VC), il 26/09/1935, per 1/2
C.F. MSTNRN35P66L429H
Residente in: via Arditi, 22
13044 CRESCENTINO (VC)
MAESTRI Andrea Maria,
n. TORINO (TO), il 10/05/1958, per 1/2
C.F. MSTNRM58E10L219X
Residente in: 36C.so Rosselli Carlo e Nelio, 99 int. 7
10129 TORINO (TO)
Catasto Terreni:
F. 17- map. 105 di mq. 1.485 – prato irriguo;
zona “Eg13”,
mq. presunti da espropriare 5

Che presso l'Ufficio per le espropriazioni dell'ufficio tecnico, di quest'ente, ai sensi dell'art. 12, comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è stata depositata la seguente documentazione:

- progetto dell'opera;
- relazione sommaria, indicante la natura e lo scopo delle opere da eseguire;
- estratto mappale;
- elenco ditte;
- indicazione mappale dell'occupazione.

Che, ai sensi dell'art. 12, comma 3, punto b), della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, il proprietario dell'area ed

La documentation suivante a été déposée au Bureau des expropriations du Service technique communal, au sens du premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 11/2004 :

- projet des travaux ;
- rapport sommaire, indiquant la nature et le but des travaux à réaliser ;
- extrait du plan cadastral ;
- liste des propriétaires ;
- références cadastrales des parcelles faisant l'objet de l'occupation.

Aux termes de la lettre b) du troisième alinéa de l'art. 12 de la LR n° 11/2004, les propriétaires des terrains

ogni altro interessato possono formulare osservazioni al responsabile del procedimento, nel termine perentorio di trenta giorni dalla presente comunicazione.

Che il proprietario dell'area, nel formulare le proprie osservazioni, può anche chiedere che nell'esproprio, l'espropriazione riguardi anche le eventuali frazioni residue dei suoi beni che non siano state prese in considerazione, qualora risulti per esse una disagiata utilizzazione ovvero siano necessari considerevoli lavori per disporre una agevole utilizzazione.

Ai sensi dell'art. 8 della legge 241/1990 si precisa che:

- 1) l'Amministrazione competente per il procedimento amministrativo è il Comune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO);
- 2) l'oggetto del procedimento è l'occupazione dell'immobile per l'esecuzione dei lavori sopra indicati;
- 3) il dirigente dell'ufficio espropri, è il Segretario comunale, sig. Roberto ARTAZ;
- 3) il Responsabile dell'istruttoria è il geom. Franco NAVILLOD;
- 4) il Responsabile del procedimento espropriativo e coordinatore del ciclo, è il geom. Franco NAVILLOD;
- 5) si potrà prendere visione degli atti del procedimento presso l'Ufficio tecnico comunale nei seguenti orari:

Lunedì 08:00 - 12:30

Martedì 08:00 - 12:30 14:00 – 15:00

Mercoledì 08:00 - 12:30 14:00 – 15:00

Giovedì 08:00 - 12:30

Venerdì 08:00 - 12:30 14:00 – 15:00

Antey-Saint-André, 10 Novembre 2016

Il responsabile del procedimento
Franco NAVILLOD

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Delibera 16 novembre 2016, n. 54.

concernés et toute autre personne intéressée peuvent formuler des observations et les présenter au responsable de la procédure dans les trente jours, délai de rigueur, qui suivent le présent avis.

Dans leurs observations, les propriétaires concernés peuvent demander que les portions résiduelles de terrain dont l'exploitation, à la suite de l'expropriation, deviendrait difficile ou nécessiterait des travaux considérables leur soient également expropriées.

Aux termes de l'art. 8 de la loi n° 241 du 7 août 1990, il y a lieu de préciser ce qui suit:

- 1) L'administration compétente pour la procédure administrative en cause est la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ;
- 2) L'objet de la procédure est l'occupation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux en cause;
- 3) Le dirigeant du Bureau des expropriations est le secrétaire communal, Roberto ARTAZ;
- 4) Le responsable de l'instruction est le géomètre Franco NAVILLOD;
- 5) Le responsable de la procédure d'expropriation et coordonnateur du cycle est le géomètre Franco NAVILLOD;
- 6) Tous les actes relatifs à la procédure en cause peuvent être consultés au Service technique communal les jours et heures indiqués ci-après:

Lundi de 8h à 12h30

Mardi de 8h à 12h30 et de 14h à 15h

Mercredi de 8h à 12h30 et de 14h à 15h

Jeudi de 8h à 12h30

Vendredi de 8h à 12h30 et de 14h à 15h.

Fait à Antey-Saint-André, le 10 novembre 2016.

Le responsable de la procédure,
Franco NAVILLOD

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération du Conseil communal n° 54 du 16 novembre 2016,

Variante non sostanziale n. 18 del P.R.G.C.: lavori di regimazione delle acque meteoriche raccolte nel versante a monte della località denominata Stigliano Inf. – pronunciamento sulle osservazioni presentate dai cittadini e relativa approvazione.

IL SINDACO

Omissis

propone

1. Di approvare le scelte operate dall'Amministrazione in merito alle osservazioni presentate dai cittadini e, pertanto:

- osservazione n. 1, di non recepire la richiesta presentata dalla sig.ra UGONINO-GRALINO Morena in quanto non pertinente, non riguardando aspetti urbanistici e neppure la localizzazione o la funzionalità delle opere in previsione, ma esclusivamente l'uso delle medesime. La richiesta di cui trattasi potrà, invece, essere oggetto di discussione in diversa sede
- osservazione n. 2, di recepire la richiesta presentata dalla sig.ra BERTOLIN Carla e, pertanto, di acquisire la servitù coattiva (anche per il passaggio dei mezzi manutentivi) anziché procedere all'esproprio della superficie occupata dal canale di smaltimento delle acque;
- osservazione n. 3, di recepire la richiesta presentata dai sigg.ri BELTRAMELLI Michele e LAURENT Caterina e, pertanto, di estendere la procedura espropriativa inerente il mappale n. 110 del foglio 23, oltre che alla porzione di terreno interessato dalla costruzione della vasca anche alla porzione su cui è già presente un parcheggio utilizzato dagli abitanti della frazione;
- osservazione n. 4, di recepire la richiesta presentata dalla sig.ra UGONINO-GRALINO Morena nel punto in cui si chiede lo spostamento della vasca di raccolta delle acque più a valle e di non recepire la proposta di spostamento della condotta dal mappale n. 389 del foglio 22 al mappale 359;
- osservazione n. 5, di recepire la richiesta presentata dai sigg.ri BELTRAMELLI Michele, LAURENT Caterina, CLERIN Giuseppe Elio e BRINGHEN Liviana e, pertanto, di estendere la procedura espropriativa anche alla porzione dei terreni (di rispettiva proprietà) interessati dal passaggio della condotta di smaltimento delle acque e già occupati dal sedime stradale, senza riconoscere loro alcun

portant examen des observations des citoyens parvenues au sujet de la variante non substantielle n° 18 du PRGC relative aux travaux de régulation des eaux de pluie du versant en amont de Stigliano-Dessous et approbation de celle-ci.

LE SYNDIC

Omissis

propose

1. L'approbation des choix de l'Administration quant aux observations déposées par les citoyens, à savoir :

- pour ce qui est de l'observation n° 1, la requête de Mme Morena UGONINO-GRALINO n'est pas acceptée du fait qu'elle n'est pas pertinente, ne concernant pas les éléments d'urbanisme, ni la localisation, ni la fonctionnalité des ouvrages prévus, mais exclusivement l'utilisation de ceux-ci. La requête pourra être examinée à une autre occasion ;
- pour ce qui est de l'observation n° 2, la requête de Mme Carla BERTOLIN est acceptée et, partant, il y a lieu d'établir une servitude légale (également pour le passage des engins nécessaires aux travaux d'entretien) sur la surface occupée par le canal d'écoulement des eaux et non pas de procéder à l'expropriation de ladite surface ;
- pour ce qui est de l'observation n° 3, la requête de M. Michele BELTRAMELLI et de Mme Caterina LAURENT est acceptée et, partant, la procédure d'expropriation concernant la parcelle 110 de la feuille 23 est appliquée également à la portion de terrain intéressé par la construction du réservoir et à celle accueillant un parking utilisé par les habitants du village ;
- pour ce qui est de l'observation n° 4, la requête de Mme Morena UGONINO-GRALINO est acceptée quant au déplacement du réservoir plus en aval et n'est pas acceptée quant au déplacement de la conduite de la parcelle 389 à la parcelle 359 de la feuille 22 ;
- pour ce qui est de l'observation n° 5, la requête de Mmes Caterina LAURENT et Liviana BRINGHEN et de MM. Michele BELTRAMELLI et Giuseppe Elio CLÉRIN est acceptée et, partant, la procédure d'expropriation est appliquée également aux portions de terrains (propriété des intéressés) concernés par le passage de la conduite d'écoulement des eaux et déjà occupés par la route, et ce,

- | | |
|---|--|
| <p>indennizzo;</p> <ul style="list-style-type: none">- osservazione n. 6, di recepire la richiesta presentata dal Sig. BERTOLIN Paolo e, pertanto, di modificare il progetto, realizzando una modesta sopraelevazione del canale attraversante il mappale n. 27 del foglio n. 23, in cambio dell'istituzione della servitù coattiva di passaggio a mezzi d'opera, con accesso diretto da via Sant'Erasmus;- osservazione n. 7, di recepire la richiesta presentata dal Sig. UGONINO GRALINO Giusto e, pertanto, di realizzare la servitù coattiva di passaggio direttamente sul tracciato della condotta dell'acqua ed evitando la costituzione di un'ulteriore servitù su altri fondi;- osservazione n. 8, di recepire la richiesta presentata dal Sig. FEY Narciso e, pertanto, di estendere la procedura espropriativa all'intero mappale n. 538 del foglio 22, onde evitare di lasciare in capo al privato un residuo di terreno non utilizzabile; <ol style="list-style-type: none">2. Di dare atto che le suddette modifiche rilevano anche sulla procedura espropriativa;3. Di dare atto che, a seguito della presente approvazione, occorre produrre le opportune modificazioni agli elaborati del progetto preliminare approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 40 del 29 settembre 2016;4. Approvare, pertanto, la variante non sostanziale n. 18 al vigente PRGC, modificando di conseguenza le tavole P3c1, P3c2 e P3b "Carta degli elementi, degli usi e delle attrezzature con particolare rilevanza urbanistica" del vigente P.R.G.C. (Allegati C1 e C2) come, peraltro, suggerito nell'osservazione prodotta dalla Direzione pianificazione territoriale ;5. Di dare atto che, ai sensi dell'art. 31, comma 3 della sopraccitata l.r. 6 aprile 1998, n. 11, i provvedimenti di approvazione delle varianti non sostanziali costituiscono dichiarazione di conformità urbanistica del progetto ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici;6. Di dare atto che la succitata variante non sostanziale al PRGC assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione; | <p>sans qu'aucune indemnisation ne soit versée aux demandeurs;</p> <ul style="list-style-type: none">- pour ce qui est de l'observation n° 6, la requête de M. Paolo BERTOLIN est acceptée et, partant, le projet est ainsi modifié: le bord du tronçon du canal qui traverse la parcelle 27 de la feuille 23 sera légèrement surélevé; une servitude légale de passage des engins mécaniques, avec un accès direct de rue Saint-Érasme, est parallèlement établie sur la parcelle en cause;- pour ce qui est de l'observation n° 7, la requête de M. Giusto UGONINO-GRALINO est acceptée et, partant, la servitude légale de passage est établie directement sur le tracé de la conduite des eaux, en évitant l'établissement d'une servitude supplémentaire sur d'autres fonds;- pour ce qui est de l'observation n° 8, la requête de M. Narciso FEY est acceptée et, partant, la procédure d'expropriation est appliquée à l'ensemble de la parcelle 538 de la feuille 22, afin d'éviter qu'il reste au demandeur une portion de terrain inutilisable; <ol style="list-style-type: none">2. La prise d'acte du fait que les modifications en question produisent leurs effets également sur la procédure d'expropriation;3. La prise d'acte du fait que l'approbation de la variante non substantielle en cause comporte la modification des pièces de l'avant-projet approuvé par la délibération du Conseil communal n° 40 du 29 septembre 2016;4. L'approbation de la variante non substantielle n° 18 du PRGC en vigueur et la modification des tables P3c1, P3c2 et P3b (<i>Carta degli elementi, degli usi e delle attrezzature con particolare rilevanza urbanistica</i>) dudit PRGC (annexes C1 et C2), conformément à la suggestion formulée par la structure régionale « Planification territoriale »;5. La prise d'acte du fait qu'aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 toute délibération portant approbation d'une variante non substantielle tient lieu de déclaration de conformité du projet aux règles d'urbanisme, aux termes de la législation en vigueur en matière de travaux publics;6. La prise d'acte du fait que la variante non substantielle en cause déploiera ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région; |
|---|--|

7. Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.;

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- 1) Di Approvare la proposta di deliberazione in premessa integralmente riportata completa di documenti istruttori depositati in atti, facente propria le motivazioni e il dispositivo;
- 2) Di Trasmettere copia del presente verbale agli uffici competenti per la corretta esecuzione di quanto disposto.

7. La prise d'acte du fait que la présente délibération, assortie des actes de la variante non substantielle en cause, sera transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- 1) Le dispositif de la présente délibération est approuvé tel qu'il a été proposé par le syndic et indiqué au préambule, avec les documents relatifs à l'instruction, et versés au dossier, ainsi que les motivations y afférentes;
- 2) Une copie de la présente délibération est transmise aux bureaux compétents aux fins de l'application correcte des décisions prises.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Unité des Communes valdôtaines MONT-CERVIN.

Estratto bando di selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di Operatori socio-sanitari, categoria B posizione B2 (Operatori specializzati), a tempo pieno e parziale.

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin ha indetto una selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di Operatori socio-sanitari, categoria B posizione B2 (Operatori specializzati), a tempo pieno e parziale.

La graduatoria sarà valida per tre anni per l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin.

Titolo di studio:

Diploma di istruzione secondaria di primo grado.

Requisiti particolari:

- essere in possesso della qualifica di Operatore Socio Sanitario ai sensi dell'accordo del 22 febbraio 2001 tra il Ministero della Sanità, il Ministro per la solidarietà sociale e le regioni e Province Autonome di Trento e Bolzano, per l'individuazione della figura e del relativo profilo professionale dell'operatore socio-sanitario e per la definizione dell'ordinamento didattico dei corsi di formazione
- essere titolari della patente B.

Accertamento linguistico preliminare:

Accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione alla selezione per lo svolgimento delle prove d'esame. Esso consiste in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di un testo) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale e esposizione di un testo) ed è strutturato secondo le modalità di cui alla deliberazione della Giunta

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Unité des Communes valdôtaines MONT-CERVIN.

Extrait de l'avis de sélection externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'Opérateur sanitaire et social, catégorie B position B2 (Agents spécialisés), à temps complet et partiel.

LE SECRETAIRE GENERAL

donne avis

du fait que l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin a lancé une sélection externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'Opérateur sanitaire et social, catégorie B position B2 (Agents spécialisés), à temps complet et partiel.

La liste d'aptitude sera valable pendant **trois** ans pour l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin.

Titre d'étude requis :

Diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne).

Conditions spéciales :

- être titulaire de la qualification de Opérateur Sanitaire et Social d'après les dispositions dont à l'Accord du 22 février 2001 entre le Ministère de la Santé, le Ministre pour la solidarité sociale et les Régions et Provinces autonomes de Trento et Bolzano, pour l'individuation de la figure et du relatif profil professionnel de opérateur sanitaire et social et pour la définition de l'organisation didactique des cours de requalification
- être titulaire du permis de conduire catégorie B.

Epreuve préliminaire :

Vérification de la connaissance de la langue française/italienne consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves de la sélection, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n. 4660 du 3 décembre 2001 et 1501 du 29 avril 2002.

regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame:

L'esame di selezione comprende le seguenti prove:

A) PROVA SCRITTA:

- Ruolo dell'operatore socio sanitario (O.S.S.)
- Assistenza alla persona nel soddisfacimento dei bisogni fondamentali: respirazione, mobilitazione, alimentazione, idratazione, igiene, eliminazione, sonno, riposo e comunicazione
- Nozioni sulle principali patologie dell'anziano ed i relativi bisogni compromessi

B) PROVA ORALE:

- Argomenti della prova scritta
- I servizi per gli anziani nella Regione Autonoma Valle d'Aosta (Legge regionale 15/12/1982 n. 93 "Norme regionali in materia di promozione di servizi a favore delle persone anziane ed inabili")
- L'assistenza domiciliare integrata ADI (Deliberazione di Giunta regionale n. 4509 del 06/12/2004 "Approvazione linee guida per l'erogazione dell'Assistenza Domiciliare Integrata - ADI")
- L'unità di valutazione multidimensionale distrettuale - UVMD (Deliberazione di Giunta regionale n. 1040 del 16/04/2010 "Approvazione dell'istituzione sperimentale dell'unità di valutazione multidimensionale distrettuale dei quattro distretti socio-sanitari e nella città di Aosta, con decorrenza 1 luglio 2010")
- Scheda di valutazione multidimensionale dell'anziano S.Va.M.A. (provvedimento dirigenziale n. 5191 del 02 dicembre 2009)
- Modulistica per l'accesso ai servizi per anziani ed inabili (residenziali, semi-residenziali e assistenza domiciliare integrata) di cui alla Legge regionale n. 93/1982 (Deliberazione della Giunta regionale n. 1801 del 31/05/2004)

Epreuves d'examen:

L'examen de la sélection comprend les épreuves suivantes:

A) UNE EPREUVE ECRITE portant:

- Rôle de l'Opérateur sanitaire et social (O.S.S.)
- Assistance aux personnes pour ce qui est des besoins fondamentaux: la respiration, la mobilisation, l'alimentation, l'hydratation, l'hygiène, l'élimination, le sommeil, le repos, et la communication
- Notions sur les principales pathologies de la personne âgée et sur les relatifs besoins compromis

B) EPREUVE ORALE:

- Matières de l'épreuve écrite
- Les services en faveur des personnes âgées dans la région Autonome de la Vallée d'Aoste (Loi régionale n. 93 du 15 décembre 1982 "Règles régionales en matière de promotion en faveur des personnes âgées et infirmes")
- L'assistance domiciliare intégrée ADI (Délibération de la Junte régionale n. 4509 du 6 décembre 2004 "Ratification des mesures pour la distribution de l'assistance domiciliare intégrée - ADI")
- L'unité d'évaluation multidimensionnelle de district - UVMD (Délibération de la Junte régionale n. 1040 du 16 avril 2010 "Ratification de l'institution expérimentale de l'unité d'évaluation multidimensionnelle des quatre circonscriptions et de la ville d'Aoste à partir du premier juillet 2010")
- Fiche d'évaluation multidimensionnelle de la personne âgée S.Va.M.A. (acte du dirigeant n. 5191 du 2 décembre 2009)
- Formulaire pour l'accès aux services a faveur des personnes âgées et infirmes (résidentiels, mi-résidentiels et assistance à domicile intégrée) dont à la Loi régionale n. 93/1982 (Délibération de la Junte régionale n. 1801 du 31/05/2004)

- Rilevazione glicemia capillare
- Rilevazione pressione arteriosa
- Nozioni in materia di sicurezza del lavoro (Decreto L.vo 9 aprile 2008, n. 81)
- Nozioni in materia di protezione dei dati personali (Decreto L.vo 30 giugno 2003 n. 196)
- Nozioni sugli organi e competenze dei Comuni (Legge regionale n. 54/98)
- Nozioni sugli organi e competenze dell'Unité des Communes valdôtaines (Legge regionale n. 6/2014)
- Codice di comportamento dei dipendenti (Deliberazione della Giunta dell'Unité Mont-Cervin n. 21 del 10/09/2015).

Il materiale relativo alle materie della prova orale è a disposizione dei candidati sul sito dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin www.cm-montecervino.vda.it (amministrazione trasparente/bandi di concorso).

La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione dell'elenco degli idonei all'albo dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin e sul sito Internet dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin www.cm-montecervino.vda.it (amministrazione trasparente/bandi di concorso).

Scadenza presentazione domande:

Entro 30 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

Svolgimento delle prove:

Il diario ed il luogo delle prove, stabiliti dalla Commissione esaminatrice, sono comunicati ai candidati mediante pubblicazione sul sito Internet dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin www.cm-montecervino.vda.it (amministrazione trasparente/bandi di concorso).

La data di pubblicazione costituisce comunicazione diretta ai candidati ai fini del rispetto del termine di 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.

- Mesurage de la glycémie capillaire
- Mesurage de la pression artérielle
- Notions en matière de sécurité sur les lieux de travail (D. Lvo n. 81 du 9 avril 2008)
- Notions en matière de protection des données personnelles (D. Lvo n. 196 du 30 juin 2003)
- Notion sur l'ordre juridique des Communes (Loi régionale n. 54/98)
- Notion sur l'ordre juridique des Unités des Communes valdôtaines (Loi régionale n. 6/2014)
- Code de conduite du fonctionnaire (Délibération de la Junte de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin n. 21 du 10/09/2015).

Le matériel nécessaire pour réussir l'épreuve orale est à disposition des candidats sur le site Internet de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin www.cm-montecervino.vda.it (administration transparente/avis des concours).

Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves de la sélection les candidats doivent obtenir note d'au moins 6/10.

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin et sur le site Internet de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin www.cm-montecervino.vda.it (administration transparente/avis des concours).

Délai de présentation des dossiers de candidature :

Avant le **trentième jour** qui suit la date de publication de l'extrait de la sélection sur le Bulletin Officiel de la Région Autonome Vallée d'Aoste.

Lieu et date des épreuves :

Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont communiqués aux candidats parmi la publication sur le site Internet de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin www.cm-montecervino.vda.it (administration transparente/avis des concours).

La date de publication constitue communication aux candidats comme début du délai de préavis de quinze jours qui doit être garanti à ces derniers.

La domanda dovrà essere redatta utilizzando il modulo allegato al bando integrale.

Il bando di selezione integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin, con sede a CHÂTILLON in Via Martiri della Libertà n. 3 (tel.: 0166-569711). Esso è inoltre pubblicato sul sito Internet dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin www.cm-montecervino.vda.it (amministrazione trasparente/bandi di concorso).

Châtillon, 28 novembre 2016.

Il Segretario Generale
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Azienda Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari – educatori professionali (personale della riabilitazione) categoria D, riservando il 50% dei posti ai candidati avente titolo alla riserva ai sensi dell'articolo 4, commi 4 e 5, della legge regionale 2 agosto 2016, n. 16 presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta n. 1028 in data 08 novembre 2016, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari – educatori professionali (personale della riabilitazione) categoria D, con riserva del 50% dei posti ai candidati avente titolo ai sensi dell'articolo 4, commi 4 e 5, della Legge Regionale 2 agosto 2016, n. 16.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Articolo 1

Nell'ambito del 50% dei posti messi a concorso e di quelli che verranno successivamente coperti, mediante utilizzo

L'acte de candidature **devra** être rédigé sur le formulaire annexé au avis de la sélection intégral.

L'avis de la sélection intégral est à la disposition de tous les intéressés près des bureaux de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin, avec son siège à CHÂTILLON au n. 3 de rue Martiri della Libertà (tél. n. 0166-569711). Il est aussi publié sur le site Internet de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin www.cm-montecervino.vda.it (administration transparent/avis des concours).

Fait à Châtillon, le 28 novembre 2016.

Le Secrétaire General
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Agence Unité Sanitaire Locale. Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, lancé au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 16 du 2 août 2016 pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – éducateurs professionnels (personnel de réadaptation), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, 50 p. 100 des postes à pourvoir étant réservés aux personnels qui justifient des conditions visées au cinquième alinéa dudit article.

En application de la délibération du directeur général de la Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 1028 du 8 novembre 2016, un concours externe, sur titres et épreuves, est lancé au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 16 du 2 août 2016 pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – éducateurs professionnels (personnel de réadaptation), catégorie D, 50 p. 100 des postes à pourvoir étant réservés aux personnels qui justifient des conditions visées au cinquième alinéa dudit article.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières d'ayants-droit demeurent valables.

Article 1^{er}

Les postes qui sont et qui seront pourvus suivant la liste d'aptitude établie à la suite du concours en cause sont

della graduatoria di merito del presente concorso pubblico, opera la riserva a favore dei candidati, risultati idonei al termine della procedura concorsuale, in possesso dei requisiti di cui alla Legge Regionale 2 agosto 2016, n. 16 ovvero:

- i candidati in servizio alla data di entrata in vigore della Legge Regionale 2 agosto 2016, n. 16 (4 agosto 2016) presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta che abbiano maturato presso la suddetta Amministrazione, alla data di pubblicazione del presente bando, almeno 3 anni di servizio anche non continuativi, negli ultimi 5 anni con contratti a tempo determinato, con contratti di collaborazione coordinata e continuativa oppure con altre forme di rapporto di lavoro flessibile, compresa la somministrazione di lavoro.

Nel caso non pervengano domande di partecipazione da parte di candidati a favore dei quali opera la riserva di cui sopra, oppure i partecipanti, aventi titolo alla riserva, non superino le prove concorsuali, questa Azienda USL provvederà a dichiarare vincitori del presente concorso i candidati inseriti nella graduatoria ordinaria, secondo l'ordine delle posizioni.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo

réservés, à hauteur de 50 p. 100, aux candidats qui sont inscrits sur ladite liste et qui justifient des conditions requises par la LR n° 16/2016, à savoir :

- candidats déjà en service auprès de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à la date d'entrée en vigueur de la LR n° 16/2016, à savoir le 4 août 2016, et qui justifient, à la date de publication du présent avis, d'au moins trois ans de service au sein de ladite agence, même non continus, accomplis au cours des cinq années précédant ladite date en vertu d'un contrat à durée déterminée, d'un contrat de collaboration coordonnée et continue ou de toute autre forme de contrat de travail flexible, y compris le travail temporaire.

Au cas où aucune des personnes pouvant bénéficier des postes réservés susmentionnés ne ferait acte de candidature ou bien au cas où aucun des candidats pouvant bénéficier desdits postes ne réussirait les épreuves du concours, l'Agence USL déclare lauréats du concours faisant l'objet du présent avis les candidats inscrits sur la liste d'aptitude ordinaire, suivant l'ordre de classement.

Article 2

Les collaborateurs susmentionnés sont soumis aux dispositions et aux accords en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la lettre a) qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les citoyens non ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne titulaires

o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Diploma universitario di educatore professionale, conseguito ai sensi dell'articolo 6, comma 3, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni, ai sensi della legge 26 febbraio 1999, n. 42 e ai sensi della legge 10 agosto 2000, n. 251. Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia;
- c) Iscrizione all'albo professionale, ove richiesto per l'esercizio professionale. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea, ove prevista, consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, **pena esclusione dal concorso**, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso. A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiara, nella domanda, di voler sostenere **le prove concorsuali** in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiara di voler sostenere **le prove concorsuali** in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico

d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne;

- b) Être titulaire du diplôme universitaire d'éducateur professionnel, obtenu au sens du troisième alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, de la loi n° 42 du 26 février 1999 et de la loi n° 251 du 10 août 2000. Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie;
- c) Être inscrit au tableau professionnel, lorsque cette condition est requise pour l'exercice de la profession. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt en ligne des candidatures, et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa. Ainsi, le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à une épreuve préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à une épreuve préliminaire d'italien.

Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne

dovrà essere **prodotta esclusivamente tramite procedura telematica** entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, **saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate.** Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Procedura di registrazione e di compilazione della domanda e dei relativi titoli per la partecipazione al concorso:

- 1) Collegarsi al seguente indirizzo: <http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it>
- 2) Accedere alla pagina di registrazione ed inserire i dati richiesti; a seguito di questa operazione il programma invierà una e-mail al candidato con le credenziali (Username e Password) di accesso al programma;
- 3) Ricollegarsi al sito indicato, utilizzando le proprie credenziali (Username e Password);
- 4) Sarà visibile l'elenco dei concorsi in pubblicazione: scegliere il concorso a cui si vuole partecipare;
- 5) Compilare il modulo di iscrizione on-line, costituito da più pagine relative agli eventuali titoli da dichiarare (es. Servizi presso ASL/P.A.; Attività didattica; Corsi di aggiornamento etc.);
- 6) Il candidato potrà accedere più volte alla propria domanda e compilare/modificare/correggere/cancellare i dati inseriti, ricordandosi di confermare i dati inseriti ogni qualvolta si esca dalla procedura;
- 7) Terminata la registrazione, cliccare su "Conferma

au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de candidature expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Procédure en ligne: enregistrement, candidature et déclaration des titres

- 1) Se connecter à l'adresse <http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it>;
- 2) Ouvrir la page d'enregistrement et saisir les données requises pour recevoir un courriel indiquant les codes d'accès à la procédure (nom d'utilisateur et mot de passe);
- 3) Insérer le nom d'utilisateur et le mot de passe dans le site indiqué ci-dessus;
- 4) Sélectionner le concours auquel l'on entend participer dans la liste proposée;
- 5) Remplir le formulaire de candidature en ligne, composé de plusieurs pages concernant les titres à déclarer (par exemple, états de service auprès des agences sanitaires locales ou des administrations publiques, attestations d'enseignement, attestations de participation à des cours de recyclage, etc.);
- 6) Si nécessaire, accéder à nouveau au formulaire de candidature pour le renseigner, le modifier, le corriger ou effacer les données déjà insérées; les données insérées doivent être confirmées chaque fois que le candidat quitte la page de la procédure;
- 7) Terminer l'enregistrement et cliquer sur le bouton

e invia l'iscrizione";

- 8) Il concorrente riceverà una mail di conferma di avvenuta iscrizione;
- 9) Il candidato dovrà **stampare copia cartacea della domanda** di cui sopra che deve essere esibita, insieme al documento di identità, **pena esclusione dal concorso**, il giorno in cui lo stesso verrà convocato per la prima prova concorsuale (articolo 8).

Si suggerisce di **leggere attentamente le istruzioni per l'uso della procedura di cui sopra presenti sul sito di iscrizione.**

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato **comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.**

Ai fini del perfezionamento della domanda, la firma in calce alla domanda verrà apposta dal candidato, in presenza dei funzionari addetti, sulla copia della domanda stampata da esibire il giorno dell'espletamento della prima prova concorsuale. **A tal fine il concorrente dovrà, quindi, presentarsi alla suddetta prova, così come già indicato al punto 9 del precedente articolo 4, con copia cartacea della domanda unitamente ad un documento di identità in corso di validità, pena esclusione dal concorso pubblico.**

Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria di merito.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della **tassa di concorso di € 10,00** non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia di Corso Padre Lorenzo – AOSTA - inte-

Conferma e invia l'iscrizione;

- 8) Attendre le courriel de confirmation de l'inscription au concours;
- 9) Imprimer l'acte de candidature qui, sous peine d'exclusion, devra être présenté, avec une pièce d'identité en cours de validité, le jour de la passation de la première épreuve visée à l'art. 8.

Il est conseillé de lire attentivement les instructions relatives à la procédure de candidature en ligne publiées sur le site susmentionné.

Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait omis ne serait-ce que l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparté par l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

La candidature est considérée comme complète lorsque l'aspirant appose sa signature, en présence des fonctionnaires préposés, au bas de la copie imprimée de son acte de candidature le jour de la passation de la première épreuve. Aux fins de l'apposition de sa signature, l'aspirant est donc tenu de se présenter, aux termes du point 9) de l'art. 4, avec une copie papier de son acte de candidature et une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Article 6

Dans sa candidature, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant UNICRE-

stato a “Azienda U.S.L. Valle d’Aosta”
IBAN IT 81 K 02008 01204 000103793253;
specificando la causale sul versamento: pagamento
tassa concorso (indicando le proprie generalità e il
concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l’ammissione con riserva.

Eventuali **pubblicazioni**, già dichiarate nel modulo di iscrizione, devono essere edite a stampa e prodotte in originale o in copia con dichiarazione di conformità all’originale e dovranno essere prodotte, entro la scadenza prevista dal bando, al Direttore Generale dell’Azienda U.S.L. della Valle d’Aosta, unitamente ad una lettera di accompagnamento, specificando il concorso per il quale si è inoltrata la domanda, attraverso una delle seguenti modalità:

- a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento al seguente indirizzo Via G. Rey, n. 1 - 11100 AOSTA (AO);
- tramite PEC protocollo@pec.ausl.vda.it
- consegnate a mano presso l’Ufficio Concorsi, situato in AOSTA, Via Saint Martin de Corléans n. 248, (secondo piano) dalle ore 9,00 alle ore 12,30 dal lunedì al venerdì (giorni feriali);

Nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell’Ufficio Postale accettante. Non verranno presi in considerazione altri eventuali documenti prodotti.

Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell’articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell’accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L’accertamento, **come già specificato all’articolo 3 del presente bando**, è effettuato nella lingua **diversa** da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell’Azienda U.S.L. della Valle d’Aosta.

DIT SpA, Agence de l’avenue du Père Laurent
(AOSTE)

IBAN: IT 81 K 02008 01204 000103793253.

Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante: «*Pagamento tassa concorso*» et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d’admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Dans le délai de candidature, l’original ou une copie certifiée conforme à l’original des publications déclarées dans l’acte de candidature en ligne doit être assorti d’une lettre d’accompagnement indiquant le concours auquel l’aspirant entend participer et doit être adressé au directeur général de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste suivant l’une des modalités ci-après :

- par lettre recommandée avec demande d’avis de réception envoyée à l’adresse : 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE ;
- par courriel certifié (PEC) à l’adresse protocole@pec.ausl.vda.it ;
- déposé directement au Bureau des concours (248, rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE – 2^e étage) du lundi au vendredi (éventuels jours fériés exclus), de 9 h à 12 h 30.

Pour ce qui est de l’acheminement par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Aucune autre pièce ne sera prise en compte.

Article 7

En application de l’art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu’il a été modifié par la LR n° 2/2013, et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d’italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu’ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l’autre langue, aux termes de l’art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d’un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l’Agence USL.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni). Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien consiste en une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options). Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla. Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette

NB: 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple. Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes

produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;
- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- A. **prova scritta** vertente su argomenti scelti dalla Commissione attinente alla materia oggetto del concorso. Tale prova può consistere anche nella soluzione di quesiti a risposta sintetica;
- B. **prova pratica** consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;
- C. **prova orale** vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente oltre che elementi di informatica anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua straniera scelta tra inglese, spagnolo o tedesco.

production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB: 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8.

Article 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 220/2001, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 30 points pour l'évaluation des titres ;
- 70 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 20 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Le jury soumet les candidats aux épreuves indiquées ci-après :

- A. Épreuve écrite portant sur un sujet afférent aux postes à pourvoir et choisi par le jury. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- B. Épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise ;
- C. Épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance d'une langue étrangère choisie parmi l'anglais, l'espagnol et l'allemand (niveau débutant minimum).

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza in ciascuna delle prove di esame (espresse in termini numerici di almeno 21/30 per la prova scritta, di almeno 14/20 per la prova pratica e di almeno 14/20 per la prova orale) saranno esclusi dalla graduatoria di merito.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ai sensi di quanto stabilito dai suddetti articoli:

- a) Titoli di carriera punti: 15
- b) Titoli accademici e di studio punti: 4
- c) Pubblicazioni e titoli scientifici punti: 5
- d) Curriculum formativo e professionale punti: 6

Titoli di carriera

punti 1, 80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;

punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Curriculum formativo e professionale:

E' valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves (21/30 au moins à l'épreuve écrite, 14/20 au moins à l'épreuve pratique et 14/20 au moins à l'épreuve orale) ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du SSN, à savoir :

- a) États de service 15 points
- b) Titres d'études 4 points
- c) Publications et titres scientifiques 5 points
- d) Curriculum vitæ 6 points.

États de service :

Pour chaque année : 1,80 point - Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;

Pour chaque année : 0,90 point - Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

Titres d'études :

Les titres sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4^a serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.aus.vda.it alla voce “Avvisi e Concorsi ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite raccomandata A.R.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà dato al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale, pena esclusione dal concorso stesso.

Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria di merito degli idonei e provvede a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.aus.vda.it alla voce “Avvisi e Concorsi.

Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4^e série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique reçoivent une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés après l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité, sous peine d'exclusion.

Article 10

La liste d'aptitude est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi*.

La graduatoria di merito verrà utilizzata così come precisato nel precedente articolo 1, nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del Decreto Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm.

Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto individuale di lavoro.

Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, **accettano, senza riserve**, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso, senza necessità di motivazione.

Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modificazioni, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Articolo 14

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso. L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresen-

La liste d'aptitude est utilisée au sens de l'art. 1^{er} du présent avis et du septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001.

Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.-

Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au DPR n° 220/2001, au décret législatif n° 502/1992 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 14

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits (y compris la confidentialité) que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours et du déroulement de celui-ci. Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL. Le responsable du traitement

tante. Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Personale.

Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/546070 - 6071 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12.30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Direttore Generale
Massimo VEGLIO

Azienda Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari - fisioterapisti (personale della riabilitazione) categoria D, riservando il 50% dei posti ai candidati avente titolo alla riserva ai sensi dell'articolo 4, commi 4 e 5, della legge regionale 2 agosto 2016, n. 16 presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta n. 1028 in data 08 novembre 2016, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari - fisioterapisti (personale della riabilitazione) categoria D, con riserva del 50% dei posti ai candidati avente titolo ai sensi dell'articolo 4, commi 4 e 5, della Legge Regionale 2 agosto 2016, n. 16.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Articolo 1

Nell'ambito del 50% dei posti messi a concorso e di quelli che verranno successivamente coperti, mediante utilizzo della graduatoria di merito del presente concorso pubblico, opera la riserva a favore dei candidati, risultati idonei al termine della procedura concorsuale, in possesso

des données est le directeur de la SC «Personnel».

Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 AOSTE (téléphone 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Avvisi e concorsi*).

Le directeur général,
Massimo VEGLIO

Agence Unité Sanitaire Locale. Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, lancé au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 16 du 2 août 2016 pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires - physiothérapeutes (personnel de réadaptation), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, 50 p. 100 des postes à pourvoir étant réservés aux personnels qui justifient des conditions visées au cinquième alinéa dudit article.

En application de la délibération du directeur général de la Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 1028 du 8 novembre 2016, un concours externe, sur titres et épreuves, est lancé au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 16 du 2 août 2016 pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires - physiothérapeutes (personnel de réadaptation), catégorie D, 50 p. 100 des postes à pourvoir étant réservés aux personnels qui justifient des conditions visées au cinquième alinéa dudit article.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières d'ayants-droit demeurent valables.

Article 1^{er}

Les postes qui sont et qui seront pourvus suivant la liste d'aptitude établie à la suite du concours en cause sont réservés, à hauteur de 50 p. 100, aux candidats qui sont inscrits sur ladite liste et qui justifient des conditions requises par la LR n° 16/2016, à savoir :

dei requisiti di cui alla Legge Regionale 2 agosto 2016, n. 16 ovvero:

- i candidati in servizio alla data di entrata in vigore della Legge Regionale 2 agosto 2016, n. 16 (4 agosto 2016) presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta che abbiano maturato presso la suddetta Amministrazione, alla data di pubblicazione del presente bando, almeno 3 anni di servizio anche non continuativi, negli ultimi 5 anni con contratti a tempo determinato, con contratti di collaborazione coordinata e continuativa oppure con altre forme di rapporto di lavoro flessibile, compresa la somministrazione di lavoro.

Nel caso non pervengano domande di partecipazione da parte di candidati a favore dei quali opera la riserva di cui sopra, oppure i partecipanti, aventi titolo alla riserva, non superino le prove concorsuali, questa Azienda USL provvederà a dichiarare vincitori del presente concorso i candidati inseriti nella graduatoria ordinaria, secondo l'ordine delle posizioni.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello

- candidats déjà en service auprès de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à la date d'entrée en vigueur de la LR n° 16/2016, à savoir le 4 août 2016, et qui justifient, à la date de publication du présent avis, d'au moins trois ans de service au sein de ladite agence, même non continus, accomplis au cours des cinq années précédant ladite date en vertu d'un contrat à durée déterminée, d'un contrat de collaboration coordonnée et continue ou de toute autre forme de contrat de travail flexible, y compris le travail temporaire.

Au cas où aucune des personnes pouvant bénéficier des postes réservés susmentionnés ne ferait acte de candidature ou bien au cas où aucun des candidats pouvant bénéficier desdits postes ne réussirait les épreuves du concours, l'Agence USL déclare lauréats du concours faisant l'objet du présent avis les candidats inscrits sur la liste d'aptitude ordinaire, suivant l'ordre de classement.

Article 2

Les collaborateurs susmentionnés sont soumis aux dispositions et aux accords en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes:

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature:

- les membres de famille des citoyens indiqués à la lettre a) qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent;
- les citoyens non ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE

status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Diploma universitario di fisioterapista, conseguito ai sensi dell'articolo 6, comma 3, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni ovvero i diplomi e attestati conseguiti in base al precedente ordinamento, riconosciuti equipollenti, ai sensi delle vigenti disposizioni, al diploma universitario ai fini dell'esercizio dell'attività professionale e dell'accesso ai pubblici uffici ovvero diploma di laurea di fisioterapista (classe 2 - Decreto Ministeriale 2 aprile 2001) ovvero diploma di laurea di fisioterapista (classe L/SNT/2- Decreto Ministeriale 19 febbraio 2009). Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia;
- c) Iscrizione all'albo professionale, ove richiesto per l'esercizio professionale. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea, ove prevista, consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, **pena esclusione dal concorso**, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso. A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiara, nella domanda, di voler sostenere **le prove concorsuali** in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiara di voler sostenere **le prove concorsuali** in lingua francese, verrà sottoposto

ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne;

- b) Être titulaire du diplôme universitaire de physiothérapeute, obtenu au sens du troisième alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, ou bien d'une attestation ou d'un diplôme obtenu au sens de l'organisation de l'enseignement supérieur précédemment en vigueur, dont l'équivalence aux fins de l'exercice de la profession et du recrutement dans la fonction publique a été reconnue aux termes de la loi, ou encore d'une licence de physiothérapeute relevant de la classe 2 visée au décret ministériel du 2 avril 2001 ou de la classe L/SNT/2 visée au décret ministériel du 19 février 2009. Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie;
- c) Être inscrit au tableau professionnel, lorsque cette condition est requise pour l'exercice de la profession. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt en ligne des candidatures, et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa. Ainsi, le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à une épreuve préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à une épreuve préliminaire d'italien.

alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere **prodotta esclusivamente tramite procedura telematica** entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, **saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate**. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Procedura di registrazione e di compilazione della domanda e dei relativi titoli per la partecipazione al concorso:

- 1) Collegarsi al seguente indirizzo: <http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it>
- 2) Accedere alla pagina di registrazione ed inserire i dati richiesti; a seguito di questa operazione il programma invierà una e-mail al candidato con le credenziali (Username e Password) di accesso al programma;
- 3) Ricollegarsi al sito indicato, utilizzando le proprie credenziali (Username e Password);
- 4) Sarà visibile l'elenco dei concorsi in pubblicazione: scegliere il concorso a cui si vuole partecipare;
- 5) Compilare il modulo di iscrizione on-line, costituito da più pagine relative agli eventuali titoli da dichiarare (es. Servizi presso ASL/P.A.; Attività didattica; Corsi di aggiornamento etc.);
- 6) Il candidato potrà accedere più volte alla propria

Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de candidature expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Procédure en ligne: enregistrement, candidature et déclaration des titres

- 1) Se connecter à l'adresse <http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it>;
- 2) Ouvrir la page d'enregistrement et saisir les données requises pour recevoir un courriel indiquant les codes d'accès à la procédure (nom d'utilisateur et mot de passe);
- 3) Insérer le nom d'utilisateur et le mot de passe dans le site indiqué ci-dessus;
- 4) Sélectionner le concours auquel l'on entend participer dans la liste proposée;
- 5) Remplir le formulaire de candidature en ligne, composé de plusieurs pages concernant les titres à déclarer (par exemple, états de service auprès des agences sanitaires locales ou des administrations publiques, attestations d'enseignement, attestations de participation à des cours de recyclage, etc.);
- 6) Si nécessaire, accéder à nouveau au formulaire de

domanda e compilare/modificare/correggere/cancellare i dati inseriti, ricordandosi di confermare i dati inseriti ogni qualvolta si esca dalla procedura;

- 7) Terminata la registrazione, cliccare su “Conferma e invia l’iscrizione”;
- 8) Il concorrente riceverà una mail di conferma di avvenuta iscrizione;
- 9) Il candidato dovrà **stampare copia cartacea della domanda** di cui sopra che deve essere esibita, insieme al documento di identità, **pena esclusione dal concorso**, il giorno in cui lo stesso verrà convocato per la prima prova concorsuale (articolo 8).

Si suggerisce di **leggere attentamente le istruzioni per l’uso della procedura di cui sopra presenti sul sito** di iscrizione.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all’articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L’omissione anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel “Modulo di iscrizione” comporterà l’ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell’Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato **comporterà l’esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi**.

Ai fini del perfezionamento della domanda, la firma in calce alla domanda verrà apposta dal candidato, in presenza dei funzionari addetti, sulla copia della domanda stampata da esibire il giorno dell’espletamento della prima prova concorsuale. **A tal fine il concorrente dovrà, quindi, presentarsi alla suddetta prova, così come già indicato al punto 9 del precedente articolo 4, con copia cartacea della domanda unitamente ad un documento di identità in corso di validità, pena esclusione dal concorso pubblico.**

Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria di merito.

candidature pour le renseigner, le modifier, le corriger ou effacer les données déjà insérées; les données insérées doivent être confirmées chaque fois que le candidat quitte la page de la procédure;

- 7) Terminer l’enregistrement et cliquer sur le bouton *Conferma e invia l’iscrizione*;
- 8) Attendre le courriel de confirmation de l’inscription au concours;
- 9) Imprimer l’acte de candidature qui, sous peine d’exclusion, devra être présenté, avec une pièce d’identité en cours de validité, le jour de la passation de la première épreuve visée à l’art. 8.

Il est conseillé de lire attentivement les instructions relatives à la procédure de candidature en ligne publiées sur le site susmentionné.

Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l’art. 4. L’aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L’aspirant qui aurait omis ne serait-ce que l’une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l’occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l’Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

La candidature est considérée comme complète lorsque l’aspirant appose sa signature, en présence des fonctionnaires préposés, au bas de la copie imprimée de son acte de candidature le jour de la passation de la première épreuve. Aux fins de l’apposition de sa signature, l’aspirant est donc tenu de se présenter, aux termes du point 9) de l’art. 4, avec une copie papier de son acte de candidature et une pièce d’identité en cours de validité, sous peine d’exclusion.

Article 6

Dans sa candidature, l’aspirant doit déclarer tous les titres qu’il juge opportun d’indiquer aux fins de l’évaluation du mérite et de la formation de la liste d’aptitude.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della **tassa di concorso di € 10,00** non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia di Corso Padre Lorenzo – AOSTA - intestato a “Azienda U.S.L. Valle d’Aosta” IBAN IT 81 K 02008 01204 000103793253; specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l’ammissione con riserva.

Eventuali **pubblicazioni**, già dichiarate nel modulo di iscrizione, devono essere edite a stampa e prodotte in originale o in copia con dichiarazione di conformità all’originale e dovranno essere prodotte, entro la scadenza prevista dal bando, al Direttore Generale dell’Azienda U.S.L. della Valle d’Aosta, unitamente ad una lettera di accompagnamento, specificando il concorso per il quale si è inoltrata la domanda, attraverso una delle seguenti modalità:

- a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento al seguente indirizzo Via G. Rey, n. 1 - 11100 AOSTA (AO);
- tramite PEC protocollo@pec.ausl.vda.it
- consegnate a mano presso l’Ufficio Concorsi, situato in AOSTA, Via Saint Martin de Corléans n. 248, (secondo piano) dalle ore 9,00 alle ore 12,30 dal lunedì al venerdì (giorni feriali);

Nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell’Ufficio Postale accettante. Non verranno presi in considerazione altri eventuali documenti prodotti.

Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell’articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell’accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L’accertamento, **come già specificato all’articolo 3 del presente bando**, è effettuato nella lingua **diversa** da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato

L’aspirante deve, par ailleurs, déclarer qu’il s’est acquitté des droits d’admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d’Aosta* sur le compte courant UNICREDIT SpA, Agence de l’avenue du Père Laurent (AOSTE) IBAN : IT 81 K 02008 01204 000103793253. Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d’admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Dans le délai de candidature, l’original ou une copie certifiée conforme à l’original des publications déclarées dans l’acte de candidature en ligne doit être assorti d’une lettre d’accompagnement indiquant le concours auquel l’aspirant entend participer et doit être adressé au directeur général de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste suivant l’une des modalités ci-après :

- par lettre recommandée avec demande d’avis de réception envoyée à l’adresse : 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE ;
- par courriel certifié (PEC) à l’adresse protocole@pec.ausl.vda.it ;
- déposé directement au Bureau des concours (248, rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE – 2^e étage) du lundi au vendredi (éventuels jours fériés exclus), de 9 h à 12 h 30.

Pour ce qui est de l’acheminement par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Aucune autre pièce ne sera prise en compte.

Article 7

En application de l’art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu’il a été modifié par la LR n° 2/2013, et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d’italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu’ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l’autre langue, aux termes de l’art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d’un expert en langue française ou italienne nommé par le di-

dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni). Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette

recteur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien consiste en une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options). Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes

produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla. Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB: 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple. Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;
- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- A. **prova scritta** vertente su argomenti scelti dalla Commissione attinente alla materia oggetto del concorso. Tale prova può consistere anche nella soluzione di quesiti a risposta sintetica;
- B. **prova pratica** consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB: 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8.

Article 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 220/2001, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 30 points pour l'évaluation des titres ;
- 70 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 20 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Le jury soumet les candidats aux épreuves indiquées ci-après :

- A. Épreuve écrite portant sur un sujet afférent aux postes à pourvoir et choisi par le jury. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- B. Épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise ;

C. **prova orale** vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente oltre che elementi di informatica anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua straniera scelta tra inglese, spagnolo o tedesco.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza in ciascuna delle prove di esame (espresse in termini numerici di almeno 21/30 per la prova scritta, di almeno 14/20 per la prova pratica e di almeno 14/20 per la prova orale) saranno esclusi dalla graduatoria di merito.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ai sensi di quanto stabilito dai suddetti articoli:

- a) Titoli di carriera punti: 15
- b) Titoli accademici e di studio punti: 4
- c) Pubblicazioni e titoli scientifici punti: 5
- d) Curriculum formativo e professionale punti: 6

Titoli di carriera

punti 1, 80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;

punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

C. Épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance d'une langue étrangère choisie parmi l'anglais, l'espagnol et l'allemand (niveau débutant minimum).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves (21/30 au moins à l'épreuve écrite, 14/20 au moins à l'épreuve pratique et 14/20 au moins à l'épreuve orale) ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du SSN, à savoir :

- a) États de service 15 points
- b) Titres d'études 4 points
- c) Publications et titres scientifiques 5 points
- d) Curriculum vitæ 6 points.

États de service :

Pour chaque année : 1,80 point - Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;

Pour chaque année : 0,90 point - Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

Titres d'études :

Les titres sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Curriculum formativo e professionale:

E' valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4^a serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.aus.vda.it alla voce “Avvisi e Concorsi ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite raccomandata A.R.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà dato al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale, pena esclusione dal concorso stesso.

Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria di merito

Curriculum vitae :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4^e série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique reçoivent une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés après l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité, sous peine d'exclusion.

Article 10

La liste d'aptitude est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude et proclame les lauréats du

degli idonei e provvede a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.aus.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

La graduatoria di merito verrà utilizzata così come precisato nel precedente articolo 1, nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del Decreto Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm.

Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto individuale di lavoro.

Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, **accettano, senza riserve**, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso, senza necessità di motivazione.

Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modificazioni, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Articolo 14

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso.

concorso.

La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi*.

La liste d'aptitude est utilisée au sens de l'art. 1^{er} du présent avis et du septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001.

Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.-

Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et réguleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au DPR n° 220/2001, au décret législatif n° 502/1992 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 14

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits (y compris la confidentialité) que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données est effectué aux

so di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso. L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante. Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Personale.

Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/546070 - 6071 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12.30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Direttore Generale
Massimo VEGLIO

Azienda Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari – logopedista (personale della riabilitazione) categoria D, riservando il 50% dei posti ai candidati avente titolo alla riserva ai sensi dell'articolo 4, commi 4 e 5, della legge regionale 2 agosto 2016, n. 16 presso l'Azienda usl della Valle d'Aosta.

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta n. 1028 in data 08 novembre 2016, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari – logopedisti (personale della riabilitazione) categoria D, con riserva del 50% dei posti ai candidati avente titolo ai sensi dell'articolo 4, commi 4 e 5, della Legge Regionale 2 agosto 2016, n. 16.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

fins de la gestion des dossiers du concours et du déroulement de celui-ci. Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL. Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC « Personnel ».

Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 248, rue Saint-Martin-de-Corléans – 11100 AOSTE (téléphone 01 65 54 60 70 – 01 65 54 60 71 – 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Avvisi e concorsi*).

Le directeur général,
Massimo VEGLIO

Agence Unité Sanitaire Locale. Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, lancé au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 16 du 2 août 2016 pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – orthophonistes (personnel de réadaptation), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, 50 p. 100 des postes à pourvoir étant réservés aux personnels qui justifient des conditions visées au cinquième alinéa dudit article.

En application de la délibération du directeur général de la Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 1028 du 8 novembre 2016, un concours externe, sur titres et épreuves, est lancé au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 16 du 2 août 2016 pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – orthophonistes (personnel de réadaptation), catégorie D, 50 p. 100 des postes à pourvoir étant réservés aux personnels qui justifient des conditions visées au cinquième alinéa dudit article.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières d'ayants-droit demeurent valables.

Articolo 1

Nell'ambito del 50% dei posti messi a concorso e di quelli che verranno successivamente coperti, mediante utilizzo della graduatoria di merito del presente concorso pubblico, opera la riserva a favore dei candidati, risultati idonei al termine della procedura concorsuale, in possesso dei requisiti di cui alla Legge Regionale 2 agosto 2016, n. 16 ovvero:

- i candidati in servizio alla data di entrata in vigore della Legge Regionale 2 agosto 2016, n. 16 (4 agosto 2016) presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta che abbiano maturato presso la suddetta Amministrazione, alla data di pubblicazione del presente bando, almeno 3 anni di servizio anche non continuativi, negli ultimi 5 anni con contratti a tempo determinato, con contratti di collaborazione coordinata e continuativa oppure con altre forme di rapporto di lavoro flessibile, compresa la somministrazione di lavoro.

Nel caso non pervengano domande di partecipazione da parte di candidati a favore dei quali opera la riserva di cui sopra, oppure i partecipanti, aventi titolo alla riserva, non superino le prove concorsuali, questa Azienda USL provvederà a dichiarare vincitori del presente concorso i candidati inseriti nella graduatoria ordinaria, secondo l'ordine delle posizioni.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del

Article 1^{er}

Les postes qui sont et qui seront pourvus suivant la liste d'aptitude établie à la suite du concours en cause sont réservés, à hauteur de 50 p. 100, aux candidats qui sont inscrits sur ladite liste et qui justifient des conditions requises par la LR n° 16/2016, à savoir :

- candidats déjà en service auprès de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à la date d'entrée en vigueur de la LR n° 16/2016, à savoir le 4 août 2016, et qui justifient, à la date de publication du présent avis, d'au moins trois ans de service au sein de ladite agence, même non continus, accomplis au cours des cinq années précédant ladite date en vertu d'un contrat à durée déterminée, d'un contrat de collaboration coordonnée et continue ou de toute autre forme de contrat de travail flexible, y compris le travail temporaire.

Au cas où aucune des personnes pouvant bénéficier des postes réservés susmentionnés ne ferait acte de candidature ou bien au cas où aucun des candidats pouvant bénéficier desdits postes ne réussirait les épreuves du concours, l'Agence USL déclare lauréats du concours faisant l'objet du présent avis les candidats inscrits sur la liste d'aptitude ordinaire, suivant l'ordre de classement.

Article 2

Les collaborateurs susmentionnés sont soumis aux dispositions et aux accords en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la lettre a) qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bé-

diritto di soggiorno permanente;

- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Diploma universitario di logopedista, conseguito ai sensi dell'articolo 6, comma 3, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni ovvero i diplomi e attestati conseguiti in base al precedente ordinamento, riconosciuti equipollenti, ai sensi delle vigenti disposizioni, al diploma universitario ai fini dell'esercizio dell'attività professionale e dell'accesso ai pubblici uffici ovvero diploma di laurea di logopedista (classe 2 - Decreto Ministeriale 2 aprile 2001) ovvero diploma di laurea di logopedista (classe L/SNT/2- Decreto Ministeriale 19 febbraio 2009). Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia;
- c) Iscrizione all'albo professionale, ove richiesto per l'esercizio professionale. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea, ove prevista, consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, **pena esclusione dal concorso**, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella

néficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent;

- les citoyens non ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne;

- b) Être titulaire du diplôme universitaire d'orthophoniste, obtenu au sens du troisième alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, ou bien d'une attestation ou d'un diplôme obtenu au sens de l'organisation de l'enseignement supérieur précédemment en vigueur, dont l'équivalence aux fins de l'exercice de la profession et du recrutement dans la fonction publique a été reconnue aux termes de la loi, ou encore d'une licence d'orthophoniste relevant de la classe 2 visée au décret ministériel du 2 avril 2001 ou de la classe L/SNT/2 visée au décret ministériel du 19 février 2009. Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie;
- c) Être inscrit au tableau professionnel, lorsque cette condition est requise pour l'exercice de la profession. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt en ligne des candidatures, et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les

domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiara, nella domanda, di voler sostenere **le prove concorsuali** in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiara di voler sostenere **le prove concorsuali** in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere **prodotta esclusivamente tramite procedura telematica** entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, **saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate**. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Procedura di registrazione e di compilazione della domanda e dei relativi titoli per la partecipazione al concorso:

- 1) Collegarsi al seguente indirizzo: <http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it>
- 2) Accedere alla pagina di registrazione ed inserire i dati richiesti; a seguito di questa operazione il programma invierà una e-mail al candidato con le credenziali (Username e Password) di accesso al programma;
- 3) Ricollegarsi al sito indicato, utilizzando le proprie credenziali (Username e Password);
- 4) Sarà visibile l'elenco dei concorsi in pubblicazione: scegliere il concorso a cui si vuole partecipare;

épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Ainsi, le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à une épreuve préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à une épreuve préliminaire d'italien.

Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de candidature expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Procédure en ligne: enregistrement, candidature et déclaration des titres

- 1) Se connecter à l'adresse <http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it>;
- 2) Ouvrir la page d'enregistrement et saisir les données requises pour recevoir un courriel indiquant les codes d'accès à la procédure (nom d'utilisateur et mot de passe);
- 3) Insérer le nom d'utilisateur et le mot de passe dans le site indiqué ci-dessus;
- 4) Sélectionner le concours auquel l'on entend participer dans la liste proposée;

- 5) Compilare il modulo di iscrizione on-line, costituito da più pagine relative agli eventuali titoli da dichiarare (es. Servizi presso ASL/P.A; Attività didattica; Corsi di aggiornamento etc.);
- 6) Il candidato potrà accedere più volte alla propria domanda e compilare/modificare/correggere/cancellare i dati inseriti, ricordandosi di confermare i dati inseriti ogni qualvolta si esca dalla procedura;
- 7) Terminata la registrazione, cliccare su “Conferma e invia l’iscrizione”;
- 8) Il concorrente riceverà una mail di conferma di avvenuta iscrizione;
- 9) Il candidato dovrà **stampare copia cartacea della domanda** di cui sopra che deve essere esibita, insieme al documento di identità, **pena esclusione dal concorso**, il giorno in cui lo stesso verrà convocato per la prima prova concorsuale (articolo 8).

Si suggerisce di **leggere attentamente le istruzioni per l’uso della procedura di cui sopra presenti sul sito** di iscrizione.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all’articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L’omissione anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel “Modulo di iscrizione” comporterà l’ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell’Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato **comporterà l’esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi**.

Ai fini del perfezionamento della domanda, la firma in calce alla domanda verrà apposta dal candidato, in presenza dei funzionari addetti, sulla copia della domanda stampata da esibire il giorno dell’espletamento della prima prova concorsuale. **A tal fine il concorrente dovrà, quindi, presentarsi alla suddetta prova, così come già indicato al punto 9 del precedente articolo 4, con copia cartacea della domanda unitamente ad un documento di identità in corso di validità, pena esclusione dal concorso pubblico.**

- 5) Remplir le formulaire de candidature en ligne, composé de plusieurs pages concernant les titres à déclarer (par exemple, états de service auprès des agences sanitaires locales ou des administrations publiques, attestations d’enseignement, attestations de participation à des cours de recyclage, etc.);
- 6) Si nécessaire, accéder à nouveau au formulaire de candidature pour le renseigner, le modifier, le corriger ou effacer les données déjà insérées; les données insérées doivent être confirmées chaque fois que le candidat quitte la page de la procédure;
- 7) Terminer l’enregistrement et cliquer sur le bouton *Conferma e invia l’iscrizione*;
- 8) Attendre le courriel de confirmation de l’inscription au concours;
- 9) Imprimer l’acte de candidature qui, sous peine d’exclusion, devra être présenté, avec une pièce d’identité en cours de validité, le jour de la passation de la première épreuve visée à l’art. 8.

Il est conseillé de lire attentivement les instructions relatives à la procédure de candidature en ligne publiées sur le site susmentionné.

Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l’art. 4. L’aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L’aspirant qui aurait omis ne serait-ce que l’une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l’occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l’Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

La candidature est considérée comme complète lorsque l’aspirant appose sa signature, en présence des fonctionnaires préposés, au bas de la copie imprimée de son acte de candidature le jour de la passation de la première épreuve. Aux fins de l’apposition de sa signature, l’aspirant est donc tenu de se présenter, aux termes du point 9) de l’art. 4, avec une copie papier de son acte de candidature et une pièce d’identité en cours de validité, sous peine d’exclusion.

Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria di merito.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della **tassa di concorso di € 10,00** non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia di Corso Padre Lorenzo – AOSTA - intestato a “Azienda U.S.L. Valle d’Aosta”
IBAN IT 81 K 02008 01204 000103793253
specificando la causale sul versamento: pagamento
tassa concorso (indicando le proprie generalità e il
concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l’ammissione con riserva.

Eventuali **pubblicazioni**, già dichiarate nel modulo di iscrizione, devono essere edite a stampa e prodotte in originale o in copia con dichiarazione di conformità all’originale e dovranno essere prodotte, entro la scadenza prevista dal bando, al Direttore Generale dell’Azienda U.S.L. della Valle d’Aosta, unitamente ad una lettera di accompagnamento, specificando il concorso per il quale si è inoltrata la domanda, attraverso una delle seguenti modalità:

- a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento al seguente indirizzo Via G. Rey, n. 1 - 11100 AOSTA (AO);
- tramite PEC protocollo@pec.ausl.vda.it
- consegnate a mano presso l’Ufficio Concorsi, situato in AOSTA, Via Saint Martin de Corléans n. 248, (secondo piano) dalle ore 9,00 alle ore 12,30 dal lunedì al venerdì (giorni feriali);

Nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell’Ufficio Postale accettante. Non verranno presi in considerazione altri eventuali documenti prodotti.

Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell’articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13

Article 6

Dans sa candidature, l’aspirant doit déclarer tous les titres qu’il juge opportun d’indiquer aux fins de l’évaluation du mérite et de la formation de la liste d’aptitude.

L’aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu’il s’est acquitté des droits d’admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d’Aosta* sur le compte courant UNICREDIT SpA, Agence de l’avenue du Père Laurent (AOSTE)
IBAN : IT 81 K 02008 01204 000103793253.
Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : «*Pagamento tassa concorso*» et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d’admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Dans le délai de candidature, l’original ou une copie certifiée conforme à l’original des publications déclarées dans l’acte de candidature en ligne doit être assorti d’une lettre d’accompagnement indiquant le concours auquel l’aspirant entend participer et doit être adressé au directeur général de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste suivant l’une des modalités ci-après :

- par lettre recommandée avec demande d’avis de réception envoyée à l’adresse : 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE ;
- par courriel certifié (PEC) à l’adresse protocollo@pec.ausl.vda.it ;
- déposé directement au Bureau des concours (248, rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE – 2^e étage) du lundi au vendredi (éventuels jours fériés exclus), de 9 h à 12 h 30.

Pour ce qui est de l’acheminement par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Aucune autre pièce ne sera prise en compte.

Article 7

En application de l’art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu’il a été modifié par la LR n° 2/2013, et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer une épreuve

febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, **come già specificato all'articolo 3 del presente bando**, è effettuato nella lingua **diversa** da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni). Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien consiste en une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options). Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla. Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà in-

APPRECIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB: 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase: compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple. Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase: production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son

teragire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;
- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporà i concorrenti alle seguenti prove:

- A. **prova scritta** vertente su argomenti scelti dalla Commissione attinente alla materia oggetto del concorso. Tale prova può consistere anche nella

examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ: 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve: 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB: 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8.

Article 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 220/2001, peut attribuer 100 points, répartis comme suit:

- 30 points pour l'évaluation des titres;
- 70 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit:

- 30 points pour l'épreuve écrite;
- 20 points pour l'épreuve pratique;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Le jury soumet les candidats aux épreuves indiquées ci-après:

- A. Épreuve écrite portant sur un sujet afférent aux postes à pourvoir et choisi par le jury. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un ques-

soluzione di quesiti a risposta sintetica;

B. **prova pratica** consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;

C. **prova orale** vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente oltre che elementi di informatica anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua straniera scelta tra inglese, spagnolo o tedesco.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza in ciascuna delle prove di esame (espresse in termini numerici di almeno 21/30 per la prova scritta, di almeno 14/20 per la prova pratica e di almeno 14/20 per la prova orale) saranno esclusi dalla graduatoria di merito.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ai sensi di quanto stabilito dai suddetti articoli:

- a) Titoli di carriera punti: 15
- b) Titoli accademici e di studio punti: 4
- c) Pubblicazioni e titoli scientifici punti: 5
- d) Curriculum formativo e professionale punti: 6

Titoli di carriera

punti 1, 80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;

punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11

tionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique;

B. Épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise;

C. Épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance d'une langue étrangère choisie parmi l'anglais, l'espagnol et l'allemand (niveau débutant minimum).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves (21/30 au moins à l'épreuve écrite, 14/20 au moins à l'épreuve pratique et 14/20 au moins à l'épreuve orale) ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du SSN, à savoir :

- a) États de service 15 points
- b) Titres d'études 4 points
- c) Publications et titres scientifiques 5 points
- d) Curriculum vitæ 6 points.

États de service :

Pour chaque année : 1,80 point - Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents;

Pour chaque année : 0,90 point - Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

Titres d'études :

Les titres sont évalués sur la base des critères indiqués

del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Curriculum formativo e professionale:

E' valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4^a serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.aus.vda.it alla voce “Avvisi e Concorsi ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite raccomandata A.R.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà dato al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale, pena esclusione dal concorso stesso.

Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per

à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Curriculum vitae :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4^e série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique reçoivent une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés après l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité, sous peine d'exclusion.

Article 10

La liste d'aptitude est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours

le singole prove d'esame e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria di merito degli idonei e provvede a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.aus.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

La graduatoria di merito verrà utilizzata così come precisato nel precedente articolo 1, nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del Decreto Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm.

Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto individuale di lavoro.

Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, **accettano, senza riserve**, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso, senza necessità di motivazione.

Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modificazioni, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e altre disposizioni di legge in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi*.

La liste d'aptitude est utilisée au sens de l'art. 1^{er} du présent avis et du septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001.

Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au DPR n° 220/2001, au décret législatif n° 502/1992 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Articolo 14

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso. L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante. Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Personale.

Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/546070 - 6071 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12.30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Direttore Generale
Massimo VEGLIO

Azienda Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari - terapeuta della neuro e psicomotricità dell'età evolutiva (personale della riabilitazione) categoria D, riservando il 50% dei posti ai candidati avente titolo alla riserva ai sensi dell'articolo 4, commi 4 e 5, della legge regionale 2 agosto 2016, n. 16 presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta n. 1028 in data 08 novembre 2016, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari - terapeuta della neuro e psicomotricità dell'età evolutiva (personale della riabilitazione) categoria D, con riserva del 50% dei posti ai candidati avente titolo ai sensi dell'articolo 4, commi 4 e 5, della Legge Regionale 2 agosto 2016, n. 16.

Article 14

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits (y compris la confidentialité) que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours et du déroulement de celui-ci. Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL. Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC «Personnel».

Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 AOSTE (téléphone 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Avvisi e concorsi*).

Le directeur général,
Massimo VEGLIO

Agence Unité Sanitaire Locale. Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, lancé au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 16 du 2 août 2016 pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires - thérapeutes en neuropsychomotricité de l'enfant et de l'adolescent (personnel de réadaptation), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, 50 p. 100 des postes à pourvoir étant réservés aux personnels qui justifient des conditions visées au cinquième alinéa dudit article.

En application de la délibération du directeur général de la Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 1028 du 8 novembre 2016, un concours externe, sur titres et épreuves, est lancé au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 16 du 2 août 2016 pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires - thérapeutes en neuropsychomotricité de l'enfant et de l'adolescent (personnel de réadaptation), catégorie D, 50 p. 100 des postes à pourvoir

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Articolo 1

Nell'ambito del 50% dei posti messi a concorso e di quelli che verranno successivamente coperti, mediante utilizzo della graduatoria di merito del presente concorso pubblico, opera la riserva a favore dei candidati, risultati idonei al termine della procedura concorsuale, in possesso dei requisiti di cui alla Legge Regionale 2 agosto 2016, n. 16 ovvero:

- i candidati in servizio alla data di entrata in vigore della Legge Regionale 2 agosto 2016, n. 16 (4 agosto 2016) presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta che abbiano maturato presso la suddetta Amministrazione, alla data di pubblicazione del presente bando, almeno 3 anni di servizio anche non continuativi, negli ultimi 5 anni con contratti a tempo determinato, con contratti di collaborazione coordinata e continuativa oppure con altre forme di rapporto di lavoro flessibile, compresa la somministrazione di lavoro.

Nel caso non pervengano domande di partecipazione da parte di candidati a favore dei quali opera la riserva di cui sopra, oppure i partecipanti, aventi titolo alla riserva, non superino le prove concorsuali, questa Azienda USL provvederà a dichiarare vincitori del presente concorso i candidati inseriti nella graduatoria ordinaria, secondo l'ordine delle posizioni.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

étant réservés aux personnels qui justifient des conditions visées au cinquième alinéa dudit article.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières d'ayants-droit demeurent valables.

Article 1^{er}

Les postes qui sont et qui seront pourvus suivant la liste d'aptitude établie à la suite du concours en cause sont réservés, à hauteur de 50 p. 100, aux candidats qui sont inscrits sur ladite liste et qui justifient des conditions requises par la LR n° 16/2016, à savoir :

- candidats déjà en service auprès de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à la date d'entrée en vigueur de la LR n° 16/2016, à savoir le 4 août 2016, et qui justifient, à la date de publication du présent avis, d'au moins trois ans de service au sein de ladite agence, même non continus, accomplis au cours des cinq années précédant ladite date en vertu d'un contrat à durée déterminée, d'un contrat de collaboration coordonnée et continue ou de toute autre forme de contrat de travail flexible, y compris le travail temporaire.

Au cas où aucune des personnes pouvant bénéficier des postes réservés susmentionnés ne ferait acte de candidature ou bien au cas où aucun des candidats pouvant bénéficier desdits postes ne réussirait les épreuves du concours, l'Agence USL déclare lauréats du concours faisant l'objet du présent avis les candidats inscrits sur la liste d'aptitude ordinaire, suivant l'ordre de classement.

Article 2

Les collaborateurs susmentionnés sont soumis aux dispositions et aux accords en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) diploma universitario di terapeuta della neuro e psicomotricità dell'età evolutiva, conseguito ai sensi dell'articolo 6, comma 3, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni ovvero i diplomi e attestati conseguiti in base al precedente ordinamento, riconosciuti equipollenti, ai sensi delle vigenti disposizioni, al diploma universitario ai fini dell'esercizio dell'attività professionale e dell'accesso ai pubblici uffici ovvero diploma di laurea di terapeuta della neuro e psicomotricità dell'età evolutiva (classe 2 - Decreto Ministeriale 2 aprile 2001) ovvero diploma di laurea di terapeuta della neuro e psicomotricità dell'età evolutiva (classe L/SNT/2- Decreto Ministeriale 19 febbraio 2009). Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia;
- c) iscrizione all'albo professionale, ove richiesto per l'esercizio professionale. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea, ove prevista, consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, **pena esclusione dal concorso**, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la lettre a) qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les citoyens non ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire du diplôme universitaire de thérapeute en neuropsychomotricité de l'enfant et de l'adolescent, obtenu au sens du troisième alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, ou bien d'une attestation ou d'un diplôme obtenu au sens de l'organisation de l'enseignement supérieur précédemment en vigueur, dont l'équivalence aux fins de l'exercice de la profession et du recrutement dans la fonction publique a été reconnue aux termes de la loi, ou encore d'une licence de thérapeute en neuropsychomotricité de l'enfant et de l'adolescent relevant de la classe 2 visée au décret ministériel du 2 avril 2001 ou de la classe L/SNT/2 visée au décret ministériel du 19 février 2009. Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie ;
- c) Être inscrit au tableau professionnel, lorsque cette condition est requise pour l'exercice de la profession. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt en ligne des candidatures, et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiara, nella domanda, di voler sostenere **le prove concorsuali** in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiara di voler sostenere **le prove concorsuali** in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere **prodotta esclusivamente tramite procedura telematica** entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, **saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate**. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Procedura di registrazione e di compilazione della domanda e dei relativi titoli per la partecipazione al concorso:

- 1) Collegarsi al seguente indirizzo: <http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it>
- 2) Accedere alla pagina di registrazione ed inserire i dati richiesti; a seguito di questa operazione il programma invierà una e-mail al candidato con le

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Ainsi, le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à une épreuve préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à une épreuve préliminaire d'italien.

Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de candidature expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Procédure en ligne: enregistrement, candidature et déclaration des titres

- 1) Se connecter à l'adresse <http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it>;
- 2) Ouvrir la page d'enregistrement et saisir les données requises pour recevoir un courriel indiquant les codes d'accès à la procédure (nom d'utilisateur

credenziali (Username e Password) di accesso al programma;

- 3) Ricollegarsi al sito indicato, utilizzando le proprie credenziali (Username e Password);
- 4) Sarà visibile l'elenco dei concorsi in pubblicazione: scegliere il concorso a cui si vuole partecipare;
- 5) Compilare il modulo di iscrizione on-line, costituito da più pagine relative agli eventuali titoli da dichiarare (es. Servizi presso ASL/P.A; Attività didattica; Corsi di aggiornamento etc.);
- 6) Il candidato potrà accedere più volte alla propria domanda e compilare/modificare/correggere/cancellare i dati inseriti, ricordandosi di confermare i dati inseriti ogni qualvolta si esca dalla procedura;
- 7) Terminata la registrazione, cliccare su "Conferma e invia l'iscrizione";
- 8) Il concorrente riceverà una mail di conferma di avvenuta iscrizione;
- 9) Il candidato dovrà **stampare copia cartacea della domanda** di cui sopra che deve essere esibita, insieme al documento di identità, **pena esclusione dal concorso**, il giorno in cui lo stesso verrà convocato per la prima prova concorsuale (articolo 8).

Si suggerisce di **leggere attentamente le istruzioni per l'uso della procedura di cui sopra presenti sul sito di iscrizione.**

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato **comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.**

et mot de passe);

- 3) Insérer le nom d'utilisateur et le mot de passe dans le site indiqué ci-dessus;
- 4) Sélectionner le concours auquel l'on entend participer dans la liste proposée;
- 5) Remplir le formulaire de candidature en ligne, composé de plusieurs pages concernant les titres à déclarer (par exemple, états de service auprès des agences sanitaires locales ou des administrations publiques, attestations d'enseignement, attestations de participation à des cours de recyclage, etc.);
- 6) Si nécessaire, accéder à nouveau au formulaire de candidature pour le renseigner, le modifier, le corriger ou effacer les données déjà insérées; les données insérées doivent être confirmées chaque fois que le candidat quitte la page de la procédure;
- 7) Terminer l'enregistrement et cliquer sur le bouton *Conferma e invia l'iscrizione*;
- 8) Attendre le courriel de confirmation de l'inscription au concours;
- 9) Imprimer l'acte de candidature qui, sous peine d'exclusion, devra être présenté, avec une pièce d'identité en cours de validité, le jour de la passation de la première épreuve visée à l'art. 8.

Il est conseillé de lire attentivement les instructions relatives à la procédure de candidature en ligne publiées sur le site susmentionné.

Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait omis ne serait-ce que l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Ai fini del perfezionamento della domanda, la firma in calce alla domanda verrà apposta dal candidato, in presenza dei funzionari addetti, sulla copia della domanda stampata da esibire il giorno dell'espletamento della prima prova concorsuale. **A tal fine il concorrente dovrà, quindi, presentarsi alla suddetta prova, così come già indicato al punto 9 del precedente articolo 4, con copia cartacea della domanda unitamente ad un documento di identità in corso di validità, pena esclusione dal concorso pubblico.**

Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria di merito.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della **tassa di concorso di € 10,00** non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia di Corso Padre Lorenzo – AOSTA - intestato a “Azienda U.S.L. Valle d'Aosta” IBAN IT 81 K 02008 01204 000103793253; specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

Eventuali **pubblicazioni**, già dichiarate nel modulo di iscrizione, devono essere edite a stampa e prodotte in originale o in copia con dichiarazione di conformità all'originale e dovranno essere prodotte, entro la scadenza prevista dal bando, al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, unitamente ad una lettera di accompagnamento, specificando il concorso per il quale si è inoltrata la domanda, attraverso una delle seguenti modalità:

- a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento al seguente indirizzo Via G. Rey, n. 1 - 11100 AOSTA (AO);
- tramite PEC protocollo@pec.ausl.vda.it
- consegnate a mano presso l'Ufficio Concorsi, situato in AOSTA, Via Saint Martin de Corlèans n. 248, (secondo piano) dalle ore 9,00 alle ore 12,30 dal lunedì al venerdì (giorni feriali);

La candidatura est considérée comme complète lorsque l'aspirant appose sa signature, en présence des fonctionnaires préposés, au bas de la copie imprimée de son acte de candidature le jour de la passation de la première épreuve. Aux fins de l'apposition de sa signature, l'aspirant est donc tenu de se présenter, aux termes du point 9) de l'art. 4, avec une copie papier de son acte de candidature et une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Article 6

Dans sa candidature, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant UNICREDIT SpA, Agence de l'avenue du Père Laurent (AOSTE) IBAN : IT 81 K 02008 01204 000103793253. Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante: «*Pagamento tassa concorso*» et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Dans le délai de candidature, l'original ou une copie certifiée conforme à l'original des publications déclarées dans l'acte de candidature en ligne doit être assorti d'une lettre d'accompagnement indiquant le concours auquel l'aspirant entend participer et doit être adressé au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste suivant l'une des modalités ci-après :

- par lettre recommandée avec demande d'avis de réception envoyée à l'adresse : 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE ;
- par courriel certifié (PEC) à l'adresse protocollo@pec.ausl.vda.it ;
- déposé directement au Bureau des concours (248, rue Saint-Martin-de-Corlèans – AOSTE – 2^e étage) du lundi au vendredi (éventuels jours fériés exclus), de 9 h à 12 h 30.

Nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Non verranno presi in considerazione altri eventuali documenti prodotti.

Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, **come già specificato all'articolo 3 del presente bando**, è effettuato nella lingua **diversa** da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni). Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto.

Pour ce qui est de l'acheminement par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Aucune autre pièce ne sera prise en compte.

Article 7

En application de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par la LR n° 2/2013, et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien consiste en une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options). Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla. Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRECIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB: 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase: compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple. Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase: production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et

genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;
- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;

portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRECIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB: 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8.

Article 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 220/2001, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 30 points pour l'évaluation des titres;
- 70 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite;
- 20 points pour l'épreuve pratique;

- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporà i concorrenti alle seguenti prove:

- A. **prova scritta** vertente su argomenti scelti dalla Commissione attinente alla materia oggetto del concorso. Tale prova può consistere anche nella soluzione di quesiti a risposta sintetica;
- B. **prova pratica** consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;
- C. **prova orale** vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente oltre che elementi di informatica anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua straniera scelta tra inglese, spagnolo o tedesco.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza in ciascuna delle prove di esame (espresse in termini numerici di almeno 21/30 per la prova scritta, di almeno 14/20 per la prova pratica e di almeno 14/20 per la prova orale) saranno esclusi dalla graduatoria di merito.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ai sensi di quanto stabilito dai suddetti articoli:

- a) Titoli di carriera punti: 15
- b) Titoli accademici e di studio punti: 4
- c) Pubblicazioni e titoli scientifici punti: 5
- d) Curriculum formativo e professionale punti: 6

Titoli di carriera

punti 1, 80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;

- 20 points pour l'épreuve orale.

Le jury soumet les candidats aux épreuves indiquées ci-après :

- A. Épreuve écrite portant sur un sujet afférent aux postes à pourvoir et choisi par le jury. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique;
- B. Épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise;
- C. Épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance d'une langue étrangère choisie parmi l'anglais, l'espagnol et l'allemand (niveau débutant minimum).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves (21/30 au moins à l'épreuve écrite, 14/20 au moins à l'épreuve pratique et 14/20 au moins à l'épreuve orale) ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du SSN, à savoir :

- a) États de service 15 points
- b) Titres d'études 4 points
- c) Publications et titres scientifiques 5 points
- d) Curriculum vitæ 6 points.

États de service :

Pour chaque année : 1,80 point - Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;

punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Curriculum formativo e professionale:

E' valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4^a serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.aus.vda.it alla voce “Avvisi e Concorsi ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite raccomandata A.R.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà dato al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

Pour chaque année: 0,90 point - Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

Titres d'études:

Les titres sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Publications et titres scientifiques:

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Curriculum vitae:

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4^e série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique reçoivent une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés après l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale, pena esclusione dal concorso stesso.

Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria di merito degli idonei e provvede a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.aus.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

La graduatoria di merito verrà utilizzata così come precisato nel precedente articolo 1, nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del Decreto Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm.

Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto individuale di lavoro.

Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, **accettano, senza riserve**, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso, senza necessità di motivazione.

Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al decreto legislativo

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité, sous peine d'exclusion.

Article 10

La liste d'aptitude est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi*.

La liste d'aptitude est utilisée au sens de l'art. 1^{er} du présent avis et du septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001.

Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.-

Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au DPR n° 220/2001, au décret lé-

30 dicembre 1992, n. 502, e successive modificazioni, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Articolo 14

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso. L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante. Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Personale.

Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/546070 - 6071 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12.30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Direttore Generale
Massimo VEGLIO

Azienda Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari - assistenti sanitari (personale infermieristico) categoria D, riservando il 50% dei posti ai candidati avente titolo alla riserva ai sensi dell'articolo 4, commi 4 e 5, della legge regionale 2 agosto 2016, n. 16 presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta n. 1028 in data 08 novembre 2016, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato

gislative n° 502/1992 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 14

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits (y compris la confidentialité) que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours et du déroulement de celui-ci. Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL. Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC «Personnel».

Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 AOSTE (téléphone 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Avvisi e concorsi*).

Le directeur général,
Massimo VEGLIO

Agence Unité Sanitaire Locale. Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, lancé au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 16 du 2 août 2016 pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires - assistants médicaux (personnel infirmier), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, 50 p. 100 des postes à pourvoir étant réservés aux personnels qui justifient des conditions visées au cinquième alinéa dudit article.

En application de la délibération du directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 1028 du 8 novembre 2016, un concours externe, sur titres et épreuves, est lancé au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi

to di n. 2 collaboratori professionali sanitari – assistenti sanitari (personale infermieristico) categoria D, con riserva del 50% dei posti ai candidati avente titolo ai sensi dell'articolo 4, commi 4 e 5, della Legge Regionale 2 agosto 2016, n. 16.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Articolo 1

Nell'ambito del 50% dei posti messi a concorso e di quelli che verranno successivamente coperti, mediante utilizzo della graduatoria di merito del presente concorso pubblico, opera la riserva a favore dei candidati, risultati idonei al termine della procedura concorsuale, in possesso dei requisiti di cui alla Legge Regionale 2 agosto 2016, n. 16 ovvero:

- i candidati in servizio alla data di entrata in vigore della Legge Regionale 2 agosto 2016, n. 16 (4 agosto 2016) presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta che abbiano maturato presso la suddetta Amministrazione, alla data di pubblicazione del presente bando, almeno 3 anni di servizio anche non continuativi, negli ultimi 5 anni con contratti a tempo determinato, con contratti di collaborazione coordinata e continuativa oppure con altre forme di rapporto di lavoro flessibile, compresa la somministrazione di lavoro.

Nel caso non pervengano domande di partecipazione da parte di candidati a favore dei quali opera la riserva di cui sopra, oppure i partecipanti, aventi titolo alla riserva, non superino le prove concorsuali, questa Azienda USL provvederà a dichiarare vincitori del presente concorso i candidati inseriti nella graduatoria ordinaria, secondo l'ordine delle posizioni.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

régionale n° 16 du 2 août 2016 pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – assistants médicaux (personnel infirmier), catégorie D, 50 p. 100 des postes à pourvoir étant réservés aux personnels qui justifient des conditions visées au cinquième alinéa dudit article.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières d'ayants-droit demeurent valables.

Article 1^{er}

Les postes qui sont et qui seront pourvus suivant la liste d'aptitude établie à la suite du concours en cause sont réservés, à hauteur de 50 p. 100, aux candidats qui sont inscrits sur ladite liste et qui justifient des conditions requises par la LR n° 16/2016, à savoir :

- candidats déjà en service auprès de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à la date d'entrée en vigueur de la LR n° 16/2016, à savoir le 4 août 2016, et qui justifient, à la date de publication du présent avis, d'au moins trois ans de service au sein de ladite agence, même non continus, accomplis au cours des cinq années précédant ladite date en vertu d'un contrat à durée déterminée, d'un contrat de collaboration coordonnée et continue ou de toute autre forme de contrat de travail flexible, y compris le travail temporaire.

Au cas où aucune des personnes pouvant bénéficier des postes réservés susmentionnés ne ferait acte de candidature ou bien au cas où aucun des candidats pouvant bénéficier desdits postes ne réussirait les épreuves du concours, l'Agence USL déclare lauréats du concours faisant l'objet du présent avis les candidats inscrits sur la liste d'aptitude ordinaire, suivant l'ordre de classement.

Article 2

Les collaborateurs susmentionnés sont soumis aux dispositions et aux accords en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes:

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Diploma universitario di assistente sanitario conseguito ai sensi dell'articolo 6, comma 3, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni ovvero i diplomi e attestati conseguiti in base al precedente ordinamento, riconosciuti equipollenti, ai sensi delle vigenti disposizioni, al diploma universitario ai fini dell'esercizio dell'attività professionale e dell'accesso ai pubblici uffici ovvero diploma di laurea di assistente sanitario (classe 4 - Decreto Ministeriale 2 aprile 2001) ovvero diploma di laurea di assistente sanitario (classe L/SNT/4- Decreto Ministeriale 19 febbraio 2009). Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia;
- c) Iscrizione all'albo professionale, ove richiesto per l'esercizio professionale. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea, ove prevista, consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, **pena esclusione dal concorso pubblico**, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la lettre a) qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les citoyens non ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire du diplôme universitaire d'assistant médical, obtenu au sens du troisième alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, ou bien d'une attestation ou d'un diplôme obtenu au sens de l'organisation de l'enseignement supérieur précédemment en vigueur, dont l'équivalence aux fins de l'exercice de la profession et du recrutement dans la fonction publique a été reconnue aux termes de la loi, ou encore d'une licence d'assistant médical relevant de la classe 4 visée au décret ministériel du 2 avril 2001 ou de la classe L/SNT/4 visée au décret ministériel du 19 février 2009. Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie ;
- c) Être inscrit au tableau professionnel, lorsque cette condition est requise pour l'exercice de la profession. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt en ligne des candidatures, et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes

stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso. A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiara, nella domanda, di voler sostenere **le prove concorsuali** in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiara di voler sostenere **le prove concorsuali** in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere **prodotta esclusivamente tramite procedura telematica** entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, **saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate**. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Procedura di registrazione e di compilazione della domanda e dei relativi titoli per la partecipazione al concorso:

- 1) Collegarsi al seguente indirizzo: <http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it>
- 2) Accedere alla pagina di registrazione ed inserire

déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa. Ainsi, le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à une épreuve préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à une épreuve préliminaire d'italien.

Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de candidature expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Procédure en ligne: enregistrement, candidature et déclaration des titres

- 1) Se connecter à l'adresse <http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it>;
- 2) Ouvrir la page d'enregistrement et saisir les don-

i dati richiesti; a seguito di questa operazione il programma invierà una e-mail al candidato con le credenziali (Username e Password) di accesso al programma;

- 3) Ricollegarsi al sito indicato, utilizzando le proprie credenziali (Username e Password);
- 4) Sarà visibile l'elenco dei concorsi in pubblicazione: scegliere il concorso a cui si vuole partecipare;
- 5) Compilare il modulo di iscrizione on-line, costituito da più pagine relative agli eventuali titoli da dichiarare (es. Servizi presso ASL/P.A.; Attività didattica; Corsi di aggiornamento etc.);
- 6) Il candidato potrà accedere più volte alla propria domanda e compilare/modificare/correggere/cancellare i dati inseriti, ricordandosi di confermare i dati inseriti ogni qualvolta si esca dalla procedura;
- 7) Terminata la registrazione, cliccare su "Conferma e invia l'iscrizione";
- 8) Il concorrente riceverà una mail di conferma di avvenuta iscrizione;
- 9) Il candidato dovrà **stampare copia cartacea della domanda** di cui sopra che deve essere esibita, insieme al documento di identità, **pena esclusione dal concorso**, il giorno in cui lo stesso verrà convocato per la prima prova concorsuale (articolo 8).

Si suggerisce di **leggere attentamente le istruzioni per l'uso della procedura di cui sopra presenti sul sito di iscrizione.**

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato **comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.**

nées requises pour recevoir un courriel indiquant les codes d'accès à la procédure (nom d'utilisateur et mot de passe);

- 3) Insérer le nom d'utilisateur et le mot de passe dans le site indiqué ci-dessus;
- 4) Sélectionner le concours auquel l'on entend participer dans la liste proposée;
- 5) Remplir le formulaire de candidature en ligne, composé de plusieurs pages concernant les titres à déclarer (par exemple, états de service auprès des agences sanitaires locales ou des administrations publiques, attestations d'enseignement, attestations de participation à des cours de recyclage, etc.);
- 6) Si nécessaire, accéder à nouveau au formulaire de candidature pour le renseigner, le modifier, le corriger ou effacer les données déjà insérées; les données insérées doivent être confirmées chaque fois que le candidat quitte la page de la procédure;
- 7) Terminer l'enregistrement et cliquer sur le bouton *Conferma e invia l'iscrizione*;
- 8) Attendre le courriel de confirmation de l'inscription au concours;
- 9) Imprimer l'acte de candidature qui, sous peine d'exclusion, devra être présenté, avec une pièce d'identité en cours de validité, le jour de la passation de la première épreuve visée à l'art. 8.

Il est conseillé de lire attentivement les instructions relatives à la procédure de candidature en ligne publiées sur le site susmentionné.

Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait omis ne serait-ce que l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Ai fini del perfezionamento della domanda, la firma in calce alla domanda verrà apposta dal candidato, in presenza dei funzionari addetti, sulla copia della domanda stampata da esibire il giorno dell'espletamento della prima prova concorsuale. **A tal fine il concorrente dovrà, quindi, presentarsi alla suddetta prova, così come già indicato al punto 9 del precedente articolo 4, con copia cartacea della domanda unitamente ad un documento di identità in corso di validità, pena esclusione dal concorso pubblico.**

Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria di merito.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della **tassa di concorso di € 10,00** non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia di Corso Padre Lorenzo – AOSTA - intestato a “Azienda U.S.L. Valle d'Aosta” IBAN IT 81 K 02008 01204 000103793253; specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

Eventuali **pubblicazioni**, già dichiarate nel modulo di iscrizione, devono essere edite a stampa e prodotte in originale o in copia con dichiarazione di conformità all'originale e dovranno essere prodotte, entro la scadenza prevista dal bando, al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, unitamente ad una lettera di accompagnamento, specificando il concorso per il quale si è inoltrata la domanda, attraverso una delle seguenti modalità:

- a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento al seguente indirizzo Via G. Rey, n. 1 - 11100 AOSTA (AO);
- tramite PEC protocollo@pec.ausl.vda.it
- consegnate a mano presso l'Ufficio Concorsi, situato in AOSTA, Via Saint Martin de Corlèans n. 248, (secondo piano) dalle ore 9,00 alle ore 12,30 dal lunedì al venerdì (giorni feriali);

La candidatura est considérée comme complète lorsque l'aspirant appose sa signature, en présence des fonctionnaires préposés, au bas de la copie imprimée de son acte de candidature le jour de la passation de la première épreuve. Aux fins de l'apposition de sa signature, l'aspirant est donc tenu de se présenter, aux termes du point 9) de l'art. 4, avec une copie papier de son acte de candidature et une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Article 6

Dans sa candidature, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant UNICREDIT SpA, Agence de l'avenue du Père Laurent (AOSTE) IBAN : IT 81 K 02008 01204 000103793253. Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante: «*Pagamento tassa concorso*» et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Dans le délai de candidature, l'original ou une copie certifiée conforme à l'original des publications déclarées dans l'acte de candidature en ligne doit être assorti d'une lettre d'accompagnement indiquant le concours auquel l'aspirant entend participer et doit être adressé au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste suivant l'une des modalités ci-après :

- par lettre recommandée avec demande d'avis de réception envoyée à l'adresse : 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE ;
- par courriel certifié (PEC) à l'adresse protocollo@pec.ausl.vda.it ;
- déposé directement au Bureau des concours (248, rue Saint-Martin-de-Corlèans – AOSTE – 2^e étage) du lundi au vendredi (éventuels jours fériés exclus), de 9 h à 12 h 30.

Nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Non verranno presi in considerazione altri eventuali documenti prodotti.

Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, **come già specificato all'articolo 3 del presente bando**, è effettuato nella lingua **diversa** da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni). Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto.

Pour ce qui est de l'acheminement par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Aucune autre pièce ne sera prise en compte.

Article 7

En application de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par la LR n° 2/2013, et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien consiste en une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options). Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla. Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRECIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB: 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase: compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple. Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase: production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 mi-

10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;
- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;

notes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB: 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8.

Article 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 220/2001, peut attribuer 100 points, répartis comme suit:

- 30 points pour l'évaluation des titres;
- 70 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit:

- 30 points pour l'épreuve écrite;
- 20 points pour l'épreuve pratique;

- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- A. **prova scritta** vertente su argomenti scelti dalla Commissione attinente alla materia oggetto del concorso. Tale prova può consistere anche nella soluzione di quesiti a risposta sintetica;
- B. **prova pratica** consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;
- C. **prova orale** vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente oltre che elementi di informatica anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua straniera scelta tra inglese, spagnolo o tedesco.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza in ciascuna delle prove di esame (espresse in termini numerici di almeno 21/30 per la prova scritta, di almeno 14/20 per la prova pratica e di almeno 14/20 per la prova orale) saranno esclusi dalla graduatoria di merito.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ai sensi di quanto stabilito dai suddetti articoli:

- a) Titoli di carriera punti: 15
- b) Titoli accademici e di studio punti: 4
- c) Pubblicazioni e titoli scientifici punti: 5
- d) Curriculum formativo e professionale punti: 6

Titoli di carriera

punti 1, 80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;

- 20 points pour l'épreuve orale.

Le jury soumet les candidats aux épreuves indiquées ci-après :

- A. Épreuve écrite portant sur un sujet afférent aux postes à pourvoir et choisi par le jury. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- B. Épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise ;
- C. Épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance d'une langue étrangère choisie parmi l'anglais, l'espagnol et l'allemand (niveau débutant minimum).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves (21/30 au moins à l'épreuve écrite, 14/20 au moins à l'épreuve pratique et 14/20 au moins à l'épreuve orale) ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du SSN, à savoir :

- a) États de service 15 points
- b) Titres d'études 4 points
- c) Publications et titres scientifiques 5 points
- d) Curriculum vitæ 6 points.

États de service :

Pour chaque année : 1,80 point - Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;

punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Curriculum formativo e professionale:

E' valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4^a serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.aus.vda.it alla voce “Avvisi e Concorsi ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite raccomandata A.R.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà dato al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

Pour chaque année: 0,90 point - Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

Titres d'études:

Les titres sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Publications et titres scientifiques:

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Curriculum vitae:

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4^e série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique reçoivent une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés après l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale, pena esclusione dal concorso stesso.

Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria di merito degli idonei e provvede a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.aus.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

La graduatoria di merito verrà utilizzata così come precisato nel precedente articolo 1, nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del Decreto Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm.

Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto individuale di lavoro.

Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, **accettano, senza riserve**, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso, senza necessità di motivazione.

Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al decreto legislativo

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité, sous peine d'exclusion.

Article 10

La liste d'aptitude est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi*.

La liste d'aptitude est utilisée au sens de l'art. 1^{er} du présent avis et du septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001.

Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.-

Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au DPR n° 220/2001, au décret lé-

30 dicembre 1992, n. 502, e successive modificazioni, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Articolo 14

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso. L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante. Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Personale.

Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/546070 - 6071 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12.30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Direttore Generale
Massimo VEGLIO

Azienda Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari - dietiste (personale infermieristico) categoria D, riservando il 50% dei posti ai candidati avente titolo alla riserva ai sensi dell'articolo 4, commi 4 e 5, della legge regionale 2 agosto 2016, n. 16 presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta n. 1028 in data 08 novembre 2016, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indetermi-

gislatif n° 502/1992 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 14

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits (y compris la confidentialité) que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours et du déroulement de celui-ci. Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL. Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC «Personnel».

Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 AOSTE (téléphone 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Avvisi e concorsi*).

Le directeur général,
Massimo VEGLIO

Agence Unité Sanitaire Locale. Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, lancé au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 16 du 2 août 2016 pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires - diététiciens (personnel infirmier), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, 50 p. 100 des postes à pourvoir étant réservés aux personnels qui justifient des conditions visées au cinquième alinéa dudit article.

En application de la délibération du directeur général de la Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 1028 du 8 novembre 2016, un concours externe, sur titres et épreuves, est lancé au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi

nato di n. 2 collaboratori professionali sanitari – dietiste (personale infermieristico) categoria D, con riserva del 50% dei posti ai candidati avente titolo ai sensi dell'articolo 4, commi 4 e 5, della Legge Regionale 2 agosto 2016, n. 16.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Articolo 1

Nell'ambito del 50% dei posti messi a concorso e di quelli che verranno successivamente coperti, mediante utilizzo della graduatoria di merito del presente concorso pubblico, opera la riserva a favore dei candidati, risultati idonei al termine della procedura concorsuale, in possesso dei requisiti di cui alla Legge Regionale 2 agosto 2016, n. 16 ovvero:

- i candidati in servizio alla data di entrata in vigore della Legge Regionale 2 agosto 2016, n. 16 (4 agosto 2016) presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta che abbiano maturato presso la suddetta Amministrazione, alla data di pubblicazione del presente bando, almeno 3 anni di servizio anche non continuativi, negli ultimi 5 anni con contratti a tempo determinato, con contratti di collaborazione coordinata e continuativa oppure con altre forme di rapporto di lavoro flessibile, compresa la somministrazione di lavoro.

Nel caso non pervengano domande di partecipazione da parte di candidati a favore dei quali opera la riserva di cui sopra, oppure i partecipanti, aventi titolo alla riserva, non superino le prove concorsuali, questa Azienda USL provvederà a dichiarare vincitori del presente concorso i candidati inseriti nella graduatoria ordinaria, secondo l'ordine delle posizioni.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

régionale n° 16 du 2 août 2016 pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – diététiciens (personnel infirmier), catégorie D, 50 p. 100 des postes à pourvoir étant réservés aux personnels qui justifient des conditions visées au cinquième alinéa dudit article.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières d'ayants-droit demeurent valables.

Article 1^{er}

Les postes qui sont et qui seront pourvus suivant la liste d'aptitude établie à la suite du concours en cause sont réservés, à hauteur de 50 p. 100, aux candidats qui sont inscrits sur ladite liste et qui justifient des conditions requises par la LR n° 16/2016, à savoir :

- candidats déjà en service auprès de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à la date d'entrée en vigueur de la LR n° 16/2016, à savoir le 4 août 2016, et qui justifient, à la date de publication du présent avis, d'au moins trois ans de service au sein de ladite agence, même non continus, accomplis au cours des cinq années précédant ladite date en vertu d'un contrat à durée déterminée, d'un contrat de collaboration coordonnée et continue ou de toute autre forme de contrat de travail flexible, y compris le travail temporaire.

Au cas où aucune des personnes pouvant bénéficier des postes réservés susmentionnés ne ferait acte de candidature ou bien au cas où aucun des candidats pouvant bénéficier desdits postes ne réussirait les épreuves du concours, l'Agence USL déclare lauréats du concours faisant l'objet du présent avis les candidats inscrits sur la liste d'aptitude ordinaire, suivant l'ordre de classement.

Article 2

Les collaborateurs susmentionnés sont soumis aux dispositions et aux accords en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes:

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) diploma universitario di dietista o titolo equipollente, conseguito ai sensi dell'articolo 6, comma 3, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni, ai sensi della legge 26 febbraio 1999, n. 42 e ai sensi della legge 10 agosto 2000, n. 251. Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia;
- c) Iscrizione all'albo professionale, ove richiesto per l'esercizio professionale. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea, ove prevista, consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, **pena esclusione dal concorso**, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 feb-

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la lettre a) qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les citoyens non ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire du diplôme universitaire de diététicien ou d'un titre équivalent, obtenu au sens du troisième alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, de la loi n° 42 du 26 février 1999 et de la loi n° 251 du 10 août 2000. Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie ;
- c) Être inscrit au tableau professionnel, lorsque cette condition est requise pour l'exercice de la profession. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt en ligne des candidatures, et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013,

braio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso. A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiarerà, nella domanda, di voler sostenere **le prove concorsuali** in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiarerà di voler sostenere **le prove concorsuali** in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere **prodotta esclusivamente tramite procedura telematica** entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, **saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate**. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Procedura di registrazione e di compilazione della domanda e dei relativi titoli per la partecipazione al concorso:

- 1) Collegarsi al seguente indirizzo: <http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it>
- 2) Accedere alla pagina di registrazione ed inserire i dati richiesti; a seguito di questa operazione il programma invierà una e-mail al candidato con le credenziali (Username e Password) di accesso al programma;
- 3) Ricollegarsi al sito indicato, utilizzando le proprie credenziali (Username e Password);

pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa. Ainsi, le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à une épreuve préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à une épreuve préliminaire d'italien.

Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de candidature expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Procédure en ligne : enregistrement, candidature et déclaration des titres

- 1) Se connecter à l'adresse <http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it>;
- 2) Ouvrir la page d'enregistrement et saisir les données requises pour recevoir un courriel indiquant les codes d'accès à la procédure (nom d'utilisateur et mot de passe);
- 3) Insérer le nom d'utilisateur et le mot de passe dans le site indiqué ci-dessus;

- 4) Sarà visibile l'elenco dei concorsi in pubblicazione: scegliere il concorso a cui si vuole partecipare;
- 5) Compilare il modulo di iscrizione on-line, costituito da più pagine relative agli eventuali titoli da dichiarare (es. Servizi presso ASL/P.A; Attività didattica; Corsi di aggiornamento etc.);
- 6) Il candidato potrà accedere più volte alla propria domanda e compilare/modificare/correggere/cancellare i dati inseriti, ricordandosi di confermare i dati inseriti ogni qualvolta si esca dalla procedura;
- 7) Terminata la registrazione, cliccare su "Conferma e invia l'iscrizione";
- 8) Il concorrente riceverà una mail di conferma di avvenuta iscrizione;
- 9) Il candidato dovrà **stampare copia cartacea della domanda** di cui sopra che deve essere esibita, insieme al documento di identità, **pena esclusione dal concorso**, il giorno in cui lo stesso verrà convocato per la prima prova concorsuale (articolo 8).

Si suggerisce di **leggere attentamente le istruzioni per l'uso della procedura di cui sopra presenti sul sito di iscrizione.**

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato **comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.**

Ai fini del perfezionamento della domanda, la firma in calce alla domanda verrà apposta dal candidato, in presenza dei funzionari addetti, sulla copia della domanda stampata da esibire il giorno dell'espletamento della prima prova concorsuale. **A tal fine il concorrente dovrà, quindi, presentarsi alla suddetta prova, così come già indicato al punto 9 del precedente articolo 4, con copia**

- 4) Sélectionner le concours auquel l'on entend participer dans la liste proposée;
- 5) Remplir le formulaire de candidature en ligne, composé de plusieurs pages concernant les titres à déclarer (par exemple, états de service auprès des agences sanitaires locales ou des administrations publiques, attestations d'enseignement, attestations de participation à des cours de recyclage, etc.);
- 6) Si nécessaire, accéder à nouveau au formulaire de candidature pour le renseigner, le modifier, le corriger ou effacer les données déjà insérées; les données insérées doivent être confirmées chaque fois que le candidat quitte la page de la procédure;
- 7) Terminer l'enregistrement et cliquer sur le bouton *Conferma e invia l'iscrizione*;
- 8) Attendre le courriel de confirmation de l'inscription au concours;
- 9) Imprimer l'acte de candidature qui, sous peine d'exclusion, devra être présenté, avec une pièce d'identité en cours de validité, le jour de la passation de la première épreuve visée à l'art. 8.

Il est conseillé de lire attentivement les instructions relatives à la procédure de candidature en ligne publiées sur le site susmentionné.

Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait omis ne serait-ce que l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

La candidature est considérée comme complète lorsque l'aspirant appose sa signature, en présence des fonctionnaires préposés, au bas de la copie imprimée de son acte de candidature le jour de la passation de la première épreuve. Aux fins de l'apposition de sa signature, l'aspirant est donc tenu de se présenter, aux termes du point 9) de l'art. 4, avec une copie papier de son acte de

cartacea della domanda unitamente ad un documento di identità in corso di validità, pena esclusione dal concorso pubblico.

Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria di merito.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della **tassa di concorso di € 10,00** non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia di Corso Padre Lorenzo – AOSTA - intestato a “Azienda U.S.L. Valle d’Aosta” IBAN IT 81 K 02008 01204 000103793253; specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l’ammissione con riserva.

Eventuali **pubblicazioni**, già dichiarate nel modulo di iscrizione, devono essere edite a stampa e prodotte in originale o in copia con dichiarazione di conformità all’originale e dovranno essere prodotte, entro la scadenza prevista dal bando, al Direttore Generale dell’Azienda U.S.L. della Valle d’Aosta, unitamente ad una lettera di accompagnamento, specificando il concorso per il quale si è inoltrata la domanda, attraverso una delle seguenti modalità:

- a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento al seguente indirizzo Via G. Rey, n. 1 - 11100 AOSTA (AO);
- tramite PEC protocollo@pec.ausl.vda.it
- consegnate a mano presso l’Ufficio Concorsi, situato in AOSTA, Via Saint Martin de Corléans n. 248, (secondo piano) dalle ore 9,00 alle ore 12,30 dal lunedì al venerdì (giorni feriali);

Nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell’Ufficio Postale accettante. Non verranno presi in considerazione altri eventuali documenti prodotti.

candidature et une pièce d’identité en cours de validité, sous peine d’exclusion.

Article 6

Dans sa candidature, l’aspirant doit déclarer tous les titres qu’il juge opportun d’indiquer aux fins de l’évaluation du mérite et de la formation de la liste d’aptitude.

L’aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu’il s’est acquitté des droits d’admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d’Aosta* sur le compte courant UNICREDIT SpA, Agence de l’avenue du Père Laurent (AOSTE) IBAN : IT 81 K 02008 01204 000103793253. Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d’admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Dans le délai de candidature, l’original ou une copie certifiée conforme à l’original des publications déclarées dans l’acte de candidature en ligne doit être assorti d’une lettre d’accompagnement indiquant le concours auquel l’aspirant entend participer et doit être adressé au directeur général de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste suivant l’une des modalités ci-après :

- par lettre recommandée avec demande d’avis de réception envoyée à l’adresse : 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE ;
- par courriel certifié (PEC) à l’adresse protocole@pec.ausl.vda.it ;
- déposé directement au Bureau des concours (248, rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE – 2^e étage) du lundi au vendredi (éventuels jours fériés exclus), de 9 h à 12 h 30.

Pour ce qui est de l’acheminement par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Aucune autre pièce ne sera prise en compte.

Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, **come già specificato all'articolo 3 del presente bando**, è effettuato nella lingua **diversa** da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni). Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

Article 7

En application de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par la LR n° 2/2013, et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien consiste en une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options). Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla. Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRECIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB: 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase: compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple. Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase: production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;
- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRECIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB: 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8.

Article 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 220/2001, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 30 points pour l'évaluation des titres ;
- 70 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 20 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

La Commissione esaminatrice sottoporà i concorrenti alle seguenti prove:

- A. **prova scritta** vertente su argomenti scelti dalla Commissione attinente alla materia oggetto del concorso. Tale prova può consistere anche nella soluzione di quesiti a risposta sintetica;
- B. **prova pratica** consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;
- C. **prova orale** vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente oltre che elementi di informatica anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua straniera scelta tra inglese, spagnolo o tedesco.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza in ciascuna delle prove di esame (espresse in termini numerici di almeno 21/30 per la prova scritta, di almeno 14/20 per la prova pratica e di almeno 14/20 per la prova orale) saranno esclusi dalla graduatoria di merito.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ai sensi di quanto stabilito dai suddetti articoli:

- a) Titoli di carriera punti: 15
- b) Titoli accademici e di studio punti: 4
- c) Pubblicazioni e titoli scientifici punti: 5
- d) Curriculum formativo e professionale punti: 6

Titoli di carriera

punti 1, 80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;

punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispon-

Le jury soumet les candidats aux épreuves indiquées ci-après :

- A. Épreuve écrite portant sur un sujet afférent aux postes à pourvoir et choisi par le jury. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique;
- B. Épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise;
- C. Épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance d'une langue étrangère choisie parmi l'anglais, l'espagnol et l'allemand (niveau débutant minimum).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves (21/30 au moins à l'épreuve écrite, 14/20 au moins à l'épreuve pratique et 14/20 au moins à l'épreuve orale) ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du SSN, à savoir :

- a) États de service 15 points
- b) Titres d'études 4 points
- c) Publications et titres scientifiques 5 points
- d) Curriculum vitæ 6 points.

États de service :

Pour chaque année : 1,80 point - Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;

Pour chaque année : 0,90 point - Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel

denti.

Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Curriculum formativo e professionale:

E' valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4^a serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce “Avvisi e Concorsi ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite raccomandata A.R.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà dato al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presen-

mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

Titres d'études :

Les titres sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Curriculum vitae :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4^e série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique reçoivent une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés après l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du

tarsi munito di un documento di identità personale, pena esclusione dal concorso stesso.

Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria di merito degli idonei e provvede a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

La graduatoria di merito verrà utilizzata così come precisato nel precedente articolo 1, nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del Decreto Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm.

Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto individuale di lavoro.

Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, **accettano, senza riserve**, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso, senza necessità di motivazione.

Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modificazioni, al

concorso muni d'une pièce d'identité, sous peine d'exclusion.

Article 10

La liste d'aptitude est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi*.

La liste d'aptitude est utilisée au sens de l'art. 1^{er} du présent avis et du septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001.

Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.-

Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au DPR n° 220/2001, au décret législatif n° 502/1992 et au décret législatif n° 165/2001. Il

Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Articolo 14

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso. L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante. Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Personale.

Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/546070 - 6071 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12.30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Direttore Generale
Massimo VEGLIO

Azienda Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari – tecnici sanitari di laboratorio biomedico (personale tecnico – sanitario) categoria D, riservando il 50% dei posti ai candidati avente titolo alla riserva ai sensi dell'articolo 4, commi 4 e 5, della legge regionale 2 agosto 2016, n. 16 presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta n. 1028 in data 08 novembre 2016, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indetermi-

est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 14

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits (y compris la confidentialité) que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours et du déroulement de celui-ci. Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL. Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC «Personnel».

Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 248, rue Saint-Martin-de-Corléans – 11100 AOSTE (téléphone 01 65 54 60 70 – 01 65 54 60 71 – 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Avvisi e concorsi*).

Le directeur général,
Massimo VEGLIO

Agence Unité Sanitaire Locale. Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, lancé au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 16 du 2 août 2016 pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – techniciens sanitaires de laboratoire biomédical (personnel technique et sanitaire), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, 50 p. 100 des postes à pourvoir étant réservés aux personnels qui justifient des conditions visées au cinquième alinéa dudit article.

En application de la délibération du directeur général de la Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 1028 du 8 novembre 2016, un concours externe, sur titres et épreuves, est lancé au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi

nato di n. 2 collaboratori professionali sanitari – tecnici sanitari di laboratorio biomedico (personale tecnico – sanitario) categoria D, con riserva del 50% dei posti ai candidati avente titolo ai sensi dell'articolo 4, commi 4 e 5, della Legge Regionale 2 agosto 2016, n. 16.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Articolo 1

Nell'ambito del 50% dei posti messi a concorso e di quelli che verranno successivamente coperti, mediante utilizzo della graduatoria di merito del presente concorso pubblico, opera la riserva a favore dei candidati, risultati idonei al termine della procedura concorsuale, in possesso dei requisiti di cui alla Legge Regionale 2 agosto 2016, n. 16 ovvero:

- i candidati in servizio alla data di entrata in vigore della Legge Regionale 2 agosto 2016, n. 16 (4 agosto 2016) presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta che abbiano maturato presso la suddetta Amministrazione, alla data di pubblicazione del presente bando, almeno 3 anni di servizio anche non continuativi, negli ultimi 5 anni con contratti a tempo determinato, con contratti di collaborazione coordinata e continuativa oppure con altre forme di rapporto di lavoro flessibile, compresa la somministrazione di lavoro.

Nel caso non pervengano domande di partecipazione da parte di candidati a favore dei quali opera la riserva di cui sopra, oppure i partecipanti, aventi titolo alla riserva, non superino le prove concorsuali, questa Azienda USL provvederà a dichiarare vincitori del presente concorso i candidati inseriti nella graduatoria ordinaria, secondo l'ordine delle posizioni.

Articolo 2

Al personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso pubblico coloro che

régionale n° 16 du 2 août 2016 pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – techniciens sanitaires de laboratoire biomédical (personnel technique et sanitaire), catégorie D, 50 p. 100 des postes à pourvoir étant réservés aux personnels qui justifient des conditions visées au cinquième alinéa dudit article.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières d'ayants-droit demeurent valables.

Article 1^{er}

Les postes qui sont et qui seront pourvus suivant la liste d'aptitude établie à la suite du concours en cause sont réservés, à hauteur de 50 p. 100, aux candidats qui sont inscrits sur ladite liste et qui justifient des conditions requises par la LR n° 16/2016, à savoir :

- candidats déjà en service auprès de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à la date d'entrée en vigueur de la LR n° 16/2016, à savoir le 4 août 2016, et qui justifient, à la date de publication du présent avis, d'au moins trois ans de service au sein de ladite agence, même non continus, accomplis au cours des cinq années précédant ladite date en vertu d'un contrat à durée déterminée, d'un contrat de collaboration coordonnée et continue ou de toute autre forme de contrat de travail flexible, y compris le travail temporaire.

Au cas où aucune des personnes pouvant bénéficier des postes réservés susmentionnés ne ferait acte de candidature ou bien au cas où aucun des candidats pouvant bénéficier desdits postes ne réussirait les épreuves du concours, l'Agence USL déclare lauréats du concours faisant l'objet du présent avis les candidats inscrits sur la liste d'aptitude ordinaire, suivant l'ordre de classement.

Article 2

Les collaborateurs susmentionnés sont soumis aux dispositions et aux accords en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui ré-

possiedono i seguenti requisiti:

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezioni sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Diploma universitario di tecnico sanitario di laboratorio biomedico, conseguito ai sensi dell'articolo 6, comma 3, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni ovvero i diplomi e attestati conseguiti in base al precedente ordinamento, riconosciuti equipollenti, ai sensi delle vigenti disposizioni, al diploma universitario ai fini dell'esercizio dell'attività professionale e dell'accesso ai pubblici uffici ovvero diploma di laurea di tecnico sanitario di laboratorio biomedico (classe 3 - Decreto Ministeriale 2 aprile 2001) ovvero diploma di laurea di tecnico di laboratorio biomedico (classe L/SNT/3- Decreto Ministeriale 19 febbraio 2009).

Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia;

- c) Iscrizione all'albo professionale, ove richiesto per l'esercizio professionale. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea, ove prevista, consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

pondent aux conditions suivantes:

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature:

- les membres de famille des citoyens indiqués à la lettre a) qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent;
- les citoyens non ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne;

- b) Être titulaire du diplôme universitaire de technicien sanitaire de laboratoire biomédical, obtenu au sens du troisième alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, ou bien d'une attestation ou d'un diplôme obtenu au sens de l'organisation de l'enseignement supérieur précédemment en vigueur, dont l'équivalence aux fins de l'exercice de la profession et du recrutement dans la fonction publique a été reconnue aux termes de la loi, ou encore d'une licence de technicien sanitaire de laboratoire biomédical relevant de la classe 3 visée au décret ministériel du 2 avril 2001 ou de la classe L/SNT/3 visée au décret ministériel du 19 février 2009.

Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie;

- c) Être inscrit au tableau professionnel, lorsque cette condition est requise pour l'exercice de la profession. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, **pena esclusione dal concorso pubblico**, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso. A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiara, nella domanda, di voler sostenere **le prove concorsuali** in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiara di voler sostenere **le prove concorsuali** in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico deve essere **prodotta esclusivamente tramite procedura telematica** entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, **saranno esclusi dal concorso i candidati le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate**. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt en ligne des candidatures, et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa. Ainsi, le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à une épreuve préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à une épreuve préliminaire d'italien.

Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de candidature expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Procedura di registrazione e di compilazione della domanda e dei relativi titoli per la partecipazione al concorso:

- 1) Collegarsi al seguente indirizzo: <http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it>;
- 2) Accedere alla pagina di registrazione ed inserire i dati richiesti; a seguito di questa operazione il programma invierà una e-mail al candidato con le credenziali (Username e Password) di accesso al programma;
- 3) Ricollegarsi al sito indicato, utilizzando le proprie credenziali (Username e Password);
- 4) Sarà visibile l'elenco dei concorsi in pubblicazione: scegliere il concorso a cui si vuole partecipare;
- 5) Compilare il modulo di iscrizione on-line, costituito da più pagine relative agli eventuali titoli da dichiarare (es. Servizi presso ASL/P.A.; Attività didattica; Corsi di aggiornamento etc.);
- 6) Il candidato potrà accedere più volte alla propria domanda e compilare/modificare/correggere/cancellare i dati inseriti, ricordandosi di confermare i dati inseriti ogni qualvolta si esca dalla procedura;
- 7) Terminata la registrazione, cliccare su "Conferma e invia l'iscrizione";
- 8) Il concorrente riceverà una mail di conferma di avvenuta iscrizione;
- 9) Il candidato **dovrà stampare** copia cartacea della domanda di cui sopra che **dovrà essere esibita, insieme al documento di identità, pena esclusione dal concorso**, il giorno in cui lo stesso verrà convocato per la prima prova concorsuale (articolo 8).

Si suggerisce di **leggere attentamente le istruzioni per l'uso della procedura di cui sopra presenti sul sito di iscrizione.**

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

Procédure en ligne: enregistrement, candidature et déclaration des titres

- 1) Se connecter à l'adresse <http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it>;
- 2) Ouvrir la page d'enregistrement et saisir les données requises pour recevoir un courriel indiquant les codes d'accès à la procédure (nom d'utilisateur et mot de passe);
- 3) Insérer le nom d'utilisateur et le mot de passe dans le site indiqué ci-dessus;
- 4) Sélectionner le concours auquel l'on entend participer dans la liste proposée;
- 5) Remplir le formulaire de candidature en ligne, composé de plusieurs pages concernant les titres à déclarer (par exemple, états de service auprès des agences sanitaires locales ou des administrations publiques, attestations d'enseignement, attestations de participation à des cours de recyclage, etc.);
- 6) Si nécessaire, accéder à nouveau au formulaire de candidature pour le renseigner, le modifier, le corriger ou effacer les données déjà insérées; les données insérées doivent être confirmées chaque fois que le candidat quitte la page de la procédure;
- 7) Terminer l'enregistrement et cliquer sur le bouton *Conferma e invia l'iscrizione*;
- 8) Attendre le courriel de confirmation de l'inscription au concours;
- 9) Imprimer l'acte de candidature qui, sous peine d'exclusion, devra être présenté, avec une pièce d'identité en cours de validité, le jour de la passation de la première épreuve visée à l'art. 8.

Il est conseillé de lire attentivement les instructions relatives à la procédure de candidature en ligne publiées sur le site susmentionné.

Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato **comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.**

Ai fini del perfezionamento della domanda, la firma in calce alla domanda verrà apposta dal candidato, in presenza dei funzionari addetti, sulla copia della domanda stampata da esibire il giorno dell'espletamento della prima prova concorsuale. **A tal fine il concorrente dovrà, quindi, presentarsi alla suddetta prova, così come già indicato al punto 9 del precedente articolo 4, con copia cartacea della domanda, unitamente ad un documento di identità in corso di validità, pena esclusione dal concorso pubblico.**

Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione e della formazione della graduatoria di merito.

Il candidato dovrà, inoltre, dichiarare il pagamento della **tassa di concorso di € 10,00** non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia di Corso Padre Lorenzo – AOSTA - intestato a "Azienda U.S.L. Valle d'Aosta"
IBAN IT 81 K 02008 01204 000103793253;
specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

Eventuali **pubblicazioni**, già dichiarate nel modulo di iscrizione, devono essere edite a stampa, prodotte in originale o in copia con dichiarazione di conformità all'originale e dovranno essere prodotte, entro la data di scadenza prevista dal bando, al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, unitamente ad una lettera di accompagnamento, specificando il concorso per il quale si è inoltrata la domanda, attraverso una delle seguenti modalità:

- a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento al seguente indirizzo Via Guido Rey, n. 1 – 11100 AOSTA;

L'aspirante qui omissis ne serait-ce que l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

La candidature est considérée comme complète lorsque l'aspirant appose sa signature, en présence des fonctionnaires préposés, au bas de la copie imprimée de son acte de candidature le jour de la passation de la première épreuve. Aux fins de l'apposition de sa signature, l'aspirant est donc tenu de se présenter, aux termes du point 9) de l'art. 4, avec une copie papier de son acte de candidature et une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Article 6

Dans sa candidature, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant UNICREDIT SpA, Agence de l'avenue du Père Laurent (AOSTE)
IBAN : IT 81 K 02008 01204 000103793253.
Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : «*Pagamento tassa concorso*» et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Dans le délai de candidature, l'original ou une copie certifiée conforme à l'original des publications déclarées dans l'acte de candidature en ligne doit être assorti d'une lettre d'accompagnement indiquant le concours auquel l'aspirant entend participer et doit être adressé au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste suivant l'une des modalités ci-après :

- par lettre recommandée avec demande d'avis de réception envoyée à l'adresse : 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE ;

- tramite PEC protocollo@pec.ausl.vda.it
- consegnate a mano presso l'Ufficio Concorsi, situato in AOSTA, Via Saint Martin de Corléans n. 248,(secondo piano, dalle ore 9,00 alle ore 12,30 dal lunedì al venerdì (giorni feriali).

Nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Non verranno presi in considerazione altri eventuali documenti prodotti.

Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, **come già specificato all'articolo 3 del presente bando**, è effettuato nella lingua **diversa** da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni). Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

- par courriel certifié (PEC) à l'adresse protocole@pec.ausl.vda.it;
- déposé directement au Bureau des concours (248, rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE – 2^e étage) du lundi au vendredi (éventuels jours fériés exclus), de 9 h à 12 h 30.

Pour ce qui est de l'acheminement par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Aucune autre pièce ne sera prise en compte.

Article 7

En application de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par la LR n° 2/2013, et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien consiste en une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase: compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options). Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2ª fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1ª fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla. Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2ª phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRECIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB: 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1ª phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple. Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB: 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8.

Article 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 220/2001, peut attribuer 100 points, répartis comme suit:

- 30 points pour l'évaluation des titres;

- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- A. **prova scritta** vertente su argomenti scelti dalla Commissione attinente alla materia oggetto del concorso. Tale prova può consistere anche nella soluzione di quesiti a risposta sintetica;
- B. **prova pratica** consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;
- C. **prova orale** vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente oltre che elementi di informatica anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua straniera scelta tra inglese, spagnolo o tedesco.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza in ciascuna delle prove di esame (espresse in termini numerici di almeno 21/30 per la prova scritta, di almeno 14/20 per la prova pratica e di almeno 14/20 per la prova orale) saranno esclusi dalla graduatoria di merito.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ai sensi di quanto stabilito dai suddetti articoli:

- a) Titoli di carriera punti: 15
- b) Titoli accademici e di studio punti: 4
- c) Pubblicazioni e titoli scientifici punti: 5
- d) Curriculum formativo e professionale punti: 6

- 70 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite;
- 20 points pour l'épreuve pratique;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Le jury soumet les candidats aux épreuves indiquées ci-après :

- A. Épreuve écrite portant sur un sujet afférent aux postes à pourvoir et choisi par le jury. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique;
- B. Épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise;
- C. Épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance d'une langue étrangère choisie parmi l'anglais, l'espagnol et l'allemand (niveau débutant minimum).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves (21/30 au moins à l'épreuve écrite, 14/20 au moins à l'épreuve pratique et 14/20 au moins à l'épreuve orale) ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du SSN, à savoir :

- a) États de service 15 points
- b) Titres d'études 4 points
- c) Publications et titres scientifiques 5 points
- d) Curriculum vitæ 6 points.

Titoli di carriera

punti 1, 80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;

punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Curriculum formativo e professionale:

E' valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4^a serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.aus.vda.it alla voce “Avvisi e Concorsi ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite raccomandata A.R.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni pri-

États de service:

Pour chaque année: 1,80 point - Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents;

Pour chaque année: 0,90 point - Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

Titres d'études:

Les titres sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Publications et titres scientifiques:

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Curriculum vitae:

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4^e série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique reçoivent une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au

ma di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà dato al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale, pena esclusione dal concorso stesso.

Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria di merito degli idonei e provvede a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.aus.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

La graduatoria di merito verrà utilizzata così come precisato nel precedente articolo 1, nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del Decreto Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm.

Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto individuale di lavoro.

Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, **accettano, senza riserve**, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés après l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité, sous peine d'exclusion.

Article 10

La liste d'aptitude est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi*.

La liste d'aptitude est utilisée au sens de l'art. 1^{er} du présent avis et du septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001.

Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.-

Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso, senza necessità di motivazione.

Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modificazioni, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Articolo 14

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso. L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante. Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Personale.

Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/546070 - 6071 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12.30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Direttore Generale
Massimo VEGLIO

Azienda Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore profes-

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au DPR n° 220/2001, au décret législatif n° 502/1992 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 14

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits (y compris la confidentialité) que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours et du déroulement de celui-ci. Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL. Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC «Personnel».

Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 AOSTE (téléphone 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Avvisi e concorsi*).

Le directeur général,
Massimo VEGLIO

Agence Unité Sanitaire Locale. Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un col-

sionale sanitario – ortottista (personale della riabilitazione) categoria D, presso l'Azienda Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta n. 1028 in data 08 novembre 2016, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore professionale sanitario – Ortottista (personale della riabilitazione) categoria D, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezioni sussidiaria.

laborateur professionnel sanitaire – orthoptiste (personnel de réadaptation), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur professionnel sanitaire – orthoptiste (personnel de réadaptation), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de la délibération du directeur général de ladite Agence n° 1028 du 8 novembre 2016.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières d'ayants-droit demeurent valables.

Article 2

Le collaborateur susmentionné est soumis aux dispositions et aux accords en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la lettre a) qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les citoyens non ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Diploma universitario di ortottista, conseguito ai sensi dell'articolo 6, comma 3, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni ovvero i diplomi e attestati conseguiti in base al precedente ordinamento, riconosciuti equipollenti, ai sensi delle vigenti disposizioni, al diploma universitario ai fini dell'esercizio dell'attività professionale e dell'accesso ai pubblici uffici ovvero diploma di laurea in ortottica ed assistenza oftalmologica (classe 2 - Decreto Ministeriale 2 aprile 2001) ovvero diploma di laurea in ortottica ed assistenza oftalmologica (classe L/SNT2- Decreto Ministeriale 19 febbraio 2009). Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia;
- c) Iscrizione all'albo professionale, ove richiesto per l'esercizio professionale. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea, ove prevista, consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, **pena esclusione dal concorso**, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso. A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiara, nella domanda, di voler sostenere **le prove concorsuali** in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiara di voler sostenere **le prove concorsuali** in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne;

- b) Être titulaire du diplôme universitaire d'orthoptiste, obtenu au sens du troisième alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, ou bien d'une attestation ou d'un diplôme obtenu au sens de l'organisation de l'enseignement supérieur précédemment en vigueur, dont l'équivalence aux fins de l'exercice de la profession et du recrutement dans la fonction publique a été reconnue aux termes de la loi, ou encore d'une licence d'orthoptiste – assistant d'ophtalmologie relevant de la classe 2 visée au décret ministériel du 2 avril 2001 ou de la classe L/SNT/2 visée au décret ministériel du 19 février 2009. Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie;
- c) Être inscrit au tableau professionnel, lorsque cette condition est requise pour l'exercice de la profession. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt en ligne des candidatures, et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa. Ainsi, le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à une épreuve préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à une épreuve préliminaire d'italien.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere **prodotta esclusivamente tramite procedura telematica** entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, **saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate**. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Procedura di registrazione e di compilazione della domanda e dei relativi titoli per la partecipazione al concorso:

- 1) Collegarsi al seguente indirizzo: <http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it>
- 2) Accedere alla pagina di registrazione ed inserire i dati richiesti; a seguito di questa operazione il programma invierà una e-mail al candidato con le credenziali (Username e Password) di accesso al programma;
- 3) Ricollegarsi al sito indicato, utilizzando le proprie credenziali (Username e Password);
- 4) Sarà visibile l'elenco dei concorsi in pubblicazione: scegliere il concorso a cui si vuole partecipare;
- 5) Compilare il modulo di iscrizione on-line, costituito da più pagine relative agli eventuali titoli da dichiarare (es. Servizi presso ASL/P.A.; Attività didattica; Corsi di aggiornamento etc.);
- 6) Il candidato potrà accedere più volte alla propria domanda e compilare/modificare/correggere/cancellare i dati inseriti, ricordandosi di confermare i dati inseriti ogni qualvolta si esca dalla procedura;

Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de candidature expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Procédure en ligne: enregistrement, candidature et déclaration des titres

- 1) Se connecter à l'adresse <http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it>;
- 2) Ouvrir la page d'enregistrement et saisir les données requises pour recevoir un courriel indiquant les codes d'accès à la procédure (nom d'utilisateur et mot de passe);
- 3) Insérer le nom d'utilisateur et le mot de passe dans le site indiqué ci-dessus;
- 4) Sélectionner le concours auquel l'on entend participer dans la liste proposée;
- 5) Remplir le formulaire de candidature en ligne, composé de plusieurs pages concernant les titres à déclarer (par exemple, états de service auprès des agences sanitaires locales ou des administrations publiques, attestations d'enseignement, attestations de participation à des cours de recyclage, etc.);
- 6) Si nécessaire, accéder à nouveau au formulaire de candidature pour le renseigner, le modifier, le corriger ou effacer les données déjà insérées; les données insérées doivent être confirmées chaque fois

- 7) Terminata la registrazione, cliccare su “Conferma e invia l’iscrizione”;
- 8) Il concorrente riceverà una mail di conferma di avvenuta iscrizione;
- 9) Il candidato dovrà **stampare copia cartacea della domanda** di cui sopra che deve essere esibita, insieme al documento di identità, **pena esclusione dal concorso**, il giorno in cui lo stesso verrà convocato per la prima prova concorsuale (articolo 8).

Si suggerisce di **leggere attentamente le istruzioni per l’uso della procedura di cui sopra presenti sul sito di iscrizione.**

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all’articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L’omissione anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel “Modulo di iscrizione” comporterà l’ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell’Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato **comporterà l’esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.**

Ai fini del perfezionamento della domanda, la firma in calce alla domanda verrà apposta dal candidato, in presenza dei funzionari addetti, sulla copia della domanda stampata da esibire il giorno dell’espletamento della prima prova concorsuale. **A tal fine il concorrente dovrà, quindi, presentarsi alla suddetta prova, così come già indicato al punto 9 del precedente articolo 4, con copia cartacea della domanda unitamente ad un documento di identità in corso di validità, pena esclusione dal concorso pubblico.**

Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria di merito.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della **tassa di concorso di € 10,00** non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

que le candidat quitte la page de la procédure ;

- 7) Terminer l’enregistrement et cliquer sur le bouton *Conferma e invia l’iscrizione* ;
- 8) Attendre le courriel de confirmation de l’inscription au concours ;
- 9) Imprimer l’acte de candidature qui, sous peine d’exclusion, devra être présenté, avec une pièce d’identité en cours de validité, le jour de la passation de la première épreuve visée à l’art. 8.

Il est conseillé de lire attentivement les instructions relatives à la procédure de candidature en ligne publiées sur le site susmentionné.

Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l’art. 4. L’aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L’aspirant qui aurait omis ne serait-ce que l’une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l’occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l’Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

La candidature est considérée comme complète lorsque l’aspirant appose sa signature, en présence des fonctionnaires préposés, au bas de la copie imprimée de son acte de candidature le jour de la passation de la première épreuve. Aux fins de l’apposition de sa signature, l’aspirant est donc tenu de se présenter, aux termes du point 9) de l’art. 4, avec une copie papier de son acte de candidature et une pièce d’identité en cours de validité, sous peine d’exclusion.

Article 6

Dans sa candidature, l’aspirant doit déclarer tous les titres qu’il juge opportun d’indiquer aux fins de l’évaluation du mérite et de la formation de la liste d’aptitude.

L’aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu’il s’est acquitté des droits d’admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia di Corso Padre Lorenzo – AOSTA - intestato a “Azienda U.S.L. Valle d’Aosta”
IBAN IT 81 K 02008 01204 000103793253;
specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l’ammissione con riserva.

Eventuali **pubblicazioni**, già dichiarate nel modulo di iscrizione, devono essere edite a stampa e prodotte in originale o in copia con dichiarazione di conformità all’originale e dovranno essere prodotte, entro la scadenza prevista dal bando, al Direttore Generale dell’Azienda U.S.L. della Valle d’Aosta, unitamente ad una lettera di accompagnamento, specificando il concorso per il quale si è inoltrata la domanda, attraverso una delle seguenti modalità:

- a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento al seguente indirizzo Via G. Rey, n. 1 - 11100 AOSTA (AO);
- tramite PEC protocollo@pec.ausl.vda.it
- consegnate a mano presso l’Ufficio Concorsi, situato in AOSTA, Via Saint Martin de Corléans n. 248, (secondo piano) dalle ore 9,00 alle ore 12,30 dal lunedì al venerdì (giorni feriali);

Nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell’Ufficio Postale accettante. Non verranno presi in considerazione altri eventuali documenti prodotti.

Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell’articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell’accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L’accertamento, **come già specificato all’articolo 3 del presente bando**, è effettuato nella lingua **diversa** da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell’Azienda U.S.L. della Valle d’Aosta

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d’Aosta* sur le compte courant UNICREDIT SpA, Agence de l’avenue du Père Laurent (AOSTE)
IBAN: IT 81 K 02008 01204 000103793253.
Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante: «*Pagamento tassa concorso*» et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d’admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Dans le délai de candidature, l’original ou une copie certifiée conforme à l’original des publications déclarées dans l’acte de candidature en ligne doit être assorti d’une lettre d’accompagnement indiquant le concours auquel l’aspirant entend participer et doit être adressé au directeur général de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste suivant l’une des modalités ci-après :

- par lettre recommandée avec demande d’avis de réception envoyée à l’adresse: 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE;
- par courriel certifié (PEC) à l’adresse protocollo@pec.ausl.vda.it;
- déposé directement au Bureau des concours (248, rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE – 2^e étage) du lundi au vendredi (éventuels jours fériés exclus), de 9 h à 12 h 30.

Pour ce qui est de l’acheminement par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Aucune autre pièce ne sera prise en compte.

Article 7

En application de l’art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu’il a été modifié par la LR n° 2/2013, et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d’italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu’ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l’autre langue, aux termes de l’art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d’un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l’Agence USL.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni). Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien consiste en une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options). Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla. Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette

NB: 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple. Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes

produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;
- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- prova scritta** vertente su argomenti scelti dalla Commissione attinente alla materia oggetto del concorso. Tale prova può consistere anche nella soluzione di quesiti a risposta sintetica;
- prova pratica** consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;
- prova orale** vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente oltre che elementi di informatica anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua straniera scelta tra inglese, spagnolo o tedesco.

production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB: 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8.

Article 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 220/2001, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 30 points pour l'évaluation des titres ;
- 70 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 20 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Le jury soumet les candidats aux épreuves indiquées ci-après :

- Épreuve écrite portant sur un sujet afférent au poste à pourvoir et choisi par le jury. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- Épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise ;
- Épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance d'une langue étrangère choisie parmi l'anglais, l'espagnol et l'allemand (niveau débutant minimum).

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza in ciascuna delle prove di esame (espresse in termini numerici di almeno 21/30 per la prova scritta, di almeno 14/20 per la prova pratica e di almeno 14/20 per la prova orale) saranno esclusi dalla graduatoria di merito.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ai sensi di quanto stabilito dai suddetti articoli:

- a) Titoli di carriera punti: 15
- b) Titoli accademici e di studio punti: 4
- c) Pubblicazioni e titoli scientifici punti: 5
- d) Curriculum formativo e professionale punti: 6

Titoli di carriera

punti 1, 80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;

punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Curriculum formativo e professionale:

E' valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves (21/30 au moins à l'épreuve écrite, 14/20 au moins à l'épreuve pratique et 14/20 au moins à l'épreuve orale) ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du SSN, à savoir :

- a) États de service 15 points
- b) Titres d'études 4 points
- c) Publications et titres scientifiques 5 points
- d) Curriculum vitæ 6 points.

États de service :

Pour chaque année : 1,80 point - Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;

Pour chaque année : 0,90 point - Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

Titres d'études :

Les titres sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4^a serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.aus.vda.it alla voce “Avvisi e Concorsi ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite raccomandata A.R.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà dato al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale, pena esclusione dal concorso stesso.

Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvede a dichiarare il vincitore del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.aus.vda.it alla voce “Avvisi e Concorsi.

Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4^e série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique reçoivent une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés après l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité, sous peine d'exclusion.

Article 10

La liste d'aptitude est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude et proclame le lauréat du concours.

La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi*.

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm.

Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro del vincitore provvederà l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto individuale di lavoro.

Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare o revocare o modificare il presente bando di concorso.

Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modificazioni, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Articolo 14

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso. L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante. Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Personale.

La liste d'aptitude peut être utilisée dans les cas prévus par le septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001.

Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail du lauréat après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.-

Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au DPR n° 220/2001, au décret législatif n° 502/1992 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 14

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits (y compris la confidentialité) que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours et du déroulement de celui-ci. Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL. Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC «Personnel».

Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/546070 - 6071 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12.30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Direttore Generale
Massimo VEGLIO

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Selezione pubblica per la stipulazione di n. 2 contratti di lavoro a tempo determinato nel profilo di collaboratore tecnico professionale cat. D laureato in Biologia/Biotecnologie.

In esecuzione della deliberazione del D.G. n. 624 del 16 novembre 2016 è indetta selezione pubblica, per titoli ed esame colloquio, per la predisposizione di una graduatoria da utilizzare per la stipulazione di n. 2 contratti a tempo determinato (12 mesi) nel profilo di Collaboratore tecnico professionale - cat. D - laureato in Biologia/Biotecnologie da assegnare n. 1 al Centro di Referenza Nazionale per le Malattie degli Animali Selvatici (CERMAS) presso la S.C. Valle d'Aosta e n. 1 al Centro di Referenza Nazionale per l'Oncologia Veterinaria e Comparata (CEROVEC) presso la S.C. Genova - Savona.

Per l'ammissione alla selezione è necessario il possesso dei seguenti requisiti generali:

- Cittadinanza italiana o cittadinanza di uno dei paesi membri dell'Unione Europea, salve le equiparazioni stabilite dall'art. 38 del D.lgs. 165/2001 così come modificato dall'art. 7 della legge 6/08/2013 n. 97;
- Godimento dei diritti politici;
- Non essere incorsi nella destituzione, nella dispensa e nella decadenza da precedenti impieghi presso la Pubblica Amministrazione ovvero licenziati dalla data di entrata in vigore del primo contratto collettivo.

nonché dei seguenti requisiti specifici:

Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 AOSTE (téléphone 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Avvisi e concorsi*).

Le directeur général,
Massimo VEGLIO

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avis de sélection externe en vue du recrutement de deux personnes titulaires d'une licence en biologie ou en biotechnologies sous contrat de travail à durée déterminée pour l'exercice des fonctions de collaborateur technique et professionnel (cat. D).

En application de la délibération du directeur général n° 624 du 16 novembre 2016, une sélection externe, sur titres et entretien, est organisée en vue du recrutement de deux personnes titulaires d'une licence en biologie ou en biotechnologies sous contrat de travail à durée déterminée pour l'exercice des fonctions de collaborateur technique et professionnel (cat. D) dans le cadre, respectivement, du Centre de référence Nationale per le Malattie degli Animali Selvatici (CERMAS) de la SC «Valle d'Aosta» et du Centre di Referenza Nazionale per l'Oncologia Veterinaria e Comparata (CEROVEC) de la SC «Genova - Savona».

Pour être admis à ladite sélection, tout candidat doit réunir les conditions générales énumérées ci-après :

- être citoyen italien, ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ou être assimilé à un citoyen italien au sens de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, tel qu'il a été modifié par l'art. 7 de la loi n° 97 du 6 août 2013 ;
- jouir de ses droits politiques ;
- ne jamais avoir été destitué, ni révoqué, ni déclaré déchu de ses fonctions dans une administration publique, ni licencié après l'entrée en vigueur de la première convention collective,

ainsi que l'une des conditions spécifiques suivantes :

- Laurea triennale in Scienze Biologiche (classi 12; L-13) o in Biotecnologie (classi 01; L-2) ovvero del titolo superiore;
- Laurea specialistica o magistrale in Biologia (classi 6/S; LM-6) o in Biotecnologie (classi 7/S LM-7; 8/S LM-8; 9/S LM-9);
- Diploma di laurea (c.d. vecchio ordinamento) in Scienze Biologiche o in Biotecnologie.

Il bando è pubblicato all'Albo on line dell'Istituto sul sito internet all'indirizzo <http://www.izsto.it>.

Le domande di ammissione devono essere inviate all'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, Via Bologna, 148 - 10154 TORINO, entro il termine di scadenza ed esclusivamente secondo le modalità previste dal bando. Il termine per la presentazione delle domande scade il venticinquesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi alla U.O. Politiche del personale e Concorsi tel. 0112686213 oppure e-mail concorsi@izsto.it.

Il Direttore Generale
Maria CARAMELLI

- être titulaire d'une licence en *Scienze biologiche* (classes 12 ou L-13) ou en *Biotecnologie* (classes 01 ou L-2) ou bien d'un titre supérieur ;
- être titulaire d'une licence spécialisée ou magistrale en *Biologia* (classes 6/S ou LM-6) ou en *Biotecnologie* (classes 7/S ou LM-7; 8/S ou LM-8; 9/S ou LM-9);
- être titulaire d'une maîtrise (ancienne réglementation) en *Scienze biologiche* ou en *Biotecnologie*.

L'avis de sélection intégral est publié au tableau d'affichage en ligne de l'Institut, à l'adresse internet <http://www.izsto.it>.

Les actes de candidature, adressés à l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta – via Bologna, 148 – 10154 TORINO, doivent être remis dans le délai prévu suivant les modalités indiquées dans l'avis de sélection. Le délai de dépôt des actes de candidature expire le vingt-cinquième jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région Piémont.

Pour tout renseignement supplémentaire, les intéressés peuvent s'adresser à la UO « Politiche del personale e concorsi » (tél. 011 26 86 213 – courriel : concorsi@izsto.it).

La directrice générale,
Maria CARAMELLI